



Digitized by the Internet Archive
in 2023 with funding from
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761116494303>

CA1
Z4
-C52
Eighteenth Annual Conference
of the New England Governors
and the
Eastern Canadian Premiers
Mystic, Connecticut
June 17-19, 1990

17
Dix-huitième conférence annuelle
des Gouverneurs de la Nouvelle-
Angleterre et des Premiers ministres
de l'Est du Canada
Mystic (Connecticut)
Du 17 au 19 juin 1990

**18th ANNUAL CONFERENCE OF NEW ENGLAND GOVERNORS
AND EASTERN CANADIAN PREMIERS**

**"Trading in a Global Economy:
The Challenges and Opportunities of European Trade"**

MYSTIC, Connecticut

June 18-19, 1990

Agenda

ITEM 1

OPENING REMARKS

ITEM 2

THE NEW EUROPE, AND THE NEW GLOBAL ECONOMY

Presentations and discussion on the political and economic
changes underway in Western, and Eastern Europe, and in the
global economy

Speakers:

Paul A. Volcker, Chairman

James D. Wolfensohn, Inc.:

**"Challenges and Opportunities of the World Economy in the
1990s"**

PLEASE NOTE

This document is made available by the Canadian Intergovernmental Conference Secretariat (CICS) for education and/or information purposes only. Any misuse of its contents is prohibited, nor can it be sold or otherwise used for commercial purposes only. Reproduction of its contents for purposes other than education and/or information requires the prior authorization of the CICS.

Intergovernmental Document Centre

P.O. Box 488, Station A
Ottawa, Ontario K1N 8V5

PAGE 2

Thomas M.T. Niles

United States Ambassador to the European Community:
"The U.S. Perspective on Europe 1992, Eastern European
Developments, and the U.S./Canadian Free Trade Agreement"

Geoff Hoon

Chairman, European Parliament Delegation to the U.S. Congress:
"The European Perspective on Europe 1992, Eastern European
Developments, and the U.S./Canadian Free Trade Agreement"

ITEM 3

COMPETING IN THE NEW WORLD ECONOMY

A discussion with business leaders on their perspective regarding
trade with Europe, and the U.S./Canada Free Trade Agreement

Speakers:

Arthur E. Wegner, President
Aerospace & Defense
United Technologies Corporation

Terry M. Nickerson, Executive Vice President
World Trade Corporation

ITEM 4

THE EVOLUTION OF EASTERN EUROPE

Presentation by Scott Fraser of Braxton Associates, a division of
Deloitte & Touche

ITEM 5

SUMMARY OF TRADE DISCUSSIONS

Remarks by Edward Stockton, Stockton Associates

ITEM 6

THE STATE AND PROVINCIAL PERSPECTIVES

Introductory comments by Governor William A. O'Neill regarding
his Eastern European Trade Mission on behalf of the New
England Governors' Conference, Inc. and remarks by Stephen
Heintz, Commissioner, Connecticut Department of Economic
Development

Remarks by the Governors and Premiers on state and provincial
efforts to expand international trade, and on ways the states and
provinces can work together to achieve mutual benefits.

ITEM 7

**SIGNING OF TRADE COMPACT BY CONFERENCE OF NEW
ENGLAND GOVERNORS AND EASTERN CANADIAN
PREMIERS**

PAGE 3

ITEM 8

REPORTS OF CONFERENCE ISSUE COMMITTEES

- | | |
|-------------------------------------|---|
| a) Environment | Governor Michael S. Dukakis
Premier Robert Bourassa |
| b) Sustainable Economic Development | Governor Madeleine M. Kunin
Premier Joseph Ghiz |
| c) Forest Productivity | Governor Madeleine M. Kunin
Premier Frank McKenna |
| d) Energy (NICE) | Governor William A. O'Neill
Premier John M. Buchanan |
| e) Economic Cooperation | Governor William A. O'Neill
Premier Clyde Wells
Premier Robert Bourassa |

ITEM 9

SITE AND DATE OF THE 19TH ANNUAL CONFERENCE

Eighteenth Annual Conference
of the New England Governors
and the
Eastern Canadian Premiers
Mystic, Connecticut
June 17-19, 1990

Dix-huitième conférence annuelle
des Gouverneurs de la Nouvelle-
Angleterre et des Premiers ministres
de l'Est du Canada
Mystic (Connecticut)
Du 17 au 19 juin 1990

**18^e CONFÉRENCE ANNUELLE
DES GOUVERNEURS DE LA NOUVELLE-ANGLETERRE ET
DES PREMIERS MINISTRES DE L'EST DU CANADA**

**"Le commerce dans une économie mondiale:
Défis et perspectives des relations commerciales avec l'Europe"**

MYSTIC (Connecticut)

Les 18 et 19 juin 1990

Ordre du jour

ARTICLE 1 ALLOCUTIONS D'OUVERTURE

**ARTICLE 2 LA NOUVELLE EUROPE ET LA NOUVELLE ÉCONOMIE
MONDIALE**

**Exposés et discussion sur les changements politiques et
économiques qui se produisent en Europe de l'Ouest et de
l'Est, et dans l'économie mondiale**

Conférenciers:

Paul A. Volcker, président

James D. Wolfensohn, Inc.:

**"Défis et perspectives de l'économie mondiale dans les
années 90"**

VEUILLEZ NOTER

Ce document est distribué par le Secrétariat des conférences intergouvernementales canadiennes (SCIC) à des fins éducatives et informatives seulement. Il est interdit de l'utiliser à mauvais escient, de le vendre ou de s'en servir à des fins commerciales. Il est également interdit d'en reproduire le contenu pour des fins autres que l'éducation ou l'information, à moins d'avoir obtenu au préalable l'autorisation du SCIC.

Centre de documentation intergouvernementale (CDI)
C.P. 488, succursale "A"
Ottawa (Ontario) K1N 8V5

PAGE 2

Thomas M.T. Niles

Ambassadeur des États-Unis auprès de la Communauté européenne:

"La perspective américaine vis-à-vis de l'Europe de 1992, les événements en Europe de l'Est et l'Accord de libre-échange entre les États-Unis et le Canada"

Geoff Hoon

Président de la délégation du Parlement européen auprès du Congrès des États-Unis:

"La perspective européenne vis-à-vis de l'Europe de 1992, les événements en Europe de l'Est et l'Accord de libre-échange entre les États-Unis et le Canada"

ARTICLE 3

LA CONCURRENCE DANS LA NOUVELLE ÉCONOMIE MONDIALE

Discussion avec des chefs d'entreprise sur leur perspective à l'égard du commerce avec l'Europe et de l'Accord de libre-échange entre les États-Unis et le Canada

Conférenciers:

Arthur E. Wegner, président

Aérospatiale et Défense

United Technologies Corporation

Terry M. Nickerson, vice-président exécutif

World Trade Corporation

ARTICLE 4

L'ÉVOLUTION DE L'EUROPE DE L'EST

Exposé présenté par Scott Fraser, Braxton Associates, division de Deloitte & Touche

ARTICLE 5

RÉSUMÉ DES DISCUSSIONS COMMERCIALES

Allocution de Edward Stockton, Stockton Associates

PAGE 3

ARTICLE 6

LA PERSPECTIVE DES ÉTATS ET DES PROVINCES

Mot d'ouverture du Gouverneur William A. O'Neill sur sa mission commerciale en Europe de l'Est pour le compte de la New England Governors' Conference, Inc., et observations de Stephen Heintz, commissaire, département du Développement économique du Connecticut

Observations des Gouverneurs et des Premiers ministres sur les efforts de leurs États et de leurs provinces en vue d'accroître le commerce international, et sur les moyens de coopération que peuvent mettre en oeuvre les États et les provinces pour réaliser des avantages mutuels

ARTICLE 7

SIGNATURE D'UN PACTE COMMERCIAL PAR LA CONFÉRENCE DES GOUVERNEURS DE LA NOUVELLE-ANGLETERRE ET DES PREMIERS MINISTRES DE L'EST DU CANADA

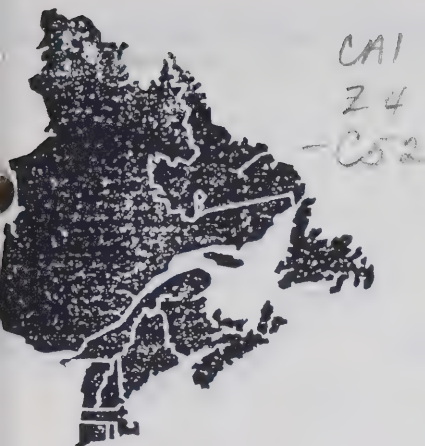
ARTICLE 8

RAPPORTS DES COMITÉS DE LA CONFÉRENCE

- | | |
|-------------------------------------|---|
| a) Environnement | Gouverneur Michael S. Dukakis
Premier ministre Robert Bourassa |
| b) Développement économique durable | Gouverneur Madeleine M. Kunin
Premier ministre Joseph Ghiz |
| c) Productivité forestière | Gouverneur Madeleine M. Kunin
Premier ministre Frank McKenna |
| d) Énergie (CINÉ) | Gouverneur William A. O'Neill
Premier ministre John M. Buchanan |
| e) Coopération économique | Gouverneur William A. O'Neill
Premier ministre Clyde Wells
Premier ministre Robert Bourassa |

ARTICLE 9

LIEU ET DATE DE LA 19^e CONFÉRENCE ANNUELLE



Eighteenth Annual Conference
of the New England Governors
and the
Eastern Canadian Premiers
Mystic, Connecticut
June 17-19, 1990

Dix-huitième conférence annuelle
des Gouverneurs de la Nouvelle-
Angleterre et des Premiers ministres
de l'Est du Canada
Mystic (Connecticut)
Du 17 au 19 juin 1990

Expanding Trade: The Mystic Covenant

The Conference of New England Governors and Eastern Canadian Premiers is a unique, bi-national, inter-regional organization. This year, at its annual meeting in Mystic, Connecticut, it celebrates its 18th anniversary. Its accomplishments are many: the expansion of economic ties; the fostering of energy exchanges; the implementation of an acid deposition plan; and the coordination of policies and programs in the areas of transportation, energy emergency planning, forest management, and fisheries.

The Conference of New England Governors and Eastern Canadian Premiers has received much attention and admiration throughout the United States and Canada; and is a source of emulation by other regional, state and provincial organizations in the two countries. The success of the Conference springs from the enthusiasm of the principals, the commitment of the Coordinating Committee, the achievements of the line committees, and the dedicated support of the secretariats.

As the new decade unfolds, the Conference, based on its previous work in fostering trade relations, is in a strong position to play a key, natural role in one of the most central issues of the day: the globalization of economies.

Extraordinary changes are taking place in international politics, trade and finance. Competition among nations and regions for world markets is becoming keener. To meet the demands of this competition, businesses and governments must be prepared to shift resources and adjust their economies to changing global requirements and standards.

Globalization is moving the United States and Canada towards increasing economic interdependence, as clearly embodied in the Free Trade Agreement. New England and Eastern Canada are firmly part of this global economy. The most formidable challenges for the two countries - and the two regions - emanate from a united Europe, the Pacific Rim, and the newly-industrialized countries.

Together, the regions of New England and Eastern Canada represent a market of nearly twenty-two million people. The new conditions of the world trading system encourage these regions to work together, to expand inter-regional and international trade.

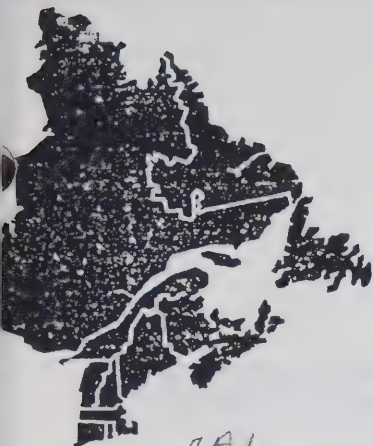
Expanding Trade: The Mystic Covenant

Page 2

The Mystic Covenant presented to the Conference of New England Governors and Eastern Canadian Premiers today recognizes the importance of building a stronger presence of New England and Eastern Canada in the global marketplace. Further, the covenant pledges the Governors and Premiers to strengthen their economic and trade relations for mutual advantage. The Covenant will serve as the instrument which will enable the two regions to begin the process of competing effectively in foreign markets with other nations. Through the Covenant the two regions will develop a joint strategy in trade promotion and marketing, and share ideas and expertise on reaching markets throughout the world.

To begin the process a Roundtable on International Trade will be held on September 6 and 7 in Hartford, Connecticut hosted by Governor O'Neill. The Roundtable participants will include those responsible for trade policies and activities and representatives of the private sector in the New England States and Eastern Canadian Provinces.

June 19, 1990



CA1
Z4
- C52

Document: 850-041/

Eighteenth Annual Conference
of the New England Governors
and the
Eastern Canadian Premiers
Mystic, Connecticut
June 17-19, 1990

Dix-huitième conférence annuelle
des Gouverneurs de la Nouvelle-
Angleterre et des Premiers ministres
de l'Est du Canada
Mystic (Connecticut)
Du 17 au 19 juin 1990

THE MYSTIC COVENANT

CORNERSTONE TO THE NORTH AMERICAN LEGACY OF TOMORROW

The Governors of New England and the Premiers of Eastern Canada, assembled at Mystic, Connecticut to conduct the business of the Eighteenth Annual Conference of New England Governors and Eastern Canadian Premiers, recognize the necessity of a stronger North American presence in global economy.

Acting in the spirit of cooperation, the primary hallmark of their eighteen year old affiliation, the Governors and Premiers pledge to strengthen, promote, and ensure regional, interactive, bi-lateral trade relations and trade cooperation, and direct their respective secretariats, the New England Governors' Conference, Inc. and the Eastern Canadian Premiers Secretariat, to contribute all necessary effort to enhance the visibility of New England and Eastern Canada in the global marketplace through the cooperative action of the Conference of New England Governors and Eastern Canadian Premiers.

Now therefore be it resolved that the Governors and Premiers continue to expand interregional and global trade through the sharing of information on emerging trends, global markets, and technology, by encouraging contact and cooperation among state and provincial international trade representatives, and by monitoring international trade discussions that affect both the economic growth and the economic well-being of the Regional, and,

THE MYSTIC COVENANT

CORNERSTONE TO THE NORTH AMERICAN LEGACY OF TOMORROW

PAGE 2

Be it further resolved that the Governors and Premiers direct their international trade representatives, acting through the secretariats of the Conference of New England Governors and Eastern Canadian Premiers, to periodically meet and review the progress of international trade efforts and plan activities to increase trade opportunities for the Region.

Signed this nineteenth day of June, nineteen hundred and ninety at Mystic, Connecticut, United States of America,

(original signed)

William A. O'Neill
Governor of Connecticut

Robert Bourassa
Premier of Québec

Judd Gregg
Governor of New Hampshire

John M. Buchanan
Premier of Nova Scotia

John R. McKernan, Jr.
Governor of Maine

Joseph A. Ghiz
Premier of Prince Edward
Island

THE MYSTIC COVENANT
CORNERSTONE TO THE NORTH AMERICAN LEGACY OF TOMORROW
PAGE 3

Michael S. Dukakis
Governor of Massachusetts

Frank McKenna
Premier of New Brunswick

Edward D. DiPrete
Governor of Rhode Island

Clyde K. Wells
Premier of Newfoundland and
Labrador

Madeleine M. Kunin
Governor of Vermont



Eighteenth Annual Conference / **Dix-huitième conférence annuelle**
of the New England Governors / des Gouverneurs de la Nouvelle-
and the / Angleterre et des Premiers ministres
Eastern Canadian Premiers / de l'Est du Canada
Mystic, Connecticut / Mystic (Connecticut)
June 17-19, 1990 / Du 17 au 19 juin 1990

Pour développer le commerce: La Convention de Mystic

La Conférence des Gouverneurs de la Nouvelle-Angleterre et des Premiers ministres de l'Est du Canada est une organisation binationale et interrégionale unique en son genre. À sa séance annuelle, qui a lieu cette fois à Mystic (Connecticut), elle marque son 18^e anniversaire. Ses réalisations sont nombreuses: l'élargissement des relations économiques, l'encouragement des échanges énergétiques, la mise en oeuvre d'un plan à l'égard des dépôts acides, et la coordination des politiques et des programmes dans les secteurs du transport, de la planification énergétique d'urgence, de la gestion forestière et de la pêche.

La Conférence des Gouverneurs de la Nouvelle-Angleterre et des Premiers ministres de l'Est du Canada s'est mérité beaucoup d'attention et d'admiration partout aux États-Unis et au Canada; d'autres organismes à l'échelle des régions, des États et des provinces dans les deux pays l'ont prise pour modèle. Le succès de la Conférence est le fruit de l'enthousiasme de ses membres, du dévouement de son Comité de coordination, des réalisations de ses comités spécialisés et du soutien empressé de ses secrétariats.

À l'aube de la nouvelle décennie, la Conférence, forte de ce qu'elle a déjà accompli pour favoriser les relations commerciales, est un lieu privilégié où peut se jouer un rôle crucial et naturel face à l'une des questions les plus fondamentales de l'heure: la mondialisation de l'économie.

Des changements extraordinaires se produisent à l'heure actuelle sur la scène politique, commerciale et financière internationale. La concurrence se fait plus vive entre pays et entre régions vis-à-vis de marchés mondiaux. Pour affronter les exigences de cette concurrence, les entreprises et les gouvernements doivent être prêts à réaffecter des ressources et à rajuster leurs économies pour suivre l'évolution des besoins et des règles du jeu sur le plan mondial.

La mondialisation amène les États-Unis et le Canada vers une plus grande interdépendance économique, comme en témoigne clairement l'Accord de libre-échange. La Nouvelle-Angleterre et l'Est du Canada font partie intégrante de cette économie mondiale. Les défis les plus considérables qu'ont à affronter les deux pays - et les deux régions - viennent d'une Europe unie, des pays du Pacifique et des pays nouvellement industrialisés.

Pour développer le commerce: La Convention de Mystic

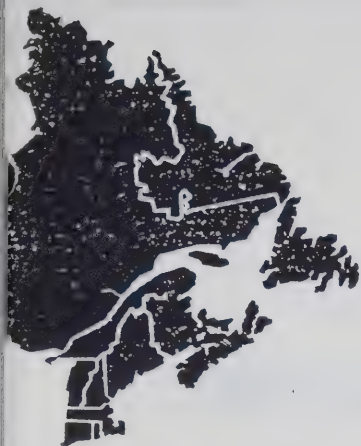
Page 2

Ensemble, les régions de la Nouvelle-Angleterre et de l'Est du Canada représentent un marché de près de vingt-deux millions de personnes. La nouvelle conjoncture commerciale mondiale encourage ces deux régions à oeuvrer l'une avec l'autre afin de développer le commerce interrégional et international.

La Convention de Mystic, présentée aujourd'hui à la Conférence des Gouverneurs de la Nouvelle-Angleterre et des Premiers ministres de l'Est du Canada, reconnaît qu'il importe de raffermir la présence de la Nouvelle-Angleterre et de l'Est du Canada sur le marché mondial. Par cette Convention, les Gouverneurs et les Premiers ministres s'engagent à resserrer leurs relations économiques et culturelles afin de réaliser des avantages mutuels. La Convention sera l'outil grâce auquel les deux régions pourront commencer à livrer une concurrence efficace aux autres pays sur les marchés étrangers. Elle sera le moyen par lequel les deux régions dresseront une stratégie commune de promotion et de commercialisation, et partageront leurs idées et leurs connaissances sur la façon de rejoindre des marchés partout dans le monde.

Pour lancer le processus, le Gouverneur O'Neill sera l'hôte d'un colloque sur le commerce international qui se tiendra les 6 et 7 septembre à Hartford (Connecticut). Y participeront les responsables des politiques et des activités commerciales ainsi que des représentants du secteur privé provenant des États de la Nouvelle-Angleterre et des provinces de l'Est du Canada.

Le 19 juin 1990



Document: 850-041/

Eighteenth Annual Conference
of the New England Governors
and the
Eastern Canadian Premiers
Mystic, Connecticut
June 17-19, 1990

Dix-huitième conférence annuelle
des Gouverneurs de la Nouvelle-
Angleterre et des Premiers ministres
de l'Est du Canada
Mystic (Connecticut)
Du 17 au 19 juin 1990

LA CONVENTION DE MYSTIC

PIERRE ANGULAIRE DE L'HÉRITAGE NORD-AMÉRICAIN DE DEMAIN

Les gouverneurs de la Nouvelle-Angleterre et les premiers ministres de l'Est du Canada, rassemblés à Mystic, au Connecticut, à l'occasion de la 18^e Conférence annuelle des gouverneurs de la Nouvelle-Angleterre et des premiers ministres de l'Est du Canada, reconnaissent la nécessité d'une présence nord-américaine plus marquée dans l'économie mondiale.

Dans un esprit de collaboration, principale caractéristique des dix-huit années de leur association, les gouverneurs et les premiers ministres s'engagent à poursuivre, renforcer et promouvoir la coopération et les relations commerciales aux plans bilatéral et régional. Ils confient à leur secrétariat respectif, la Conférence des gouverneurs de la Nouvelle-Angleterre inc. et le Secrétariat des premiers ministres de l'Est du Canada, le mandat de contribuer par tous les moyens nécessaires à accroître la présence de la Nouvelle-Angleterre et de l'Est du Canada sur les marchés mondiaux grâce à l'action de la Conférence des gouverneurs de la Nouvelle-Angleterre et des premiers ministres de l'Est du Canada.

Il est convenu que les gouverneurs et les premiers ministres continuent d'accroître leurs relations commerciales interrégionales et internationales en partageant l'information sur l'émergence de nouveaux courants, les marchés mondiaux et la technologie, en encourageant les échanges et la coopération entre les responsables du commerce international des États et des provinces, et en suivant les discussions commerciales internationales qui touchent à la fois la croissance et le bien-être économiques de la région, et,

LA CONVENTION DE MYSTIC

PIERRE ANGULAIRE DE L'HÉRITAGE NORD-AMÉRICAIN DE DEMAIN

Page 2

Il est également convenu que les gouverneurs et les premiers ministres confient à leurs responsables du commerce international, agissant au sein des secrétariats de la Conférence des gouverneurs de la Nouvelle-Angleterre et des premiers ministres de l'Est du Canada, le mandat de se rencontrer périodiquement, d'étudier les progrès des efforts dans le secteur du commerce international et de planifier des activités pour accroître les occasions commerciales pour la région.

Signée ce dix-neuvième jour de juin mil neuf cent quatre-vingt-dix à Mystic, au Connecticut, États-Unis d'Amérique.

(original signé)

William A. O'Neill
Gouverneur du Connecticut

Robert Bourrassa
Premier ministre du Québec

Judd Gregg
Gouverneur du New Hampshire

John Buchanan
Premier ministre de la
Nouvelle-Écosse

John R. McKernan, Jr.
Gouverneur du Maine

Joseph A. Ghiz
Premier ministre de
l'Île-du-Prince-Édouard

LA CONVENTION DE MYSTIC

PIERRE ANGULAIRE DE L'HÉRITAGE NORD-AMÉRICAIN DE DEMAIN

Page 3

Michael S. Dukakis
Gouverneur du Massachusetts

Frank McKenna
Premier ministre du
Nouveau-Brunswick

Edward D. DiPrete
Gouverneur du Rhode Island

Clyde K. Wells
Premier ministre de
Terre-Neuve et du Labrador

Madeleine M. Kunin
Gouverneure du Vermont

CA1
Z4
-C52

Eighteenth Annual Conference / **Dix-huitième conférence annuelle**
of the New England Governors / des Gouverneurs de la Nouvelle-
and the / Angleterre et des Premiers ministres
Eastern Canadian Premiers / de l'Est du Canada
Mystic, Connecticut / Mystic (Connecticut)
June 17-19, 1990 / Du 17 au 19 juin 1990

COMMITTEE ON THE ENVIRONMENT

ANNUAL REPORT

June 1990

Mystic, Connecticut

COMMITTEE ON THE ENVIRONMENT

EXECUTIVE SUMMARY

PURPOSE

1. The Conference created the Committee on the Environment to promote the exchange of information and to undertake joint initiatives among the states and provinces on environmental issues. This document reports on the Committee's activities since the 17th Annual Conference and makes recommendations for future action.

BACKGROUND

2. This past year the Committee on the Environment concentrated on acid rain, global climate change and the shoreline environment.
3. On the subject of acid rain:
 - i) The Committee continued to monitor the New England/Eastern Canada Sulphur Emissions Reduction Plan;
 - ii) The Committee collected acid rain information materials;
 - iii) The Governors and Premiers wrote to the President and Prime Minister to urge the adoption of more stringent nitrogen oxide emission standards.
4. On the subject on global climate change:
 - i) The Conference co-sponsored a symposium on global climate change and its regional implications;
 - ii) The Committee shared information on current state/provincial initiatives;
 - iii) The Committee considered a number of opportunities for regional action, as directed in Resolution 17-1.
5. On the subject of the shoreline environment the Committee reviewed current state/province and regional activities.

Executive Summary

- 2 -

RECOMMENDATIONS

6. Over the coming year the Committee proposes to continue to monitor the sulphur dioxide emissions reduction plan.
7. On the subject of global climate change the Committee proposes a number of actions:
 - i) Development of a New England/Eastern Canada strategy to address global climate change;
 - ii) Adoption of a four part regional accord on chloroflourocarbons; and
 - iii) Declaration of support for increased automobile fuel efficiency standards.
8. The Committee recommends that the Governors and Premiers congratulate and commend the many groups and individuals who work in partnership with the eleven governments towards a better coastal environment.

May 11, 1990

Attachments

Draft Resolutions

Annual Report

Committee on the Environment

**RESOLUTION 18 -
THE GLOBAL CLIMATE**

WHEREAS, the chemical composition of our Earth's atmosphere is rapidly being altered by the increasing scale of human activity, threatening our natural and human resources; and

WHEREAS, the preponderance of scientific evidence suggests that these changes will have significant and varied effect on the New England states and the eastern Canadian provinces; and

WHEREAS, each of the states and provinces have expressed concern and in some cases taken steps to address aspects of global climate change; and

WHEREAS, comprehensive solutions to global climate change must be sought through international partnerships, such as the Conference of New England Governors and Eastern Canadian Premiers; and

WHEREAS, the New England Governors and the eastern Canadian Premiers have demonstrated their capacity to work together on important issues including acid rain;

NOW THEREFORE BE IT RESOLVED THAT, the Governors and Premiers direct its Committee on the Environment to develop a regional strategy on the global climate for consideration at the 19th Annual Conference; and

BE IT FURTHER RESOLVED THAT, the Governors and Premiers endorse the adoption of increased automobile fuel efficiency standards in both the United States and Canada.

ADOPTED BY THE 18TH ANNUAL CONFERENCE OF NEW ENGLAND GOVERNORS AND EASTERN CANADIAN PREMIERS, JUNE 19, 1990.

Governor William A. O'Neill
Co-Chairman

Premier Robert Bourassa
Co-Chairman

RESOLUTION 18 -
CHLOROFLUOROCARBONS

WHEREAS, available scientific evidence indicates a strong possibility that the family of substances known as chlorofluorocarbons (CFC's), when discharged into the atmosphere, degrade our Earth's protective layer of ozone; and

WHEREAS, there are substitutes for products containing CFC's which do not use CFC's in their manufacture; and

WHEREAS, the Helsinki Declaration on the Protection of the Ozone Layer calls for the phase-out of CFC's by the year 2000 and that Canada and the United States support this Declaration; and

WHEREAS, some states and provinces have introduced more immediate action to phase out CFC's.

NOW THEREFORE BE IT RESOLVED THAT, the Governors and Premiers express their unanimous support for the efforts of states and provinces to improve upon the provisions of the Helsinki Declaration through the more immediate phase out of CFC's, and encourage their agencies and ministries responsible for the environment, where they have not already done so, to introduce legislation improving upon the provisions of the Declaration; and

BE IT FURTHER RESOLVED THAT, the Governors and Premiers support the ban, wherever practical, of state/province purchases of products containing CFC's or manufactured using CFC's; and

BE IT FURTHER RESOLVED THAT, the Governors and Premiers, through organizations such as the National Governors' Association and the Canadian Premiers' Conference, call for states and provinces to ban the purchase of products containing CFC's or manufactured using CFC's as soon as possible; and

Resolution 18 -

CHLOROFLUOROCARBONS

Page 2

BE IT FURTHER RESOLVED THAT, the Governors and Premiers write to the President and Prime Minister outlining their unanimous support for the objectives of the Helsinki Declaration.

ADOPTED BY THE 18TH ANNUAL CONFERENCE OF NEW ENGLAND GOVERNORS AND EASTERN CANADIAN PREMIERS, JUNE 19, 1990.

Governor William A. O'Neill
Co-Chairman

Premier Robert Bourassa
Co-Chairman

RESOLUTION 18 -

SHORELINE CLEANUP

WHEREAS, the coastal waters of New England and eastern Canada are rich in resources, support a multi-million dollar commercial fishing industry and are vital to our way of life; and

WHEREAS, the New England states and the eastern Canadian provinces are committed to the good management of the coastal environment; and

WHEREAS, the eleven states and provinces, cooperatively and independently, are undertaking a series of measures to focus attention on the shoreline environment; and

WHEREAS, citizens of the region are actively involved in shoreline cleanup initiatives, particularly during Coastweek.

NOW THEREFORE BE IT RESOLVED THAT, the Governors and Premiers commend and congratulate citizen groups and individuals involved in the cleanup of the region's coastal environment.

ADOPTED BY THE 18TH ANNUAL CONFERENCE OF NEW ENGLAND GOVERNORS AND EASTERN CANADIAN PREMIERS, JUNE 19, 1990.

Governor William A. O'Neill
Co-Chairman

Premier Robert Bourassa
Co-Chairman

COMMITTEE ON THE ENVIRONMENT

ANNUAL REPORT

I. BACKGROUND

The Governors and Premiers have discussed and taken action on the environment at each of the last nine annual conferences. In 1984 the Governors and Premiers created a Committee on the Environment charged with:

...promoting the exchange of scientific information, coordinating policies, strategies, and control plans, and with reporting annually to the Conference... on the status of environmental issues, including acid rain.
(Resolution 12-2)

II. INTRODUCTION

The Committee on the Environment's Annual Report addresses acid rain, global climate change and the shoreline environment. The Committee recommends the development of a global climate action plan and adoption of a regional accord on CFC's; it also proposes a declaration of support for more stringent automobile fuel efficiency standards and recognizes the efforts of organizations and individuals to preserve and enhance the region's shoreline environment.

III. THE YEAR'S ACTIVITIES

A. Acid Rain

The Governors and Premiers first recognized the need for a North American accord on transboundary air pollution in 1982. The key element in such an accord must be an effective program to control emissions that cause acid rain. Acid rain threatens the New England states and the eastern Canadian provinces. The pollutants which result in acid rain:

- 2 -

...cause considerable damage to aquatic ecosystems, contribute to the reduction of visibility and to the deterioration of historic monuments, buildings and materials in general, constitute a serious threat to forests and soils, and present a significant risk to human health... it is recognized that there is an urgent need to implement programs to reduce sulphur dioxide emissions from sources contributing significantly to the acidification of the environment. (Resolution 12-2)

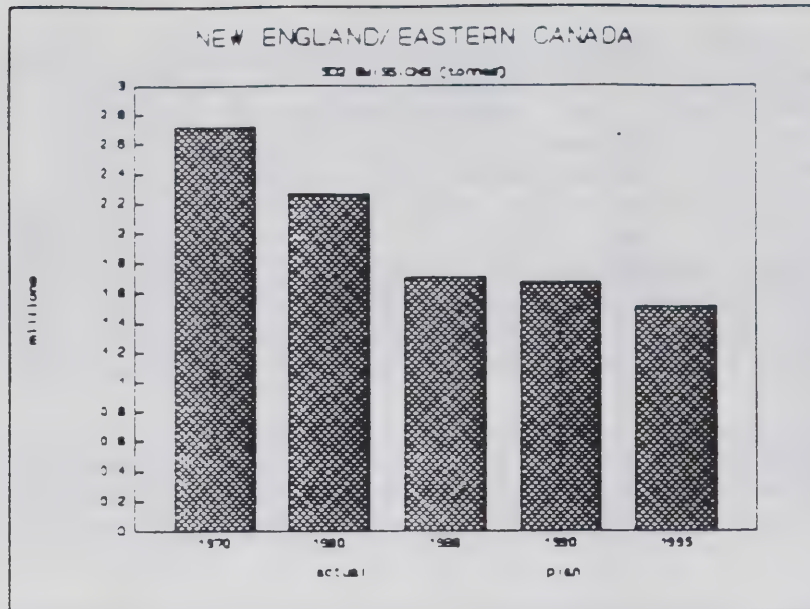
Over each of the last nine annual conferences the Governors and Premiers have initiated an escalating level of cooperative action on air pollution matters, especially acid rain.

1. **New England/Eastern Canada Sulphur Dioxide Emissions Reduction Plan**

While the Governors and Premiers recognize that there can be no substitute for a North American accord on transboundary air pollution, they do see an important role for the states and provinces in demonstrating leadership and commitment. Therefore in 1985 they adopted the New England/Eastern Canada Sulphur Dioxide Emissions Reduction Plan.

This Plan calls for a two-phase reduction in SO₂ emissions: the first (through 1990) will reduce the region's emissions by 24%; the second (through 1995) will reduce emissions by a further 8%. By 1995 the New England Governors and Eastern Canadian Premiers will reduce, from 1980 levels, sulphur dioxide emissions generated in this region by 701,000 metric tonnes. Last year, at the 17th Annual Conference, Premier Bourassa announced Québec's intention to reduce SO₂ emissions by an additional 100,000 tonnes by 1990. This will, of course, have a very positive impact on the region's total emissions picture.

- 3 -



Vermont is well ahead of the emissions target assigned to it by the Plan. Further, the emissions reported this year are below those reported last year. These reductions have come about by investments in efficiencies, conservation, and the use of inherently less polluting fuels and other forms of energy.

Massachusetts has continued to concentrate on implementing its acid rain law. Under this law sources are required to submit reduction plans by 1992. The Acid Rain Monitoring Project continues to collect pH and alkalinity data on 800 surface water bodies.

Maine is in the process of lowering the allowable sulphur content for fuel oils from 2.5% to 2.0%, and for coal from 1.2 pounds per million BTU to 0.96 pounds per million BTU, effective November 1, 1991.

The Government of **Nova Scotia** announced, in 1989, an enhanced reduction program for SO₂. Reductions at new thermal units will result from the burning of low sulphur coal and the installation of fluidized bed combustion furnaces. Research on effective and economically viable retrofitting with pollution reduction equipment is underway for existing units. Other activities include an increased emphasis on energy conservation, review of all industrial sources of SO₂, and the modernization of several pulp mills.

- 4 -

The SO₂ reduction program in Québec is well underway, and certain additional measures have even been taken to ensure that 1) the 1990 commitment is fully respected, and 2) the new commitment made by Premier Robert Bourassa of Québec at the 17th Annual Conference to reduce the SO₂ emissions by 100,000 additional tonnes by 1995 can be fulfilled. As for the more immediate commitment, namely a reduction of 485,000 tonnes, equivalent to a 45% clean-up effort starting in 1990, Noranda began operation of its sulphuric acid process in December 1989, which will reduce its SO₂ effluence by 50% and guarantee a permanent annual reduction of 276,000 tonnes. Moreover, in order to cope with the substantial but unforeseen increase in fossil fuel consumption, related primarily to the regular operation of a power plant, a draft regulation was published, providing for the reduction of allowable sulphur content in heavy oil from 2.5 to 2 percent and the limiting of SO₂ emissions from the power plant to 18,000 tonnes per year.

Through the new commitment made in June 1989, the Government of Québec authorized changes in Noranda's copper foundry. These involved shutting down the air furnace and reducing SO₂ emissions by an additional 20% or 100,000 tonnes between now and 1995. In comparison with the emissions in 1980, Québec's efforts have now reached 55%.

Despite the good progress of the states and provinces towards their objectives, acid rain remains a problem largely beyond the control of this region. The Governors and Premiers can be encouraged by progress in the United States Congress on a national control program. Should an appropriate program be agreed the next immediate step must be the negotiation of a North American Accord on Transboundary Air Pollution.

2. Acid Rain Information Material

Education, of both the public in general and of students, is an important part of the fight against acid rain. A great many excellent materials have been produced on the topic, but are not well known across the region. The Committee has identified a need for this material to become more widely known, and consequently developed a listing for distribution to the jurisdictions.

- 5 -

3. Nitrogen Oxides Emission Standards for Automobiles

Nitrogen compounds contribute about one-third of our acid rain problem with the balance mostly the result of SO₂ emissions. Motor vehicles are a significant source of NO_x in the region. Last June the Governors and Premiers called upon the national governments to adopt, as soon as possible, new nitrogen oxide emission standards for automobiles similar to those in force in California. To reiterate this point the Conference co-chairs wrote to the President and Prime Minister last October. In this effort the Conference was joined by the NESCAUM states and by all Canadian Premiers.

Subsequent to these interventions both Canada and the United States announced their intention to adopt the California tailpipe standards nationally. This is an important first step in addressing NO_x pollution.

B. Global Climate Change

Last year the Committee introduced the subject of global climate change to the Conference. The Governors and Premiers noted that:

...the effects of global atmospheric and climate change, such as the depletion of the stratospheric ozone, the greenhouse effect and acid rain, may lead to a rise in sea level, forest decline, a loss of coastal wetland, and serious health impacts. (Resolution 17-1)

The Conference directed the Committee to further assess the impacts of global atmospheric and climate change on the region and to identify opportunities for action. The challenges presented by this charge are unprecedented in scope and complexity.

1. Global Climate Change: Regional Effects and Regional Solutions

As one means of assessing the impact of global climate change and of exploring regional opportunities the Conference co-sponsored a symposium with Tufts University in Medford, Massachusetts. Approximately 200 people attended the symposium, which was also taped for distribution to U.S. public broadcasting stations.

- 6 -

Welcoming remarks were made by President Jean Mayer of Tufts; Dean Anthony Cortese also of Tufts; and Hon. Thomas McMillan, Canadian Consul General in Boston.

Keynote addresses were made by Hon. Madeleine Kunin, and by Professor Michael McElroy of Harvard University.

Four panelists engaged in an active discussion of various aspects of the subject. They were: Dr. Fred Roots, Science Advisor to Environment Canada; Dr. George Woodwell of Woods Hole Research Centre; Dr. Peter Jutro of the Environmental Protection Agency; and Dr. William Moomaw of the World Resources Institute.

Six general themes emerged from the symposium:

- i) Rate of Change - We can no longer assume that nature will continue unchanged. Since 1850 we have experienced a 1 degree rise in global temperatures. We are entering a period where scientists anticipate open-ended temperature increases of 1 degree per decade. The presence of carbon dioxide in the atmosphere has grown from a relatively stable 280 parts per million(ppm) in the atmosphere to 350 ppm and within our lifetime may increase to 600 ppm. Representing the earth's history on a twenty-four hour clock, this rapid increase in CO₂ has occurred in only a few seconds.

The real concern with global warming is not so much the warming itself - at least to a point - but rather the rate of change. We have no idea how quickly nature or mankind is capable of adapting to a changing atmosphere. The impact of the change will go beyond the environment to all elements of our society.

- ii) Likely Impacts - Much has been written on how global climate change may influence sea levels, agriculture, forestry, energy production/consumption and even lifestyles. While this region will remain downwind of the industrial midwest, pollution from the industrial southeast may become more of a factor. Our forests, which are already under stress from acid rain, will become even more susceptible. If warming effects the overturn of waters in the Great Lakes as projected, this will impact on the St. Lawrence and perhaps the Gulf Stream. The boundary between the Gulf Stream and Labrador Current will shift northward, causing a significant disruption to the offshore fishery. Rising sea

- 7 -

levels will flood wetland, beaches and even low level urban areas.

- iii) Elements of the Problem - The U. S. produces 24% of new CO₂ in the atmosphere with all other OECD countries contributing about the same amount. U.S. electric utilities alone produce 8% of the world's CO₂. CO₂ is responsible for about one-half the global warming problem. Other greenhouse gasses, such as methane for example, are major contributors. The concentration of methane in the atmosphere is increasing faster than the rate of rise in CO₂. We are just beginning to understand the chemical composition of the atmosphere, what mankind is adding to it, and the likely impact of changing the delicate chemical balance.
- iv) Scientific Uncertainty - The whole subject of global climate change is fraught with scientific uncertainty. Even those scientists, among the majority, who say that something must be done are generally not proposing constructive solutions. For example it is understood that each year we add about 5 billion tonnes of new CO₂ to the atmosphere (beyond what is absorbed). Total concentration in the atmosphere is 750 billion tonnes. To make a difference we are faced with the need, not only to eliminate the new CO₂, but also to reduce existing levels. However the effect of the total elimination of all fossil fuels and a halt deforestation might not be enough to reduce the concentration of CO₂ in the atmosphere. And neither of those so-called solutions are realistic. Additionally policy-makers need a better appreciation of the environment, of the state of scientific knowledge and of the potential of technology to propose realistic solutions.
- v) Internationalization - Acid rain, urban pollution, visibility impairment, ozone depletion and global warming are all symptoms of mankind's interaction with the natural environment. The problems are complex and interdependent. They are international in scope and require strong international institutions. Industrialization of the third world is a sleeping giant.

- 8 -

- vi) Local Action Can Lead - Like the debate over acid rain, the states and provinces have a role in leading national governments towards comprehensive solutions. States and provinces are already taking action on CFC's, recycling, energy efficiency, reforestation and other important elements of the subject. Local actions can be the beginning of a comprehensive plan.

2. Current State/Province Initiatives

Each of the states and provinces are exercising leadership on elements of the global climate change problem. This report highlights some of the initiatives.

Vermont is considering legislation to reduce state-wide emissions of all CFC's by 50% by 1995. This follows last year's legislation leading to the rapid elimination of unnecessary emissions of ozone depleting chemicals including CFC's.

The provinces, working with the federal government, have indicated their commitment to the complete elimination of controlled CFC's by the end of this decade. Additionally other ideas are under consideration. For example Québec is considering measures to require the recapture and recycling of CFC's in commercial and industrial air conditioning and refrigeration units.

Rhode Island has passed legislation to prohibit most products containing CFC's or manufactured using CFC's. Recent proposed amendments will make the law effective on January 1, 1995. The same legislation introduces strict labelling requirements for CFC-processed products.

Executive Orders in Maine restrict the State's purchase and use of materials containing or made with CFC's.

Global climate actions in Massachusetts are concentrated in four areas. Air pollution controls include an inspection and maintenance program for cars, revised Reid Vapor Pressure requirements for gasoline, parking freezes and state acid rain reduction legislation. Energy conservation and efficiency programs such as the 1986 appliance efficiency standards and the 1987 Building Construction code are another component of Massachusetts' actions on the global climate. Mass transit investment and tree planting initiatives are the final two areas of state concentration.

- 9 -

3. **A New England/Eastern Canada Strategy on the Global Climate**

The Committee proposes that the Conference consider developing a regional strategy on the global climate. This strategy, modelled after the SO₂ emissions reduction plan, would be developed by the Committee on the Environment for discussion at the 19th Annual Conference, in 1991. Such a strategy would be flexible and progress could be reported annually. A New England/Eastern Canada strategy on the global climate would have five benefits:

- a) Increase understanding of the global climate problem;
- b) Highlight and provide impetus to existing state/provincial initiatives;
- c) Propose flexible solutions to address global climate change;
- d) Provide targets against which the region's progress might be measured;
- e) Exemplify the kind of international cooperation and leadership required to address global climate change.

4. **Chlorofluorocarbons (CFC's)**

CFC's are a man-made chemical, developed in the 1930's as a coolant for refrigerators. Today they can be found in solvents, refrigeration, air conditioners, aerosol propellants, blowing agents for foam packaging, cushioning and insulation board. CFC's are responsible for about 15% of the total global warming phenomena (each molecule of CFC has the warming effect of 10,000 molecules of CO₂). In the USA automobile air conditioners account for 25% of all CFC's released into the atmosphere.

In addition to being a greenhouse gas CFC's deplete the upper atmospheric ozone layer. That upper ozone layer is the earth's only protection from the sun's harmful ultraviolet B radiation. Even if we stopped the use of all CFC's today scientists estimate that it would be into the 21st century before the ozone hole stops growing.

- 10 -

The historic Montréal Ozone Protocol of 1987 called for countries to cut their consumption of CFC's in half by the turn-of-the-century. In 1989 86 nations (including the original 36 signatories to the Montréal Protocol) signed the Helsinki Declaration on the Protection of the Ozone Layer. The Helsinki Declaration went beyond the Montréal Protocol and called for the phase-out of the production and consumption of CFC's by the year 2000. Canada and the United States are signatories to the Helsinki Declaration. The Canadian Council of Ministers of the Environment are working on measures to implement this agreement. The US government is studying the matter but enabling legislation is yet to be introduced. Some New England states and eastern Canadian provinces are undertaking a variety of initiatives on CFC's which call for a more immediate response to the issue. The Conference should encourage the national governments to implement a turn-of-the-century ban of CFC's and should recognize the efforts of jurisdictions to improve upon the Helsinki Declaration by phasing out CFC's before the end of this century. A specific regional approach is recommended later in this report.

5. **Automobile Fuel Efficiency**

Oil shortages in the 1970's resulted in the widespread demand for energy efficient products. Conservation and renewable energy were seen to be the new watchwords. In response to demands from the public and new government regulation the North American automobile industry began to develop a more fuel efficient product. Significant progress has been made over the last fifteen years. Today's cars are generally more fuel efficient than their predecessors. (The current Corporate Average Fuel Economy standard in the U.S. requires each manufacturer's new car fleet to achieve 27.5 mpg.) However recent decreases in the world price of oil has reduced the sense of commitment to automobile fuel efficiency.

The buildup of carbon dioxide in the atmosphere and our resultant concern over global climate change provide new impetus to this discussion. The transportation sector accounts for roughly 50% of the new CO₂ added to the atmosphere in this region. Mass transit and car-pooling are more important today than ever before. The adoption of tougher fuel efficiency standards by the United States and Canada would be an important step in addressing global climate change.

- 11 -

6. Getting the Public Involved

The global climate is everybody's problem. Many of the solutions to global climate change can not be legislated. They must be adopted by the public as 'the right thing to do'. And, just as in the case of acid rain, the mobilization of public opinion will be a useful tool to effect solutions locally, regionally, nationally and internationally. One of the goals of a regional action plan ought to be to educate and involve the public.

C. Shoreline Cleanup

The coastal waters of New England and eastern Canada are rich in resources, support a multi-million dollar commercial fishing industry and are an important element in the lifestyle of residents and visitors to the region. Last year the Governors and Premiers directed the Committee on the Environment to assess the status of existing shoreline cleanup efforts in the region and to report back to the Conference.

The New England states and the eastern Canadian provinces are committed to the good management of the coastal environment. During the past year Maine, Massachusetts, New Hampshire, New Brunswick and Nova Scotia embarked on a joint management initiative for the Gulf of Maine region. The five jurisdictions, with the support of the two national governments, held a major conference last December examining their common interests in the Gulf. The jurisdictions agreed to work towards a long-term, cooperative environmental management strategy.

The eleven states and provinces, cooperatively and independently, are undertaking a series of measures designed to focus attention on the shoreline environment. Organizations in Maine, Massachusetts, New Hampshire, New Brunswick and Nova Scotia participated in a Gulf of Maine clean-up last autumn. Each of the New England states are quite active during Coastweek celebrations, sponsoring clean-ups and working with special interest groups and the general public. During Canada's Environment Week the provinces undertake a number of initiatives directed to coastal environments including beach and river clean-ups.

- 12 -

The Committee on the Environment believes that the states and provinces, working both cooperatively and independently, have built up good momentum on strategies to protect and enhance the coastal environment. The jurisdictions are particularly encouraged by state/province cooperation on the Gulf of Maine initiative. The Governors and Premiers should congratulate and commend the many groups and individuals working in partnership with the eleven governments towards a better coastal environment.

IV. PROPOSALS FOR THE NEW YEAR

A. ACID RAIN

During the coming year the Committee will continue to oversee the implementation of the regional SO₂ emissions reduction plan. The Committee on the Environment will monitor progress towards a national acid rain control program in the U.S., and will continue to urge both national governments to develop a North American accord on transboundary air pollution.

B. GLOBAL ATMOSPHERIC AND CLIMATE CHANGE

1. A New England/Eastern Canada Strategy on the Global Climate

The chemical composition of our earth's atmosphere is rapidly changing. As noted earlier in this report, the challenges presented by this are unprecedented in both scope and complexity. An appropriate response will be international and comprehensive.

The Committee on the Environment proposes that the Conference take a leadership role in developing a regional strategy on the global climate. The Committee proposes to develop this strategy, with the input from other appropriate groups, for presentation at the 19th Annual Conference. The strategy might include five elements:

- Background and specific regional implications
- Inventory of current state/province actions
- Flexible solutions
- Measurable targets
- Implementation plan

- 13 -

The strategy can be modelled after the Conference's successful SO₂ emissions reduction agreement.

2. Automobile Fuel Efficiency Standards

The transportation sector accounts for roughly 50% of the new CO₂ added to the atmosphere in this region. Mass transit and car-pooling are more important today than ever before. The adoption of tougher fuel efficiency standards by the United States and Canada would be an important step in addressing global climate change. Therefore the Committee on the Environment recommends that the Governors and Premiers endorse the adoption of tougher automobile fuel efficiency standards. Further the Committee recommends that the Governors and Premiers lend their support to other reasonable measures designed to encourage the use of mass transit and car-pooling.

3. Chlorofluorocarbons (CFC's)

The Helsinki Declaration on the Protection of the Ozone Layer, of 1989, calls for the phase-out of CFC's by the year 2000. Both the United States and Canada are signatories to this historic agreement. The New England states and the eastern Canadian provinces support the objectives of the Declaration. Some states and provinces have introduced more immediate action to combat the production and use of CFC's. The Committee on the Environment proposes that the Governors and Premiers introduce a **four part regional approach to CFC's**:

- The Governors and Premiers express their unanimous support for the efforts of states and provinces to improve upon the provisions of the Helsinki Declaration through the more immediate phase-out of CFC's and encourage their agencies and ministries responsible for the environment, where they have not already done so, to introduce legislation improving upon the provisions of the Helsinki Declaration;
- The Governors and Premiers support the immediate ban, wherever practical, of state/province purchases of products containing CFC's or products manufactured using CFC's;

- 14 -

- The Governors and Premiers, through organizations such as the National Governors' Association and the Canadian Premiers' Conference, call for states and provinces to ban the purchase of products containing CFC's or products manufactured using CFC's as soon as possible;
- The Governors and Premiers write to the President and Prime Minister outlining their unanimous support for the objectives of the Helsinki Declaration.

C. SHORELINE CLEANUP

The Committee on the Environment believes that the states and provinces, working both cooperatively and independently, have built up good momentum on strategies to protect and enhance the coastal environment. The jurisdictions are particularly encouraged by state/province cooperation on the Gulf of Maine initiative. The Committee on the Environment proposes that the Governors and Premiers congratulate and commend the many groups and individuals working in partnership with the eleven governments towards a better coastal environment.

V. CONCLUSION

Each year the Committee on the Environment is pleased to report cooperative action among the states and provinces on important environmental issues of our time. Progress on acid rain is encouraging. Recommendations contained in this report concerning a regional response to global climate change and the use of CFC's demonstrate the leadership role of the Conference on environmental issues as well as the capacity of the Committee on the Environment to help in this most crucial task.

The Committee on the Environment thanks the Governors and Premiers for the opportunity to serve the Conference, and for your commitment to a better environment.

Appendix 1

New England/Eastern Canada Sulphur Dioxide Emissions

1970 - 1995 (1000 tonnes(1))

STATE/PROVINCE	ACTUAL		EST	NEG/EC	SO2PLAN
	1970	1980	1988	1990	1995(2)
Connecticut	288	63	92**	63	63
Maine	76	122	59	122	79
Massachusetts	531	379	359	329	267
New Hampshire	87	97	67**	76	46
Rhode Island	55	13	19	13	13
Vermont	-	9	3*	6	6
New Brunswick	107	215	160**	185	185
Newfoundland	58	59	45	59	45
Nova Scotia	108	219	187*	219	204
Prince Edward Island	11	6	3*	5	5
Quebec	1393	1085	709	600	600
TOTAL	2714	2267	1703	1677	1512

Notes

(1) one ton equals. 907 metric tonnes

(2) provinces to achieve targets in 1994

* 1989 estimated data

** 1987 data

COMMITTEE ON THE ENVIRONMENT

Connecticut

Leslie A. Carothers, Commissioner
Dept. of Environmental Protection
165 Capitol Avenue
Hartford, CT 06106
(203) 566-2110

New Hampshire

Robert W. Varney, Commissioner
Dept. of Environmental Services
6 Hazen Drive
Concord, NH 03301
(603) 271-3503

Maine

Dean C. Marriott, Commissioner
Environmental Protection Dept.
State House Station 17
Augusta, ME 04333
(207) 289-2811

Rhode Island

Michael Annarumo, Acting Director
Dept. of Environmental Management
9 Hayes Street
Providence, RI 02908
(401) 277-2771

Massachusetts

John P. DeVillars, Secretary
Executive Office of Environmental Affairs
100 Cambridge Street
Boston, MA 02202
(617) 727-9800

Vermont

Jonathan Lash, Secretary
Agency of Natural Resources
103 South Main Street
Waterbury, VT 05676
(802) 244-7347

New Brunswick

Jane Tims
Dept. of Municipal Affairs
and the Environment
Environmental Services Branch
P. O. Box 6000, 564 Argyle Street
Fredericton, NB E3B 5H1
(506) 453-2932

Newfoundland

Derrick Maddocks
Assistant Deputy Minister
Dept. of Environment and Lands
Confederation Building
St. John's, NF A1C 5T7
(709) 576-2559

Nova Scotia

John Underwood
Environmental Analyst
Dept. of the Environment
P. O. Box 2107
5151 Terminal Road
Halifax, NS B3J 3B7
(902) 424-5300

Prince Edward Island

William Howard
Dept. of Community and Cultural Affairs
P. O. Box 2000
11 Kent Street, Jones Building
Charlottetown, PEI C1A 7N8
(902) 893-0311

Quebec

Jean Piette, Directeur
des Relations Intergouvernementales
Ministère de l'Environnement
3900 rue Marly
Sainte-Foy, Quebec G1X 4E4
(418) 643-8209

Eighteenth Annual Conference / **Dix-huitième conférence annuelle**
of the New England Governors / des Gouverneurs de la Nouvelle-
and the / Angleterre et des Premiers ministres
Eastern Canadian Premiers / de l'Est du Canada
Mystic, Connecticut / Mystic (Connecticut)
June 17-19, 1990 / Du 17 au 19 juin 1990

COMITÉ DE L'ENVIRONNEMENT

Rapport Annuel

Juin 1990

Mystic (Connecticut)

Eighteenth Annual Conference / Dix-huitième conférence annuelle
of the New England Governors / des Gouverneurs de la Nouvelle-
and the / Angleterre et des Premiers ministres
Eastern Canadian Premiers / de l'Est du Canada
Mystic, Connecticut / Mystic (Connecticut)
June 17-19, 1990 / Du 17 au 19 juin 1990

COMITÉ DE L'ENVIRONNEMENT

RAPPORT ANNUEL

Juin 1990

MYSTIC (Connecticut)

New England Secretariat
New England Governors' Conference, Inc.
76 Summer Street
Boston (Massachusetts) 02110-1226
(617) 423-6900
Télécopieur : (617) 423-7327

Eastern Canadian Secretariat
Secrétariat de l'Est du Canada
C.P. 2044
Halifax (Nouvelle-Écosse) B3J 2Z1
(902) 424-5905
Télécopieur : (902) 424-8976

COMITÉ DE L'ENVIRONNEMENT

RÉSUMÉ ADMINISTRATIF

OBJECTIF

1. La Conférence a constitué le Comité de l'environnement afin de promouvoir l'échange de renseignements et de permettre aux états et aux provinces d'entreprendre des initiatives conjointes dans le domaine de l'environnement. Le présent document fait état des activités réalisées par le Comité depuis la tenue de la Dix-septième conférence annuelle et présente des recommandations visant les actions futures.

HISTORIQUE

2. Au cours de la dernière année, le Comité de l'environnement a concentré ses activités dans les trois domaines suivants : les précipitations acides, la transformation du climat planétaire et l'environnement du littoral.
3. En ce qui a trait à la question des précipitations acides :
 - i) le Comité a continué de suivre la mise en oeuvre du Plan de réduction des émissions d'anhydride sulfureux en Nouvelle-Angleterre et dans l'Est du Canada;

- ii) le Comité a rassemblé des documents d'information sur les précipitations acides;
- iii) les Gouverneurs et les Premiers ministres ont adressé au Président des états-Unis et au Premier ministre du Canada une lettre les incitant à adopter des normes plus exigeantes sur les émissions d'oxydes d'azote.

4. En ce qui a trait à la question de la transformation du climat planétaire :

- i) la Conférence a co-parrainé un colloque sur la transformation du climat planétaire et sur ses répercussions dans la région;
- ii) le Comité a partagé de l'information concernant les initiatives actuelles des états et des provinces;
- iii) le Comité a étudié un certain nombre d'initiatives possibles à l'échelon régional, conformément à la Résolution 17-1.

5. En ce qui a trait à la question de l'environnement du littoral, le Comité a examiné les activités entreprises au niveau des états, des provinces et de la région.

RECOMMANDATIONS

6. Au cours de l'année qui vient, le Comité continuera à surveiller la mise en oeuvre du plan de réduction des émissions d'anhydride sulfureux.
7. En ce qui a trait à la transformation du climat planétaire, le Comité propose les mesures suivantes :
 - i) l'élaboration d'une stratégie de la Nouvelle-Angleterre et de l'Est du Canada sur la transformation du climat planétaire;
 - ii) l'adoption d'un accord régional en quatre volets sur les chlorofluorocarbures; et
 - iii) une déclaration de soutien à l'adoption de normes plus exigeantes pour l'efficacité des carburants automobiles.
8. Le Comité recommande que les Gouverneurs et les Premiers ministres manifestent leurs éloges et leurs félicitations aux nombreux groupes et particuliers qui collaborent avec les onze administrations afin d'améliorer l'environnement côtier.

Le 11 mai 1990

Pièces jointes :

Projets de résolutions

Rapport annuel

Comité de l'environnement

RÉSOLUTION 18 -

LE CLIMAT PLANÉTAIRE

ATTENDU que la composition chimique de l'atmosphère terrestre subit présentement, à cause de l'envergure croissante des activités humaines, des transformations qui menacent nos ressources humaines et naturelles;

ATTENDU que la plupart des données scientifiques laissent conclure que ces transformations auront des effets considérables et variés dans les états de la Nouvelle-Angleterre et les provinces de l'Est du Canada;

ATTENDU que tous les états et toutes les provinces ont manifesté leur inquiétude et, dans certains cas, pris des mesures pour faire face à des aspects des changements que subit le climat planétaire;

ATTENDU que c'est par l'entremise des tribunes internationales conjointes, comme la Conférence des Gouverneurs de la Nouvelle-Angleterre et des Premiers ministres de l'Est du Canada, qu'il faut chercher des solutions d'ensemble face à la transformation du climat planétaire; et

ATTENDU que les Gouverneurs de la Nouvelle-Angleterre et les Premiers ministres de l'Est du Canada ont démontré qu'ils sont capables d'oeuvrer ensemble dans des dossiers importants comme celui des précipitations acides;

**RÉSOLUTION 18 -
LE CLIMAT PLANÉTAIRE**

Page 2

PAR CONSÉQUENT, IL EST RÉSOLU que la Conférence des Gouverneurs de la Nouvelle-Angleterre et des Premiers ministres de l'Est du Canada charge son Comité de l'environnement d'élaborer une stratégie régionale sur le climat planétaire et de la soumettre à la 19^e Conférence annuelle; et

IL EST EN OUTRE RÉSOLU que les Gouverneurs et les Premiers ministres souscrivent à l'adoption de normes plus exigeantes pour l'efficacité des carburants automobiles aux États-Unis et au Canada.

ADOPTÉE PAR LA 18^e CONFÉRENCE ANNUELLE DES GOUVERNEURS DE LA NOUVELLE-ANGLETERRE ET DES PREMIERS MINISTRES DE L'EST DU CANADA, le 19 juin 1990.

Gouverneur William A. O'Neill
Coprésident

Premier ministre Robert Bourassa
Coprésident

**RÉSOLUTION 18 -
LES CHLOROFLUOROCARBURES**

ATTENDU que selon les données scientifiques dont on dispose, il existe une forte possibilité que les substances appelées collectivement chlorofluorocarbures (CFC) provoquent, lorsqu'elles sont libérées dans l'atmosphère, une dégradation de la couche protectrice d'ozone qui entoure notre planète;

ATTENDU qu'il est possible de remplacer les produits contenant des CFC par d'autres produits dont la fabrication ne fait pas appel à l'utilisation de CFC;

ATTENDU qu'aux termes de la Déclaration d'Helsinki sur la protection de la couche d'ozone, les CFC doivent être éliminés progressivement d'ici l'an 2000, et que les états-Unis et le Canada souscrivent à cette Déclaration; et

ATTENDU que certains états et certaines provinces ont mis de l'avant des mesures plus immédiates afin d'éliminer les CFC;

PAR CONSÉQUENT, IL EST RÉSOLU que les Gouverneurs et les Premiers ministres témoignent leur appui unanime à l'égard des efforts déployés par des états et des provinces afin d'aller au-delà des dispositions contenues dans la Déclaration d'Helsinki en hâtant l'élimination des CFC, et encouragent leurs organismes et ministères responsables de l'environnement à proposer, si ce n'est déjà fait, des mesures législatives dépassant les dispositions de la Déclaration d'Helsinki;

**RÉSOLUTION 18 -
LES CHLOROFLUOROCARBURES**

Page 2

IL EST EN OUTRE RÉSOLU que les Gouverneurs et les Premiers ministres appuient, là où cela est possible, l'interdiction aux états et aux provinces d'acheter des produits contenant des CFC ou fabriqués au moyen de CFC;

IL EST EN OUTRE RÉSOLU que les Gouverneurs et les Premiers ministres, par le truchement d'institutions telles que la National Governors' Association et la Conférence des Premiers ministres provinciaux du Canada, inviteront les états et les provinces à interdire dès que possible l'achat de produits contenant des CFC ou fabriqués au moyen de CFC; et

IL EST EN OUTRE RÉSOLU que les Gouverneurs et les Premiers ministres adresseront au Président des états-Unis et au Premier ministre du Canada une lettre exprimant leur appui unanime à l'égard des objectifs de la Déclaration d'Helsinki.

ADOPTÉE PAR LA 18^e CONFÉRENCE ANNUELLE DES GOUVERNEURS DE LA NOUVELLE-ANGLETERRE ET DES PREMIERS MINISTRES DE L'EST DU CANADA, le 19 juin 1990.

Gouverneur William A. O'Neill
Coprésident

Premier ministre Robert Bourassa
Coprésident

RÉSOLUTION 18 -
LE NETTOYAGE DU LITTORAL

ATTENDU que les eaux côtières de la Nouvelle-Angleterre et de l'Est du Canada sont riches en ressources, qu'elles soutiennent une industrie de la pêche qui représente plusieurs millions de dollars, et qu'elles sont essentielles à notre mode de vie;

ATTENDU que les états de la Nouvelle-Angleterre et les provinces de l'Est du Canada sont fermes dans leur volonté de bien gérer l'environnement côtier;

ATTENDU que, collectivement et individuellement, les onze états et provinces entreprennent une série de mesures afin d'attirer l'attention sur l'environnement du littoral; et

ATTENDU que les citoyens de la région prennent part activement aux initiatives de nettoyage du littoral, surtout durant la Semaine de la côte;

PAR CONSÉQUENT, IL EST RÉSOLU que les Gouverneurs et les Premiers ministres témoignent leurs éloges et leurs félicitations aux groupes de citoyens et aux personnes qui participent au nettoyage de l'environnement côtier de la région.

**RÉSOLUTION 18 -
LE NETTOYAGE DU LITTORAL**

Page 2

ADOPTÉE PAR LA 18^e CONFÉRENCE ANNUELLE DES GOUVERNEURS DE LA NOUVELLE-ANGLETERRE
ET DES PREMIERS MINISTRES DE L'EST DU CANADA, le 19 juin 1990.

Gouverneur William A. O'Neill
Coprésident

Premier ministre Robert Bourassa
Coprésident

COMITÉ DE L'ENVIRONNEMENT

RAPPORT ANNUEL

I. HISTORIQUE

Les Gouverneurs et les Premiers ministres ont discuté des questions environnementales et pris des initiatives dans ce domaine au cours de chacune de leurs neuf dernières conférences annuelles. En 1984, ils ont constitué un Comité de l'environnement chargé

(...) promouvoir l'échange de données scientifiques, de coordonner les politiques, les stratégies et les plans de contrôle, et de présenter chaque année un rapport à la Conférence (...) pour faire le point sur les questions touchant l'environnement, y compris les pluies acides.

(Résolution 12-2)

II. INTRODUCTION

Le rapport annuel du Comité de l'environnement traite des précipitations acides, de la transformation du climat planétaire et de l'environnement du littoral. Le Comité recommande l'élaboration d'un plan d'action à l'égard du climat planétaire et l'adoption d'un accord régional sur les CFC; il propose également une déclaration de soutien à l'adoption de normes plus exigeantes pour l'efficacité des carburants automobiles et reconnaît les efforts déployés par

les groupes et les particuliers pour préserver et améliorer l'environnement côtier de la région.

III. LES ACTIVITÉS DE L'ANNÉE

A. Pluies acides

C'est en 1982 que les Gouverneurs et les Premiers ministres ont reconnu pour la première fois la nécessité de conclure un accord nord-américain en matière de pollution atmosphérique transfrontière. Un tel accord doit reposer sur un programme efficace visant la réduction des émissions qui sont à l'origine des précipitations acides. Les précipitations acides menacent les états de la Nouvelle-Angleterre et les provinces de l'Est du Canada. Les polluants atmosphériques à l'origine des précipitations acides

(...) causent des dégâts considérables aux écosystèmes aquatiques, contribuent à la réduction de la visibilité et à la détérioration des monuments historiques, des édifices et des matériaux en général, représentent une grave menace pour les sols et les forêts et constituent un risque considérable pour la santé des êtres humains (...) il est reconnu comme un besoin urgent de mettre en oeuvre des programmes afin de réduire les émissions d'anhydride sulfureux (SO₂) émanant de sources qui contribuent largement à l'acidification de l'environnement. (Résolution 12-2).

A chacune des neuf dernières conférences annuelles, les Gouverneurs et les Premiers ministres ont mis en vigueur un train de mesures qui font sans cesse appel à une plus grande collaboration dans le domaine de la lutte contre la pollution atmosphérique, en particulier contre les pluies acides.

1. **Plan de réduction des émissions d'anhydride sulfureux en Nouvelle-Angleterre et dans l'Est du Canada**

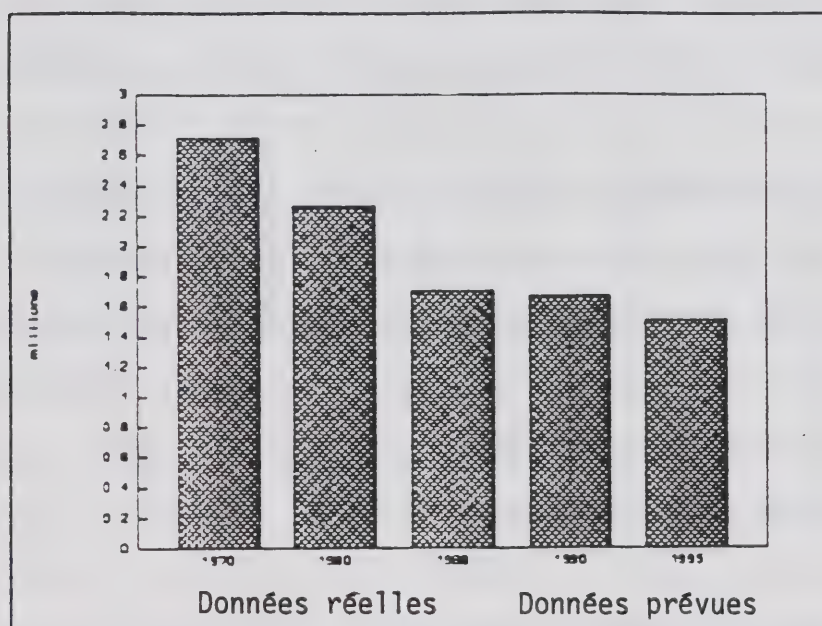
Tout en reconnaissant que rien ne peut se substituer à un accord nord-américain en matière de pollution atmosphérique transfrontière, les Gouverneurs et les Premiers ministres estiment que les États et les provinces peuvent jouer un rôle de plan dans ce domaine en faisant preuve de leadership et d'engagement. C'est ainsi qu'ils ont convenu, en 1985, de mettre en vigueur le Plan de réduction des émissions d'anhydride sulfureux en Nouvelle-Angleterre et dans l'Est du Canada.

Le plan divise les mesures de réduction des émissions d'anhydride sulfureux en deux étapes : la première (d'ici 1990) réduira de 24 p. 100 les émissions dans la région; et la seconde (d'ici 1995) devrait permettre de les réduire encore de 8 p. 100. D'ici 1995, les Gouverneurs de la Nouvelle-Angleterre et les Premiers ministres de l'Est du Canada réduiront de 701 000 tonnes (comparativement aux données de 1980) les émissions d'anhydride sulfureux. L'an dernier, lors de la 17e Conférence annuelle, le Premier ministre Bourassa a

annoncé que le Québec s'engageait à réduire les émissions d'anhydride sulfureux de 100 000 tonnes supplémentaires d'ici 1990. Cette décision aura évidemment une incidence très positive sur la situation globale de la région.

Graphique

**ÉMISSIONS D'ANHYDRIDE SULFUREUX EN NOUVELLE-ANGLETERRE
ET DANS L'EST DU CANADA (en tonnes)**



Le **Vermont** a déjà largement dépassé l'objectif qui lui avait été attribué par le plan de réduction. En outre, les émissions qui ont été enregistrées cette année sont inférieures à celles de l'an dernier. Ces réductions ont été réalisées grâce aux investissements consentis sur le plan du rendement et de la conservation énergétiques, ainsi que grâce à l'utilisation de carburants essentiellement moins polluants et d'autres sources d'énergie.

Le **Massachusetts** a continué de concentrer ses efforts sur l'application de sa loi sur les précipitations acides, en vertu de laquelle les industries sources d'émissions sont tenues de soumettre des plans de réduction d'ici 1992. L'Acid Rain Monitoring Project continue de rassembler des données sur le pH et l'alcalinité de 800 étendues d'eau de surface.

Le **Maine** a entrepris d'abaisser la concentration en soufre de 2,5 p. 100 à 2,0 p. 100 pour les mazouts et de 1,2 livre par million de Btu à 0,96 livre par million de Btu pour le charbon; ces normes entreront en vigueur le 1^{er} novembre 1991.

En 1989, le gouvernement de la **Nouvelle-Écosse** annonçait la mise en oeuvre d'un programme de réduction amélioré pour les émissions d'anhydride sulfureux. Dans les nouvelles centrales, des réductions seront réalisées grâce à la combustion de charbon à faible teneur en soufre et à la combustion en lit fluidisé. On poursuit les

recherches sur l'installation de matériel efficace et durable de réduction de la pollution dans les centrales existantes. Parmi les autres activités entreprises dans cette province, signalons la promotion active des économies d'énergie, l'examen de toutes les sources industrielles d'anhydride sulfureux et la modernisation de plusieurs usines de pâtes et papiers.

Au **Québec**, la mise en oeuvre du plan de réduction des émissions d'anhydride sulfureux est déjà fort avancée et certaines mesures supplémentaires ont été prises afin 1) de respecter pleinement les objectifs prévus pour 1990 et 2) de donner suite au nouvel engagement, annoncé par le Premier ministre Bourassa lors de la 17^e Conférence annuelle, selon lequel le Québec réduira les émissions d'anhydride sulfureux de 100 000 tonnes supplémentaires d'ici 1995. En ce qui concerne l'objectif plus immédiat du Québec, à savoir une réduction de 485 000 tonnes ou 45 p. 100 des émissions d'anhydride sulfureux à compter de 1990, les mines Noranda ont commencé à exploiter, en 1989, une usine d'acide sulfurique qui permettra de réduire de 50 p. 100 les émissions d'anhydride sulfureux et garantira une réduction permanente de 276 000 tonnes par année. De plus, afin de contrer l'augmentation substantielle mais imprévisible de la consommation de combustibles fossiles, découlant principalement de l'exploitation régulière d'une centrale électrique, on a publié un projet de règlement qui prévoit de réduire de 2,5 p. 100 à 2 p. 100 la teneur en soufre de l'huile

lourde et de limiter les émissions d'anhydride sulfureux de cette centrale à 18 000 tonnes par année.

Dans le cadre du nouvel engagement pris en juin 1989, le gouvernement du **Québec** a autorisé la société Noranda à effectuer des modifications à sa fonderie de cuivre, dont la mise hors service du four à air, ce qui permettra de réduire les émissions d'anhydride sulfureux de 20 p. 100, ou 100 000 tonnes supplémentaires, d'ici 1995. Comparativement aux données de 1985, le Québec a maintenant atteint 55 p. 100 de son objectif.

Malgré les progrès appréciables réalisés par les états et les provinces vers la réalisation de leurs objectifs, les pluies acides demeurent un problème qui dont la solution ne dépend pas entièrement de nous. Les Gouverneurs et les Premiers ministres ont lieu d'être encouragés par les progrès réalisés au Congrès des états-Unis en vue de l'adoption d'un programme national de lutte contre les pluies acides. Advenant l'adoption d'un tel programme, la prochaine étape à entreprendre devra être la négociation d'un accord nord-américain en matière de pollution atmosphérique transfrontière.

2. Documents d'information sur les pluies acides

La sensibilisation de la population en général et des jeunes constitue un élément important de la lutte contre les pluies acides. De très nombreux documents d'excellente qualité ont été produits sur

le sujet, mais ils ne sont pas bien connus dans la région. Estimant que ces documents doivent être plus largement diffusés, le Comité a élaboré une liste de distribution destinée aux autorités compétentes de chaque administration.

3. **Normes régissant les émissions d'oxydes d'azote pour les automobiles**

Les oxydes d'azote sont à l'origine du tiers environ du problème des pluies acides dans notre région, le reste provenant principalement des émissions d'anhydride sulfureux. Les véhicules automobiles constituent une source importante d'oxydes d'azote dans la région. En juin dernier, les Gouverneurs et les Premiers ministres ont pressé les gouvernements américain et canadien d'adopter dès que possible de nouvelles normes régissant les émissions d'oxydes d'azote pour les automobiles, à l'instar de celles qui sont en vigueur en Californie. Réitérant l'importance de cette question, les coprésidents de la Conférence ont adressé, en octobre dernier, une lettre au Président des États-Unis et au Premier ministre du Canada. Les États membres de NESCAUM (New England States for Coordinated Air Use Management) et tous les Premiers ministres provinciaux ont souscrit aux efforts de la Conférence dans ce dossier.

A la suite de ces interventions, le Canada et les États-Unis ont fait connaître leur intention d'appliquer à l'échelle nationale les normes californiennes sur les gaz d'échappement des automobiles. Il s'agit là d'un premier pas important dans la lutte contre la pollution causée par les oxydes d'azote.

B. La transformation du climat planétaire

Lors de la Conférence de l'an dernier, le Comité soulevait, pour la première fois, la question de la transformation du climat planétaire. Les Gouverneurs et les Premiers ministres signalaient que :

(...) les changements atmosphériques et climatiques que connaît la planète, tels que l'appauvrissement de l'ozonosphère, l'effet de serre et les pluies acides, pourraient provoquer une hausse du niveau de la mer, le déclin des forêts, la disparition des milieux humides du littoral et de graves problèmes de santé.

(Résolution 17-1)

La Conférence a chargé le Comité de procéder à de nouvelles évaluations des répercussions des changements atmosphériques et climatiques planétaires sur la région et de définir les gestes qui peuvent être posés. Les défis inhérents à ce mandat sont d'une ampleur et d'une complexité sans précédent.

1. **La transformation du climat planétaire : Répercussions et solutions régionales**

Dans le but d'évaluer les répercussions de la transformation du climat planétaire et d'explorer les possibilités d'action à l'échelle régionale, la Conférence a parrainé un colloque en collaboration avec l'université Tufts, de Medford (Massachusetts). Environ 200 personnes ont participé à ce colloque, qui a également été enregistré sur vidéo en vue de sa diffusion ultérieure aux états-Unis par les réseaux publics de télévision.

Des allocutions d'ouverture ont été prononcées par M^{me} Jean Mayer, présidente de l'université Tufts, par M. Anthony Cortese, recteur de l'université ainsi que par l'honorable Thomas McMillan, consul général du Canada à Boston.

Les conférenciers principaux étaient l'honorable Madeleine Kunin, gouverneure du Vermont, et le professeur Michael McElroy, de l'université Harvard.

Lors d'une table ronde, quatre spécialistes ont participé à un débat animé sur les divers aspects de la question. Il s'agissait du D^r Fred Roots, conseiller scientifique auprès d'Environnement Canada, du D^r George Woodwell, du Centre de recherche de Woods Hole, du D^r Peter Jutro de l'Environmental Protection Agency, et du D^r William Moomaw, du World Resources Institute.

Ce colloque a permis de dégager six grands thèmes :

- i) Le rythme accéléré des changements - Il ne nous est plus permis de croire que la nature demeurera inchangée. Depuis 1850, la température moyenne de la surface terrestre s'est élevée d'un degré. Nous entrons maintenant dans une période au cours de laquelle les scientifiques prévoient des élévations de température de l'ordre d'un degré ou plus par décennie. Les concentrations de gaz carbonique dans l'atmosphère sont passées du niveau relativement stable de 280 parties par million (p.p.m.) à 350 p.p.m., et pourraient atteindre 600 p.p.m. au cours de notre existence. Si l'on représente l'évolution terrestre par une horloge de 24 heures, on constate que cette augmentation du gaz carbonique est survenue en quelques secondes à peine.

Ce n'est pas tant le réchauffement en soi qui suscite des préoccupations -- du moins dans une certaine mesure -- que le rythme accéléré des changements. Nous ignorons avec quelle rapidité la nature ou les êtres humains pourront s'adapter aux changements atmosphériques. Les répercussions de ces changements toucheront non seulement l'environnement, mais aussi tous les aspects de notre société.

- ii) Les répercussions probables - On a beaucoup parlé des répercussions éventuelles des changements climatiques sur le niveau de la mer, l'agriculture, les ressources forestières, la production et la consommation d'énergie et même sur les modes de vie. Notre région continuera non seulement à être exposée à la pollution provenant des industries du Midwest américain, mais il est possible que la pollution provenant des industries du sud-est prenne également de l'ampleur. Nos forêts, qui subissent déjà les répercussions négatives des pluies acides, y deviendront encore plus susceptibles. Si, conformément aux projections, le réchauffement entraîne le renversement des eaux des Grands-Lacs, cela aura une incidence sur le fleuve Saint-Laurent et peut-être même sur le golfe Stream. Le point de rencontre entre le golf Stream et le courant du Labrador se déplacera vers le nord, ce qui perturbera gravement la pêche au large des côtes. L'élévation du niveau de la mer provoquera l'inondation des terres humides, des plages et même des régions urbaines de faible altitude.
- iii) Les composantes du problème - Les états-Unis produisent 24 p. 100 des nouvelles émissions de gaz carbonique qui sont rejetées dans l'atmosphère, tandis que tous les autres pays membres de l'OCDE en produisent une quantité à peu près égale. A elles seules, les centrales électriques américaines produisent 8 p. 100 des émissions mondiales de gaz carbonique.

La moitié, environ, du réchauffement planétaire est attribuable aux émissions de gaz carbonique. Les autres gaz à effet de serre, comme le méthane, sont également des sources importantes. La concentration atmosphérique de méthane augmente d'ailleurs plus rapidement que la concentration de gaz carbonique. Nous commençons à peine à comprendre la composition chimique de l'atmosphère, les modifications attribuables aux activités humaines et les répercussions probables d'une perturbation de ce fragile équilibre chimique.

- iv) Les incertitudes scientifiques - La transformation du climat planétaire est loin de faire l'unanimité chez les scientifiques. Même ceux, parmi la majorité, qui estiment que des mesures sont nécessaires n'arrivent pas en général à proposer de solutions constructives. On sait, par exemple, qu'environ 5 milliards de tonnes supplémentaires de gaz carbonique sont rejetées chaque année dans l'atmosphère (au-delà de ce qui est absorbé). La concentration atmosphérique totale de gaz carbonique est de 750 milliards de tonnes. Pour la réduire, il faut non seulement éliminer les nouvelles émissions de gaz carbonique, mais également abaisser les niveaux actuels. Il reste toutefois que l'élimination complète des combustibles fossiles et l'arrêt du déboisement ne suffiront peut-être pas à réduire les concentrations atmosphériques de gaz carbonique. Sans compter qu'aucune des autres solutions proposées n'est réaliste. Les responsables politiques doivent aussi acquérir

une meilleure compréhension de l'environnement, de l'état actuel des connaissances scientifiques et du potentiel de la technologie s'ils veulent être en mesure de proposer des solutions viables.

- v) La mondialisation - Les précipitations acides, la pollution urbaine, la réduction de la visibilité, l'appauvrissement de la couche d'ozone et le réchauffement de la planète sont tous des effets de l'activité humaine sur l'environnement naturel. Ces problèmes sont complexes et interdépendants. Ce sont des problèmes d'envergure internationale qui nécessitent l'intervention d'institutions internationales fortes. L'industrialisation du Tiers-monde constitue un grave menace potentielle.
- vi) Le rôle primordial de l'action à l'échelle locale - A l'instar de leur action dans le débat sur les pluies acides, les états et les provinces ont aussi un rôle de premier plan à jouer afin d'amener les gouvernements nationaux à adopter des solutions d'ensemble. Les états et les provinces ont déjà pris des mesures à l'égard des CFC, du recyclage, du rendement énergétique, du reboisement et d'autres éléments importants du problème. Les initiatives à l'échelle locale peuvent jeter les bases d'un programme global.

2. **Initiatives actuelles des états et des provinces**

Tous les états et les provinces ont pris des initiatives afin de trouver des solutions à certains aspects du problème de la transformation du climat planétaire. Le présent rapport fait état de certaines de ces initiatives.

Le **Vermont** envisage de prendre des mesures législatives afin de réduire de 50 p. 100 les émissions de CFC d'ici 1995. Ce projet fait suite à la loi, qui a été adoptée l'an dernier, visant l'élimination rapide des émissions non strictement nécessaires de produits chimiques qui attaquent la couche d'ozone, dont les CFC.

De concert avec le gouvernement canadien, les **provinces** se sont engagées à éliminer les CFC contrôlés, d'ici la fin de la présente décennie. D'autres projets sont également à l'étude. Par exemple, le Québec étudie l'adoption de mesures qui rendraient obligatoires le recaptage et le recyclage des CFC dans les unités de climatisation et de réfrigération dans le secteur industriel et commercial.

Le **Rhode Island** a adopté une loi interdisant la plupart des produits contenant des CFC ou fabriqués au moyen de CFC. Selon les modifications proposées récemment, cette loi entrerait en vigueur le 1^{er} janvier 1995. Cette même loi prévoit l'adoption de règlements

d'étiquetage très rigoureux pour les produits fabriqués au moyen de CFC.

Dans le **Maine**, des directives officielles restreignent l'achat et l'utilisation par l'état de matériaux contenant des CFC ou fabriqués au moyen de CFC.

Au **Massachusetts**, les actions à l'égard du climat planétaire sont concentrées dans quatre secteurs. D'abord, les mesures de lutte contre la pollution atmosphérique comprennent la mise en oeuvre d'un programme d'inspection et d'entretien pour les automobiles, l'application des normes révisées de Reid pour la pression de vapeur de l'essence, ainsi que l'adoption de lois sur le gel des parcs de stationnement et la réduction des précipitations acides. Les programmes d'efficacité et de conservation de l'énergie, comme les normes de 1986 régissant le rendement énergétique des appareils électro-ménagers et le Code du bâtiment de 1987, font partie des mesures prise par le Massachusetts à l'égard du climat planétaire. Les deux derniers domaines d'action sont les investissements consentis dans les transports en commun et les initiatives de reboisement.

3. **La stratégie de la Nouvelle-Angleterre et de l'Est du Canada sur le climat planétaire**

Le Comité propose que la Conférence envisage l'élaboration d'une stratégie régionale sur le climat planétaire. Cette stratégie, qui pourrait prendre modèle sur le Plan de réduction des émissions d'anhydride sulfureux, serait élaborée par le Comité de l'environnement, puis soumise à la 19^e Conférence annuelle. Une telle stratégie devrait être souple et les progrès réalisés devraient faire l'objet d'une évaluation annuelle. Une stratégie de la Nouvelle-Angleterre et de l'Est du Canada sur le climat planétaire offrirait l'avantage de remplir les fonctions suivantes :

- a) accroître la compréhension du problème de la transformation du climat planétaire;
- b) souligner et promouvoir les initiatives actuelles des états et des provinces;
- c) proposer des solutions flexibles au problème de la transformation du climat planétaire;
- d) définir des cibles permettant de mesurer les progrès accomplis dans la région; et

- e) illustrer le type de coopération et de leadership qui sont nécessaires à l'échelle internationale pour freiner la transformation du climat planétaire.

4. Les chlorofluorocarbures (CFC)

Les CFC sont des composés chimiques synthétiques, mis au point au cours des années 1930 pour servir de refroidisseurs dans les réfrigérateurs. On les trouve aujourd'hui dans les solvants, les appareils de réfrigération, les climatiseurs, les fluides propulseurs d'aérosols, les gonfleurs pour les emballages en mousse, le rembourrage et les panneaux d'isolant. Les CFC sont responsables de 15 p. 100 de l'ensemble des phénomènes de réchauffement planétaire (chaque molécule de CFC a l'effet de réchauffement de 10 000 molécules de gaz carbonique). Aux états-Unis, les climatiseurs installés dans les automobiles produisent 25 p. 100 des CFC rejetés dans l'atmosphère.

En plus d'être des gaz à effet de serre, les CFC appauvrissent la couche supérieure d'ozone atmosphérique. Cette couche constitue la seule protection de la planète contre les dangereux rayons ultraviolets B du soleil. Même si nous mettions aujourd'hui un terme complet à l'utilisation des CFC, les scientifiques estiment que ce n'est qu'au XXI^e siècle que l'appauvrissement de la couche d'ozone cesserait de s'aggraver.

Aux termes du protocole historique sur la couche d'ozone conclu à Montréal en 1987, les pays signataires s'engageaient à réduire de moitié leur utilisation de CFC d'ici la fin du siècle. En 1989, 86 pays (dont les 36 signataires du Protocole de Montréal) ont souscrit à la Déclaration d'Helsinki sur la protection de la couche d'ozone. Allant au-delà des dispositions du Protocole de Montréal, la Déclaration d'Helsinki prévoyait l'élimination graduelle de la production et de l'utilisation des CFC d'ici l'an 2000. Le Canada et les états-Unis ont adhéré à cette déclaration. Le Conseil canadien des ministres de l'Environnement élabore actuellement des mesures pour la mise en oeuvre de cet accord. Le gouvernement des états-Unis étudie la question, mais aucune loi n'a encore été adoptée. Certains états de la Nouvelle-Angleterre et certaines provinces de l'Est du Canada ont mis de l'avant des mesures plus immédiates afin d'éliminer les CFC. La Conférence devrait encourager les gouvernements américain et canadien à interdire les CFC d'ici la fin du siècle; elle devrait également reconnaître les efforts déployés par les différentes administrations pour aller au-delà des dispositions de la Déclaration d'Helsinki et éliminer progressivement les CFC avant la fin du siècle. Une formule spécifiquement régionale est recommandée plus loin dans le présent rapport.

5. Efficacité des carburants automobiles

La crise du pétrole des années 1970 a fait croître la demande de produits offrant un meilleur rendement énergétique. On a fait de la conservation de l'énergie et de l'utilisation des sources d'énergie renouvelables de nouveaux mots d'ordre. En réaction aux exigences de la population et à la nouvelle réglementation gouvernementale, l'industrie automobile nord-américaine a commencé à mettre au point des véhicules économes en carburant. Des progrès appréciables ont été accomplis au cours des quinze dernières années. Les voitures actuelles consomment généralement moins de carburant que les modèles plus anciens. (Aux états-Unis, la norme actuelle régissant l'économie moyenne de carburant exige des fabricants que leurs nouveaux modèles automobiles réalisent 27,5 milles/gallon.) Cependant, la baisse récente du cours mondial du pétrole a attédi l'engagement pris à l'égard de l'efficacité des carburants automobiles.

L'accumulation de gaz carbonique dans l'atmosphère et les préoccupations qu'elle suscite au sujet de la transformation du climat planétaire ont toutefois ranimé le débat. Le secteur des transports est à l'origine d'environ 50 p. 100 des nouvelles émissions de gaz carbonique dans la région. Les transports en commun et le covoiturage sont donc plus importants que jamais. L'adoption, par les états-Unis et le Canada, de normes plus

exigeantes pour l'efficacité des carburants constituerait un pas important vers la résolution du problème de la transformation du climat planétaire.

6. **La participation de la population**

Le climat planétaire concerne chacun d'entre nous. Bon nombre des solutions à la transformation du climat planétaire ne peuvent faire l'objet de mesures législatives. Elles doivent être adoptées et appliquées d'emblée par la population. Et, comme dans le cas des précipitations acides, la mobilisation de l'opinion publique accélérera la mise en oeuvre de solutions à l'échelle locale, régionale, nationale et internationale. La sensibilisation et la participation du public devraient faire partie des objectifs de tout plan d'action régional.

C. Le nettoyage du littoral

Les eaux côtières de la Nouvelle-Angleterre et de l'Est du Canada sont riches en ressources, elles soutiennent une industrie de la pêche qui représente plusieurs millions de dollars, et elles sont essentielles au mode de vie des habitants de la région et des touristes qui la visitent. L'an dernier, les Gouverneurs et les Premiers ministres ont confié au Comité de l'environnement le mandat d'évaluer les programmes actuels de nettoyage du littoral dans la région et d'en rendre compte à la Conférence.

Les états de la Nouvelle-Angleterre et les provinces de l'Est du Canada sont engagés à bien gérer l'environnement côtier. Au cours de la dernière année, le Maine, le Massachusetts, le New Hampshire, le Nouveau-Brunswick et la Nouvelle-Écosse ont entrepris une initiative de gestion conjointe pour la région du golfe du Maine. Les cinq administrations, avec l'appui des deux gouvernements nationaux, ont organisé, en décembre dernier, une importante conférence ayant pour but d'examiner leurs intérêts communs dans le golfe. Elles ont convenu de collaborer à l'élaboration d'une stratégie conjointe de gestion environnementale à long terme.

Les onze états et provinces ont pris diverses mesures individuelles et collectives, destinées à attirer l'attention sur l'environnement du littoral. Des organismes du Maine, du Massachusetts, du New Hampshire, du Nouveau-Brunswick et de la Nouvelle-Écosse ont participé l'automne dernier à une initiative de nettoyage du littoral dans le golfe du Maine. Chacun des états de la Nouvelle-Angleterre participe activement aux manifestations organisées durant la Semaine de la côte, en parrainant des initiatives de nettoyage et en travaillant en collaboration avec des groupes d'intérêt spéciaux et la population en général. Au Canada, durant la Semaine de l'environnement, les provinces entreprennent un certain nombre d'initiatives visant l'environnement côtier, notamment le nettoyage des plages et des rivières.

Le Comité de l'environnement estime que les états et les provinces, tant collectivement qu'individuellement, ont donné un élan appréciable aux

stratégies visant à protéger et à améliorer l'environnement côtier. Les onze administrations sont particulièrement encouragées par l'initiative de coopération bilatérale dans la région du golfe du Maine. Les Gouverneurs et les Premiers ministres devraient manifester leurs éloges et leurs félicitations aux nombreux groupes et particuliers qui collaborent avec les onze administrations afin d'améliorer l'environnement du littoral.

IV. PROPOSITIONS POUR L'ANNÉE QUI VIENT

A. PLUIES ACIDES

Au cours de la prochaine année, le Comité continuera de surveiller la mise en oeuvre du **Plan de réduction des émissions de d'anhydride sulfureux en Nouvelle-Angleterre et dans l'Est du Canada**. Le Comité de l'environnement suivra les progrès accomplis en vue de l'adoption d'un programme national de lutte contre les pluies acides aux états-Unis, et continuera d'encourager vivement les gouvernements américain et canadien à conclure un accord nord-américain en matière de pollution atmosphérique transfrontière.

B. CHANGEMENTS CLIMATIQUES ET ATMOSPHÉRIQUES PLANÉTAIRES

1. Stratégie de la Nouvelle-Angleterre et de l'Est du Canada sur le climat planétaire

La composition chimique de l'atmosphère terrestre connaît une transformation rapide. Comme nous l'avons déjà souligné, les défis soulevés par ce problème sont d'une ampleur et d'une complexité sans précédent. L'intervention appropriée devra être de portée internationale et globale.

Le Comité de l'environnement propose que la Conférence joue un rôle de premier plan dans l'élaboration d'une **Stratégie régionale sur le climat planétaire**. Le Comité propose d'élaborer cette stratégie, avec la participation des autres groupes concernés, et de la soumettre à la 19^e Conférence annuelle. Cette stratégie pourrait comprendre les cinq éléments suivants :

- données générales du problème et répercussions spécifiques à l'échelle régionale;
- inventaire des initiatives actuelles des états et des provinces;
- solutions flexibles;
- objectifs mesurables; et
- programme de mise en oeuvre.

Cette stratégie pourra prendre exemple sur le Plan de réduction des émissions d'anhydride sulfureux, élaboré avec succès par la Conférence.

2. Normes régissant l'efficacité des carburants automobiles

Le secteur des transports est à l'origine d'environ 50 p. 100 des nouvelles émissions de gaz carbonique dans la région. Les transports en commun et le covoiturage sont plus importants que jamais. L'adoption, par les États-Unis et le Canada, de normes plus exigeantes pour l'efficacité des carburants automobiles constituerait un premier pas important vers la résolution du problème de la transformation du climat planétaire. Le Comité de l'environnement recommande donc que les Gouverneurs et les Premiers ministres appuient l'adoption de telles normes. Le Comité recommande en outre que les Gouverneurs et les Premiers ministres donnent leur appui à d'autres mesures raisonnables visant à d'encourager l'utilisation des transports en commun et du covoiturage.

3. Les chlorofluorocarbures (CFC)

La Déclaration d'Helsinki sur la protection de la couche d'ozone, adoptée en 1989, prévoit l'élimination graduelle des CFC d'ici l'an 2000. Les États-Unis et le Canada ont souscrit à cet accord historique. Les États de la Nouvelle-Angleterre et les provinces de

l'Est du Canada appuient les objectifs de la Déclaration. Certains états et provinces ont mis de l'avant des mesures plus immédiates afin d'éliminer la production et l'utilisation des CFC. Le Comité de l'environnement propose que les Gouverneurs et les Premiers ministres adoptent un **programme régional en quatre volets pour l'élimination des CFC** :

- que les Gouverneurs et les Premiers ministres témoignent leur appui unanime à l'égard des efforts déployés par des états et des provinces afin d'aller au-delà des dispositions contenues dans la Déclaration d'Helsinki en hâtant l'élimination des CFC, et encouragent leurs organismes et ministères responsables de l'environnement à proposer, si ce n'est déjà fait, des mesures législatives dépassant les dispositions de la Déclaration d'Helsinki;
- que les Gouverneurs et les Premiers ministres appuient, là où cela est possible, l'interdiction aux états et aux provinces d'acheter des produits contenant des CFC ou fabriqués au moyen de CFC;
- que les Gouverneurs et les Premiers ministres, par le truchement d'institutions telles que la National Governors' Association et la Conférence des Premiers ministres provinciaux du Canada, invitent les états et les provinces à

interdire dès que possible l'achat de produits contenant des CFC ou fabriqués au moyen de CFC;

- que les Gouverneurs et les Premiers ministres adressent au Président des États-Unis et au Premier ministre du Canada une lettre exprimant leur appui unanime à l'égard des objectifs de la Déclaration d'Helsinki.

C. LE NETTOYAGE DU LITTORAL

Le Comité de l'environnement estime que les États et les provinces, tant individuellement que collectivement, ont donné un élan appréciable aux stratégies visant à protéger et à améliorer l'environnement côtier. Les onze administrations sont particulièrement encouragées par l'initiative de coopération bilatérale dans la région du golfe du Maine. Le Comité de l'environnement propose que les Gouverneurs et les Premiers ministres manifestent leurs éloges et leurs félicitations aux nombreux groupes et particuliers qui collaborent avec les onze administrations afin d'améliorer l'environnement du littoral.

V. CONCLUSION

Chaque année, le Comité de l'environnement est heureux de signaler les initiatives de coopération prises par les États et les provinces afin de trouver des solutions aux importantes questions environnementales de l'heure. Les progrès accomplis dans le dossier des précipitations acides

sont encourageants. Les recommandations formulées dans le présent rapport au sujet d'une initiative régionale à l'égard de la transformation du climat planétaire et de l'utilisation des CFC témoignent du rôle de chef de file de la Conférence en matière d'environnement ainsi que de la capacité du Comité de l'environnement à participer à cette tâche des plus cruciales.

Le Comité de l'environnement remercie les Gouverneurs et les Premiers ministres de lui avoir donné l'occasion de servir la Conférence ainsi que leur engagement en vue d'un environnement meilleur.

Emissions d'anhydride sulfureux
en Nouvelle-Angleterre et dans l'Est du Canada

1970 - 1995 (en milliers de tonnes(1))

ÉTAT/PROVINCE	DONNÉES RÉELLES		DONNÉES ESTIMATIVES PLAN DE RÉDUCTION DU SO ₂ EN NOUVELLE-ANGLETERRE ET DANS L'EST DU CANADA		
	1970	1980	1988	1990	1995(2)
Connecticut	289	63	92**	63	63
Maine	76	122	59	122	79
Massachusetts	531	379	359	329	267
New Hampshire	87	97	67**	76	46
Rhode Island	55	13	19	13	13
Vermont	--	9	3*	6	6
N.-Brunswick	107	215	160**	185	185
Terre-Neuve	58	59	45	59	45
N.-Écosse	108	219	187*	219	204
I.-P.-É	11	6	3*	5	5
Québec	1 393	1 085	709	600	600
TOTAL	2 714	2 267	1 703	1 677	1 512

Nota

(1) Une tonne est équivalente à 0,907 tonne métrique

(2) Provinces qui doivent atteindre leur objectif en 1994

* Données estimatives de 1989

** Données de 1987

COMITÉ DE L'ENVIRONNEMENT

Connecticut

Leslie A. Carothers, commissaire
Dept. of Environmental Protection
165 Capitol Avenue
Hartford, CT 06106
(203) 566-2110

New Hampshire

Robert W. Varney, commissaire
Dept. of Environmental Protection
6 Hazen Drive
Concord, NH 03301
(603) 271-3503

Maine

Dean C. Marriott, commissaire
Environmental Protection Dept.
State House Station 17
Augusta, ME 04333
(207) 289-2811

Rhode Island

Michael Annarumo, dir. suppléant
Dept. of Environmental Management
9 Hayes Street
Providence, RI 02908
(401) 277-2771

Massachusetts

John P. DeVillars, secrétaire
Executive Office of Environmental
Affairs
100 Cambridge Street
Boston, MA 02202
(617) 727-9800

Vermont

Jonathan Lash, secrétaire
Agency of Natural Resources
103 South Main Street
Waterbury, VT 05676
(802) 244-7347

Nouveau-Brunswick

Jane Tims
Ministère des Affaires municipales
et de l'Environnement
Direction des Services environnementaux
C.P. 6000, 364, rue Argyle
Fredericton (N.-B.) E5B 5H1
(506) 453-2932

Nouvelle-Écosse

John Underwood
Analyste environnemental
Ministère de l'Environnement
C.P. 2107
5151, Terminal Road
Halifax (N.-É.) B3J 3B7
(902) 424-5300

Terre-Neuve

Derrick Maddocks
Sous-ministre adjoint
Min. de l'Environnement et des Terres
édifice Confédération
St-Jean (T.-N.) A1C 5T7
(709) 576-2559

Île-du-Prince-Édouard

William Howard
Min. des Affaires communautaires et
culturelles
C.P. 2000
11, rue Kent, édifice Jones
Charlottetown (Î.-P.-É.) C1A 7N8
(902) 893-0311

Québec

Jean Piette, directeur
des Relations intergouvernementales
Ministère de l'Environnement
3900, rue Marly
Sainte-Foy (Québec) G1X 4E4
(418) 643-8209

CAI
24
-052

Eighteenth Annual Conference / **Dix-huitième conférence annuelle**
 of the New England Governors / des Gouverneurs de la Nouvelle-
 and the / Angleterre et des Premiers ministres
 Eastern Canadian Premiers / de l'Est du Canada
 Mystic, Connecticut / Mystic (Connecticut)
 June 17-19, 1990 / Du 17 au 19 juin 1990

COMMITTEE ON SUSTAINABLE ECONOMIC DEVELOPMENT

Summary

The Conference created the Committee in 1988 to explore sustainable economic development.

Resolution 17-10 directed the Committee on Sustainable Economic Development to "sponsor, jointly with the private sector, a bi-national conference on sustainable economic development," and to "develop recommendations for the future."

In response to this resolution, a conference, "Sustainable Economic Development in New England and Eastern Canada" was held in Burlington, Vermont March 7-8, 1990. The conference was sponsored by the Conference of New England Governors and Eastern Canadian Premiers and co-sponsored by Tufts University and the New England Council, Inc. Approximately 75 individuals from the public and private sectors in New England and Eastern Canada attended.

RECOMMENDATIONS

After two years of gathering information and sharing ideas, and after considering the results of the Burlington conference, the Committee on Sustainable Economic Development offers the following recommendations for action for consideration by the Governors and Premiers:

1. Sustainable economic development should be an ongoing concern of the Conference of New England Governors and Eastern Canadian Premiers. The Committee on the Environment should be directed to develop principles of sustainable economic development to help guide the energy, environmental, and economic development policies of the eleven jurisdictions. The Committee on the Environment should present a report on principles of sustainable economic development to the 19th Annual Conference. The principles should deal with significant resource areas such as forestry, agriculture, fisheries, energy resources, and the management of solid waste.
2. The Committee on the Environment should be directed to report regularly on the activities of the eleven jurisdictions to implement sustainable economic development, and on the progress of activities at the national and international levels.

3. The Committee on the Environment should be directed to seek out successful examples of sustainable economic development within the eleven jurisdictions for recognition by the Conference.

4. The Committee on the Environment should be directed to promote an increased understanding and awareness of sustainable economic development through cooperative efforts of the public and private sectors with activities that may include consumer education, programs in education at all levels, and research.

5. That the Governors and Premiers review the attached report and draft resolution, and take such action as they deem appropriate.

Attachments:

Draft Resolution
Conference Summary

June 19, 1990

Resolution 18 -

Sustainable Economic Development

WHEREAS, the Conference of New England Governors and Eastern Canadian Premiers has closely examined the concept of sustainable economic development, and

WHEREAS, the Conference finds that a healthy environment and a productive economy in the New England/Eastern Canada Region depend upon the principles of sustainable economic development being incorporated into all public and private actions; and

WHEREAS, sustainable economic development should be an ongoing concern of the Conference.

NOW THEREFORE BE IT RESOLVED THAT the Committee on the Environment develop principles of sustainable economic development to help guide the energy, environmental, and economic development policies of the eleven jurisdictions with respect to significant resource areas such as forestry, agriculture, fisheries, energy resources and the management of solid waste; and

BE IT FURTHER RESOLVED THAT the Committee on the Environment report to the 19th Annual Conference on principles of sustainable economic development; and annually thereafter on progress made toward implementing sustainable economic development within the eleven jurisdictions, and on the status of activities at the national and international levels; and

BE IT FURTHER RESOLVED THAT the Committee on the Environment seek out successful examples of sustainable economic development in the New England/Eastern Canada Region for recognition by the Conference; and

BE IT FURTHER RESOLVED THAT the Committee on the Environment promote increased understanding and awareness of sustainable economic development through cooperative efforts of the public and private sectors with activities that may include consumer education, programs in education at all levels, and research.

ADOPTED BY THE 18TH ANNUAL CONFERENCE OF NEW ENGLAND GOVERNORS AND EASTERN CANADIAN PREMIERS on June 19, 1990.

Governor William A. O'Neill
Conference Co-chairman

Premier Robert Bourassa
Conference Co-chairman

COMMITTEE ON SUSTAINABLE ECONOMIC DEVELOPMENT

Connecticut

Charles M. McCollam, Jr.
Executive Aide to the Governor
Office of the Governor
State House
Hartford, CT 06106
(203) 566-4840

New Hampshire

Norman C. VanderNoot
Executive Director
New Hampshire Petroleum Council
23 School Street
Concord, NH 03301
(603) 224-4097

Maine

Katherine J. Rand
Deputy Commissioner for
Comprehensive Development
State of Maine
Dept. of Economic and
Community Development
State House Station 59
Augusta, ME 04333
(207) 289-2636

Rhode Island

Jerry Lessuck
Director's Office
Department of Economic Development
Seven Jackson Walkway
Providence, RI 02903
(401) 277-2601

Massachusetts

Rebecca Callaghan
Governor's Office
of Economic Development
State House Room 109
Boston, MA 02133
(617) 727-1130

Vermont

George Hamilton, Policy Analyst
Office of Policy Research &
Coordination
Pavilion Office Building
Montpelier, VT 05602 Office
(802) 828-3326

Eighteenth Annual Conference/Dix-huitième conférence annuelle

New Brunswick

Dr. David Besner
NB Dept. of Municipal Affairs &
Environment
P. O. Box 6000, 364 Argyle Place
Fredericton, NB E3B 5H1
(506) 453-2669

Nova Scotia

Peter Underwood
Director
Policy Planning & Coordination
Terminal Road, 5th Floor
Halifax, NS B3J 2Y3
(902) 424-5300

Newfoundland

David Jeans
Director
Industrial Environmental Engineering
Department of Environment & Lands
Confederation Building
P. O. Box 4750
St. John's, NF A1C 5T7
(709) 757-2555

Prince Edward Island

Honorable Gilbert R. Clements
Minister of Community and Cultural Affairs
P. O. Box 2000
Charlottetown, PEI C1A 7N8
(902) 892-0311

Quebec

Mr. Jean Piette
Director of Intergovernmental Relations
Department of Environment
3900 rue Marly
Sainte-Foy, Quebec G1X 4E4
(418) 643-8209

Jo-Ann Bellware
Conseillère
Gouvernement du Quebec
Ministère des Relations
internationales
Direction des Etats-Unis
1225, place George-V
Quebec, Quebec G1R 4Z7
(418) 643-9130

Jean Duquette
Province of Quebec Delegate
Province of Quebec Delegation in New England
Exchange Place, 19th Floor
55 State Street
Boston, MA 02109
(617) 723-3366

Sustainable Economic Development in New England and Eastern Canada

March 7-8, 1990
Burlington, Vermont

Conference Summary

Sponsored by

**The Conference of New England Governors
and
Eastern Canadian Premiers**

Co-Sponsored by

**The New England Council, Inc.
and
The Lincoln Filene Center for Citizenship and Public Affairs,
Tufts University**

Opening Remarks

**George Hamilton, Director
Vermont Office of Policy Research and Coordination**

George Hamilton welcomed the participants to the State of Vermont. He noted that the purpose of the conference is to bring together a small but influential group of leaders from the public and private sectors in New England and Eastern Canada to consider the topic of sustainable economic development, and how it might be fostered in our region of North America. The conference is the first of its kind for the region.

Mr. Hamilton noted that sustainable development was first placed on the world's agenda by the report of the World Commission on Environment and Development. A report by the Canadian Council of Resource and Environment Ministers added further impetus in North America. In 1988 the Conference of New England Governors and Eastern Canadian Premiers formed a Committee on Sustainable Economic Development to consider ways in which the New England States and the Eastern Canadian Provinces can better integrate environmental protection and economic development. This conference is one result of the Committee's activities.

Keynote Address

Honorable Madeleine M. Kunin
Governor of Vermont

Governor Kunin began by noting the excitement, the appeal and the challenge of sustainable development. In the past we have spoken of the need to balance economic development with environmental protection. However, sustainable development offers a new way of thinking--it is a constantly integrative process that weaves the two ideas together as a fabric, not an after-the-fact balance. Sustainable development means taking a long-term view, and considering what the natural world can support. Sustainable development may be defined as meeting the needs of the present without compromising the ability to meet future needs. This can be difficult for politicians in particular, who often find it difficult to look beyond the next election.

Governor Kunin noted several examples where actions were taken which had short-term benefits for a few but resulted in long-term costs to society as a whole--the Exxon Valdez, over-development on Cape Cod, and Love Canal. By contrast, the Governor also noted three examples from Vermont where actions taken to preserve the environment resulted in long term economic gain as well. The first two examples concern Vermont's bans on non-returnable bottles and on billboards. In effect for nearly 20 years, these two laws have contributed to Vermont's economy by enhancing its tourism industry, and enjoy widespread public support. The third example involves Vermont's landmark Act 250, which has prevented bank failures by prohibiting the type of poor real estate development projects that have occurred elsewhere.

At the same time, some of our environmental mistakes have resulted from our affluence. Governor Kunin noted that the greatest blight on the Vermont landscape is poverty. Those who are truly poor don't have the luxury of debating the long-term implications of the use of resources for food and shelter.

However, what good is a short-term job if the long-term effect is the destruction of the resource? There are real economic benefits

from dealing with environmental concerns up front. Waste disposal and energy are two examples. Vermont's recent report, Pathways to Prosperity, is an attempt to deal with some of these public policy choices.

With respect to environmental regulation, we need a level playing field on a global scale. Without it, there is always the concern that industry will locate in areas of least regulation. The question of "Who goes first?" is an important one. The Governor stated that she feels that the U. S. and Canada should lead the way. She noted that the revolutions in Eastern Europe were sparked at least in part by public outrage over the level of environmental degradation.

Governor Kunin noted that global concepts are easy to articulate, but local implementation is difficult. "The Devil is in the details."

Issues such as family planning and birth control have to be integrated into sustainable development. This may be difficult because of the political climate.

There is potential for economic growth in the development of new pollution control equipment, processes, and environmentally sound products. Furthermore, technology-forcing does work. For example, Vermont has banned the use of CFC's in automobile air conditioners by 1993. Although there was much initial opposition, General Motors will have an automobile ready by that time that will utilize an alternative to CFC's.

Governor Kunin concluded her remarks by noting that today democracies have a special burden to show that it is possible to integrate environmental protection with society's traditional goals of political liberty, economic well-being, and military security.

Evolution of the Concept of Sustainable Economic Development

Susan Holtz, Vice-Chair
Nova Scotia Roundtable on Sustainable Development

Susan Holtz, a member of the Canadian National Task Force on Environment and Economy, traced the evolution of the concept of sustainable development. The modern environmental movement has its origins in the publication of Rachel Carson's Silent Spring in 1962. This was followed in the early 1970's by the establishment of government environmental agencies and private environmental organizations. The United Nations conference on the environment in Stockholm in 1972 and the publication of the World Conservation Strategy in 1980 fostered a dialogue between developed and developing nations of the world on issues of environment and economic development.

In 1987, the World Commission on Environment and Development, the Brundtland Commission, published Our Common Future. This report introduced into wide acceptance the phrase "sustainable development," which is defined as meeting the needs of the present in ways that don't impair the ability of others and of future generations to meet their own needs.

Present activities include the national and provincial roundtables in Canada, this conference, and the revision of the World Conservation Strategy, now called the World Sustainable Development Strategy, due to be completed this year or next.

The major theme of sustainable development is that it means change. The changes will cover all aspects of society, and will have to occur at a rate that is faster than societies usually adapt to new situations. It will be difficult, but we really have no alternative. Such change will require: a motivated population; a politically open society; and a population with skills in bringing about change.

There are five major areas of change that are required:

1. Changes in values and changes in cognitive understanding;
2. Changes in technologies and in methods of producing goods and services;
3. Changes in the way institutions make decisions, decide participation, and are accountable.
4. Changes in legislation and other ground rules; and
5. Changes in the balance of power between rich and poor countries, within countries, and with native peoples and women.

Sustainable Economic Development in Practice

Panelists:

Waste Management: **Lois Hager**, Principal Environmental Analyst, Connecticut Department of Environmental Protection

Recycling: **Normand Maurice**, Polyvalente Le Boise, Victoriaville, Quebec

Energy Conservation: **Dr. William Moomaw**, Director, Center for Environmental Management, Tufts University, Medford, Massachusetts

Forestry: **David Oxley**, Woodlands Manager, J. D. Irving, Ltd., Saint John, New Brunswick

Organic Farming: **Norbert Kungle**, Organic Farmer, Walton, Nova Scotia

Preserving Biological Diversity: **Jonathan Lash**, Secretary, Vermont Agency of Natural Resources

Lois Hager began by noting that we generate about one ton of garbage per person per year. The problem of solid waste disposal is especially acute in Connecticut, where all landfills are at or near capacity. In response, Connecticut adopted a Mandatory Recycling Act in 1987 which requires recycling 25% of the state's solid waste stream by 1991. Recycling will be mandatory for 10 materials.

The biggest effort has been to create regional systems for collection. People are agreeable, once the municipalities agree to cooperate with one another. There are many opportunities in the areas of education and new technologies.

Newspapers make up 10% of the waste stream. If existing paper mills can be retrofitted to take newsprint, then the market for newsprint will improve from -35% to +50%.

Normand Maurice, an educator, noted that in his area of Quebec 34% by weight and 50% by volume of domestic refuse is currently recycled. We must convince people to separate waste from resource.

Students don't need to be taught about sustainable development; they are very enthusiastic when they become involved in small projects that are consistent with sustainable development. Every school has a workbook on the subject, and the students are promoting sustainable development throughout the community. Other community groups and businesses should be used to promote the idea as well.

Dr. William Moomaw observed that the motivation for energy efficiency in the 1970's was a shortage of fossil fuels, but now the motivation is that we can't burn the fossil fuels we do have because the atmosphere can't absorb the waste by-products.

It was previously thought that energy consumption was linked to the growth of Gross National Product, but that no longer holds true. Current energy consumption is the same as in 1973, but GNP is increasing. The marketplace has discovered energy efficiency and we are on the threshold of a new industrial revolution with new, more efficient technologies. For example, a new generation of gas turbines developed by the military are 25% more efficient in producing electricity. Coupled with cogeneration the energy savings are huge.

There is a lot to be learned from the European experience. In Germany, no new power plant can be built that is not a cogeneration facility. District heating and cooling is widespread. Energy efficiency requires planning. Sprawl is not sustainable, and subsidized sprawl is even less so.

Examples are a great motivator. For example, Compaq Computers reduced its operating costs from \$1.30/sq. ft. to \$.78/sq. ft. by designing more energy-efficient factories. California is implementing new building codes that require energy efficiency.

David Oxley noted that 85% of New Brunswick is forested land. Forestry is the most significant industry in the province and contributes 47% of exports, more than fishing, agriculture and manufacturing combined. 10% of the work force is employed directly or indirectly in forestry.

As a result of spruce budworm damage J. D. Irving began planting trees in 1958, and now plants 15 million seedlings per year. On freehold land 3 trees are planted for every one cut. By planting, they believe they can make the land 4 times more productive. The company has the objective of doubling the current wood supply in 50 years with no harm to the environment.

The company uses a three-tier planning process for wood supply:

1. Conduct a wood supply analysis
2. Set priorities and develop 25-year management plans
3. Develop 1, 2, and 3-year operating plans

Norbert Kungle began by observing that organic farming originated from the back-to-the-land movement and is very future-oriented. The process of organic farming creates an environment where plants can grow under a minimum amount of stress. The result is healthy plants which do not need protection.

When conventional farms are converted to organic farms the yields increase. Organic farming is both regenerative and sustainable. Presently, organic farmers are unable to meet the great demand for their products.

Mr. Kungle identified three areas of need:

1. Broad system-oriented research;
2. Assistance to farmers with making the transition from conventional farming to organic farming; and
3. Education

Jonathan Lash discussed the need for preserving biological diversity. He began by noting that 100 years ago Vermont was 2/3 open land and 1/3 forest. Those figures are now reversed. Vermont has about 375 animal species, of which 12 are endangered, and 2000 plant species. Maintaining diversity requires maintaining the numbers of species, and managing human impacts. Wetland ecosystems are more valuable than wetland species. We are not accustomed to dealing with systems; the tendency is to narrow our choices. Regulators are not able to deal with questions concerning the spiritual and moral values of diversity.

Worldwide we will lose 15,000 - 50,000 species each year for the next several decades. Past extinctions were related to catastrophic events. We are introducing catastrophic events such as global warming at the same time that we are reducing bio-diversity and the capacity to respond to change.

Vermont has initiated several legal and regulatory responses in order to maintain bio-diversity, including programs to protect deer and trout habitat, Act 250, and the establishment of a north-south habitat corridor. Developers can benefit from negotiating to set aside diverse habitats because it avoids regulation and because quality of life is a marketable commodity.

Mr. Lash concluded by identifying three needs:

1. Preservation of biological diversity as a goal of sustainable development;
2. More information on the importance of species; and
3. A long-term, future-oriented approach.

SUSTAINABLE DEVELOPMENT
AND THE CHALLENGE TO BUSINESS

NOTES FOR AN ADDRESS TO
THE CONFERENCE OF NEW ENGLAND
GOVERNORS AND EASTERN CANADIAN PREMIERS

by

THOMAS d'AQUINO
PRESIDENT AND CHIEF EXECUTIVE OFFICER
BUSINESS COUNCIL ON NATIONAL ISSUES

Burlington, Vermont
March 7, 1990

Governor Kunin, Governors and Premiers, Ladies and Gentlemen,

I am deeply appreciative of this opportunity to share my thoughts with this distinguished assembly of political leaders and individuals -- each of you committed to ensuring that sustainable development becomes a central part of our daily lives.

Together with Canada's business leaders, I have been impressed by the excellent work of the New England Governors and the Eastern Canadian Premiers -- working in concert to promote a sustainable development strategy throughout North America and the world. The joint letter of Governors and Premiers to President Bush and Prime Minister Mulroney last June captured your sense of urgency and your recognition that balancing growth and environmental enhancement requires unprecedented vision and leadership.

And I commend you, Governor Kunin, and Premier Ghiz of Prince Edward Island, for having spearheaded the first bi-national Committee in North America to consider the topic of sustainable development.

I have been asked to offer you a business perspective on sustainable development. The words "sustainable development", as you know, have spawned a lively and growing debate about their meaning. To me, their meaning has never been in doubt -- they suggest a marriage of economic growth with actions that will lead to ever-increasing improvements in the quality of life, the health of the population, and to general social well being. A wholesome environment and economic development, in other words, are not irreconcilable. Far from it, they can and must be made mutually reinforcing. There no longer can be any doubt, the hard truth is that if we fail in this task, it will be only a matter of time before planetary life, as we know it, will be destroyed.

Canadian business leaders are taking this challenge very seriously. The members of the Business Council on National Issues -- the chief executives of 150 of our

largest enterprises -- share my conviction that reversing the deterioration of the environment on a global basis is the most important challenge facing Canadians and citizens of the world. My colleagues and I are equally convinced that the response to this challenge will be found in the forces of economic development itself -- economic development which harnesses and adapts the positive creativity of technology and market forces; economic development based on enlightened public policies capable of drawing from the private sector the highest level of commitment; economic development that can contribute towards our health and the health of our environment.

Meeting the challenge will be tough, costly, and at times painful. But, I have not come here to present you with a gloomy message about the elusiveness of the finish line. On the contrary, I am reasonably confident, despite the massive obstacles, that environmentally sustainable development is attainable and that the business community will play a central role in reaching this goal.

AN ENCOURAGING BEGINNING

Let me begin with a brief progress report. When I think of the environmental challenge, at times I experience a strong sense of déjà vu. For years we have been warned about the deterioration of our ecosystem. I quote from The Environmental Handbook, published by Friends of the Earth in 1970: "There is a generation ... demanding better answers ... about our environment. They speak out in this book with an urgency born of the realization that time is running out.... In many cases we have damaged the environment beyond repair." These words, although published almost two decades ago, are painfully relevant today.

But let us look at the positive side. Twenty years ago, concern about the environment was mainly a preoccupation of the young. Our hair was longer then, we talked of new streams of consciousness, we questioned the impact of "mindless" technology. With few exceptions, politicians, business people, and the public generally did not understand or care much about what we were saying.

Contrast this with the scene today. In Canada alone, the environment has become a major concern of citizens in all walks of life and of all age groups. People in growing numbers are asking what they can do to help. Media coverage is unprecedented. Environment Canada has become a senior ministry strongly supported by the Prime Minister, and the federal Minister of the Environment, Lucien Bouchard, is in the midst of preparing a national environment policy. The work of the Brundtland Commission, a major force in increasing our awareness and a much-needed catalyst in pushing the environment to the top of the policy agenda, has been widely acclaimed in all parts of Canada. The Canadian Council of Resource and Environment Ministers (CCREM) National Task Force gave further impetus to the environmental cause with an action-oriented report in 1987. And more recently the momentum has accelerated with the establishment of provincial and national Round Tables.

Faced with this astonishingly rapid series of events, the Canadian business community is confronted by the dual challenge of adapting to change and providing convincing evidence to the public that it is committed to protecting our environment and safeguarding our health. In politics, pictures are worth more than a thousand words -- they are the lasting images which frame public perceptions. Who among us will ever forget the television footage of the oil slick

spreading its deadly net across Prince William Sound in Alaska? One of the side-effects of this kind of unqualified disaster is that it can negate many environmental corporate success stories which often go unnoticed, causing people to ignore the progress of business in responding to the environmental challenge.

Let there be no doubt, the progress is real and it is significant. Businesses that have been environmentally active for years are now being joined by a host of others. For example, the Canadian Petroleum Association has developed an Environmental Code of Practice. The Mining Association of Canada has adopted an Environmental Policy. The Canadian Chemical Producers' Association has established a comprehensive "Responsible Care Program" designed to minimize the risks that chemicals pose to the environment. The Grocery Products Manufacturers' Association and the Society of the Plastics Industry are developing waste management programs. Other business associations, including the Canadian Chamber of Commerce and my own Business Council on National Issues, have formed task forces to design practical recommendations on integrating environmental enhancement with economic development. At the corporate level, many companies are working to make their organizations environmentally conscious in every activity, whereby all decisions eventually will require explicit consideration of their environmental effects.

This encouraging news of course is not limited to Canada. The leadership challenge is being readily grasped by a growing number of global enterprises. In the February edition of Fortune magazine, a number of examples are cited: Du Pont is pulling out of a \$750 million-a-year business because it may -- just may -- harm the earth's atmosphere; McDonalds, which produces hundreds of millions of pounds of paper and plastic waste annually, has become a crusading proponent of recycling, and aims to become one of the leading educators about environmental issues in the United States; 3M is investing in myriad pollution

controls for its manufacturing facilities beyond what the law requires. Procter & Gamble and other smart marketers are moving to cast their products in an environmentally friendly light.

Chief executive officers in Canada, the United States and in various other parts of the world are preparing themselves to lead the charge on their company's behalf where environmental issues are concerned. Edward Newall, Business Council Chairman and Chairman and Chief Executive Officer of Du Pont in Canada, in a recent address at Queen's University, left no doubt where he stood. Commenting on the Brundtland Commission report he said, "Make no mistake, this is a formidable undertaking. In historic terms, it probably surpasses the challenge of putting a man on the moon. Creating economic growth and wealth while improving the world's environment is one of our greatest challenges."

These and many other unpublicized examples are no cause for complacency. But they are very encouraging signs that the business community is rapidly recognizing the paramountcy of the environmental imperative and that the market can be used as a positive force in meeting the environmental challenge.

THE CHALLENGES AHEAD

Even in light of some constructive activities and other positive signs, I still ask, are we moving far enough or fast enough in achieving an environmentally sustainable society? I will address this point by describing some of the challenges I see.

The first, and perhaps the most important, concerns our values and attitudes and the way we think about our environment. How are we going to convert our

approach of the past, which has led to our current predicament, to a new, environmentally compatible one that will lay the foundation for a long-term balance between environmental and economic interests? How will we promote a much higher level of societal awareness, one that will help us to better understand the implications of environmental degradation for the way in which we go about our lives? How do we make ourselves and others more intolerant of waste, of needless despoliation, or of unnecessary use of non-renewable resources? We can be heartened somewhat by the successes of, for example, the anti-smoking campaign and blue box programs -- but not too much, since the changes we must make must be much wider and deeper. As an illustration, consider the potential lifestyle changes implicit in a concentrated attack on greenhouse gases: among other things, we will have to cut down the emissions of carbon dioxide from internal combustion engines that power our vehicles.

A second challenge is related to this. The Western world consumes a disproportionate share of the world's resources. It is said that the United States, for example, with 6% of the world's population, uses 30% of these resources. Developed countries are now banning products such as chlorofluorocarbons (CFCs) and adopting new standards for effluents, such as those from vehicle emissions and coal burning, which are harmful to the environment. Such measures are costly, of course. Developing countries can be expected to argue that they cannot afford to adopt them. This poses, then, a double dilemma for the industrialized economies. Will our new, cleaner industries be forced to compete against cheaper, "dirty" producers in the Third World? Or, will we find it necessary to transfer large amounts of capital and technology to developing countries to enable and encourage them to keep pace? The answer to this question can only be self-evident. Without such a transfer, the battle to reverse the advanced state of environmental destruction will be lost and in the long term the penalty will be catastrophic for all of mankind.

This frightening prospect should trigger strong commitment to advancing the environmental agenda on a global basis, and to supporting global initiatives such as those under the aegis of the United Nations. I am pleased to report that the Business Council on National Issues will participate at the Bergen Environmental Meeting in May, and that Canada's business leadership expects to play an effective role in the work program culminating in the United Nations Environment Conference in Brazil in 1992 -- an initiative, I am proud to say that will be led by a Canadian and a friend, Maurice Strong.

My third point also is connected to the first, but I mention it separately for emphasis: the preponderance of short-term thinking, especially among governments and some businesses. Given the lengths of political mandates, it is inevitable that politicians will pass laws that deliver short-term results. However, this can easily lead to reactive, piecemeal solutions, often focusing on symptoms rather than the real problems. In a paper submitted to the Brundtland Commission, three American experts noted some of the difficulties of relying upon short-term goals. For example, they claimed that legislative emphasis on "end-of-pipe" pollution controls has led to a regulatory mentality that relies on controls to solve environmental problems at the expense of alternatives. They suggest that the high expense of complying with control regulations has resulted in a commonly held view that there must be a trade-off between jobs and environmental protection. How will we promote a longer-term focus so that government and industry can encourage the development of better alternatives and help give the lie to the need for trade-offs? Since business responds much better to market and fiscal carrots than to regulatory sticks, what economic incentive models can be developed to help attain public and private sector environmental objectives?

Industry, for its part, has been criticized, sometimes justifiably, for its preoccupation with quarter-to-quarter results. The paper to which I have just referred provocatively poses some questions for executives to ask when considering a new product. "Will manufacture or use of this product be harmful to people and/or the environment?" "Is this the best design...built to last...easily repairable or recyclable?" "Is there a **real** need for this product, or is it merely our perceived need?" The authors imply that management will have to answer more questions like these if corporations are to make a positive contribution towards long-term sustainability. Whether you agree with that or not, it is hard to ignore one of the paper's conclusions: corporations have an enormous responsibility to subject their activities to an environmental litmus test in order to help propel society toward long-term sustainability.

My fourth point concerns the need for more cooperation and consultation, especially among those whose relationships historically have been adversarial. Both the Brundtland Commission and the CCREM Task Force in Canada are testimonies to the ability of groups with widely different views to reach substantive common agreement on important issues. In such cooperation lie the seeds of more creative and thorough solutions to our problems. The challenge will be to design the mechanisms and, more than likely, new national and international institutions such as the Round Tables, and to make them work.

Yet another challenge is for economists and accountants to develop new macroeconomic tools to assess the societal implications of environmental changes. The economists' traditional approach -- measuring marginal costs against benefits and weighing alternative uses of the environment -- is inadequate due to poor or unavailable data. Related to this, parenthetically, is the need for a satisfactory environmental data base. It is heartening to note that Statistics Canada is a leader in this area through its work on adjusting the National Accounts.

New economic methodologies are needed. For example, there must be practical and fair ways to ascribe a value to air and water and to their use. From a corporate perspective, new ways must be found to allow companies to measure environmental improvements which would justify optimum technology and result in higher long-term returns -- to the corporation and to society. Improved accounting techniques are needed to assess the potential liabilities of businesses arising from delays or gaps in investments in environmental measures. These and other fundamental issues must be addressed before environmental factors can be fully recognized in investment decisions -- as they must be -- and better understood in public policy debates.

Finally there is the fiscal dimension. Meeting the environmental challenge will require a significant reordering of global economic priorities, to be sure. It will require strong leadership on the part of the economic superpowers -- the United States, Japan, and the European Community. For some countries such as Canada and the United States, it will demand an even more urgent embracing of fiscal responsibility at the national, state, provincial and local levels. In North America alone, the capital requirements simply to reverse the most obvious of our environmental problems are staggering: the costs of dealing with acid rain or the Great Lakes cleanup are but two examples.

The size of these challenges is daunting. But it is important that we not tackle them so slowly that we let ourselves become discouraged. We therefore must move away from an "ad hoc" approach to one that is more systematic, one in which our leaders articulate a vision and set priorities.

THE RESPONSIBILITIES OF BUSINESS

The business community, no less than any other, has to face up to its responsibilities and exercise leadership. My next comments apply not only to those firms that are moving to operate more sustainably, although unfortunately they are in a minority, but to almost every business, large or small, dirty or clean. The task must be to integrate the environment and the economy in decision-making as if your lives depended on it!

Up to now, environmental considerations often have been treated as an "add-on" to business decision-making. In the future, they will have to become as **systemically** a part of the management process as financial matters. In other words, the environmental effects of every decision, whether it deals with safety standards, products, investments, new processes, purchasing, office management, or factory design, will have to be recognized.

Improved front-end planning to assess the potential risks of new activities is only the first step. This must be accompanied by effective environmental management and control measures and emergency response plans. Reclamation systems as part of the life-cycle management of industrial activities should be developed. Invariably, there will have to be more vigorous self-regulation by corporations and industry associations.

These approaches often will result in new planning and decision-making processes and revised corporate structures and responsibilities. For example, accountability for decisions affecting the environment must be clearly defined and the reward

systems modified accordingly. The changes can be complex and interrelated, so they must be handled systematically and not allowed to develop in an "ad hoc" way.

There are some who may be deterred by the perception of increased expenses or capital investments with no corresponding financial return. I have two responses to this point of view. The first one is that tougher environmental measures will come sooner or later so it is better to take the lead rather than be legislated into compliance. Besides, the cost argument is a weak defence for any corporation resisting environmental change. Any idea that profits should take precedence over public health is unacceptable to the public, let alone politicians or even the shareholders and employees. Nor, in many cases, does it make sense financially because it is more advantageous and often less expensive to prevent environmental problems than to clean them up after they have occurred.

More important, though, business has to recognize its ethical responsibilities. As part of the problem it also must be part of the solution, and the key here is that solutions need not impose unmanageable financial burdens. Creative and common-sense approaches such as selling recaptured and recycled waste and marketing new technologies have often led to gain, not pain. Furthermore, there are advantages from investing in long-term technology whose environmental benefits exceed current or even planned standards. By leap-frogging current norms, corporations can gain financially by reducing their expenditures below what they will have to spend to catch up. Indeed, businesses can improve their competitiveness in the market-place by positioning themselves as environmental leaders. The introduction of "environmentally friendly products" in Canada is just one such opportunity. In macroeconomic terms, the experience of member countries of the Organization for Economic Cooperation and Development

(OECD) has shown that measures to protect and improve the environment can generate employment and other significant economic spin-offs.

Some senior executives may be uncomfortable in adapting to such new circumstances. To them I emphasize that the commitment to make these changes must come from the very top. Progress will be slow for those firms that fail to recognize that changing the attitudes and processes which make up a corporate culture needs unwavering support and example at board and senior management level. Once commitment has been secured, everyone in the business must become involved to help ensure success.

Successfully managing change, of course, requires a long-term perspective. This will require that management look well beyond its own industry to environmental impacts on other industries and on society in general. This is not to suggest that this process does not now exist; rather, that it should occur more often and more broadly, and the sooner the better.

As I have said, the business community in Canada is responding to the call for environmentally sustainable development. The person in the street would be pleasantly surprised at the actions behind the scenes. I am confident that a year from now I will be able to provide many substantive examples of improvements arising from current initiatives.

We are willing -- and indeed it is critical for us -- to discuss environmental issues with other groups in society, including governments, and work with them toward solutions. The Business Council on National Issues Group on the Environment and the Economy is charged with this responsibility. But I emphasize that consultation will not finish on publication of our findings. If ever an issue were designed for consensus-building, the environment and the economy is it. I would

add that this applies both domestically and internationally for business, governments, NGOs and the scientific community. Together we should be providing multi-stakeholder input to questions such as "who pays?" -- the polluter, the consumer or the taxpayers? And we should be taking steps to better understand and resolve macro-environmental issues such as global warming, nitrogen oxide build-up, and world deforestation, where industry's technical expertise and know-how can be put to greater use.

This appeal for co-operative action is based on two deeply held convictions on my part. First, the challenge we face is so great and so urgent that it demands an approach that sets aside many of our practised differences and works vigorously towards "our common future." Second, business is vital to our economic development and a key participant in the search for environmental solutions. Old attitudes towards business must not stand in the way of the development of new working relationships among all players in the community.

THE EARTH IS ONE BUT...

In sharing these thoughts with you today, I return to where I began and the opening line of the Brundtland Report. Sadly, it remains largely true that "The Earth is one but the world is not." But the world is rapidly changing. Powerful messages are blowing in the winds, floating in our waters, and criss-crossing our lands. The messages are ones that leaders everywhere are beginning to understand -- that the family of man is indeed one, that our common life-supports are in danger, that time is running out, that in cooperation lies our only salvation.

I must credit Dr. Digby McLaren, President of the Royal Society of Canada, for finding words that so aptly sum up what I am trying to say. At the end of a superb article on the Health of the Planet, he quotes Chief Seattle of the Suquamish people of the Pacific Northwest who wrote to President Pierce in 1855:

"This we know, the earth does not belong to man; Man
belongs to the earth. All things are connected like the
blood which unites one family.

Whatever befalls the earth, befalls the sons of earth.

Man did not weave the web of life. He is merely a strand
of it.

Whatever he does to the earth, he does to himself."

Biographical Notes
Thomas Paul d'Aquino

Thomas d'Aquino is President and Chief Executive Officer of the Business Council on National Issues (BCNI), an organization composed of some 150 chief executive officers of major enterprises in Canada. Formed in 1976, the Business Council is the senior voice of business in Canada and the principal means by which business leaders contribute personally to the development of public policy and to the shaping of national priorities. Member companies administer close to \$900 billion in assets and employ more than one-and-a-half million Canadians. Mr. d'Aquino has been President of the Business Council on National Issues since 1981.

A lawyer, Mr. d'Aquino acts as an advisor to clients in Canada and abroad on domestic and international policy and legal problems. He is Special Counsel to McCarthy & McCarthy, Barristers and Solicitors, Toronto. He is a member of the Canadian and International Bar Associations, and of the Law Society of British Columbia. From 1976 to 1983, Mr. d'Aquino was Professor Adjunct of the Faculty of Law of the University of Ottawa where he lectured on the law of international business transactions, trade, and the regulation of multinational enterprise.

Mr. d'Aquino is 49 and a native of British Columbia. He was educated at the Universities of British Columbia, Queen's, and London. He holds B.A., LL.B., and LL.M. degrees.

Mr. d'Aquino was Special Assistant to the Prime Minister of Canada from 1969-1972. For the past fifteen years, including periods in London and Paris, he has acted as both legal counsel and advisor to a number of governments and major enterprises.

Mr. d'Aquino he is also a member of: the Board of the Defence Industrial Preparedness Advisory Committee to the Minister of National Defence; the Editorial Board of Policy Options, a publication of the Institute for Research on Public Policy; the International Institute for Strategic Studies; the YMCA National Voluntary Council on Youth Employment; the Advisory Council of the Association for Canadian Studies in the United States; and a founder and member of the Executive Committee, Canadian Alliance for Trade and Job Opportunities. He also is an Associate of the Corporate Higher Education Forum.

Mr. d'Aquino, a specialist in a number of public policy areas, is the author of numerous publications, a regular commentator on national radio and television, and a frequent speaker and lecturer on platforms in Canada, the United States, Europe, and the Pacific Rim.

Mr. d'Aquino and his wife Susan live in Ottawa.

March 1990

Corporate Initiatives in Sustainable Economic Development

The Honorable Thomas P. Salmon, former Governor of Vermont, Chairman of Green Mountain Power Corporation and Chairman of the New England Council, Inc. moderated the session and introduced the two speakers:

Louise Hughes
Corporate Packaging Division
Proctor & Gamble Company
Cincinnati, Ohio

Alban D'Amours
Senior Vice President
Mouvement DesJardins
Levis, Quebec

Governor Salmon noted that a sustainable society satisfies its needs without destroying the prospects of future generations. Stopping growth is wrong, since it is a form of moral aggression against the poor. We need to continue to improve our standard of living. Vermont has moved from 48th to 27th in the nation in per capita GNP, and this progress has come at the same time as strengthened environmental safeguards. Green Mountain Power believes that energy conservation can meet one half of the demand for new electricity through 1996.

Louise Hughes confirmed that the solid waste issue is real, and that environmentally compatible products are a consumer need. Integrated waste management involves the following approach (in order): source reduction; recycling, reuse, or change in composition; waste to energy; and landfill. Source reduction and recycling will increase from 10% in 1989 to 25% by 1992, incineration will increase from 10% to 25%, and the use of landfills will decrease from 80% to 50%.

There is a misperception that there is not a problem. Plastics can be recycled, and state-of-the-art incineration can be done safely. Even biodegradable items do so slowly in landfills.

The best consumer incentive is for the consumer to pay for waste disposal by weight. Proctor and Gamble has made a policy commitment to minimize the impact of its products on the environment. They are now proactively supporting communication, public education, community groups, etc.

Alban D'Amours represents Mouvement DesJardins, a cooperative financial institution with 4.5 million members in Quebec alone and \$45 billion in total assets. Mr. D'Amours began by noting that corporate missions and environmental goals can be compatible. In 1988 Mouvement DesJardins was the first Canadian financial institution to commit to environmental protection; the Canadian Bankers' Association may be following. In 1984 they created a fund for recycling newsprint and a de-inking mill. Currently, they are updating shareholders agreements and loan agreements to ensure that companies abide by all government standards and regulations.

Canada and the United States must stand together in insisting that the global economy develop without compromising the environment. Standards and environmental assessment processes must also be sensitive to business needs. We must act on environmental concerns even when the scientific evidence may not be complete. For example, Dupont is spending \$160 million to replace CFC's even though we don't know for sure that CFC's damage the ozone layer.

Mouvement DesJardins has a strong educational component with two major objectives: to make people aware of environmental issues, and to show through examples that protecting the environment can be profitable. It is essential that the public be ready to participate, that governments define their role toward citizens and business, and that people overcome the "not in my backyard" attitude.

Keynote Address

**Honorable Joseph Ghiz
Premier of Prince Edward Island**

The Honorable Gilbert Clements delivered a keynote address on behalf of Premier Ghiz, who was unable to attend due to a last minute conflict. Minister Clements noted that the environment is an area where effective solutions depend on cooperative approaches; we can no longer consider issues in isolation. Ecology and economy must be defined in global terms. Our Common Future defines the types of inter-locking crises that potentially await us.

The threats are real. Global warming is real and present. Global food security is now a real concern. Grain stocks have been reduced from their highest to their lowest levels in just three years. Each year 20 million hectares of the world's land is reduced to 0 productivity, creating environmental refugees. Depletion of ozone is documented around the globe.

Effective action is possible, but it requires cooperation between governments, business and the public. This is why the national and provincial roundtables were established in Canada. Prince Edward Island was the first and so far the only province to develop a conservation strategy. The PEI Roundtable is currently conducting a sector-by-sector analysis of sustainable development.

The Transition to Global Sustainability

by

James Gustave Speth

World Resources Institute

Human activity in the biosphere is now proceeding along paths that cannot be sustained without dramatic reductions in the prospects for human well-being in the near future.

Acid rain, oxidants, and other consequences of fossil fuel use are affecting plant and animal life - damaging forests and fish, harming crops, changing the species composition of ecosystems - over large regions of the globe. Depletion of the stratosphere's ozone layer is a matter of such concern that an international treaty has been negotiated to reduce emissions of chlorofluorocarbons, but the latest measurements indicate that the current treaty already is inadequate. And, probably most serious of all, the buildup of greenhouse gases in the atmosphere continues. This buildup - largely a consequence of the use of fossil fuels and chlorofluorocarbons, deforestation, and various agricultural activities - threatens societies with far-reaching changes in climate and sea level.

Simultaneously, the world's tropical forests are being rapidly destroyed - the conservative estimate is one acre each second. As these forests are cut down, thousands of plants and animals are lost forever. The planet's greatest storehouse of biological diversity is its tropical forests, and if current destruction

continues, hundreds of thousands of species will become extinct by the year 2000. Already today human activities are extinguishing an estimated four species every hour.

Developing countries are also the scene of what is, for them, a more immediate tragedy. They are many times more dependent than industrial countries on their natural resources - soils, water, fisheries, forests, and minerals - yet this resource base is eroding rapidly, and prospects for food production and economic growth are being undermined as a result.

The U.N. Food and Agriculture Organization predicts that, without corrective action, rain-fed croplands in the Third World will become 30% less productive around the end of the century because the soil is depleted or eroded. Already, a billion people (mostly in South Asia and Africa) live in households too poor to obtain the food sufficient for work and normal activities. Fuelwood shortages affect an estimated 1.5 billion people in 60 countries. Ten trees are cut down for every one replanted in the Third World - 30 trees for one in Africa.

The ties between poverty and environmental degradation run in both directions. Past resource losses deepen today's poverty, while today's poverty makes it very hard to care for or restore the agricultural resource base and to find alternatives to deforestation.

The emergence of these patterns in industrial and developing countries has much to do with the successes and failures of economic activity. The 20th Century has witnessed explosive growth. Since 1950, world population has doubled to five billion.

The world economy has quadrupled. One result is that pollution and waste generation are occurring on a vast and unprecedented scale. Global fossil fuel use, for example, has increased ten-fold in this century, and the resulting emissions have likewise grown. Another result is that the legions of the poor and landless have swollen. Human demands on biological systems have increased to the point that we consume about 40 percent of the world's total terrestrial photosynthetic productivity, and much of this is occurring in a way that is not biologically sustainable. For the first time, human impacts have grown to approximate those of the natural processes that control the global life-support system.

These challenges are closely interlinked, planetary in scale and deadly serious. They cut across sectors and regions. They cannot be addressed issue-by-issue or by one nation or even by a small group of nations acting alone. They will not yield to modest efforts in the face of a possible doubling of world population and quintupling of world economic activity in the lifetimes of today's children.

To address these challenges, a series of large-scale social and economic transitions is needed. Everywhere, environmental deterioration is integrally related to economic production, technology, the size of human and animal populations, social equity, and a host of other factors. This deterioration is unlikely to be reversed except through broad macro-transitions with multiple social benefits. These transitions are needed in both the industrial and developing countries, and cannot be achieved without a genuine partnership between North and South.

Transition One is a demographic transition toward stable populations both in nations where growth is explosive and on a global basis before the world's population doubles again. Population size and its growth are contributing factors to virtually every environmental challenge societies face today. It is extremely difficult to imagine a workable world of 10 billion people, yet some recent projections put global population at 14 billion in the next century. Efforts should be directed at three goals: reducing poverty, improving the status and employment of women, and reducing mortality and fertility rates. In pursuing these goals, several steps are particularly important: sharply increased access to family planning information and voluntary services; reduced death rates by making basic sanitary services and health care widely available, especially for children and mothers; and greatly expanded educational opportunities for women.

Transition Two is a technology transition away from the resource-intensive, pollution-prone technologies of the 20th Century to the environmentally benign, closed-system technologies that will be essential if economic growth is to continue. An environmental revolution in technology is needed, one that ensures that emerging technological potential is fully developed for environmental benefit and is made widely available East-West and North-South to meet emerging environmental and economic challenges. Nowhere is this transformation in technology more needed than in the energy sector, given the tremendous problems caused by today's fossil fuel use. This technological transition, like most of the others, cannot be thought of as involving only government but must

fully engage the resources and talent of the private sector.

Transition Three is an economic transition to a world economy based on reliance on nature's "income" and not depletion of its "capital." This transition requires vital innovations like environmentally honest prices, policies that eliminate subsidies which encourage consumption of virgin materials and generation of wastes, and national income accounts that recognize natural resource deterioration as another form of capital depreciation. We need to make the market mechanism work for us, not against us. Today destroying natural endowments is typically cheap, not expensive. Most basically, we need to devise and implement a powerful, stable new system of economic incentives and disincentives that can guide private sector decisions at the national and international levels.

Transition Four is a social transition to a broader and more equitable sharing of environmental and economic benefits. Today, the rich are consuming the world's resources at extravagant rates, while the poor are destroying the resources upon which they depend because no alternative is open to them. This transition may be the most difficult and controversial, but it should proceed now along lines that can and will have increasing public support. One immediate need is for major new financial resources sufficient to move from de-development and capital hemorrhage in the developing world to the serious promotion of sustainable development. Here there are two linked and complementary needs: to increase sharply both official development assistance and private investment in developing countries, and to improve and change in major respects

- deliver both environmental and economic sustainability.
- o achieving a complex set of understandings and agreements between industrial and developing countries. None of today's major environmental challenges can be met without a new era of heightened cooperation and agreement between North and South.

This institutional transition must proceed at different levels. World political leaders face the challenge of devising a new system of international responsibility - burden-sharing to sustain the Earth and its people - that does not exist today. This involves a transition in the nature of relations among sovereign states - from conflict management to common endeavor. Unless a system of shared responsibilities is worked out, the next great international crisis is likely to be about the environment. Equally significant for this next round, though, will be the local activity of citizen groups, non-governmental organizations, and communities. There are many thousands of small activities going on presently to bring about change. These activities, and the groups sponsoring them, need encouragement, strengthening, and support.

Transition Six is a transition in fundamental understanding and consciousness, involving major gains in understanding natural systems and human impacts on them, in monitoring and assessment of environmental conditions and trends, in providing indicators and measures that can capture important trends and gauge progress, and in achieving genuine public understanding. Consciousness of the seriousness of global problems and the necessary directions of change must be communicated to an ever wider public.

the way current and additional funds are spent. Increasingly, development assistance and private investment should be channelled in ways that generate environmentally nondestructive employment opportunities for the world's poor.

Sustainable development - a lasting transition out of poverty - is essential both to meet basic human needs and take pressure off a deteriorating resource base. But sustainable development in the Third World requires enhancing development assistance, relieving the burden of international debt, and other changes.

Efforts to promote the status of women, achieve land tenure reforms, strengthen non-governmental organizations, encourage democratization, achieve arms reduction and demilitarization, and curb corruption and drug abuse are all linked directly to achieving national and global environmental objectives.

Transition Five is an institutional transition to new and reformed national and international institutions that can achieve several critical objectives:

- o reaching a broad array of new international agreements more swiftly and surely and with less ad hoc-ery. In the future, environmental policy will increasingly be set in concert with other nations.
- o integrating environmental objectives into other fields, such as trade and debt policy, agriculture, energy, transportation, foreign policy, development policy and assistance, and others. In the future, environmental objectives cannot be met through environmental action alone. Development institutions are needed that can

Workgroup Reports

Conference participants were divided into two workgroups and asked to consider four questions:

1. Is enough being done to educate business, government and the public about the interrelationship of the environment and the economy? If not, what else might be done?
2. How far are the various parties - business, government and the public at large - prepared to go to implement sustainable economic development?
3. What are the barriers to moving ahead? How can the barriers be removed?
4. What should the New England Governors and the Eastern Canadian Premiers be doing to promote and to implement sustainable development?

Workgroup A

Workgroup A concluded that in Canada, where there has been considerable public debate concerning sustainable development, the time has come to shift from education to action. This is not the case in the U. S., where the emphasis should still be on education focused on target groups. New coalitions and partnerships are needed.

When considering implementation of sustainable development, it is necessary to start with human needs. We must send out shock waves if we want to affect change.

The following were identified as barriers to moving ahead:

- o advertising, which promotes behavior;
- o lifestyles;
- o vested interests;

- o short term time horizons, (quarterly financial statements);
- o institutional biases;
- o lack of trust; and
- o lack of forums for dialogue.

Workgroup A concluded that there needs to be more research on sustainable development. More importantly, there needs to be changes in behavior, and the development of indicators to measure progress toward achieving sustainable development.

Workgroup A recommended the following:

1. The Conference of New England Governors and Eastern Canadian Premiers appoint a multi-stakeholder advisory group on the subject of sustainable development.
2. Each individual governor and premier commit to develop a framework or strategy for achieving sustainable development within his or her own state or province.
3. All committees of the Conference of New England Governors and Eastern Canadian Premiers be directed to consider and report on the relevance of sustainable development to their activities, and to incorporate sustainable development principals.
4. Taxes on environmentally unacceptable behaviors be considered.

Workgroup B

Workgroup B noted that the public has general concerns about the environment, but it is the special interests that are speaking up. There is considerable value in small, task-oriented forums that can exchange ideas and develop recommendations. Education of the general public, students, and large and small businesses is essential through: public forums and hearings; schools; financial institutions; industry associations; the media; demonstration projects; and awards for environmental excellence.

Workgroup B discussed several potential barriers to moving ahead. There is a need for more research to understand what needs to be changed and how those changes will affect our society. There is an atmosphere of animosity and mistrust that is not conducive to sustainable development. Communication must be continuous. People need to know the facts. Government is not a credible source of information; people turn to the media instead. There needs to be a real partnership between governments, industry, labor, academia and the public.

Workgroup B offered the following recommendations:

1. Regional awards for environmental excellence should be presented by the Conference of New England Governors and Eastern Canadian Premiers.
2. Demonstration projects should be developed.
3. The Governors and Premiers should recognize and profile "good things" which are already happening, such as Central Maine Power Company's use of a self-contained monthly bill/return envelope.
4. Environmental agencies need more resources to do their job.
5. The environmental assessment process needs to be improved.
6. Governments should consider what they can do internally, such as requiring the procurement of recycled paper and assessing the environmental implications of every government decision.
7. Others should be asked what they can do, such as the credit union in Quebec (Mouvement DesJardins) which made available a \$2 million loan for five years to set up a de-inking paper mill.

CAI
24
-254

Eighteenth Annual Conference of the New England Governors and the Eastern Canadian Premiers Mystic, Connecticut June 17-19, 1990	Dix-huitième conférence annuelle des Gouverneurs de la Nouvelle- Angleterre et des Premiers ministres de l'Est du Canada Mystic (Connecticut) Du 17 au 19 juin 1990
--	---

COMITÉ DU DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE DURABLE

Résumé

La Conférence a créé le Comité en 1988 afin d'examiner la question du développement économique durable.

Aux termes de la Résolution 17-10, le Comité du développement économique durable est chargé de «parrainer, de concert avec le secteur privé, une conférence binationale sur le développement économique durable» et d'élaborer «des recommandations pour l'avenir».

Pour donner suite à cette résolution, une conférence intitulée «Le développement économique durable en Nouvelle-Angleterre et dans l'Est du Canada» s'est tenue à Burlington (Vermont), les 7 et 8 mars 1990. Cette conférence était coparrainée par la Conférence des Gouverneurs de la Nouvelle-Angleterre et des Premiers ministres de l'Est du Canada, l'Université Tufts et le New England Council, Inc. Environ 75 représentants des secteurs public et privé de la Nouvelle-Angleterre et de l'Est du Canada y ont participé.

RECOMMANDATIONS

Après avoir consacré deux ans à la collecte de données et aux échanges d'idées, et après avoir examiné les résultats de la conférence de Burlington, le Comité du développement économique durable soumet les recommandations suivantes à l'attention des Gouverneurs et des Premiers ministres :

1. Que le développement économique durable demeure un souci constant pour la Conférence des Gouverneurs de la Nouvelle-Angleterre et des Premiers ministres de l'Est du Canada. Que le Comité de l'environnement définisse les principes de développement économique durable afin d'aider à orienter les politiques des onze administrations en matière d'énergie, d'environnement et de développement économique. Que le Comité de l'environnement présente à la 19^e Conférence annuelle un rapport sur les principes du développement économique durable. Ces principes devraient viser des secteurs importants tels que les ressources forestières, agricoles, halieutiques et énergétiques, ainsi que la gestion des déchets solides.
2. Que le Comité de l'environnement présente des rapports périodiques sur les initiatives des onze administrations vers la réalisation du développement économique durable ainsi que sur les activités entreprises à l'échelle nationale et internationale.

RÉSOLUTION 18 -

LE DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE DURABLE

ATTENDU que la Conférence des Gouverneurs de la Nouvelle-Angleterre a examiné attentivement la notion de développement économique durable;

ATTENDU que la Conférence constate que le maintien d'un environnement sain et d'une économie productive dans la région de la Nouvelle-Angleterre et de l'Est du Canada exige que les principes du développement économique durable fassent partie intégrante de toute action publique ou privée; et

ATTENDU que le développement économique durable doit demeurer un souci constant pour la Conférence;

PAR CONSÉQUENT, IL EST RÉSOLU que le Comité de l'environnement définira les principes du développement économique durable afin d'aider à orienter les politiques des onze administrations en matière d'énergie, d'environnement et de développement économique dans des secteurs importants tels que les ressources forestières, agricoles, halieutiques et énergétiques ainsi que la gestion des déchets solides;

IL EST EN OUTRE RÉSOLU que le Comité de l'environnement présentera à la 19^e Conférence annuelle un rapport sur les principes du développement durable, puis chaque année un état des progrès accomplis vers la réalisation du développement économique durable dans les onze administrations ainsi que des activités à l'échelle nationale et internationale;

3. Que le Comité de l'environnement cherche, dans la région de la Nouvelle-Angleterre et de l'Est du Canada, des exemples de développement économique durable réalisé avec succès, afin qu'ils soient soulignés par la Conférence.
4. Que le Comité de l'environnement favorise une compréhension et une sensibilisation accrues vis-à-vis du développement économique durable grâce à la concertation des efforts des secteurs public et privé, au moyen d'activités qui pourront inclure l'éducation du consommateur, des programmes d'enseignement à tous les niveaux, et des recherches.
5. Que les Gouverneurs et les Premiers ministres examinent le rapport et le projet de résolution ci-joints et prennent les mesures qu'ils estimeront opportunes.

Pièces jointes :

Projet de résolution

Compte rendu de la conférence

Le 19 juin 1990

COMITÉ DU DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE DURABLE

Connecticut

Charles M. McCollam, Jr.
Assistant administratif
Office of the Governor
State House
Hartford, CT 06106
(203) 566-4840

New Hampshire

Norman C. VanderNoot
Directeur administratif
New Hampshire Petroleum Council
23 School Street
Concord, NH 03301
(603) 224-4097

Maine

Katherine J. Rand
Commissaire adjointe
Comprehensive Development
State of Maine
Dept. of Economic and
Community Development
State House Station 59
Augusta, ME 04333
(207) 289-2656
(207) 289-2656

Rhode Island

Jerry Lessuck
Director's Office
Department of Economic Development
Seven Jackson Walkway
Providence, RI 02903
(401) 277-2601

Vermont

George Hamilton, analyste des politiques
Office of Policy Research &
Coordination
Pavilion Office Building
Montpelier, VT 05602 Office
(802) 828-3326

Massachusetts

Rebecca Callaghan
Governor's Office
of Economic Development
State House Room 109
Boston, MA 02133
(617) 727-1130

RÉSOLUTION 18 -

LE DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE DURABLE

Page 2

IL EST EN OUTRE RÉSOLU que le Comité de l'environnement cherchera, dans la région de la Nouvelle-Angleterre et de l'Est du Canada, des exemples de développement économique durable réalisé avec succès, afin qu'ils soient soulignés par la Conférence; et

IL EST EN OUTRE RÉSOLU que le Comité de l'environnement favorisera une compréhension et une sensibilisation accrues vis-à-vis du développement économique durable grâce à la concertation des efforts des secteurs public et privé, au moyen d'activités qui pourront inclure l'éducation du consommateur, des programmes d'enseignement à tous les niveaux, et des recherches.

ADOPTÉ PAR LA 18^e CONFÉRENCE ANNUELLE DES GOUVERNEURS DE LA NOUVELLE-ANGLETERRE ET DES PREMIERS MINISTRES DE L'EST DU CANADA, le 19 juin 1990.

Gouverneur William A. O'Neill

Coprésident

Premier ministre Robert Bourassa

Coprésident

LE DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE DURABLE
EN
NOUVELLE-ANGLETERRE ET DANS L'EST DU CANADA

Les 7 et 8 mars 1990

Burlington (Vermont)

Compte rendu de la Conférence

Parrainée par

La Conférence des Gouverneurs de la Nouvelle-Angleterre

et

des Premiers ministres de l'Est du Canada

Coparrainée par

The New England Council, Inc.

et

The Lincoln Filene Center for Citizenship and Public Affairs,

Tufts University

Nouveau-Brunswick

D^r David Besner
Min. des Affaires municipales
et de l'Environnement
C.P. 6000, 364, Place Argyle
Fredericton (N.-B.) E3B 5H1
(506) 453-2669

Nouvelle-Écosse

Peter Underwood
Directeur
Policy Planning & Coordination
Chemin Terminal, 5^e étage
Halifax (N.-É.) B3J 2Y3
(902) 424-5300

Terre-Neuve

David Jeans
Directeur
Industrial Environment Engineering
Department of Environment & Lands
Confederation Building
C.P. 4750
St-Jean (T.-N.) A1C 5T7
(709) 737-2555

Ile-du-Prince-Édouard

Honorable Gilbert R. Clements
Ministre des Affaires culturelles et
communautaires
C.P. 2000
Charlottetown (I.-P.-É) C1A 7N8
(902) 892-0311

Québec

M. Jean Piette
Directeur des relations intergouvernementales
Ministère de l'Environnement
3900, rue Marly
Sainte-Foy (Québec) G1X 4E4
(418) 643-8209

Jo-Ann Bellware
Conseillère
Gouvernement du Québec
Ministère des Relations
internationales
Direction des États-Unis
1225, Place Georges-V
Québec (Québec) G1R 4Z7
(418) 643-9130

Jean Duquette
Délégué du Québec
Délégation du Québec en Nouvelle-Angleterre
Exchange Place, 19^e étage
53, State Street
Boston, MA 02109
(617) 723-3366

Discours-programme

L'honorable Madeleine M. Kunin

Gouverneure du Vermont

La Gouverneure Kunin a d'abord indiqué que le développement durable constituait un défi inspirant et enthousiasmant. Nous avons déjà parlé, dans le passé, de la nécessité de faire l'équilibre entre le développement économique et la protection de l'environnement. Cependant, la notion développement durable nous offre une nouvelle façon d'envisager les choses -- il s'agit d'un processus d'intégration constante qui fusionne ces deux notions en un ensemble homogène, et non un équilibre réalisé après-coup. La réalisation du développement durable exige l'adoption d'une perspective à long terme et la prise en compte de la capacité d'adaptation de l'environnement naturel. Le développement durable, c'est réussir à satisfaire les besoins actuels sans compromettre la capacité de répondre aux besoins futurs. Cette notion peut s'avérer particulièrement difficile à comprendre pour les politiciens, qui ont souvent du mal à voir au-delà de la prochaine campagne électorale.

Madame Kunin a mentionné plusieurs actions qui ont procuré des avantages à court terme à quelques-uns, mais ont entraîné des coûts à long terme pour l'ensemble de la société : le déversement de l'Exxon-Valdez, la surexploitation de la région de Cape Cod et la catastrophe de Love Canal. Par ailleurs, Mme Kunin a aussi signalé trois exemples vermontois d'initiatives de protection de l'environnement qui ont également entraîné des retombées économiques durables.

Allocution d'ouverture

M. George Hamilton, directeur

Vermont Office of Policy Research and Coordination

M. George Hamilton a accueilli les participants dans l'état du Vermont. Il a rappelé que la conférence avait pour objet de réunir des groupes restreints, mais influents, de responsables des secteurs public et privé de la Nouvelle-Angleterre et de l'Est du Canada afin d'examiner la notion de développement économique durable et les moyens d'en favoriser la réalisation dans notre région de l'Amérique du Nord. Cette conférence est la première du genre dans la région.

M. Hamilton a indiqué que la notion de développement durable avait d'abord été inscrite à l'ordre du jour mondial dans le rapport de la Commission mondiale sur l'environnement et le développement. Un rapport du Conseil canadien des ministres des Ressources et de l'Environnement lui a conféré un nouvel élan en Amérique du Nord. En 1988, la Conférence des Gouverneurs de la Nouvelle-Angleterre et des Premiers ministres de l'Est du Canada mettait sur pied le Comité du développement économique durable, qui était chargé d'étudier de quelle façon les états de la Nouvelle-Angleterre et les provinces de l'Est du Canada pouvaient mieux intégrer la protection de l'environnement et le développement économique. Cette conférence est issue des activités du Comité.

révolutions en Europe de l'Est avaient été déclenchées, du moins en partie, par l'indignation publique à l'égard de la dégradation de l'environnement.

M^{me} Kunin a indiqué qu'il était facile d'énoncer des concepts globaux, mais qu'il était difficile de les appliquer à l'échelle locale. «Le plus difficile, ce sont les détails.»

Il faut aussi intégrer à la notion de développement durable des questions telles que la planification des naissances et la contraception. Le climat politique risque de rendre cette intégration difficile.

Le développement de produits écologiques et de nouveaux équipements et procédés de lutte contre la pollution offre des possibilités de croissance économique. De plus, il est réellement avantageux de forcer le développement technologique. Par exemple, le Vermont interdira, à compter de 1993, l'utilisation des CFC dans les climatiseurs pour automobiles. S'étant d'abord fortement opposée à cette mesure, la société General Motors aura néanmoins mis au point, d'ici là, une voiture qui utilisera des substances autres que les CFC.

Madame Kunin a conclu son discours en rappelant qu'il incombait aux démocraties contemporaines de démontrer qu'il est possible de concilier la protection de l'environnement et les grands idéaux sociaux que sont la liberté politique, le bien-être économique et la sécurité militaire.

Les deux premiers exemples portaient sur l'interdiction des bouteilles non retournables et des panneaux d'affichage en bordure des routes. Ces deux lois, qui sont en vigueur depuis près de vingt ans et bénéficient de l'appui de la population, ont contribué à l'économie du Vermont en favorisant l'industrie touristique. Le troisième exemple portait sur l'importante Loi 250, qui a prévenu les faillites bancaires en interdisant le type de projets immobiliers douteux qui ont été réalisés ailleurs.

En même temps, certaines de nos erreurs environnementales sont liées à notre richesse. M^{re} Kunin a rappelé que la pauvreté était le pire fléau du Vermont. Les vrais démunis ne peuvent pas se permettre le luxe de débattre des répercussions à long terme de l'utilisation des ressources à des fins d'alimentation et de logement.

Cependant, à quoi bon un emploi à court terme si ses effets à long terme sont la destruction des ressources? La prise en compte initiale des questions environnementales procure des avantages économiques réels. L'élimination des déchets et la conservation de l'énergie en constituent deux exemples. Le récent rapport produit par le Vermont, Pathways to Prosperity, aborde certains de ces choix de politique gouvernementale.

En ce qui a trait aux lois en matière d'environnement, elles doivent être appliquées uniformément à l'échelle mondiale, sans quoi les industries auront tendance à s'établir dans les régions où la réglementation est lacunaire. Il est juste de se demander qui prendra les devants. M^{re} Kunin a déclaré que les États-Unis et le Canada doivent donner l'exemple. Elle a signalé que les

Stratégie mondiale de conservation, maintenant appelée Stratégie mondiale de développement durable, qui devrait être terminée cette année ou l'an prochain.

Le développement durable exigera des changements, qui toucheront tous les aspects de la société et devront se produire à un rythme plus accéléré que celui auquel les sociétés s'adaptent habituellement aux situations nouvelles. Ces changements seront difficiles à opérer, mais nous n'avons pas d'autre choix. Il faudra pour ce faire que la société soit ouverte sur plan politique et que la population soit motivée et ait les compétences nécessaires pour réaliser ces changements.

Voici les cinq principaux domaines où des changements sont nécessaires :

1. changements dans les valeurs et dans la compréhension cognitive;
2. changements dans les technologies et les modes de production des biens et services;
3. changements dans la façon dont les institutions prennent des décisions, déterminent la participation et doivent rendre des comptes.
4. changements dans les lois et autres règlements fondamentaux; et
5. changements dans l'équilibre des pouvoirs entre les pays riches et les pays pauvres, au sein même des pays, et avec les peuples autochtones et les femmes.

Évolution de la notion de développement économique durable

Susan Holz, vice-présidente

Table ronde de la Nouvelle-Écosse sur le développement durable

Mme Susan Holz, membre du Groupe de travail canadien sur l'environnement et l'économie, a tracé l'évolution de la notion de développement durable. La naissance du mouvement écologiste moderne remonte à la publication, en 1962, du livre de Rachel Carson, Silent Spring. Ce phénomène fut suivi, au début des années 1970, par l'établissement d'organismes responsables de l'environnement dans les secteurs public et privé. La Conférence des Nations-Unies sur l'environnement, qui s'est tenue à Stockholm en 1972, et la publication, en 1980, de la Stratégie mondiale de conservation, ont favorisé le dialogue entre les pays développés et les pays en développement sur les questions touchant l'environnement et le développement économique.

En 1987, la Commission mondiale sur l'environnement et le développement -- la Commission Brundtland -- publiait Notre avenir à tous. Ce rapport a généralisé l'utilisation du terme «développement durable», qu'on peut définir comme la façon de satisfaire les besoins actuels sans compromettre la capacité des autres et des générations futures à satisfaire leurs propres besoins.

Les initiatives actuelles comprennent les tables rondes nationale et provinciales au Canada, la présente conférence, ainsi que la révision de la

M^{re} Lois Hager a ouvert le débat en déclarant que chaque personne produit environ une tonne de déchets par année. Le problème de l'élimination des déchets est particulièrement épineux au Connecticut, où tous les terrains d'enfouissement ont déjà atteint ou atteindront bientôt leur pleine capacité. Pour résoudre ce problème, l'État du Connecticut a adopté, en 1987, la Loi sur le recyclage obligatoire, aux termes de laquelle 25 p. 100 des déchets solides devront être recyclés d'ici 1991. Dix matériaux seront visés par cette mesure.

Le plus ardu a été de créer des systèmes régionaux pour la collecte des déchets. La population y est favorable, à partir du moment où les municipalités acceptent de concerter leurs efforts. Les secteurs de l'éducation et des nouvelles technologies offrent de nombreuses possibilités.

Les journaux constituent 10 p. 100 du flux des déchets. Si les papeteries existantes pouvaient être dotées d'équipement de recyclage du papier journal, le marché du papier journal recyclé passerait de -35 p. 100 à +50 p. 100.

M. Normand Maurice, enseignant, a indiqué que dans la région de Victoriaville, au Québec, on recycle actuellement 34 p. 100 du tonnage et 50 p. 100 du volume des ordures ménagères. Il faut convaincre les gens de séparer les déchets des ressources.

Les jeunes n'ont pas besoin de cours sur le développement durable; ils manifestent beaucoup d'enthousiasme lorsqu'on les amène à participer à de petits projets compatibles avec le développement durable. Chaque école dispose d'un

Le développement économique durable en pratique

Participants :

Gestion des déchets : **M^{me} Lois Hager**, analyste principale, Environnement, ministère de la Protection de l'environnement du Connecticut.

Recyclage : **M. Normand Maurice**, Polyvalente Le Boisé, Victoriaville (Québec).

Économies d'énergie : **D^r William Moomaw**, directeur, Center for Environmental Management, Université Tufts, Medford (Massachusetts).

Ressources forestières : **M. David Oxley**, gestionnaire forestier, J. D. Irving Ltée, Saint-Jean (Nouveau-Brunswick).

Agriculture biologique : **M. Norbert Kungla**, agriculteur, Walton (Nouvelle-Écosse).

Préservation de la diversité biologique : **M. Jonathan Lash**, secrétaire, Office des ressources naturelles du Vermont.

planification. La dispersion des efforts n'est pas viable et la dispersion subventionnée l'est encore moins.

Les exemples sont une puissante source de motivation. Par exemple, la société Compaq Computers a réduit ses frais d'exploitation de 1,30 \$/pi² à 0.79 \$/pi² en construisant des usines permettant une meilleure utilisation de l'énergie. L'état de Californie est en train de mettre en application un nouveau code du bâtiment qui rend l'efficacité énergétique obligatoire.

M. David Oxley a indiqué que 85 p. 100 du territoire du Nouveau-Brunswick est composé de terres forestières. L'industrie forestière est la plus importante de la province et produit 47 p. 100 des exportations, soit plus que les secteurs de la pêche, de l'agriculture et de la fabrication confondus. L'industrie forestière emploie directement ou indirectement 10 p. 100 de la main-d'oeuvre de la province.

Pour contrer les ravages causés par la tordeuse des bourgeons de l'épinette, la société J. D. Irving a commencé à planter des arbres dès 1958; elle plante aujourd'hui 15 millions de jeunes plants par année. Sur les propriétés foncières libres, on plante aujourd'hui trois arbres pour chaque arbre abattu. L'entreprise estime que la plantation rend les terres quatre fois plus productives et elle vise ainsi à doubler sa production forestière actuelle d'ici 50 ans sans nuire à l'environnement.

manuel sur la question, et les élèves font la promotion du développement durable dans leur milieu. Il faudrait également faire appel aux groupes communautaires et aux entreprises pour promouvoir cette notion.

Le D^r William Moomaw a fait remarquer qu'au cours des années 1970, la recherche d'efficacité énergétique était motivée par la pénurie de combustibles fossiles, mais qu'aujourd'hui, cette motivation découle du fait que nous ne pouvons pas utiliser les combustibles fossiles dont nous disposons parce que l'atmosphère ne peut en absorber les déchets de combustion.

On a déjà cru que la consommation d'énergie était liée à la croissance du Produit national brut, mais cela n'est plus le cas. La consommation actuelle d'énergie est la même qu'en 1973, mais le PNB continue d'augmenter. Le marché a découvert le rendement énergétique et nous sommes aujourd'hui à l'aube d'une nouvelle révolution industrielle fondée sur des technologies nouvelles et plus efficaces. Par exemple, une nouvelle génération de turbines à gaz, mise au point par le secteur militaire, permettent de produire de l'électricité en réalisant des économies d'énergie de l'ordre de 25 p. 100. Couplées à la cogénération, ces turbines permettent de réaliser des économies d'énergie considérables.

Il y a beaucoup de leçons à tirer de l'expérience européenne. En Allemagne, il est maintenant interdit de construire des centrales électriques qui ne soient dotées d'installations de cogénération. Le chauffage et la climatisation par district sont très répandues. Mais l'efficacité énergétique exige de la

2. L'aide accordée aux agriculteurs pour les aider à faire la transition de l'agriculture traditionnelle à l'agriculture biologique; et
3. L'éducation.

M. Jonathan Lash a traité de la nécessité de préserver la diversité biologique. Il a d'abord rappelé qu'il y a cent ans, le Vermont était composé de deux tiers de terres défrichées et d'un tiers de forêts. Ces proportions sont maintenant inversées. Le Vermont compte environ 375 espèces animales, dont douze sont menacées, et 2 000 espèces végétales. Pour préserver la diversité biologique, il faut maintenir le nombre d'espèces et gérer les répercussions des activités humaines. Les écosystèmes des milieux humides sont plus précieux que les espèces qui y trouvent leur habitat. Nous n'avons pas l'habitude d'envisager les choses en tant que systèmes; nous avons plutôt tendance à limiter nos perspectives. Les législateurs ne sont pas capables d'aborder les questions qui touchent les valeurs spirituelles et morales de la diversité.

Au cours des prochaines décennies, nous perdrons chaque année de 15 000 à 50 000 espèces animales et végétales partout à travers le monde. Dans le passé, l'extinction des espèces était provoquée par des cataclysmes naturels. Aujourd'hui, c'est nous qui créons des catastrophes telle que le réchauffement planétaire, en même temps que nous réduisons la diversité biologique et la capacité de réagir au changement.

La société J. D. Irving utilise un processus de planification en trois volets pour les approvisionnements en bois :

1. Analyse des réserves de bois;
2. Etablissement des priorités et élaboration de plans de gestion s'étalant sur 25 ans; et
3. élaboration de plans d'exploitation s'étendant sur 1, 2 ou 3 ans.

M. Norbert Kungle a d'abord rappelé que l'agriculture biologique tirait son origine du mouvement de retour à la terre, mais qu'elle était résolument axée sur l'avenir. L'agriculture biologique crée un environnement où les plantes sont soumises à un minimum de contraintes; elles sont plus saines et n'ont pas besoin de protection.

La conversion à l'agriculture biologique permet aux fermes traditionnelles d'accroître leur rendement. L'agriculture biologique est à la fois régénératrice et durable. À l'heure actuelle, les agriculteurs ne parviennent pas à répondre à la forte demande de produits biologiques.

M. Kungle a indiqué trois secteurs présentant des besoins :

1. La recherche élargie orientée vers les systèmes;

**La responsabilité du milieu des affaires
à l'égard du développement durable**

NOTES POUR UNE ALLOCUTION PRONONCÉE LORS DE
LA CONFERENCE DES GOUVERNEURS DE LA NOUVELLE-ANGLETERRE ET
DES PREMIERS MINISTRES DE L'EST DU CANADA

par

M. THOMAS d'AQUINO
PRÉSIDENT-DIRECTEUR GÉNÉRAL DU
CONSEIL CANADIEN DES CHEFS D'ENTREPRISES

Le 7 mars 1990

Burlington (Vermont)

Le Vermont a adopté plusieurs mesures législatives et réglementaires afin de préserver la diversité biologique, notamment des programmes de protection de l'habitat du cerf et de la truite, la Loi 250, et l'établissement d'un corridor nord-sud pour la protection des habitats. Les promoteurs immobiliers peuvent tirer avantage des négociations visant la protection des habitats, parce qu'ils se mettent ainsi à l'abri de la réglementation et que la qualité de vie est devenue un bien commercialisable.

M. Lash a conclu son intervention en signalant les trois besoins suivants :

1. la préservation de la diversité biologique en tant qu'objectif du développement durable;
2. la diffusion accrue d'information sur l'importance des espèces; et
3. l'élaboration d'une stratégie à long terme, axée sur l'avenir.

On m'a demandé de vous présenter le point de vue du milieu des affaires sur la question du développement durable. Comme vous le savez, le sens de ces termes a suscité un débat animé qui continue de croître. A mes yeux, leur sens n'a jamais fait de doute -- ces termes évoquent l'union de la croissance économique et des initiatives qui amèneront des améliorations toujours grandissantes sur le plan de la qualité de vie, de la santé publique et du bien-être général de la société. En d'autres termes, l'environnement et le développement économique ne sont pas inconciliables. Loin de là; ils peuvent et doivent être complémentaires. Il n'est plus permis d'en douter : la triste réalité est que si nous échouons dans cette tâche, la destruction de la vie sur cette planète, telle que nous la connaissons, ne sera plus qu'une question de temps.

Les chefs d'entreprises canadiens prennent ce défi très au sérieux. Les membres du Conseil canadien des chefs d'entreprises -- les dirigeants de 150 de nos entreprises les plus importantes -- croient comme moi que la lutte contre la détérioration de l'environnement mondial constitue le plus grand défi qu'aient à affronter les Canadiens et l'humanité toute entière. Mes collègues et moi sommes également convaincus que les ressources nécessaires pour relever ce défi résident dans les forces du développement économique lui-même -- le développement économique qui canalise et adapte la créativité positive de la technologie et des forces du marché; le développement économique fondé sur des politiques publiques éclairées, capables de susciter l'engagement profond du secteur privé; le développement économique qui peut contribuer à l'amélioration de notre santé et de la santé de notre environnement.

Madame Kunin, Messieurs les Gouverneurs et les Premiers ministres, Mesdames et Messieurs,

J'apprécie vivement l'occasion qui m'est donnée aujourd'hui de partager mes pensées avec cette éminente assemblée de dirigeants politiques et de personnes distinguées, qui se sont tous engagés à faire du développement durable une partie intégrante de notre vie quotidienne.

A l'instar des chefs d'entreprise canadiens, j'ai été impressionné par l'excellent travail accompli par les Gouverneurs de la Nouvelle-Angleterre et les Premiers ministres de l'Est du Canada, qui travaillent de concert pour promouvoir une stratégie de développement durable en Amérique du Nord et dans le monde entier. La lettre qui a été adressée conjointement par les Gouverneurs et les Premiers ministres au Président Bush et au Premier ministre Mulroney en juin dernier exprimait bien l'importance et l'urgence que revêt à vos yeux la réalisation d'un équilibre entre la croissance économique et la protection de l'environnement, équilibre qui nécessitera un degré de leadership et de vision sans précédent.

Et je vous félicite, Madame Kunin, Gouverneure du Vermont, et Monsieur Ghiz, Premier ministre de l'Ile-du-Prince-Édouard, d'avoir pris l'initiative de ce premier comité binational en Amérique du Nord sur la question du développement durable.

dirigeants d'entreprises et le grand public ne comprenaient pas ou ne s'intéressaient pas à ce que nous avions à dire.

Les choses ont bien changé. Au Canada seulement, l'environnement est devenu une préoccupation importante des citoyens de tous les milieux et de tous les groupes d'âge. Les gens sont de plus en plus nombreux à demander ce qu'ils peuvent faire pour faire progresser les choses. La couverture médiatique est plus importante que jamais. Environnement Canada est devenu un ministère de premier plan, fortement soutenu par le Premier ministre, et le ministre fédéral de l'Environnement, M. Lucien Bouchard, élabore actuellement une politique environnementale canadienne. Le travail de la Commission Brundtland, qui a largement contribué à nous sensibiliser et a été le catalyseur qui a permis de faire de l'environnement une priorité politique, a été salué unanimement dans toutes les régions canadiennes. Le groupe de travail du Conseil canadien des ministres des Ressources et de l'Environnement (CCMRE) a donné un nouvel élan à la cause de l'environnement en déposant, en 1987, un rapport axé sur l'action. Et plus récemment, l'établissement des Tables rondes nationale et provinciales a accéléré le mouvement.

Devant cet enchaînement extraordinairement rapide d'événements, le milieu des affaires canadien se voit confronté au double défi de s'adapter au changement et de fournir au public des preuves convaincantes de sa volonté de protéger notre environnement et notre santé. En politique, les images valent plus de mille mots -- ce sont des images durables qui servent de toile de fond aux perceptions publiques. Qui d'entre nous pourra jamais oublier les images télévisées du déversement de pétrole qui étend ses tentacules mortelles dans le détroit du

Il sera difficile, coûteux et même parfois douloureux de relever ce défi. Mais je ne suis pas venu ici pour vous dire que la situation est désespérée. Bien au contraire, je suis fermement convaincu qu'en dépit des obstacles considérables, le développement durable est réalisable et que le milieu des affaires jouera un rôle de premier plan dans la réalisation de cet objectif.

DES DÉBUTS ENCOURAGEANTS

Permettez-moi de commencer par faire un bref état des progrès accomplis. Lorsque je songe au défi environnemental, il m'arrive parfois de ressentir une forte impression de déjà vu. On nous met en garde depuis des années contre la détérioration de notre écosystème. Je vous citerai un extrait de The Environmental Handbook, publié en 1970 par les Ami(e)s de la Terre : «Il existe une génération... qui exige des réponses plus satisfaisantes... au sujet de notre environnement. Ils s'expriment dans cet ouvrage avec un sentiment d'urgence qui est avivé par la prise de conscience que le temps fuit... Nous avons causé, dans bien des cas, des torts irréparables à notre environnement.» Ces mots, qui ont été publiés il y a près de deux décennies, sont encore douloureusement pertinents aujourd'hui.

Mais considérons aussi les aspects positifs. Il y a vingt ans, les préoccupations relatives à l'environnement étaient surtout le fait des jeunes. A cette époque, nos cheveux étaient plus longs, nous parlions des nouveaux courants de conscience et nous contestions l'impact d'une technologie sans mesure humaine. A quelques rares exceptions près, les politiciens, les

Bien sûr, ces nouvelles encourageantes ne se limitent pas au Canada. Un nombre croissant de multinationales ont aussi accepté de relever le défi et de donner l'exemple. Dans le numéro de février du magazine Fortune, on en cite plusieurs exemples : la société Du Pont a décidé de se retirer d'une entreprise susceptible de générer 750 millions de dollars par année parce qu'elle risque, et je dis bien risque, d'avoir des répercussions sur l'atmosphère de la planète; McDonald's, qui rejette des centaines de millions de tonnes de papier et de plastique chaque année est devenu un ardent promoteur du recyclage et vise à devenir l'un des principaux agents de sensibilisation aux questions environnementales aux états-Unis; la société 3M investit des fonds dans une foule de dispositifs anti-pollution pour ses installations de fabrication, au-delà de ce qui est exigé par la loi. Proctor & Gamble et d'autres entreprises averties s'efforcent de donner une dimension «écologique» à leurs produits.

Au Canada, aux états-Unis et dans diverses autres régions du monde, les dirigeants d'entreprise se préparent, au nom de leurs entreprises, à donner le coup d'envoi dans le dossier de l'environnement. Edward Newall, président du Conseil canadien des chefs d'entreprises et président-directeur général de Du Pont au Canada, a fait clairement connaître ses positions lors d'un discours qu'il a prononcé récemment à l'Université Queen's. Commentant le rapport de la Commission Brundtland, il a déclaré : «Ne vous faites pas d'illusions, il s'agit là d'une tâche gigantesque. Sur le plan historique, elle dépasse probablement le défi qu'a constitué la mission spatiale vers la Lune. Assurer la croissance et la richesse économiques tout en améliorant l'environnement planétaire représente l'un de nos plus grands défis.»

Prince-William en Alaska? Ces catastrophes écologiques ont de nombreux effets négatifs, dont celui d'annuler bien des réussites du secteur privé dans le dossier de l'environnement, réussites qui passent souvent inaperçues, et d'amener ainsi les gens à ne tenir aucun compte des progrès accomplis par les entreprises en vue de relever le défi environnemental.

Mais qu'on n'en doute pas, les progrès sont réels et ils sont importants. Les entreprises qui, depuis des années, s'occupent activement de la protection de l'environnement voient aujourd'hui une multitude d'autres entreprises venir grossir leurs rangs. Par exemple, l'Association pétrolière du Canada a élaboré un code de bonne pratique en matière d'environnement. L'Association minière du Canada a adopté une politique environnementale. L'Association canadienne des fabricants de produits chimiques a établi un «programme d'utilisation responsable» visant à réduire au minimum les risques des produits chimiques pour l'environnement. Les Fabricants canadiens de produits alimentaires et la Société des industries du plastique du Canada sont en train d'établir des programmes de gestion des déchets. D'autres associations commerciales, comme la Chambre de commerce du Canada et le Conseil canadien des chefs d'entreprises, ont créé des groupes de travail chargés de formuler des recommandations pratiques afin d'intégrer la protection de l'environnement et le développement économique. Dans le milieu des affaires, de nombreuses entreprises s'efforcent de sensibiliser l'ensemble de leur organisation à l'environnement, et toutes leurs décisions devront bientôt tenir compte de façon explicite des répercussions possibles de leurs activités sur l'environnement.

sélective des déchets, mais pas outre mesure, car les changements qu'il nous faut effectuer doivent être beaucoup plus vastes. A titre d'exemple, imaginons les changements éventuels à notre mode de vie qu'impliquerait une attaque concertée contre les gaz à effet de serre : nous devrons, entre autres choses, réduire les émissions de gaz carbonique qui sont rejetées par les moteurs à combustion interne de nos véhicules.

Le deuxième défi se rapporte à ce dernier point. Le monde occidental consomme une proportion démesurée des ressources mondiales. On dit que les États-Unis, par exemple, qui comptent 6 p. 100 de la population mondiale, consomment 30 p. 100 des ressources mondiales. Les pays développés interdisent maintenant des produits comme les chlorofluorocarbures (CFC) et adoptent de nouvelles normes régissant les émissions nuisibles pour l'environnement, comme celles qui proviennent des automobiles et de la combustion du charbon. Évidemment, de telles mesures sont coûteuses. Et les pays développés prétendront sûrement qu'ils n'ont pas les moyens de les adopter, ce qui pose un double dilemme pour les pays industrialisés. Nos nouvelles industries plus propres devront-elles concurrencer les producteurs moins coûteux, mais plus polluants du Tiers monde? Ou faudra-t-il transférer d'importantes quantités de capitaux et de savoir-faire technologique vers les pays en développement pour les encourager et leur permettre de suivre le mouvement? La réponse à cette question est évidente. Sans de tels transferts, nous échouerons dans notre lutte contre la destruction, déjà fort avancée, de l'environnement et, à long terme, le prix à payer sera catastrophique pour toute l'humanité.

Ces exemples, et bien d'autres qui sont demeurés dans l'ombre, ne doivent pas être source de complaisance. Mais ce sont là des signes très encourageants que le milieu des affaires reconnaît très rapidement l'importance prépondérante des impératifs environnementaux et que nous pouvons utiliser le marché pour nous aider à relever le défi environnemental.

LES DÉFIS A VENIR

Malgré certaines activités constructives et autres signes positifs, je me demande si nos efforts sont suffisants ou si nous progressons assez rapidement vers la réalisation d'une société qui soit compatible avec la protection de l'environnement. Je répondrai à cette question en décrivant certains des défis que nous devons affronter.

Le premier défi, et peut-être le plus important, se rapporte à nos valeurs, à nos attitudes et à la façon dont nous envisageons notre environnement. Comment allons-nous transformer nos anciennes conceptions, qui sont à l'origine de nos problèmes actuels, en des visions nouvelles et compatibles avec l'environnement, qui jetteront les bases d'un équilibre à long terme entre les intérêts environnementaux et les intérêts économiques? Comment allons-nous promouvoir une conscience sociale beaucoup plus profonde, qui nous aidera à mieux comprendre les répercussions de la dégradation de l'environnement sur notre mode de vie? Comment allons-nous nous rendre et rendre les autres plus intolérants à l'égard du gaspillage, de la destruction et de l'utilisation gratuites des ressources non renouvelables? Nous pouvons être quelque peu encouragés par les succès, par exemple, de la campagne anti-tabagisme et des programmes de collecte

de l'opinion très répandue selon laquelle la protection de l'environnement se fait au détriment de l'emploi. Comment allons-nous promouvoir l'adoption d'une perspective à long terme qui fera en sorte que les gouvernements et les industries encourageront l'élaboration de meilleures solutions de rechange et aideront à dissiper l'impression que des pertes d'emplois sont inévitables? Du fait que le milieu des affaires réagit beaucoup plus favorablement aux incitatifs commerciaux et fiscaux qu'aux mesures de dissuasion de la réglementation, quels modèles d'incitatifs économiques pouvons-nous élaborer pour favoriser, au sein des secteurs public et privé, la réalisation des objectifs environnementaux?

L'industrie, quant à elle, a été critiquée, et parfois à juste titre, pour son souci des résultats trimestriels. Le document auquel je viens de faire référence énumère certaines questions audacieuses que les dirigeants d'entreprises devraient se poser lorsqu'ils envisagent la fabrication d'un nouveau produit. «La fabrication ou l'utilisation de ce produit sera-t-elle nuisible pour les consommateurs et (ou) pour l'environnement?» «Ce produit est-il bien conçu? Est-il durable, aisément réparable ou recyclable?» «Existe-il un besoin réel pour ce produit, ou s'agit-il uniquement d'un besoin que nous croyons percevoir?» Les auteurs affirment que les dirigeants d'entreprises devront répondre à beaucoup d'autres questions comme celles-là pour que les entreprises en viennent à contribuer réellement à la réalisation du développement durable. Que l'on soit ou non d'accord, il est difficile de passer sous silence l'une des conclusions de ce rapport : les entreprises ont l'énorme responsabilité de soumettre leurs activités au test de la compatibilité

Cette perspective effrayante devrait susciter chez nous une volonté réelle de faire progresser la cause environnementale à l'échelle mondiale et un profond engagement à l'égard des initiatives internationales comme celles qui ont été prises par les Nations-Unies. Je suis heureux de signaler que le Conseil canadien des chefs d'entreprises participera à la Réunion sur l'environnement qui aura lieu à Bergen en mai, et que les chefs d'entreprises canadiens sont prêts à jouer un rôle de premier plan dans le programme de travail dont le point culminant sera la Conférence des Nations-Unies sur l'environnement, qui aura lieu au Brésil en 1992 -- une initiative qui, je suis fier de le dire, a été dirigée par un Canadien et un bon ami à moi, M. Maurice Strong.

Mon troisième point se rapporte aussi au premier, mais je le mentionne séparément pour insister sur son importance : il s'agit de la prépondérance de la pensée à court terme, particulièrement au sein des gouvernements et de certaines entreprises. Étant donné la durée des mandats politiques, il est inévitable que les politiciens privilégient l'adoption de mesures législatives qui donneront des résultats à court terme. Cependant, cet état de choses peut facilement mener à des solutions réactionnaires et décousues, qui mettent souvent l'accent sur les symptômes plutôt que sur les vrais problèmes. Dans un mémoire présenté à la Commission Brundtland, trois spécialistes américains ont décrit certaines des difficultés inhérentes aux objectifs à court terme. Ils soutiennent, par exemple, que l'importance législative accordée aux mesures anti-pollution de type «contrôle des gaz d'échappement» a donné lieu à une mentalité de réglementation qui compte sur les contrôles pour résoudre les problèmes environnementaux au détriment des solutions de rechange. Selon eux, le coût élevé inhérent au respect des règlements anti-pollution est à la source

Nous avons besoin de nouvelles méthodes économiques. Par exemple, il faut disposer de méthodes pratiques et équitables d'attribuer une valeur à l'air et à l'eau ainsi qu'à leur utilisation. De leur côté, les entreprises doivent trouver de nouvelles façons de mesurer les améliorations environnementales qui justifieraient le développement de nouvelles technologies améliorées et procureraient des bénéfices à long terme plus importants, tant pour l'entreprise que pour la société. Il faut mettre au point des techniques comptables améliorées permettant d'évaluer les responsabilités éventuelles qui incomberont aux entreprises en raison de retards ou de lacunes dans les investissements au titre des mesures environnementales. Il faut régler ces questions fondamentales, entre autres, avant que les facteurs environnementaux puissent être pleinement intégrés -- comme il se doit -- aux décisions en matière d'investissements, et mieux compris dans les débats entourant les politiques gouvernementales.

Enfin, il y a la dimension fiscale. Le défi environnemental exigera assurément un important réaménagement des priorités économiques mondiales. Les superpuissances économiques, c'est-à-dire les États-Unis, le Japon et la Communauté économique européenne, devront faire preuve de leadership. Pour certains pays comme le Canada et les États-Unis, ce réaménagement exigera une prise en compte encore plus urgente de la responsabilité fiscale à l'échelle du pays, des États, des provinces et des collectivités. En Amérique du Nord seulement, il faudra d'énormes capitaux pour simplement freiner l'évolution des problèmes environnementaux les plus évidents : les coûts liés au problème des précipitations acides et au nettoyage des Grands Lacs n'en constituent que deux exemples.

environnementale afin d'aider la société à progresser vers la réalisation du développement durable.

Mon quatrième point concerne la nécessité d'accroître la concertation et la consultation parmi les intervenants dont les intérêts ont traditionnellement donné lieu à des affrontements. La Commission Brundtland et le groupe de travail du CCMRE au Canada témoignent du fait qu'il est possible, pour des groupes ayant des perspectives diamétralement opposées, d'en arriver à un consensus sur des questions importantes. C'est de ce type de coopération que surgiront des solutions d'ensemble plus innovatrices à nos problèmes environnementaux. Le défi consistera à concevoir des mécanismes et, fort probablement, de nouvelles institutions nationales et internationales, comme les Tables rondes, et à les rendre opérationnels.

Quant aux économistes et aux comptables, ils devront concevoir de nouveaux instruments macroéconomiques permettant d'évaluer les répercussions sociales des changements environnementaux. Les méthodes traditionnelles des économistes, qui consistent à réaliser des analyses coûts-avantages et à peser les différentes possibilités d'exploitation de l'environnement, sont maintenant inadéquates à cause de l'état lacunaire des données disponibles. Sur ce dernier point, permettez-moi de signaler que nous avons besoin d'une base de données environnementales fiables. Il est encourageant de constater que Statistique Canada, par son travail sur le rajustement de la comptabilité nationale, fait figure de chef de file dans ce domaine.

L'amélioration de la planification initiale afin d'évaluer les risques potentiels des nouvelles activités ne constitue qu'un premier pas, qui doit être assorti de méthodes de gestion efficace de l'environnement, de mesures de prévention et de plans d'intervention d'urgence. Il faudra mettre au point des systèmes de récupération qui fassent partie de la gestion courante des activités industrielles. Il faudra aussi, bien sûr, que les entreprises et les associations industrielles se dotent de systèmes d'auto-réglementation plus rigoureux.

Ces formules mènent souvent à l'adoption de nouveaux processus de planification et de prise de décisions, de même qu'à des réformes sur le plan des structures et des responsabilités de l'entreprise. Par exemple, l'obligation de rendre compte des décisions qui affectent l'environnement doit être clairement définie, et les systèmes de récompenses doivent être modifiés en conséquence. Étant donné que ces changements peuvent être complexes et interreliés, ils doivent être effectués systématiquement et non sur une base ponctuelle.

Certains seront peut-être découragés par la perspective des coûts ou des investissements accrus, sans garantie de bénéfices financiers correspondants. J'ai deux réponses à leur proposer. La première est que l'adoption de mesures environnementales plus strictes viendra tôt ou tard et qu'il est préférable d'en prendre l'initiative, plutôt que de s'y voir contraindre par des dispositions législatives. En outre, l'argument des coûts est une bien piètre défense pour les entreprises qui résistent au changement environnemental. L'idée que les bénéfices doivent avoir préséance sur la santé publique est inacceptable pour la population, sans parler des politiciens ou même des actionnaires et des

Ces tâches sont d'une ampleur intimidante. Mais nous devons agir rapidement, sinon nous risquons de nous décourager. Nous devons donc délaisser la formule des interventions «ponctuelles» pour adopter une démarche plus systématique, dans laquelle nos dirigeants articuleront une vision et établiront des priorités.

LES RESPONSABILITÉS DES ENTREPRISES

Le milieu des affaires doit, comme les autres, assumer ses responsabilités et faire preuve de leadership. Mes prochains commentaires s'appliquent non seulement aux entreprises, malheureusement en minorité, qui s'efforcent d'adopter des modes d'exploitation plus compatibles avec l'environnement, mais aussi à presque toutes les entreprises, grandes ou petites, propres ou polluantes. Il leur faut intégrer l'environnement et l'économie à leur processus de prise de décisions comme si leur existence même en dépendait!

Jusqu'à présent, les considérations environnementales ont souvent été traitées comme des «ajouts» au processus décisionnel des entreprises. A l'avenir, elles devront, comme les questions financières, **faire partie intégrante** du processus de gestion. En d'autres termes, il faudra tenir compte des répercussions environnementales éventuelles de toutes les décisions, qu'elles se rapportent aux normes de sécurité, aux produits, aux investissements, aux nouveaux procédés, aux achats, à l'administration ou à la conception des usines.

changements doit venir des échelons supérieurs de l'administration. Les progrès seront lents pour les entreprises qui ne reconnaîtront pas que la transformation des attitudes et des processus qui forment la culture de l'entreprise nécessite le soutien indéfectible et l'exemple de la part de la direction et des cadres supérieurs. Une fois cet engagement fermement établi, tous les membres de l'entreprise doivent faire leur part pour garantir le succès de cette transformation.

La bonne gestion du changement nécessite évidemment l'adoption d'une perspective à long terme. Cela signifie que les administrateurs doivent voir au-delà de leurs propre industrie pour tenir compte des répercussions environnementales sur les autres industries et sur la société en général. Je ne veux pas dire par là que ce processus n'existe pas déjà, mais plutôt qu'il devrait intervenir plus souvent, plus largement, et dès que possible.

Comme je l'ai déjà dit, les entreprises canadiennes réagissent favorablement au défi du développement économique durable. M. Toutlemonde serait agréablement surpris des initiatives qui ont déjà été prises. Je suis convaincu que, dans un an, je serai en mesure de citer de nombreux exemples pertinents des améliorations suscitées par les initiatives actuelles.

Nous sommes disposés -- et cela est d'une importance capitale pour nous -- à débattre des questions environnementales avec d'autres acteurs sociaux, y compris les gouvernements, et à collaborer avec eux à la recherche de solutions. Le groupe de l'environnement et de l'économie du Conseil canadien des chefs d'entreprises a été chargé de cette responsabilité. Mais je me

employés. Sans compter que, dans bien des cas, cette idée n'a aucun sens sur le plan financier, puisqu'il est plus avantageux, et souvent moins coûteux, de prévenir les problèmes environnementaux que d'avoir à les régler par la suite.

L'essentiel, toutefois, c'est que les entreprises reconnaissent leurs responsabilités sur le plan de l'éthique. Comme elles font partie du problème, elles doivent aussi faire partie de la solution, et l'élément clé, ici, c'est que les solutions ne doivent pas nécessairement imposer des fardeaux financiers insoutenables. Les solutions innovatrices et rationnelles, comme la vente des déchets récupérés et recyclés et la commercialisation des nouvelles technologies, ont souvent été plus profitables que pénalisantes. De plus, il est profitable d'investir dans des technologies durables dont les avantages environnementaux dépassent les normes actuelles ou même prévues. En allant au-delà des normes actuelles, les entreprises peuvent réaliser des gains financiers en réduisant leurs dépenses à des niveaux inférieurs aux sommes qu'elles auraient à déboursier plus tard pour rattraper leur retard. D'ailleurs, les entreprises peuvent devenir plus concurrentielles en se positionnant comme des chefs de file de la protection de l'environnement. Au Canada, la commercialisation de produits «écologiques» n'est qu'une des possibilités qui s'offrent aux entreprises. En termes macroéconomiques, l'expérience des pays membres de l'Organisation de coopération et de développement économiques (OCDE) a montré que les mesures de protection de l'environnement peuvent être créatrices d'emplois et de retombées économiques importantes.

Certains cadres supérieurs auront peut-être du mal à s'adapter à cette nouvelle conjoncture. Je me permets donc de leur rappeler que la volonté de réaliser ces

IL N'Y A QU'UNE TERRE, MAIS...

En vous faisant part de ces réflexions aujourd'hui, je reviens à mon propos de départ et aux premières lignes du Rapport Brundtland. Malheureusement, il demeure en grande partie vrai qu'«Il n'y a qu'une terre, mais qu'il n'y a pas qu'un monde». Mais le monde évolue rapidement. Des messages puissants sont portés par le vent, flottent sur nos cours d'eau et sillonnent nos terres. Ces messages, qui commencent à être compris par les dirigeants du monde entier, sont que l'humanité est une et que les ressources vitales que nous partageons sont menacées, que le temps nous manque, et que la coopération constitue notre seule planche de salut.

Je désire rendre hommage au D^r Digby McLaren, président de la Société royale du Canada, qui a trouvé les mots qui résument si bien ce que j'essaie de dire. A la fin d'un magnifique article sur la santé de la planète, il cite le chef Seattle du peuple Suquamish du Nord-Ouest de la côte du Pacifique qui, en 1855, s'adressait en ces termes au président américain Pierce :

«Nous savons que la terre n'appartient pas à l'homme, mais que l'homme appartient à la terre. Toutes les choses sont liées, comme le sang qui unit une famille.

Ce qui arrive à la terre arrive aux fils de la terre.

L'homme n'a pas tissé la toile de la vie. Il n'en est qu'un fil.

Ce qu'il fait à la terre, il le fait à lui-même.»

permets d'insister sur le fait que la consultation ne prendra pas fin au moment où nous publierons nos conclusions et recommandations. S'il est une question qui se prête naturellement à l'établissement du consensus, c'est bien celle de l'intégration de l'environnement et de l'économie. J'ajouterai que cela s'applique tant au niveau national qu'international pour les entreprises et les gouvernements, les organismes non gouvernementaux et la communauté scientifique. C'est ensemble que nous devons tenter de répondre à des questions telles que «Qui doit payer la note? Le pollueur, le consommateur ou le contribuable?» Et c'est ensemble que nous devons prendre des mesures pour mieux comprendre et résoudre les questions macroéconomiques telles que le réchauffement de la planète, l'accumulation des oxydes d'azote et le déboisement à l'échelle mondiale, en mettant à meilleure contribution le savoir-faire technique de l'industrie.

Cet appel à l'action coopérative se fonde sur deux convictions profondément ancrées chez moi. La première est que le défi que nous devons relever est d'une telle importance et d'une telle urgence que nous devons laisser de côté bon nombre de nos différends traditionnels et travailler de pied ferme pour assurer notre avenir à tous. La deuxième est que le secteur des affaires est un élément essentiel de notre développement économique et un intervenant clé dans la recherche de solutions aux problèmes environnementaux. Les anciennes attitudes à l'égard des entreprises ne doivent pas faire obstacle à l'établissement de nouvelles relations de travail entre tous les acteurs sociaux.

Notes biographiques

M. Thomas Paul d'Aquino

M. Thomas d'Aquino est président-directeur général du Conseil canadien des chefs d'entreprises, organisme réunissant quelque 150 dirigeants des principales entreprises canadiennes. Formé en 1976, le Conseil canadien des chefs d'entreprises est le principal porte-parole des entreprises canadiennes et le principal moyen par lequel leurs dirigeants contribuent personnellement à la définition des politiques gouvernementales et à l'établissement des priorités nationales. Les entreprises membres administrent des actifs de près de 900 milliards de dollars et emploient plus d'un million et demi de Canadiens. M. d'Aquino est président du Conseil canadien des chefs d'entreprises depuis 1981.

M. d'Aquino, qui est avocat, conseille ses clients au Canada et à l'étranger en matière de politiques intérieure et internationale et de problèmes juridiques. Il est conseiller spécial auprès de l'étude McCarthy & McCarthy, de Toronto. Il est membre de l'Association du barreau canadien et de l'Association du barreau international, de même que du barreau de la Colombie-Britannique. De 1976 à 1982, M. d'Aquino a été professeur adjoint à la Faculté de droit de l'Université d'Ottawa, où il a enseigné le droit international des affaires, le droit commercial et la réglementation des entreprises multinationales.

Agé de 49 ans, M. d'Aquino est originaire de la Colombie-Britannique. Il a fait ses études à l'Université de la Colombie-Britannique, à l'Université Queen's et

à l'Université de Londres. Il détient un baccalauréat ès arts, un baccalauréat en droit et une maîtrise en droit.

M. d'Aquino a été, de 1969 à 1972, assistant spécial auprès du Premier ministre du Canada. Au cours des quinze dernières années, y compris des séjours à Londres et à Paris, il a agi comme conseiller juridique auprès de plusieurs gouvernements et de nombreuses entreprises importantes.

M. d'Aquino est également membre des organismes suivants : Conseil du Comité consultatif de préparation de l'industrie de défense auprès du ministre de la Défense nationale; conseil de rédaction de Policy Options, une publication de l'Institut de recherches politiques; Institut international d'études stratégiques; Conseil national des bénévoles du YMCA sur l'emploi des jeunes; Conseil consultatif de l'Association d'études canadiennes aux États-Unis; et membre fondateur du Comité exécutif de L'Alliance canadienne pour le commerce et l'emploi. M. d'Aquino fait également partie du Forum entreprises-universités. M. d'Aquino, qui est spécialiste dans plusieurs secteurs de politique gouvernementale, est l'auteur de nombreuses publications; il participe régulièrement, à titre de commentateur invité, à diverses émissions de télévision et de radio et est fréquemment sollicité comme conférencier et professeur invité au Canada, aux États-Unis, en Europe et dans les pays du Pacifique.

M. d'Aquino et son épouse Susan résident à Ottawa.

Initiatives prises par les entreprises dans le domaine du développement économique durable

L'honorable Thomas P. Salmon, ancien Gouverneur du Vermont, président de la Green Mountain Power Corporation et président du New England Council, Inc., a animé la séance et présenté les deux conférenciers :

M^{me} Louise P. Hughes
Corporate Packing Division
Proctor & Gamble Company
Cincinnati (Ohio)

M. Alban D'Amours
Vice-président principal
Mouvement Desjardins
Lévis (Québec)

M. Salmon a déclaré qu'une société viable satisfaisait ses besoins sans porter atteinte à la capacité des générations futures d'en faire autant. Il serait impensable de freiner la croissance économique, car ce serait là une forme d'agression morale contre les démunis. Nous devons continuer à améliorer notre niveau de vie. Le Vermont a réussi à se hisser du 48^e au 27^e rang du PNB par habitant aux états-Unis, et ce progrès s'est accompli en même temps que le renforcement des mesures de protection de l'environnement. La Green Mountain

Power croit que les économies d'énergie permettraient de satisfaire la moitié des nouveaux besoins d'électricité jusqu'en 1996.

M^{re} Hughes a confirmé que le problème des déchets solides est un problème réel et que les consommateurs ont besoin de produits compatibles avec l'environnement. La gestion intégrée des déchets doit adopter la démarche suivante (dans l'ordre) : réduction à la source; recyclage, réutilisation ou modification de la composition; transformation énergétique des déchets, et enfouissement. Le taux de réduction à la source et de recyclage passera de 10 p. 100 en 1989 à 25 p. 100 d'ici 1992, l'incinération connaîtra aussi une hausse de 10 p. 100 à 25 p. 100, et l'utilisation des terrains d'enfouissement décroîtra de 80 p. 100 à 50 p. 100.

On croit, à tort, qu'il n'y a pas de problème. On recycle les plastiques, et les techniques modernes d'incinération sont sécuritaires. Or, même les produits biodégradables se décomposent lentement dans les terrains d'enfouissement.

Le meilleur incitatif pour les consommateurs consisterait à les obliger à payer pour l'élimination des déchets en fonction du poids. La société Protor & Gamble s'est engagée officiellement à réduire les répercussions environnementales des produits qu'elle fabrique. Aujourd'hui, elle soutient activement la communication, l'éducation du public, les groupes communautaires, etc.

M. D'Amours représente le Mouvement Desjardins, une institution financière coopérative qui compte 4,5 millions de membres au Québec seulement et gère des actifs de 45 milliards de dollars. M. D'Amours a d'abord fait remarquer qu'il

était possible de concilier la mission commerciale des entreprises et les objectifs environnementaux. En 1988, le Mouvement Desjardins devenait la première institution financière canadienne à s'engager à l'égard de la protection de l'environnement; l'Association des banquiers canadiens pourrait lui emboîter le pas. En 1984, le Mouvement Desjardins établissait un fonds pour le recyclage du papier journal ainsi qu'une usine de désencrage. A l'heure actuelle, le Mouvement procède à la mise à jour des ententes convenues avec ses actionnaires et des contrats de prêt pour s'assurer que les entreprises se conforment à tous les règlements et normes établis par le gouvernement.

Le Canada et les états-Unis doivent faire front commun pour insister sur le fait que le développement de l'économie mondiale doit se faire dans le respect de l'environnement. Les normes et les processus d'évaluation environnementales doivent également tenir compte des besoins des entreprises. Nous devons agir face aux préoccupations environnementales même lorsque les données scientifiques ne sont pas parfaitement concluantes. Par exemple, la société Du Pont déboursa 160 millions de dollars pour remplacer les CFC, même s'il n'a pas encore été établi de façon définitive que les CFC appauvrissent la couche d'ozone de l'atmosphère.

Le Mouvement Desjardins a également un mandat éducatif qui vise deux grands objectifs : sensibiliser le public aux questions touchant l'environnement et montrer, par l'exemple, que la protection de l'environnement peut être profitable. Il est essentiel que le public participe, que les gouvernements définissent leur rôle vis-à-vis de la population et des entreprises, et que les gens délaissent l'attitude «pas dans ma cour».

Discours-programme

L'honorable Joseph Ghiz

Premier ministre de l'Ile-du-Prince-Édouard

L'honorable Gilbert Clements a prononcé le discours-programme au nom du Premier ministre Ghiz, qui n'a pu assister à la conférence en raison d'un empêchement de dernière heure. Le ministre Clements a déclaré que l'environnement était un domaine où l'élaboration de solutions efficaces dépend de la concertation des efforts; il n'est plus possible de considérer les problèmes isolément. L'écologie et l'économie doivent être définies en termes universaux. Notre avenir à tous définit les crises interreliées que nous aurons peut-être à affronter.

Les risques sont réels. Le réchauffement de la planète est un problème réel et actuel. La sécurité alimentaire mondiale est devenue une grave préoccupation. Les stocks de céréales sont passés, en trois ans à peine, de leurs niveaux les plus élevés à leurs niveaux les plus bas. Chaque année, à travers le monde, 20 millions d'hectares de terres sont réduites à un niveau de productivité nul, ce qui crée des réfugiés environnementaux. Partout dans le monde, on mesure la destruction de la couche d'ozone.

Il est possible d'agir, mais l'action efficace exige la coopération entre les gouvernements, les entreprises et le public. C'est pourquoi des Tables rondes nationale et provinciales ont été établies au Canada. L'Ile-du-Prince-Édouard a

été la première, et jusqu'ici la seule province à élaborer une stratégie de conservation. La Table ronde de l'Ile-du-Prince-Édouard procède actuellement à une analyse sectorielle du développement durable.

La transition vers le développement durable à l'échelle mondiale

par

James Gustave Speth

World Resources Institute

L'activité humaine dans la biosphère suit actuellement des voies qui risquent, à courte échéance, de porter gravement atteinte au bien-être de l'humanité.

Les précipitations acides, les oxydants et les autres conséquences de l'utilisation des combustibles fossiles attaquent la vie animale et végétale -- endommageant les forêts et les ressources halieutiques, nuisant aux récoltes, réduisant la diversité biologique des écosystèmes -- dans de vastes régions de la planète. La destruction de l'ozone suscite des préoccupations d'une telle gravité qu'un traité international a été conclu afin de réduire les émissions de chlorofluorocarbures; mais les derniers relevés indiquent que le traité actuel est déjà inadéquat. Et, ce qui est probablement le plus grave, les gaz à effet de serre continuent à s'accumuler dans l'atmosphère. Cette accumulation, qui est largement attribuable à l'utilisation des combustibles fossiles et des chlorofluorocarbures, au déboisement et à diverses activités agricoles, risque de provoquer d'importantes modifications dans le climat et le niveau de la mer.

Simultanément, dans le monde entier, la destruction des forêts tropicales se poursuit à un rythme effarant -- selon les estimations les plus modérées, un

acre serait détruit à chaque seconde. A mesure que ces forêts sont décimées, des milliers d'espèces végétales et animales sont perdues à jamais. Les forêts tropicales constituent le principal réservoir de diversité biologique de la planète et, si la destruction actuelle se poursuit, des centaines de milliers d'espèces auront été condamnées à l'extinction d'ici l'an 2000. Les activités humaines détruisent déjà, aujourd'hui, environ quatre espèces toutes les heures.

Les pays en développement sont aussi le théâtre d'une tragédie qui, pour eux, est encore plus immédiate. Ces pays dépendent beaucoup plus que les pays industrialisés de leurs ressources naturelles -- ressources terrestres, hydriques, halieutiques, forestières et minérales; pourtant, cette base de ressources connaît une érosion rapide qui amoindrit leur capacité de production alimentaire et de croissance économique.

L'Organisation des Nations-Unies pour l'alimentation et l'agriculture prédit que, faute de mesures correctrices, les terres pluviales du Tiers monde connaîtront une baisse de productivité de l'ordre de 30 p. 100 vers le tournant du siècle parce que le sol est appauvri et érodé. Déjà, un milliard de personnes (surtout en Asie australe et en Afrique) font partie de ménages trop pauvres pour s'alimenter convenablement. Les pénuries de bois de chauffage touchent environ un milliard et demi de personnes dans 60 pays. Dans le Tiers monde, on ne replante qu'un arbre pour dix arbres abattus, et en Afrique, cette proportion s'établit à un arbre sur trente.

Les liens entre la pauvreté et la dégradation de l'environnement vont dans les deux sens. Les pertes de ressources du passé aggravent la pauvreté

d'aujourd'hui, tandis que la pauvreté actuelle fait qu'il est très difficile de restaurer les ressources agricoles et de trouver des solutions au déboisement.

L'émergence de ces tendances dans les pays industrialisés et dans les pays en développement est étroitement liée aux succès et aux échecs de l'activité économique. Le XX^e siècle a connu une croissance économique spectaculaire. Depuis 1950, la population mondiale a doublé, totalisant aujourd'hui cinq milliards de personnes. L'économie mondiale a quadruplé. Le résultat : la pollution et la production de déchets se poursuivent à un rythme sans précédent. L'utilisation mondiale des combustibles fossiles, par exemple, s'est décuplée au cours du XX^e siècle, et les émissions correspondantes ont augmenté d'autant. Autre conséquence : le nombre des démunis et des dépossédés a augmenté considérablement. Les contraintes humaines qui s'exercent sur les systèmes biologiques ont augmenté à un point tel que nous consommons maintenant environ 40 p. 100 de productivité photosynthétique totale de la terre, et cela se fait en grande partie d'une façon qui n'est pas biologiquement compatible. Pour la première fois, les répercussions des activités humaines ont augmenté au point où elles sont maintenant équivalentes à celles des processus naturels qui régissent les systèmes vitaux de la planète.

Ces défis sont étroitement liés, d'envergure mondiale et de la plus haute gravité. Ils recoupent secteurs et régions. Ces problèmes ne peuvent être résolus sur une base ponctuelle ou par un seul pays, ni même par un petit groupe de pays agissant isolément. Des efforts modestes ne suffiront pas à les résoudre, particulièrement face au doublement possible de la population mondiale

plusieurs étapes particulièrement importantes : accroître considérablement l'accès à l'information sur la planification des naissances et aux services bénévoles; abaisser le taux de mortalité par l'accès généralisé aux services d'hygiène et aux soins de santé, particulièrement pour les femmes et les enfants; et élargir considérablement les possibilités de formation pour les femmes.

La deuxième transition est d'ordre technologique. Elle consiste à délaisser les technologies polluantes et consommatrices de ressources du XX^e siècle pour se rapprocher progressivement des technologies en système fermé, compatibles avec l'environnement, qui seront essentielles à la croissance économique. Il nous faut opérer une révolution technologique au profit de l'environnement, une révolution qui fasse en sorte que le potentiel des nouvelles technologies soit pleinement mis en valeur pour le bénéfice de l'environnement et qu'il soit largement disponible d'Est en Ouest et du Nord au Sud, pour nous aider à relever les nouveaux défis environnementaux et économiques. Cette transformation technologique est d'abord et avant tout nécessaire dans le secteur énergétique, à cause des énormes problèmes causés par l'utilisation actuelle des combustibles fossiles. Ce virage technologique, comme les autres transitions, ne peut être considéré comme la seule responsabilité des gouvernements; plutôt, il doit mettre à contribution toutes les ressources et les compétences du secteur privé.

La troisième transition est d'ordre économique. Il s'agit d'une transition vers une économie mondiale basée sur les «revenus» engendrés par la nature et non sur l'épuisement de son «capital». Cette transition exige des innovations cruciales, comme l'établissement de prix équitables vis-à-vis de

l'environnement, l'établissement de politiques prévoyant l'élimination des subventions qui encouragent la consommation de matières premières vierges et la production de déchets, et l'établissement d'une comptabilité nationale qui reconnaisse la détérioration des ressources naturelles comme une autre forme de dépréciation du capital. Nous devons amener les mécanismes du marché à travailler pour nous, et non contre nous. Aujourd'hui, la destruction des ressources naturelles est extrêmement bon marché, et non onéreuse. Il nous faut essentiellement concevoir et mettre en oeuvre un nouveau système, stable et puissant, de mesures d'incitation et de dissuasion économiques qui puissent orienter les décisions du secteur privé à l'échelle nationale et internationale.

La quatrième transition est d'ordre social. Il s'agit d'une transition vers un partage plus large et plus équitable des avantages environnementaux et économiques. Aujourd'hui, les nantis consomment une proportion démesurée des ressources mondiales, tandis que les démunis détruisent les ressources dont ils dépendent parce qu'il n'ont pas d'autre choix. Il se peut que cette transition soit la plus difficile et la plus controversée, mais elle devrait être amorcée dès maintenant selon des principes qui puissent susciter l'appui croissant du public. Un besoin immédiat : l'affectation de nouvelles ressources financières suffisantes qui permettent aux pays en développement de passer du développement et de l'hémorragie des capitaux à la promotion sérieuse du développement durable. Ce besoin en implique deux autres, qui lui sont complémentaires : accroître fortement l'aide officielle au développement et les investissements du secteur privé dans les pays en développement, et améliorer et modifier considérablement la façon dont les fonds existants et supplémentaires sont dépensés. L'aide au développement et les investissements privés devraient

être canalisés de plus en plus vers la création d'emplois compatibles avec l'environnement à l'intention des plus démunis de la terre.

Le développement durable -- une transition permanente hors de la pauvreté -- est essentiel pour répondre aux besoins fondamentaux de l'humanité et pour atténuer les contraintes qui s'exercent sur les ressources qui se détériorent. Mais le développement durable dans le Tiers monde exige, entre autres changements, que l'on augmente l'aide au développement et que l'on réduise le fardeau de la dette étrangère.

Les efforts en vue d'améliorer la condition des femmes, de réformer les modes de propriété foncière, de renforcer les organismes non gouvernementaux, d'encourager la démocratisation, de promouvoir le désarmement et la démilitarisation, et de réduire la corruption et la consommation abusive de drogues sont tous directement liés à la réalisation des objectifs environnementaux à l'échelle nationale et internationale.

La cinquième transition est d'ordre institutionnel. Il s'agit d'une transition vers la mise en place, à l'échelle nationale et internationale, d'institutions nouvelles et restructurées qui pourront réaliser plusieurs objectifs fondamentaux :

- o conclure un large éventail de nouvelles ententes internationales, plus rapidement, plus sûrement et recourant moins aux solutions ponctuelles. A l'avenir, et de façon croissante, la politique environnementale s'établira de concert avec d'autres nations.

- o intégrer les objectifs environnementaux à d'autres domaines, comme les politiques en matière de commerce et de dette étrangère, l'agriculture, l'énergie, les transports, la politique étrangère, la politique de développement et d'aide au développement, et autres. Il ne sera plus possible à l'avenir de réaliser les objectifs environnementaux par la seule action environnementale. Il faudra des organismes de développement qui puissent assurer la viabilité environnementale et économique.
- o conclure un ensemble complexe d'ententes et d'accords entre pays industrialisés et pays en développement. Aucun des importants défis environnementaux actuels ne pourra être relevé sans une nouvelle ère de coopération et d'entente entre le Nord et le Sud.

Cette transition institutionnelle doit s'opérer à différents niveaux. Les dirigeants politiques du monde entier doivent concevoir un nouveau système de responsabilité internationale -- un nouveau mode de partage du fardeau qui puisse assurer la survie de la planète et de l'humanité -- système qui n'existe pas aujourd'hui. Cela implique une transition dans la nature des relations entre les états souverains, depuis la gestion des conflits vers la concertation des efforts. En l'absence d'un tel système de partage des responsabilités, la prochaine grande crise internationale risque de porter sur l'environnement. Cependant, les initiatives prises à l'échelle locale par des groupes de citoyens, par des organismes non gouvernementaux et par des collectivités seront aussi importantes pour cette prochaine ronde. On réalise actuellement des

milliers de petites activités en vue d'effectuer des changements. Ces activités, et les groupes qui les parrainent, doivent être encouragés, renforcés et appuyés.

La sixième transition est de l'ordre de la compréhension et de la sensibilisation fondamentales. Il faudra déployer de nouveaux efforts afin de mieux comprendre les systèmes naturels et les répercussions des activités humaines sur ces systèmes, en surveillant et en évaluant l'état fluctuant de l'environnement, en définissant des indicateurs et des étalons de mesure qui permettent de cerner les tendances importantes et de jauger les progrès accomplis, et en favorisant une véritable sensibilisation publique. Il faut susciter chez un public toujours plus vaste une prise de conscience véritable de la gravité des problèmes mondiaux et lui communiquer les orientations que devront nécessairement suivre les changements.

Rapports des groupes de travail

Les participants à la conférence ont été répartis en deux groupes de travail chargés d'étudier les quatre questions suivantes :

1. Déploie-t-on suffisamment d'efforts pour sensibiliser les entreprises, les gouvernements et la population à l'interdépendance de l'environnement et de l'économie? Sinon, quels autres efforts pourrait-on déployer?
2. Jusqu'où les diverses parties en présence -- soit les entreprises, les gouvernements et l'ensemble de la population -- sont-elles prêtes à aller dans leurs efforts vers la réalisation du développement économique durable?
3. Quels sont les obstacles qui entravent le progrès? Comment ces obstacles peuvent-ils être surmontés?
4. Que devraient faire les Gouverneurs de la Nouvelle-Angleterre et les Premiers ministres de l'Est du Canada pour promouvoir et réaliser le développement durable?

Groupe de travail A

Le groupe de travail A en est arrivé à la conclusion qu'au Canada, où a eu lieu un important débat public sur le développement durable, le temps est venu de passer de l'éducation à l'action. Ce n'est pas le cas des États-Unis, où

l'accent doit encore être mis sur l'éducation de groupes cibles particuliers.
De nouvelles coalitions et de nouveaux partenariats sont nécessaires.

Pour ce qui est de la réalisation du développement durable, il faut commencer par les besoins humains. Nous devons émettre des ondes de choc si nous voulons opérer des changements.

Les éléments suivants ont été identifiés comme faisant obstacle au progrès :

- o la publicité, qui influence les comportements;
- o les modes de vie;
- o les intérêts en place;
- o les visées à court terme (états financiers trimestriels);
- o les préjugés institutionnels;
- o le manque de confiance; et
- o le manque de tribunes permettant le dialogue.

Le groupe de travail A a conclu qu'il faut accroître les recherches dans le domaine du développement durable. Plus important encore, il faut réaliser des changements dans les comportements et mettre au point des indicateurs permettant de mesurer les progrès accomplis vers la réalisation du développement durable.

Le groupe de travail A a formulé les recommandations suivantes :

1. Que la Conférence des Gouverneurs de la Nouvelle-Angleterre et des Premiers ministres de l'Est du Canada nomme un groupe consultatif, représentant divers détenteurs d'enjeux, chargé d'examiner la question du développement durable.
2. Que chacun des Gouverneurs et des Premiers ministres s'engage à élaborer un cadre de travail ou une stratégie pour la réalisation du développement durable dans son état ou sa province.
3. Que tous les comités de la Conférence des Gouverneurs de la Nouvelle-Angleterre et des Premiers ministres de l'Est du Canada fassent état de la pertinence du développement durable à l'égard de leurs activités, et qu'ils incorporent à celles-ci les principes du développement durable.
4. Que l'on envisage l'imposition de taxes sur les gestes et les comportements incompatibles avec l'environnement.

Groupe de travail B

Le groupe de travail B a indiqué que la population a des préoccupations générales à l'égard de l'environnement, mais que ce sont les groupes d'intérêts spéciaux qui les expriment publiquement. On accorde une valeur considérable aux petits groupes de travail qui sont à même d'échanger des idées et de formuler des recommandations. La sensibilisation du grand public, des jeunes et des

petites et grandes entreprises est essentielle, et peut se faire par le truchement des tribunes et des audiences publiques, des écoles, des institutions financières, des associations industrielles, des médias, des projets de démonstration, et par la remise de prix d'excellence en matière d'environnement.

Le groupe de travail B a débattu de divers obstacles potentiels au progrès. Il faut approfondir les recherches afin de mieux cerner les secteurs nécessitant des changements et de comprendre les incidences sociales potentielles de ces changements. Il règne actuellement un climat d'animosité et de méfiance qui n'est pas propice à la réalisation du développement durable. La communication doit être permanente. Les gens doivent connaître les faits. Les gouvernements ne sont pas des sources crédibles d'information; les gens se tournent plutôt vers les médias. Il faut instaurer un véritable partenariat entre les gouvernements, l'industrie, les syndicats, le milieu universitaire et le public.

Le groupe de travail B a proposé les recommandations suivantes :

1. Que la Conférence des Gouverneurs de la Nouvelle-Angleterre et des Premiers ministres de l'Est du Canada attribue des prix d'excellence environnementale à l'échelon régional.
2. Que l'on mette sur pied des projets de démonstration.
3. Que les Gouverneurs et les Premiers ministres reconnaissent et soulignent les «éléments positifs» qui existent déjà, comme l'utilisation, par la Central Maine Power Corporation, d'une facture/enveloppe-réponse intégrée.

4. Que l'on attribue des ressources supplémentaires aux organismes de protection de l'environnement.

5. Que l'on améliore le processus d'évaluation des répercussions environnementales.

6. Que les gouvernements étudient les mesures possibles au sein de leur administration, comme l'achat obligatoire de papier recyclé et l'évaluation systématique des répercussions environnementales de toutes les décisions gouvernementales.

7. Que d'autres intervenants soient appelés à faire leur part, comme l'a fait le réseau des caisses populaires du Québec (Mouvement Desjardins) en accordant un prêt de deux millions de dollars étalés sur cinq ans pour la construction d'une usine de désencrage.

CAI
74
- C52

Eighteenth Annual Conference / **Dix-huitième conférence annuelle**
 of the New England Governors / des Gouverneurs de la Nouvelle-
 and the / Angleterre et des Premiers ministres
 Eastern Canadian Premiers / de l'Est du Canada
 Mystic, Connecticut / Mystic (Connecticut)
 June 17-19, 1990 / Du 17 au 19 juin 1990

FOREST PRODUCTIVITY WORKING GROUP

Summary

The Conference created the Forest Productivity Working Group (FPWG) in 1984 to address the issue of declining forest productivity and to develop recommendations to ensure the long-term health of the forest resource.

During the past year the FPWG concentrated on long-term forest health monitoring, regional forest stresses and the potential impacts on forests of global climate change.

A draft resolution is attached which directs the FPWG to:

- o participate in the development and implementation of the Forest Health Monitoring Plan for the Northeast;
- o report on the results of the first year of the Forest Health Monitoring Plan; and
- o work with the Committee on the Environment toward the development of a New England - Eastern Canada Global Climate Change Strategy.

The resolution also encourages improved forest management and planting of trees in urban areas as means of combating global warming.

Recommendation

That the Governors and Premiers review the attached report and draft resolution and take such action as they deem appropriate.

June 19, 1990

Background

The Conference created the Forest Productivity Working Group (FPWG) IN 1984 to address the issue of declining forest productivity and develop recommendations to ensure the long-term health of the forest resource.

This past year the FPWG concentrated on long-term forest health monitoring, regional forest stresses, and the potential impacts on forests of global climate change.

On the subject of long-term forest health monitoring, the FPWG realized one of its major objectives with the establishment of a Northeast Forest Health Monitoring Program by the U. S. Forest Service in cooperation with the state forest management agencies. Previous Annual Conferences have stressed the need for such a program to complement the existing Canadian Acid Rain National Early Warning System (ARNEWS).

The FPWG surveyed forest health stresses in each of the eleven jurisdictions. The hemlock wooly adelgid continues to spread, and gypsy moth populations are rapidly increasing in many locations throughout the region. Air pollution is thought to adversely affect several species in several locations.

On the subject of global climate change, the FPWG consulted with experts and learned that changes in climate would have profound and serious impacts on the region's forests. As with acid deposition, the FPWG believes preventitive measures are justified now.

During the coming year the FPWG proposes to actively participate in the Northeast Forest Health Monitoring Program, and to report to the 19th Annual Conference on the results of the first year of the program, including how well it is integrated and coordinated with other monitoring programs such as ARNEWS.

The FPWG proposes to again conduct a survey of forest stresses in the region.

The FPWG proposes to assist the Committee on the Environment with the development of a New England - Eastern Canada Global Climate Change Strategy.

The FPWG recommends that improved forest management and the planting of trees in urban areas be encouraged as effective means of addressing the problem of global warming.

Recommendation

That the Governors and Premiers review the attached report and draft resolution, and take such action as they deem appropriate.

Attachments:

Draft resolution
Committee report

June 19, 1990

RESOLUTION 18 -

FOREST HEALTH MONITORING

WHEREAS, the United States Forest Service has responded to the Conference's call for a long-term forest health monitoring program in New England to complement the existing Canadian Acid Rain National Early Warning System; and

WHEREAS, state and provincial involvement in long-term forest health monitoring is necessary; and

WHEREAS, global climate change poses a significant threat to the forests of New England and Eastern Canada;

NOW THEREFORE BE IT RESOLVED THAT the Governors and Premiers direct the Forest Productivity Working Group to participate in the development and implementation of the U. S. Forest Service Plan for Forest Health Monitoring in the Northeast; and

BE IT FURTHER RESOLVED THAT, the Forest Productivity Working Group report to the 19th Annual Conference on the results of the Northeast Forest Health Monitoring Program and the Acid Rain National Early Warning System, with an assessment of the degree of integration and coordination of these and other monitoring programs; and

BE IT FURTHER RESOLVED THAT, the Forest Productivity Working Group is directed to work with the Committee on the Environment toward the development of a New England - Eastern Canada Global Climate Change Strategy; and

BE IT FURTHER REESOLVED THAT, improved forest management and the planting of trees in urban areas be encouraged as a means of combating global warming.

ADOPTED BY THE 18TH ANNUAL CONFERENCE OF NEW ENGLAND GOVERNORS AND EASTERN CANADIAN PREMIERS, JUNE 19, 1990.

Governor William A. O'Neill
Co-Chairman

Premier Robert Bourassa
Co-Chairman

FOREST PRODUCTIVITY WORKING GROUP

Connecticut

Peter Babcock
Dept. of Environmental Protection
Bureau of Forestry
165 Capitol Ave., Room 260
Hartford, CT 06186
(203) 566-5548

Maine

John Cashwell
Dept. of Conservation
State House, Station 22
Augusta, ME 04333
(207) 289-2211
(207) 289-2400 FAX

Massachusetts

Richard Kennell
Commissioner
Dept. of Environmental Management
100 Cambridge Street
Boston, MA 02202
(617) 727-9800
(617) 727-2754 FAX

Thomas Quirk
Chief Forester
Dept. of Environmental Management
100 Cambridge Street
Boston, MA 02202
(617) 727-8893

New Hampshire

John E. Sergeant, Director
Division of Forests & Lands
Dept. of Resources & Economic Development
Prescott Park, Building 2
105 Loudon Road
P. O. Box 856
Concord, NH 03301
(603) 271-2214

New Brunswick

Robert Watson
Director, Policy & Planning Secretariat
Dept. of Natural Resources
P. O. Box 6000
Fredericton, NB E3B 5H1
(506) 453-2684
(506) 453-4279 FAX

Newfoundland

Dr. M. Nazir
Assistant Deputy Minister
Dept. of Forest Resources & Lands
P. O. Box 4750
5th Floor, West Block
Confederation Building
St. John's, NF A1C 5T7
(709) 576-2704
(709) 576-5798 FAX

Nova Scotia

Dan Graham
Senior Director of Forestry
Dept. of Lands & Forests
1701 Hollis Street
P. O. Box 698
Halifax, NS B3J 2T9
(902) 424-3949
(902) 424-7735 FAX

Prince Edward Island

Jon Hutchinson
Acting Director
Silviculture Development
Dept. of Energy and Forestry
Upton Road
P. O. Box 2000
Charlottetown, PEI C1A 7N8
(902) 368-4705
(902) 892-3420 FAX

Rhode Island

Thomas Dupree, Chief
Division of Forest Environment
Dept. of Environmental Management
RFD #2, Box 851
North Scituate, RI 02857
(401) 647-3363

Vermont

Conrad Motyka
Director of Forests
Dept. of Forests, Parks & Recreation
103 South Main Street
Waterbury, VT 05676
(802) 244-8716
(802) 244-5141 FAX

Quebec

Jean-Guy Davidson
Direction de la recherche
et du développement
Ministère de l'Énergie et
des Ressources
2700, rue Einstein
Ste. Foy, Quebec G1P 3W8
(418) 643-7994
(418) 643-2165 FAX

Jean Duquette
Province of Quebec Delegee
Province of Quebec Delegation in New England
Exchange Place, 19th Floor
53 State Street
Boston, MA 02109
(617) 723-3366

FOREST PRODUCTIVITY WORKING GROUP

ANNUAL REPORT

June 1990
Mystic, Connecticut

FOREST PRODUCTIVITY WORKING GROUP

ANNUAL REPORT

I BACKGROUND

The Conference of New England Governors and Eastern Canadian Premiers established the Forest Productivity Working Group (FPWG) in 1984 to:

...address the issue of declining forest productivity and develop recommendations to ensure the long-term health of this vital resource...

The FPWG has concerned itself primarily with the impacts of acid rain and other air pollution and reported instances of forest decline and dieback. The FPWG coordinates its activities with the Committee on the Environment, which addresses the need for regional air pollution control programs.

II INTRODUCTION

Since the last Annual Conference, the FPWG has met on two occasions: in Halifax, Nova Scotia and in Windsor Locks, Connecticut. During the year the FPWG has focussed on four major issues: the economic benefits of forest resources; the need for forest health monitoring; forest stresses in the region; and the impact of global climate changes on forest resources.

III THE YEAR'S ACTIVITIES

A. Economic Benefits of Forest Resources

Forest resources play a vitally important role in the economy as well as the ecology of New England and Eastern Canada. The forest products industry ranks first or second in several jurisdictions, and is an important part of the social fabric even in more urban parts of the region.

The information in the following tables was gathered to illustrate that importance. Note that the data on employment and income include only logging, wood industries, and pulp, paper and allied industries. It does not include employment in silviculture, other forest management industries, or forestry research. Note also that the data do not include other benefits provided by forests such as recreation, wildlife habitat, and tourism-related income, which are significant.

Economic Contribution of Forest Resources to New England

	<u>ME</u>	<u>MA</u>	<u>CT</u>	<u>NH</u>	<u>VT</u>	<u>RI</u>	<u>New Eng</u>
<u>Gross state product</u> ¹	16,333	123,548	76,107	17,887	7,928	15,470	257,2
Agriculture, forestry fisheries (combined)	199	487	200	64	38	105	1,0
Lumber	474	190	158	202	120	44	1,1
Paper	1,052	1,123	536	268	108	85	3,1
<u>Personal Income</u> ²							
Total	15,036	102,770	62,305	17,060	7,144	14,257	218,5
Forestry, fisheries	140	186	9	10	1	65	
Paper/allied products	649	694	338	166	67	52	1,9
Lumber/wood products	326	126	105	136	83	29	8
<u>Number of Employees</u> ³							
Lumber/wood products	13,000	*	2,300	4,800	2,900	900	
Paper/allied products	16,800	24,700	7,500	6,400	2,300	2,000	
<u>Payroll</u> ³							
Lumber/wood products	212.9	*	33.7	61.4	43.7	13.8	
Paper/allied products	543.2	584.7	187.4	163.8	53.6	36.8	

All data for 1986, and in millions of US dollars.

* Data unavailable, due to confidentiality rules.

¹ Federal Reserve Bank of Boston, 1986.

² *Survey of Current Business*, U. S. Department of Commerce, Bureau of Economic Analysis, August, 1989.

³ *Annual Survey of Manufactures*, U. S. Dept. of Commerce, Bureau of the Census, 1986.

Economic Contribution of Forest Resources to Eastern Canada

	<u>Quebec</u>	<u>N.B.</u>	<u>N.S.</u>	<u>P.E.I.</u>	<u>Nfld.</u>
<u>Forest Sector Contribution</u>					
<u>GDP (factor cost)¹</u>					
\$ (millions)	4,900	660	381	14	185
%	4.2	7.1	3.2	0.9	2.9
<u>Forest Sector Exports¹</u>					
\$ (millions)	4,900	1,400	508	1.4	372
%	25	47	24	6	25
<u>Employment²</u>					
	84,700	13,500	6,400	225	3,600
% of employed labor force dependent on forest sector ²	8	14	5	1.5	6
<u>Wages & Salaries²</u>					
	2,300	390	165	*	*
<u>Forest sector- dependent communities²</u>	126	41	1	0	15

Source: *Forestry Facts 1990*, Forestry Canada

All dollar figures in millions of Canadian dollars

Data not available (often due to confidentiality rules).

1987 data

1986 data, from Census of Manufacturers.

B. Forest Health Monitoring

Since its inception in 1984, a primary goal of the Forest Productivity Working Group has been the establishment of a long-term, comprehensive and coordinated forest health monitoring network in New England and Eastern Canada. Such a network is essential if potential impacts of air pollution and climate change on the region's forests, which may only become apparent over an extended period of time, are to be identified. A forest health monitoring network must be linked with air quality monitoring networks so that cause and effect relationships may be determined.

In Canada, the Acid Rain National Early Warning System (ARNEWS) provides half of a transboundary forest health monitoring network. This system is designed to detect changes in forest health at an early stage so that more detailed studies can be undertaken and remedial actions begun. In previous annual reports the FPWG has described its efforts to encourage the establishment of a U. S. or at least a New England counterpart to ARNEWS.

As a direct result of the continued efforts of the Conference of New England Governors and Eastern Canadian Premiers, the United States Forest Service announced in November, 1989 the establishment of a Plan for Forest Health Monitoring in the Northeast. The emphasis of the plan is on detecting unexplained changes in forest conditions, and coordinating an evaluation of unexpected changes. It will establish a sound scientific basis for answering current and future questions about the health and status of the region's forests.

Detection (routine) monitoring, evaluation ("ad hoc") monitoring, and research (investigative) monitoring of permanent sample plots located throughout New England will take place on a regular basis. The system will be implemented by the Forest Service, cooperating state forestry agencies, and the U.S. Environmental Protection Agency, and will be coordinated with ARNEWS and EPA's Environmental Monitoring and Assessment Program. Field work will begin in the summer of 1990.

As a result of the initiative shown in New England and Eastern Canada, other regions of the United States have expressed an interest in establishing a similar forest health monitoring network. The New England program is considered a prototype for what will eventually be a national program.

Although much work remains to be done, the FPWG considers the development of the Northeast Forest Health Monitoring System to be a major achievement. During the coming year the FPWG plans to devote much of its attention to working with the U. S. and Canadian Forest Services on continued development of the system, ensuring coordination with ARNEWS and other monitoring networks, and building a commitment to long-term implementation.

C. Summary of Forest Stresses

This year, as in previous years, the FPWG conducted a survey of major forest health problems in each of the jurisdictions. This information provides advance warning in the

case of forest insect or disease outbreaks which may be attributable to factors other than air pollution. The information exchanged among jurisdictions on their response to such outbreaks is also very useful. The following is a summary of major forest health concerns in New England and Eastern Canada during the past year.

In **Quebec**, the spruce budworm remains the most important entomological problem in coniferous forests (0.92 million hectares affected), particularly in the St. Lawrence-Gaspesia regions, while the forest tent caterpillar is the main defoliator of deciduous forests (850,000 hectares defoliated), and is concentrated in central Quebec. The distribution of and damages from the gypsy moth are increasing in the Outaouais, and the yellow-headed spruce sawfly is frequently present in black and white spruce plantations in the lower St. Lawrence-Gaspesia region. Fomes root rot disease has been discovered in Quebec, numerous cases of root frost were reported from nurseries, and winter desiccation of coniferous trees was reported throughout the province.

Encouragingly, the incidence and severity of sugar maple stands affected by decline have both decreased slightly.

New Hampshire has experienced reported declines in sugar maple since the 1950's, most frequently in sugarbushes. However, several specific studies have been unable to establish the presence of a wide-spread, significant decline. Red spruce and balsam fir have been reported in decline since the 1960's. An intensive survey in 1984 and 1985 indicated 38 percent incidence of heavy mortality on 363,600 acres. Drought, wind, insects, root disease and ice damage are all thought to be possible causes.

A massive gypsy moth outbreak in 1980 and 1981 caused a decline in red oak which is still evident. Winter egg mass surveys indicate that southern New Hampshire is currently experiencing a rapid rise in gypsy moth populations, raising fear of a repeat of the 1981 outbreak which defoliated nearly 2 million acres.

Nova Scotia continues to experience an unexplained, usually severe, foliage browning and leaf fall along the Bay of Fundy which has resulted in serious deterioration of white birch in this area. Wind damage, mainly in the form of foliage injury, occurred on both hardwoods and conifers in various areas of eastern Nova Scotia. Damage was most severe on Cape Breton Island. In Nova Scotia, gypsy moth was found at 15 locations, all in the western half of the Province in urban settings. This population of gypsy moth is free from disease and parasites, and unfortunately is the healthiest in North America.

In **Vermont**, 103,390 acres were affected by maple chlorosis in 1989. The 1988 drought is a possible cause. Maple decline is a continuing concern and dieback is still common, although maples appeared healthier than normal in 1989. Red spruce decline continues on high elevation and dry sites.

Ash dieback, birch decline and larch decline, attributable to various causes, continue in scattered locations. The birch leaf miner, maple leaf cutter, saddled prominent, balsam gall midge, balsam twig aphid, and anthracnose are all causing widespread or increasing problems. Gypsy moth populations are exploding (21,510 acres defoliated), mostly in western Vermont. Pear thrip damage dropped, affecting only 3,170 acres.

Pear thrips research has proceeded rapidly on developing effective techniques for taking and processing soil samples for population evaluations. A promising biocontrol agent, the soil fungus Verticillium lecanii, has been discovered in sites around the state, and further development is underway. Ozone damage on sensitive trees and other plants was documented in the Lye Brook Wilderness area in southern Vermont.

Price Edward Island reports concern over nutrient depletion of whole tree harvesting sites. Old field white spruce decline is still prevalent; and a nutrient deficiency study is ongoing. Spruce budworm and larch sawfly populations are increasing, and the hylobius debarking weevil is widespread. Sirrococcus, an air borne fungal disease, is prevalent in red pine plantations 20-35 years old.

In terms of research, seven permanent maple decline sample plots have been established, and a study has been initiated to evaluate spreading wood fuel ash on young plantations and observing nutrient uptake.

Maine reports no unexplainable forest stresses. Explainable forest stresses include the after-effects of spruce budworm destruction, gypsy moth defoliation (which has exploded from 100 to 34,000+ acres), heavy mortality of mature red and white spruces caused by the spruce bark beetle, varying levels of damage to northern hardwoods over much of the state caused by defoliating insects, and low levels of mortality in larch due to the eastern larch beetle. Forest pests which may concern neighboring jurisdictions include the spruce beetle, the gypsy moth, and the hemlock looper (which is abundant). A research note of interest is the effectiveness of Dimilin in controlling the white pine weevil.

New Brunswick has observed no new unexplained forest stresses. White birch decline along the Bay of Fundy may be caused by acid fog. Explainable stresses in 1989 include spruce budworm (severe and moderate defoliation declined 20% from 1988), hemlock looper (seen for the first time in the province), and the poplar serpentine leafminer.

Outbreaks of interest include the hemlock looper, pear thrips (found but no damage observed) and the scleroderris canker in an abandoned Scots pine plantation near the Maine border.

Massachusetts reports that dogwood anthracnose, pine tip blight, and red spruce decline are all currently light to moderate in severity, but the expected trend is increasing severity. Beech bark disease is currently moderate and increasing, and ash decline is also expected to increase. Sugar maple decline is light to moderate on 5 million acres, and is expected to increase.

The hemlock wooly adelgid (minor on 1 acre), saddled prominent (moderate on 10,000 acres), pear thrips (light on 2,000,000 acres), oak leaf tier (light - moderate on 200,000 acres), fall cankerworm (heavy on 2,000 acres), and gypsy moth (light on 7,000 acres) are specific insect pests causing damage in various parts of the state. The Nantucket pine tip moth, fall webworm, satin moth, brown tail moth, pine needle minor and hemlock looper cause localized problems.

While there was no known forest decline in 1989-90 in **Newfoundland**, insect pests continued to play a significant role. The hemlock looper infested 12,000 hectares and caused mortality of 700,000 m³ of wood. The infestation is expected to expand in 1990. Blackheaded budworm and balsam fir sawfly were two other insects causing mortality of mature forest on 178,000 hectares and 23,000 hectares respectively.

In **Rhode Island**, the gypsy moth, hemlock wooly adelgid, and pear thrip are present but not major problems at the current time. Growth decline in white pine continues to be a concern. The state plans to add several new forest health monitoring sites in various locations.

In **Connecticut**, the hemlock wooly adelgid is present in localized areas in the southern part of the state. Although the insect appears to be spreading, it is not yet causing great damage. Gypsy moth populations appear to be stable.

D. Impacts of Global Climate Change

The Forest Productivity Working Group was established to address the issue of the impact of air pollutants on the health of the forests of New England and Eastern Canada. Much of the FPWG focus has been on pollutants such as acid deposition and ozone which are thought to contribute to forest decline. During the past year the FPWG has also turned its attention to greenhouse gases and the issue of global climate change.

Global climate change is an issue of concern to foresters because such change, if it occurs, will likely occur faster than the ability of forest ecosystems to adapt to the change. Existing tree species may find the new climate conditions inhospitable for growth and reproduction before more tolerant species are able to colonize the area. Even if existing species are able to survive, slower growth rates would have enormous economic consequences.

After consulting with various experts, the FPWG learned the following about the state of the knowledge concerning global climate change:

- o models are now available which explain 90-95% of the action of the atmosphere;
- o emissions of "greenhouse" gases (CO₂, CH₄, N₂O, CFC₁, and CFC₁₁) are known to be increasing, and the reaction of the atmosphere to those gases is known;
- o there has been an increase of 0.5^o C in global temperature that can't be explained;
- o all the models predict warming, although to different degrees, and the consensus is that average global temperature will increase by 2-4^o C by the middle of the next century, possibly more in the northern latitudes.

There are several implications for forests of global climate change:

- o precipitation will be less in the interiors of continents, but greater along the coasts;
- o droughts will have long-term (20-30 years) effects on forests;
- o there will be increased variability in the climate until a new equilibrium is reached;
- o the ultimate result of global warming may be increased productivity, but the transition will be difficult;
- o some species will benefit from increased photosynthesis, but not all; and
- o there is a direct relationship between tree growth and CO₂ lock-up --- vigorously growing forests are a CO₂ sink, while others are neutral or contribute CO₂.

With respect to the impacts of global climate change on the forests of New England and Eastern Canada, the FPWG offers the following observations and recommendations:

1. Actively-managed, vigorously-growing forests remove carbon dioxide, an important greenhouse gas, from the atmosphere. Better forest management, including prompt regeneration of cut-over areas and other denuded forest lands, will become increasingly necessary.

2. Efforts to combat global warming by planting trees in the region should focus on urban areas, where four times as many trees are being cut as planted. By providing shade and reducing summer cooling energy consumption, trees help reduce emissions of carbon dioxide.

3. Public education on both of the above points is necessary, and should be continuous.

4. Continued efforts to control world population growth and energy consumption will be necessary to address global climate change as well as many other environmental and resource problems.

5. As always, continued research and monitoring is necessary.

IV PROPOSALS FOR THE NEW YEAR

A. Forest Health Monitoring

The Northeast Forest Health Monitoring Program will collect its first field data this summer. During the coming year, the FPWG will work with the U. S. Forest Service to

disseminate and evaluate the preliminary results, coordinate with the results of other monitoring programs, assist with the transboundary exchange of information and revise program procedures as may be necessary. Continued state and provincial participation in the program will be essential for its success.

B. Global Climate Change

The FPWG will continue to monitor research and other developments concerning this issue. In addition, if approved by the Governors and Premiers, the FPWG will work closely with the Committee on the Environment toward the development of a New England - Eastern Canada Global Climate Change Strategy.

C. Summary of Forest Stresses

The FPWG will again prepare a summary of forest stresses affecting the region, with a focus on those which have implications for more than one jurisdiction. In addition, the FPWG will advise the New England Governors and Eastern Canadian Premiers of any other significant trends or developments concerning the region's forest resources.

V CONCLUSION

The forests of New England and Eastern Canada are a vitally important resource currently at risk from a variety of air quality-related problems, including acid deposition, ozone and global climate change. Cause and effect relationships have yet to be conclusively demonstrated in most cases, and adverse effects may only be observable over the long term. However, the Forest Productivity Working Group believes that both the current level of scientific understanding and the potential costs of not acting justify immediate actions to control emissions, as well as the continued systematic observation of forest health conditions upon which future control actions must be based.

The Conference of New England Governors and Eastern Canadian Premiers has played a leading role in both instances: concluding the first transboundary agreement to reduce sulfur dioxide emissions, and instigating the first comprehensive, transboundary forest health monitoring program. The tasks ahead are to:

- o continue to press for national programs to reduce air pollutants that affect forests, including greenhouse gases;
- o to work to ensure that the Northeast Forest Health Monitoring Program, the Acid Rain National Early Warning System and other monitoring programs achieve their potential; and
- o to improve forest management so that forests are better able not only to fend off the effects of air pollutant stresses, but also to contribute to the reduction of emissions and their impacts.

Eighteenth Annual Conference / **Dix-huitième conférence annuelle**
of the New England Governors / des Gouverneurs de la Nouvelle-
and the / Angleterre et des Premiers ministres
Eastern Canadian Premiers / de l'Est du Canada
Mystic, Connecticut / Mystic (Connecticut)
June 17-19, 1990 / Du 17 au 19 juin 1990

GROUPE DE TRAVAIL SUR LA PRODUCTIVITÉ FORESTIÈRE

Résumé

Le Groupe de travail sur la productivité forestière (GTPF) a été créé en 1984 par la Conférence afin d'étudier la question de la baisse de productivité forestière et de faire des recommandations visant à assurer la viabilité à long terme de cette ressource essentielle.

Au cours de la dernière année, le GTPF a concentré ses efforts sur la surveillance de la viabilité à long terme des ressources forestières, sur les contraintes qui pèsent sur les forêts de la région, et sur les répercussions éventuelles de la transformation du climat planétaire sur les ressources forestières.

Un projet de résolution, qui est présenté en annexe, charge le GTPF :

- o de participer à l'élaboration et à la mise en oeuvre du Plan de surveillance de la viabilité forestière dans le Nord-Est;

o de présenter un rapport sur les résultats obtenus au cours de la première année par le Plan de surveillance de la viabilité forestière; et

o de collaborer avec le Comité de l'environnement à l'élaboration d'une Stratégie de la Nouvelle-Angleterre et de l'Est du Canada sur la transformation du climat planétaire.

Ce projet de résolution encourage en outre une meilleure gestion forestière et la plantation d'arbres en milieu urbain comme moyens de combattre le réchauffement du globe.

Recommandation

Que les Gouverneurs et les Premiers ministres examinent le rapport et le projet de résolution ci-joints et prennent les mesures qu'ils estimeront opportunes.

Le 19 juin 1990

Historique

C'est en 1984, dans le cadre de la Conférence des Gouverneurs de la Nouvelle-Angleterre et des Premiers ministres de l'Est du Canada, que le Groupe de travail sur la productivité forestière (GTPF) a été constitué dans le but d'étudier la question de la baisse de productivité forestière et de faire des recommandations visant à assurer la viabilité à long terme des ressources forestières.

Au cours de la dernière année, le GTPF a concentré ses efforts sur la surveillance de la viabilité à long terme des ressources forestières, sur les contraintes qui pèsent sur les forêts de la région, et sur les répercussions éventuelles de la transformation du climat planétaire sur les ressources forestières.

En ce qui a trait à la question de la surveillance de la viabilité forestière à long terme, le GTPF a réalisé l'un de ses principaux objectifs grâce à l'établissement, par le U.S. Forest Service en coopération avec les organismes de gestion forestière des états, du Plan de surveillance de la viabilité forestière dans le Nord-Est. Les Conférences précédentes avaient insisté sur la nécessité de mettre en place un tel programme qui vienne compléter le Dispositif national d'alerte rapide pour les pluies acides (DNARPA) qui existe au Canada.

Le GTPF a examiné les contraintes qui pèsent sur les forêts dans chacune des onze administrations. Le puceron lanigère de la pruche continue de se propager

et la spongieuse se multiplie rapidement en de nombreux endroits de la région. On croit que la pollution atmosphérique nuit à de nombreuses essences végétales en plusieurs endroits.

Sur la question de la transformation du climat planétaire, le GTPF a consulté des spécialistes selon lesquels les modifications climatiques auraient de graves répercussions sur les forêts de la région. Comme dans le cas des dépôts acides, le GTPF croit qu'il est justifié de prendre dès maintenant des mesures de prévention.

Au cours de l'année qui vient, le GTPF se propose de participer activement au Plan de surveillance de la viabilité forestière dans le Nord-Est, et de présenter à la 19^e Conférence annuelle un rapport sur les résultats obtenus au cours de la première année de mise en oeuvre du programme, rapport qui sera accompagné d'une évaluation du degré d'intégration et de coordination réalisé entre ce programme et d'autres programmes de surveillance, comme le Dispositif national d'alerte rapide pour les pluies acides (DNARPA).

Le GTPF prévoit réaliser une nouvelle étude des contraintes qui pèsent sur les forêts de la région.

Il se propose également de collaborer avec le Comité de l'environnement à l'élaboration d'une Stratégie de la Nouvelle-Angleterre et de l'Est du Canada sur la transformation du climat planétaire.

Le GTPF recommande que l'on encourage une meilleure gestion forestière de même que la plantation d'arbres en milieu urbain comme moyens de combattre le réchauffement du globe.

Recommandation

Que les Gouverneurs et les Premiers ministres examinent le rapport et le projet de résolution ci-joints et prennent les mesures qu'ils estimeront opportunes.

Pièces jointes :

Projet de résolution

Rapport du Comité

Le 19 juin 1990

RÉSOLUTION 18 -

LA SURVEILLANCE DE LA VIABILITÉ FORESTIÈRE

ATTENDU que le United States Forest Service s'est rendu à l'appel de la Conférence en faveur de la mise en oeuvre, en Nouvelle-Angleterre, d'un programme de surveillance de la viabilité forestière qui viendrait compléter le Dispositif national d'alerte rapide pour les pluies acides qui existe au Canada;

ATTENDU que la participation des états et des provinces à la surveillance à long terme de la viabilité forestière est nécessaire; et

ATTENDU que la transformation du climat planétaire constitue une menace importante pour les forêts de la Nouvelle-Angleterre et de l'Est du Canada;

PAR CONSÉQUENT, IL EST RÉSOLU que les Gouverneurs et les Premiers ministres chargent le Groupe de travail sur la productivité forestière de participer à l'élaboration et à la mise en oeuvre du plan de surveillance de la viabilité forestière prévu pour le Nord-Est par le U.S. Forest Service;

IL EST EN OUTRE RÉSOLU que le Groupe de travail sur la productivité forestière présentera à la 19^e Conférence annuelle un rapport sur les résultats obtenus par le plan de surveillance de la viabilité forestière dans le Nord-Est et par le Dispositif national d'alerte rapide pour les pluies acides, accompagné d'une évaluation du degré d'intégration et de coordination réalisé entre ces deux programmes de surveillance et d'autres programmes;

RÉSOLUTION 18 -

LA SURVEILLANCE DE LA VIABILITÉ FORESTIÈRE

Page 2

IL EST EN OUTRE RÉSOLU que le Groupe de travail sur la productivité forestière sera chargé de collaborer avec le Comité de l'environnement à l'élaboration d'une stratégie de la Nouvelle-Angleterre et de l'Est du Canada sur la transformation du climat planétaire; et

IL EST EN OUTRE RÉSOLU que l'on encouragera une meilleure gestion forestière et la plantation d'arbres en milieu urbain comme moyens de combattre le réchauffement du globe.

ADOPTÉE PAR LA 18^e CONFÉRENCE ANNUELLE DES GOUVERNEURS DE LA NOUVELLE-ANGLETERRE ET DES PREMIERS MINISTRES DE L'EST DU CANADA, le 19 juin 1990.

Gouverneur William A. O'Neill
Coprésident

Premier ministre Robert Bourassa
Coprésident

GROUPE DE TRAVAIL SUR LA PRODUCTIVITÉ FORESTIÈRE

Connecticut

Peter Babcock
Dept. of Environmental Protection
Bureau of Forestry
165 Capitol Ave., Room 260
Hartford, CT 06106
(203) 566-5348

Maine

John Cashwell
Dept. of Conservation
State House, Station 22
Augusta, ME 04333
(207) 289-2211
(207) 289-2400 - télécopieur

Massachusetts

Richard Kendall
Commissaire
Dept. of Environmental Management
100 Cambridge Street
Boston, MA 02202
(617) 727-9800
(617) 727-2754 - télécopieur

Thomas Quink
Chief Forester
Dept. of Environmental Management
100 Cambridge Street
Boston, MA 02202
(617) 727-8893

New Hampshire

John E. Sergeant, directeur
Division of Forests & Lands
Dept. of Resources & Economic
Development
Prescott Park, Building 2
105 Loudon Road
P.O. Box 856
Concord, NH 03301
(603) 271-2214

Nouveau-Brunswick

Robert Watson
Directeur, Secrétariat de la
politique
et de la planification
C.P. 6000
Fredericton (N.-B.) E3B 5H1
(506) 453-2684
(506) 453-4279 - télécopieur

Terre-Neuve

D^r M. Nazir
Sous-ministre adjoint
Ministère des Ressources forestières
et des Terres
C.P. 4750
5^e étage, Bloc Ouest
Edifice Confédération
Saint-Jean (T.-N.) A1C 5T7
(709) 576-2704
(709) 576-5798 - télécopieur

Nouvelle-Écosse

Dan Graham
Directeur principal - Foresterie
Ministère des Terres et Forêts
1701, rue Hollis
C.P. 698
(902) 424-3949
(902) 424-7735 - télécopieur

Ile-du-Prince-Édouard

Jon Hutchinson
Directeur suppléant
Développement de la sylviculture
Min. de l'énergie et des Forêts
Chemin Upton
C.P. 200
Charlottetown (I.-P.-É.) C1A 7N8
(902) 368-4705
(902) 892-3420 - télécopieur

Rhode Island

Thomas Dupree, chef
Division of Forest Environment
Dept. of Environmental Management
RFD #2, Box 851
North Scituate, RI 02857
(401) 647-3363

Vermont

Conrad Motyka
Directeur des forêts
Dept. of Forests, Parks & Recreation
103 South Main Street
Waterbury, VT 05676
(802) 244-8716
(802) 244-5141 - télécopieur

Québec

Jean-Guy Davidson
Direction de la recherche
et du développement
Ministère de l'Énergie et
des Ressources
2700, rue Einstein
Ste-Foy (Québec) G1P 3W8
(418) 643-7994
(418) 643-2165 - télécopieur

Jean Duquette
Délégué du Québec
Délégation du Québec en Nouvelle-
Angleterre
Exchange Place, 19^e étage
Boston, MA 02109
(617) 723-3366

GROUPE DE TRAVAIL SUR LA PRODUCTIVITÉ FORESTIÈRE

RAPPORT ANNUEL

Juin 1990

Mystic (Connecticut)

GROUPE DE TRAVAIL SUR LA PRODUCTIVITÉ FORESTIÈRE

RAPPORT ANNUEL

I CONTEXTE

C'est en 1984, dans le cadre de la Conférence des Gouverneurs de la Nouvelle-Angleterre et des Premiers ministres de l'Est du Canada, que le Groupe de travail sur la productivité forestière (GTPF) a été constitué dans le but

(...) d'étudier la question de la baisse de productivité forestière et de faire des recommandations visant la viabilité à long terme de cette ressource essentielle (...)

Le GTPF s'intéresse principalement aux effets des pluies acides et de la pollution atmosphérique sur le déclin et le dépérissement des forêts. Il coordonne ses activités de concert avec le Comité de l'environnement, qui s'occupe du besoin de programmes de surveillance de la pollution atmosphérique dans la région.

II INTRODUCTION

Depuis la dernière Conférence, le GTPF s'est réuni à deux occasions : à Halifax (Nouvelle-Écosse) et à Windsor Locks (Connecticut). Au cours de l'année, le

GTPF a concentré son attention sur quatre grandes questions : les avantages économiques des ressources forestières; la nécessité de la surveillance de la viabilité forestière; les contraintes qui pèsent sur les forêts de la région; et les répercussions de la transformation du climat planétaire sur les ressources forestières.

III LES ACTIVITÉS RÉALISÉES AU COURS DE L'ANNÉE

A. Avantages économiques des ressources forestières

Les ressources forestières jouent un rôle vital dans l'économie et dans l'écologie de la Nouvelle-Angleterre et de l'Est du Canada. L'industrie forestière se situe au premier ou au deuxième rang en importance dans plusieurs états et provinces, et elle y fait partie intégrante du tissu social, même dans les zones les plus urbanisées de la région.

Les données fournies dans les tableaux présentés aux pages suivantes illustrent bien cette importance. A noter que les données sur l'emploi et les revenus ne comprennent que la coupe du bois, les industries du bois, de même que les industries de la pâte, du papier et autres industries connexes. Elles ne comprennent pas les emplois dans le secteur de la sylviculture, dans d'autres industries d'aménagement forestier ou dans le domaine de la recherche en foresterie. A noter également que ces données ne tiennent pas compte des autres avantages que procurent les ressources forestières, comme les loisirs, les habitats fauniques et les revenus du tourisme, qui sont considérables.

APPORT ÉCONOMIQUE DES RESSOURCES FORESTIÈRES EN NOUVELLE-ANGLETERRE

	<u>ME</u>	<u>MA</u>	<u>CT</u>	<u>NH</u>	<u>VT</u>	<u>RI</u>	<u>Nouvelle- Angleterre</u>
PIB par état ¹	16 333	123 548	76 107	17 987	7 928	15 470	256 273
Agriculture, ind. forestière et pêche	199	487	200	64	38	105	1 093
Bois d'oeuvre	474	190	158	202	120	44	1 188
Papier	1 052	1 123	536	268	108	85	3 171
<u>Revenus personnels²</u>							
Total	15 036	102 770	62 305	17 060	7 144	14 257	218 873
Industrie forestière, pêche	140	186	9	10	1	65	
Papier/produits connexes	649	694	338	166	67	52	1 967
Bois d'oeuvre/ produits du bois	326	126	105	136	83	29	805
<u>Nombre d'emplois³</u>							
Bois d'oeuvre/ produits du bois	13 000	*	2 300	4 800	2 900	900	
Papier/produits connexes	16 800	24 700	7 500	6 400	2 300	2 000	
<u>Rémunération³</u>							
Bois d'oeuvre/ produits du bois	212,9	*	33,7	61,4	43,7	13,8	
Papier/produits connexes	543,2	584,7	187,4	163,8	53,6	36,8	

Données pour 1986, en millions de dollars US

* Données non disponibles en raison des règles de confidentialité.

1 Federal Reserve Bank of Boston, 1986.

2 *Survey of Current Business*, U.S. Department of Commerce, Bureau of Economic Analysis, août 1989.

3 *Annual Survey of Manufacturers*, U.S. Department of Commerce, Bureau of the Census, 1986.

APPORT ÉCONOMIQUE DES RESSOURCES FORESTIÈRES DANS L'EST DU CANADA

	<u>Québec</u>	<u>N.-B.</u>	<u>N.-É.</u>	<u>I.-P.-É.</u>	<u>T.-N.</u>
<u>Apport du secteur forestier au PIB (facteur coût)¹</u>					
\$ (millions)	4 900	660	381	14	185
%	4,2	7,1	3,2	0,9	2,9
<u>Exportations/secteur forestier¹</u>					
\$ (millions)	4 900	1 400	508	1,4	372
%	25	47	24	6	25
<u>Emplois²</u>	84 700	13 500	6 400	225	3 600
% de la main-d'oeuvre dépendant du secteur forestier	8	14	5	1,5	6
<u>Rémunération²</u>	2 300	390	165	*	*
<u>Collectivités dépendant du secteur forestier²</u>	126	41	1	0	15

Source : *Forestry Facts 1990*, Forêts Canada

Toutes les données financières sont indiquées en millions de dollars canadiens.

* Données non disponibles (souvent en raison de règles de confidentialité).

1 Données de 1987.

2 Données de 1986, provenant du Recensement des manufacturiers.

B. Surveillance de la viabilité forestière

Depuis sa création en 1984, le Groupe de travail sur la productivité forestière s'est donné pour principal objectif l'établissement d'un réseau complet et coordonné de surveillance à long terme de la viabilité forestière en Nouvelle-Angleterre et dans l'Est du Canada. L'implantation d'un tel réseau est essentielle à la mise en évidence des effets potentiels de la pollution atmosphérique et des modifications climatiques sur les forêts de la région, effets qui ne se manifestent souvent qu'à longue échéance. Les activités d'un réseau de surveillance de la viabilité forestière doivent être coordonnées avec celles des réseaux de surveillance de la qualité de l'air, afin de déterminer les relations de cause à effet.

Le Dispositif national d'alerte rapide pour les pluies acides (DNARPA) constitue le volet canadien du réseau bilatéral de surveillance de la viabilité forestière. Ce système permet le dépistage précoce des changements affectant la viabilité forestière, de même que la réalisation d'études plus approfondies et l'application de correctifs. Dans ses rapports annuels précédents, le GTPF a décrit les efforts qu'il avait déployés afin d'encourager l'établissement d'un dispositif équivalent aux États-Unis ou, à tout le moins, en Nouvelle-Angleterre.

Grâce aux efforts soutenus de la Conférence des Gouverneurs de la Nouvelle-Angleterre et des Premiers ministres de l'Est du Canada, le United States Forest Service annonçait, en novembre 1989, l'établissement d'un Plan de surveillance

de la viabilité forestière dans le Nord-Est. Ce programme vise essentiellement à détecter les changements imprévus survenant dans l'état des forêts, ainsi qu'à coordonner une évaluation de ces changements. Ces activités procureront une base de données scientifiques fiables permettant de répondre aux questions actuelles et futures concernant la viabilité et l'état des forêts de la région.

La surveillance à des fins de détection (systématique), d'évaluation (ponctuelle) et de recherche (enquêtes) sur des placettes d'échantillonnage permanentes réparties à travers la Nouvelle-Angleterre s'effectuera sur une base régulière. Ce système, qui sera mis en oeuvre par le U.S. Forest Service, les organismes forestiers des différents états et la U.S. Environmental Protection Agency (EPA), sera coordonné par le DNARPA et le programme de surveillance et d'évaluation environnementales de l'EPA. On entreprendra le travail sur le terrain au cours de l'été 1990.

Dans la foulée des initiatives prises en Nouvelle-Angleterre et dans l'Est du Canada, d'autres régions des États-Unis se sont montrées intéressées à établir des réseaux semblables. Le programme lancé en Nouvelle-Angleterre est d'ailleurs considéré comme le prototype d'un éventuel programme national.

Il reste encore beaucoup à faire, mais le GTPF estime que l'élaboration du Plan de surveillance de la viabilité forestière dans le Nord-Est constitue une réalisation majeure. Au cours de l'année qui vient, le GTPF entend consacrer une bonne partie de ses efforts à collaborer avec les services forestiers des États-Unis et du Canada en vue de poursuivre la mise au point du système de surveillance, d'en assurer la coordination avec le DNARPA et d'autres réseaux de

surveillance, et d'assurer un engagement à long terme à l'égard de sa mise en oeuvre.

C. Relevé des contraintes à la viabilité forestière

Comme par les années passées, le GTPF a fait un relevé des principaux problèmes qui se posent dans chacun des territoires de compétence en ce qui concerne la santé des forêts. Ce relevé permet de donner l'alerte dans le cas d'épidémies ou d'infestations d'insectes attribuables à des facteurs autres que la pollution atmosphérique. L'échange d'information entre les différentes administrations sur les interventions dans de tels cas est aussi très utile. On trouvera ci-après un résumé des principales préoccupations suscitées, au cours de la dernière année, par la baisse de la viabilité forestière en Nouvelle-Angleterre et dans l'Est du Canada.

Au **Québec**, la tordeuse des bourgeons de l'épinette demeure le principal problème entomologique dans les forêts de conifères (0,92 millions d'hectares sont touchés), en particulier dans la vallée du Saint-Laurent et en Gaspésie, tandis que la livrée des forêts constitue le principal insecte défoliateur de feuillus (touchant 850 000 hectares) dans le centre du Québec. La distribution de la spongieuse et les ravages qui lui sont attribuables sont en hausse dans la région de l'Outaouais, et les plantations d'épinette noire et blanche dans la région du bas Saint-Laurent et en Gaspésie sont fréquemment attaquées par la tenthrede à tête jaune de l'épinette. La maladie du rond (pourrissement des racines) a été mise en évidence au Québec, de nombreux cas de gel des racines

ont été signalés dans des pépinières et la dessiccation des conifères a été signalée dans toutes les régions de la province.

Sur une note plus encourageante, on signale une légère baisse de l'incidence et de la gravité du dépérissement dans les érablières.

Les érablières du **New Hampshire** sont en déclin depuis les années 1950. Les études spécifiques qui ont été réalisées n'ont toutefois pas permis de déterminer la gravité et l'ampleur de ce déclin. L'épinette rouge et le sapin baumier sont en déclin depuis les années 1960. Un relevé exhaustif, réalisé en 1984 et 1985, a révélé que les arbres mouraient en grand nombre (38 p. 100) sur 263 000 acres. La sécheresse, le vent, les insectes, le pourrissement des racines et les dommages attribuables au gel font tous partie des causes possibles.

En 1980 et 1981, une infestation massive de spongieuse a provoqué une réduction encore évidente des populations de chêne rouge. Des relevés exhaustifs des larves, effectués en hiver, indiquent que le sud du New Hampshire connaît actuellement une augmentation rapide des populations de spongieuse, ce qui suscite des craintes de voir se répéter l'infestation de 1981 qui a dévasté près de deux millions d'acres.

La **Nouvelle-Écosse** continue d'être aux prises avec d'importants problèmes de brunissement prématuré et de défoliation sans cause apparente sur le littoral de la baie de Fundy, ce qui a gravement détérioré les populations de bouleau blanc dans cette région. Des dégâts causés par le vent, principalement au niveau du

feuillage, ont été observés dans les populations de feuillus et de conifères dans diverses régions de l'Est de la Nouvelle-Écosse, en particulier sur l'île du Cap-Breton. On a aussi découvert la présence de la spongieuse en 15 endroits différents, tous situés dans la partie occidentale de la province et dans des zones urbaines. Cette population de spongieuse, qui est saine et exempte de parasites, est malheureusement la plus vigoureuse d'Amérique du Nord.

En 1989, au **Vermont**, 103 390 acres ont été touchés par la chlorose de l'érable. La sécheresse de 1988 en est une cause possible. Le déclin des érables continue de susciter des préoccupations et leur dépérissement est fréquent, bien que les érables aient paru en meilleure santé en 1989. Le déclin de l'épinette rouge se poursuit sur les terrains élevés et dans les endroits secs.

Le dépérissement du frêne et le déclin du bouleau et du mélèze, qui sont attribuables à diverses causes, se poursuivent dans diverses régions. La mineuse du bouleau, le coupe-feuilles de l'érable, l'hétérocampe de l'érable, la cécidomye du sapin, le puceron des pousses du sapin et l'anthracnose causent tous les problèmes répandus ou croissants. Les populations de spongieuse connaissent une croissance explosive (21 510 acres ont été défoliés), surtout dans l'Ouest du Vermont. Les dégâts attribuables au thrips du poirier sont en baisse, ne touchant que 3 170 acres.

Les recherches sur le thrips du poirier ont permis assez rapidement de mettre au point des techniques efficaces pour le prélèvement et le traitement des échantillons de sol aux fins d'évaluation des populations. Un agent de biocontrôle prometteur, la moisissure Verticillium lecanii, a été découvert dans

différents endroits du Vermont, et des recherches plus approfondies sont en cours. Des dégâts causés par l'ozone aux arbres et aux autres végétaux ont été relevés dans la région du parc sauvage de Lye Brook, dans le sud du Vermont.

Les autorités de l'**Île-du-Prince-Édouard** s'inquiètent de l'épuisement des substances nutritives dans les sites d'exploitation forestière. Le déclin de l'épinette blanche demeure important dans les forêts plus anciennes; on poursuit une étude des déficiences de substances nutritives. Les populations de tordeuse des bourgeons de l'épinette et de tenthrède du mélèze sont en hausse et le charançon est très répandu. Le sirrococcus, une mycose aéroportée, est très répandu dans les plantations de pin rouge établies depuis 20 à 35 ans.

Sur le plan de la recherche, on a établi sept placettes d'échantillonnage permanentes pour l'étude du déclin de l'érable, et l'on a entrepris une étude visant à évaluer l'opportunité d'appliquer de la cendre de bois sur les jeunes plants pour observer l'absorption de substances nutritives.

Le **Maine** ne signale aucun problème forestier imprévu. Les contraintes forestières connues comprennent les effets secondaires de la lutte contre la tordeuse des bourgeons de l'épinette, la défoliation attribuable à la spongieuse (qui est passée de 100 acres à plus de 34 000 acres), la destruction importante des populations adultes d'épinette rouge et blanche causée par le polygraphe de l'épinette, divers degrés de dégâts causés, par les insectes défoliateurs, aux bois-francs nordiques dans la majeure partie du nord de l'état, et la destruction relativement peu étendue des populations de mélèze qui est attribuable au dendroctone. Les parasites forestiers qui risquent d'exercer des

contraintes sur les territoires avoisinants comprennent le dendroctone de l'épinette, la spongieuse et l'arpenteuse de la pruche (qui est abondante). Fait intéressant à souligner, le Dimilin s'est révélé efficace dans la lutte contre le charançon pinicole.

Le **Nouveau-Brunswick** n'a pas relevé de nouvelles contraintes forestières sans cause apparente. Le déclin du bouleau blanc à proximité de la baie de Fundy pourrait être attribuable au brouillard acide. Les contraintes connues en 1989 comprennent la tordeuse des bourgeons de l'épinette (baisse de 20 p. 100 de la defoliation grave et modérée comparativement à 1988), l'arpenteuse de la pruche (mise en évidence pour la première fois dans la province) et la mineuse serpentine du peuplier.

Les infestations graves comprennent l'arpenteuse de la pruche, le thrips du poirier (qui a été observé, mais aucun dégât n'a été signalé), et le chancre soléroderrien dans une plantation de pin d'Écosse abandonnée située près de la frontière du Maine.

Le **Massachusetts** signale que l'anthracnose du cornouiller, le dépérissement des rameaux du pin et le déclin de l'épinette rouge sont tous des problèmes dont la gravité est légère ou moyenne, mais l'on s'attend à ce qu'ils deviennent plus graves. La maladie de l'écorce du hêtre est actuellement modérée mais à la hausse, et l'on s'attend également à une augmentation du déclin du frêne. Le déclin de l'érable à sucre est léger ou modéré sur cinq millions d'acres, et l'on s'attend à ce qu'il s'aggrave.

Le puceron lanigère de la pruche (gravité mineure sur un acre), l'hérétocampe de l'érable (gravité modérée sur 10 000 acres), le thrips du poirier (gravité légère sur deux millions d'acres), l'oéophore du chêne (gravité légère ou modérée sur 200 000 acres), l'arpenteuse d'automne (grave sur 2 000 acres) et la spongieuse (gravité légère sur 7 000 acres) sont des insectes parasites causant des dommages dans diverses régions du Massachusetts. Le perce-rameau du pin, la chenille à tente estivale, le papillon satiné, le bombyx cul brun, la mineuse des aiguilles du pin et l'arpenteuse de la pruche causent des problèmes localisés.

Bien qu'on n'ait relevé aucun déclin forestier en 1989-1990 à **Terre-Neuve**, les insectes parasites continuent d'y faire des dégâts importants. L'arpenteuse de la pruche a infesté 12 000 hectares et détruit 700 000 m³ de bois. On s'attend à ce que cette infestation se répande en 1990. La tordeuse à tête noire et la tenthrede du sapin baumier ont aussi provoqué la destruction d'arbres adultes sur 178 000 hectares et 23 000 hectares respectivement.

Dans le **Rhode Island**, la spongieuse, le puceron lanigère de la pruche et le thrips du poirier ont été observés, mais ils ne provoquent pas de problèmes graves à l'heure actuelle. Le déclin de la croissance du pin blanc continue de susciter des préoccupations. L'administration du Rhode Island compte ajouter plusieurs nouveaux sites de surveillance forestière à divers endroits.

Au **Connecticut**, le puceron lanigère de la pruche est présent dans des zones localisées dans le sud de l'état. Bien que les insectes semblent se propager,

ils ne provoquent pas encore de dégâts importants. Les populations de spongieuse paraissent stables.

D. Répercussions de la transformation du climat planétaire

Le Groupe de travail sur la productivité forestière a été créé en vue d'examiner les effets des polluants atmosphériques sur la santé des forêts de la Nouvelle-Angleterre et de l'Est du Canada. Le GTPF a consacré une grande partie de son attention aux polluants, tels que les dépôts acides et l'ozone, qui contribueraient au déclin des forêts. Au cours de la dernière année, le GTPF s'est également intéressé aux gaz à effet de serre et à la transformation du climat planétaire.

La transformation du climat planétaire inquiète les forestiers, car un tel changement, s'il survient, se produira probablement à un rythme plus rapide que celui auquel les écosystèmes forestiers sont capable de s'adapter au changement. Il est possible que les nouvelles conditions climatiques soient peu propices à la croissance et à la reproduction des essences forestières existantes et entraînent une baisse de productivité bien avant que des espèces plus tolérantes puissent coloniser la région. Même si les essences existantes réussissaient à survivre, le ralentissement des taux de croissance pourrait avoir d'énormes conséquences économiques.

Selon les divers spécialistes que le GTPF a consultés, voici l'état actuel des connaissances sur la transformation du climat planétaire :

- o les modèles existants permettent d'expliquer de 90 à 95 p. 100 de l'action de l'atmosphère;
- o les émissions de gaz à effet de serre (CO_2 , CH_4 , N_2O , CFC_1 et CFC_{11}) sont en hausse et l'on en connaît les effets sur l'atmosphère;
- o la température planétaire a connu une hausse inexplicable de 0,5 °C;
- o tous les modèles scientifiques prédisent un réchauffement, à divers degrés, et l'on s'accorde pour dire que la température planétaire s'élèvera de 2 à 4 °C, peut-être davantage dans les latitudes septentrionales, d'ici le milieu du XXI^e siècle.

La transformation du climat planétaire aura de nombreux effets sur les forêts :

- o les précipitations diminueront à l'intérieur des terres, mais seront plus importantes le long des côtes;
- o les sécheresses auront des conséquences à long terme (sur une période de 20 à 30 ans) sur les forêts;
- o les variations climatiques s'accroîtront jusqu'à ce qu'un nouvel équilibre soit atteint;

- o le résultat ultime du réchauffement planétaire se traduira peut-être par une productivité accrue, mais la transition sera difficile;
- o certaines essences, mais non pas toutes, profiteront d'une augmentation de la photosynthèse; et
- o il existe une corrélation directe entre la croissance forestière et la séquestration du gaz carbonique -- les forêts dont la croissance est vigoureuse absorbent du CO₂, tandis que les autres sont neutres ou produisent du CO₂.

En ce qui concerne les effets de la transformation du climat planétaire sur les forêts de la Nouvelle-Angleterre et de l'Est du Canada, le GTPF présente les observations et recommandations suivantes :

1. Les forêts qui sont bien gérées et dont la croissance est vigoureuse permettent l'élimination du gaz carbonique, qui est un important gaz à effet de serre, dans l'atmosphère. Il deviendra de plus en plus important de mieux gérer les forêts, et d'assurer la régénération rapide des zones de coupe à blanc et des autres zones dénudées.
2. Les efforts visant à combattre le réchauffement planétaire par la plantation d'arbres dans la région devraient se concentrer sur les régions urbaines, où l'on coupe quatre fois plus d'arbres que l'on n'en plante. En fournissant de

l'ombre et en réduisant la consommation d'énergie attribuable à la climatisation estivale, les arbres contribuent à réduire les émissions de gaz carbonique.

3. Il faut sensibiliser le public au deux points précédents, et ce, sur une base permanente.

4. Il faudra continuer à déployer des efforts pour limiter la croissance démographique et la consommation d'énergie à l'échelle mondiale afin de contrer la transformation du climat planétaire et de résoudre de nombreux autres problèmes touchant l'environnement et les ressources.

5. Comme toujours, la recherche et la surveillance continuent d'être nécessaires.

IV PROJETS POUR L'ANNÉE QUI VIENT

A. Surveillance de la viabilité forestière

Le Plan de surveillance de la viabilité forestière dans le Nord-Est rassemblera cet été ses premières données sur le terrain. Au cours de l'année qui vient, le GTPF travaillera de concert avec le U.S. Forest Service afin d'évaluer et de diffuser les résultats préliminaires, de les comparer à ceux d'autres programmes de surveillance, de participer à l'échange d'informations entre les états et les provinces et de revoir s'il y a lieu les modalités du programme. La participation continue des états et des provinces à ce programme sera essentielle à son succès.

B. Transformation du climat planétaire

Le GTPF continuera de suivre les progrès de la recherche et l'évolution de la question. En outre, s'il reçoit l'aval des Gouverneurs et des Premiers ministres, le GTPF collaborera étroitement avec le Comité de l'environnement à l'élaboration une stratégie de la Nouvelle-Angleterre et de l'Est du Canada sur la transformation du climat planétaire.

C. Relevé des contraintes forestières

Le GTPF préparera encore une fois un relevé des contraintes qui pèsent sur les ressources forestières de la région, en mettant l'accent sur celles dont les répercussions touchent plus d'un territoire de compétence. En outre, le GTPF informera les Gouverneurs de la Nouvelle-Angleterre et les Premiers ministres de l'Est du Canada de toute tendance ou phénomène importants touchant les ressources forestières de la région.

V CONCLUSIONS

Les forêts de la Nouvelle-Angleterre et de l'Est du Canada constituent une ressource d'importance vitale qui est actuellement menacée par divers problèmes liés à la qualité de l'air, y compris les dépôts acides, l'ozone et la transformation du climat planétaire. Les relations de cause à effet n'ont pas encore été établies de façon concluante dans la plupart des cas, et il est possible que les effets négatifs ne se manifestent qu'à longue échéance. Le

Groupe de travail sur la productivité forestière estime toutefois que les connaissances scientifiques actuelles et les coûts éventuels de l'inaction justifient la mise en oeuvre immédiate de mesures visant à réduire les émissions, de même que la surveillance systématique et permanente de la viabilité forestière, sur laquelle devra reposer toute action future.

La Conférence des Gouverneurs de la Nouvelle-Angleterre et des Premiers ministres de l'Est du Canada a joué, dans les deux cas, un rôle de premier plan en concluant le premier accord transfrontière sur la réduction des émissions d'anhydride sulfureux et en instaurant le premier programme bilatéral de surveillance de la viabilité forestière. Il faudra néanmoins :

- o continuer d'exiger la mise en place de programmes de réduction des polluants atmosphériques, y compris des gaz à effet de serre, qui portent atteinte aux forêts;
- o déployer des efforts pour faire en sorte que le Plan de surveillance de la viabilité forestière dans le Nord-Est, le DNARPA et d'autres programmes de surveillance puissent réaliser pleinement leurs objectifs; et
- o améliorer la gestion forestière afin que les forêts puissent non seulement mieux supporter les effets des contraintes liées à la pollution atmosphérique, mais aussi contribuer à la réduction des émissions et de leurs répercussions.



Eighteenth Annual Conference
of the New England Governors
and the
Eastern Canadian Premiers
Mystic, Connecticut
June 17-19, 1990

Dix-huitième conférence annuelle
des Gouverneurs de la Nouvelle-
Angleterre et des Premiers ministres
de l'Est du Canada
Mystic (Connecticut)
Du 17 au 19 juin 1990

NORTHEAST INTERNATIONAL COMMITTEE ON ENERGY

Summary

Since the 17th Conference, your Northeast International Committee on Energy (NICE) has undertaken the following activities:

- Its 9th Annual Roundtable was held in April 1990 in Halifax, Nova Scotia, on the topic of "**Northeast Electricity Issues**";
- The first edition of NICE's *newsletter*, *The NICE Energy Exchange*, was released in February 1990;
- A **recycling/resource recovery survey** of the states and provinces was completed, as a first step in assessing the energy-savings potential of this technology;
- NICE completed two reports on issues it plans to continue monitoring in the future: **energy education programs**, and **energy emergency planning activities** among the states and provinces;
- NICE is finalizing for publication a compendium of varied **biomass technology projects** in the region.

In the coming year, NICE plans to continue its energy information exchanges on the issues noted above. In addition, NICE proposes to hold a Roundtable in the Spring of 1991 in a New England state; and to focus on energy efficiency initiatives in the states and provinces.

Recommendation

That the Governors and Premiers review the attached report, and take such action as they deem appropriate.

June 19, 1990

Background

The Northeast International Committee on Energy (NICE) was established by the Conference of New England Governors and Eastern Canadian Premiers in 1978, to serve as a mechanism for information exchanges among the states and provinces on energy issues of regional concern. Its co-chairs are the Honorable William A. O'Neill of Connecticut and the Honorable John M. Buchanan of Nova Scotia.

NICE met three times over the past year to discuss on-going information exchange projects among the states and provinces, and to address the directives of the 17th Conference.

Since the 17th Conference, your Northeast International Committee on Energy (NICE) has undertaken the following activities:

- Its 9th Annual Roundtable was held April 24-26, 1990 in Halifax, Nova Scotia, on the topic of "**Northeast Electricity Issues**". This highly successful conference brought together key policy, regulatory and industry officials to discuss the changing electricity marketplace. Among the issues discussed were: new technologies; non-utility generation; electricity and the environment; regional electricity trade; and regulation. The Roundtable was hosted by Premier Buchanan, who was joined at the sessions by Governor O'Neill.
- As part of its effort to increase understanding of regional energy matters, NICE released the first edition of its **newsletter**, *The NICE Energy Exchange*. The newsletter contains information provided by each of the jurisdictions, and is prepared by the secretariats. NICE plans to publish two issues per year.
- NICE has completed a **recycling/resource recovery survey** of the states and provinces, as a first step in assessing the energy-savings potential of this technology. The Committee plans to continue its research in this area.
- NICE completed two reports on issues it plans to continue monitoring in the future: **energy education programs**, and **energy emergency planning activities** among the states and provinces.
- As part of its long-standing commitment to highlight the potential of renewable resources, NICE is finalizing for publication a compendium of varied **biomass technology projects** in the region.

In the coming year, NICE plans to continue its energy information exchanges on the issues noted above. In addition, NICE proposes to hold a **Roundtable in the Spring of 1991 in a New England state**; and to focus on **energy efficiency initiatives** in the states and provinces.

Recommendation

That the Governors and Premiers review the attached report, and take such action as they deem appropriate.

Attachments:

Committee List
Annual Report
1990 Roundtable Summary
The NICE Energy Exchange
Summary of Recycling Survey

June 19, 1990

NORTHEAST INTERNATIONAL COMMITTEE ON ENERGY

Connecticut

Joseph Belanger, Director
Energy Division
Office of Policy & Management
80 Washington Street
Hartford, CT 06106
(203) 566-2800
(203) 566-6295 FAX

New Brunswick

Donald E. Barnett, Director
Energy Branch
Department of Natural Resources & Energy
P. O. Box 6000
Fredericton, NB E3B 5H1
(506) 453-3949
(506) 453-3671 FAX

Maine

Richard H. Silkman, Director
State Planning Office
State House Station #38
Augusta, ME 04333
(207) 289-3261
(207) 289-2034 FAX

Newfoundland

Martin Sheppard
Department of Mines & Energy
P. O. Box 8700
St. John's, NF A1B 4J6
(709) 576-2411
(709) 576-2508 FAX

Massachusetts

Paul Cromer, Commissioner
Division of Energy Resources
100 Cambridge Street, Room 1500
Boston, MA 02202
(617) 727-4731
(617) 727-8030 FAX

Nova Scotia

P. Carey Ryan
Assistant Deputy Minister, Energy
Department of Mines & Energy
P. O. Box 1037
Halifax, NS B3J 2N1
(902) 424-3331
(902) 424-0328 FAX

New Hampshire

Jonathan Osgood, Director
Governor's Energy Office
2½ Beacon Street
Concord, NH 03301
(603) 271-2711
(603) 271-2361 FAX

Prince Edward Island

Charles Campbell, Deputy Minister
Department of Energy & Forestry
P. O. Box 2000
Charlottetown, PEI C1A 7N8
(902) 368-5010
(902) 892-3420 FAX

Rhode Island

Charles R. Mansolillo, Director
Governor's Office of Housing, Energy
and Intergovernmental Relations
State House Room 114
Providence, RI 02903
(401) 277-2830
(401) 277-2834 FAX

Quebec

Claude Desjarlais, Directeur
Direction des politiques
Secteur Energie
Ministere de L'Energie et des Ressources
8, rue Cook
Quebec, PQ G1R 5H2
(418) 643-4561
(418) 643-8337 FAX

Vermont

George Stertinger, Commissioner
Department of Public Service
120 State Street
Montpelier, VT 05602
(802) 828-2811
(802) 828-2342 FAX

Staff

Stephen Leahy
New England Governors' Conference, Inc.
70 Summer Street
Boston, MA 02110
(617) 423-6900
(617) 423-7327 FAX

Barbara Murray
Eastern Canadian Secretariat
P.O. Box 2044
Halifax, NS B5J 2Z1
(902) 424-5905
(902) 424-8976 FAX



Eighteenth Annual Conference
of the New England Governors
and the
Eastern Canadian Premiers
Mystic, Connecticut
June 17-19, 1990

Dix-huitième conférence annuel
des Gouverneurs de la Nouvelle-
Angleterre et des Premiers ministre
de l'Est du Canada
Mystic (Connecticut)
Du 17 au 19 juin 1990

NORTHEAST INTERNATIONAL COMMITTEE ON ENERGY

Twelfth Annual Report to
The 18th Annual Conference of
New England Governors and
Eastern Canadian Premiers
Mystic, Connecticut

June 1990

I. INTRODUCTION

The Conference of New England Governors and Eastern Canadian Premiers was established in 1973, when its First Annual Conference was held in Prince Edward Island. The Governors of the six New England States - Connecticut, Maine, Massachusetts, New Hampshire, Rhode Island, Vermont - and the Premiers of the five Provinces of Eastern Canada - New Brunswick, Newfoundland and Labrador, Nova Scotia, Prince Edward Island, Québec - have been meeting since that time. These meetings have dealt with such questions as energy, agriculture, transportation, tourism, economic development, and the environment, and have contributed to the furtherance of economic and cultural ties in the region.

In 1978, the Governors and Premiers, recognizing that the two regions faced a similar energy situation and needed greater fuel diversity and less dependence on imported petroleum, established the Northeast International Committee on Energy, known as the NICE Committee. The Committee is composed of senior energy officials from each of the eleven jurisdictions.

Since 1978, the NICE Committee has undertaken many projects designed to identify and resolve energy issues of regional concern. Its co-chairs are Governor William A. O'Neill of Connecticut, and Premier John M. Buchanan of Nova Scotia.

II. THE YEAR'S ACTIVITIES

In the year since the 17th Conference, NICE has met three times:

October 1989	Montreal, Québec
February 1990	Jackson, New Hampshire
April 1990	Halifax, Nova Scotia

A summary of the year's activities follows:

A. International Roundtable on "Northeast Electricity Issues"

In response to Resolution 17-5, NICE organized an International Roundtable on "Northeast Electricity Issues," in Halifax, Nova Scotia, April 24-26, 1990. The Roundtable, hosted by Premier John M. Buchanan, was honored by the participation of Governor William A. O'Neill. The meeting brought together more than 180 people from throughout the regions, representing a diverse group of government, industry, academic, research and non-profit officials, actively involved in the field of electricity.

The purpose of the Roundtable was to assess the dimensions of the changing role of electricity. Electricity appears to be the fuel of choice in Northeastern North America as we move into the 1990s. At the same time,

significant changes are occurring in the way this source of power is generated, transmitted and regulated.

The Roundtable's sessions addressed such pertinent issues as: existing and emerging generation, transmission, and consumption technologies, and their impact on the future demand for electricity; alternatives to utility capacity (e.g. demand-side management, cogeneration, small- and independent power generation); the environmental implications of expanding electricity generation and transmission capacity; the present and future role of electricity trade between New England and Eastern Canada; and a discussion of the appropriate role of electricity regulation at the federal, state and provincial levels.

The presentations and group discussions were uniformly thought-provoking. The uncertainties engendered by the loosening of the utilities' traditional monopolistic role in generation and transmission are raising new possibilities and new concerns about the impact on capacity and reliability of service. Among the central points expressed were:

- it is a period of great flux and change in North American electricity markets, with the evolution of new trends such as least cost planning, non-utility generation, risk sharing, demand side management, etc.;
- the growing recognition of the interaction between electricity and the environment;
- the growing interdependence among market players;
- the emerging importance of the small consumer;
- the difficulty in developing projections in which the industry has confidence;
- the utilities' growing dependence on regulators for direction while abandoning the willingness to take risks.

The Halifax Roundtable provided a useful forum for the exchange of ideas among the key figures in the region. It was one of the most successful such events convened by NICE; and special thanks are due to the Government of Nova Scotia for its excellent work in organizing the program and arrangements.

A preliminary report on the proceedings is attached. A final summary report will be sent to all Roundtable participants in the near future.

B. The NICE Energy Exchange Newsletter

The essential purpose of the NICE Committee is to share information and ideas on significant regional energy issues, to enable us to learn from one another on ways to improve the region's energy situation. The NICE newsletter, *The*

NICE Energy Exchange, was undertaken this year as a primary means towards this informational end.

The newsletter will be published twice yearly by the secretariats, with submissions from each of the eleven jurisdictions. The first edition was published in February 1990, and distributed to government, industry, and other interested officials in the region. It is attached to this report. The second edition will be issued in the fall. *The NICE Energy Exchange* should prove to be a helpful and informative overview of energy developments in the states and provinces.

C. Recycling/Resource Recovery Survey

In response to Resolution 17-6, NICE began a review of the energy-savings potential of recycling efforts in the region.

On behalf of NICE, the Connecticut Energy Division prepared a recycling/resource recovery survey form that was completed by each of the jurisdictions. The summary report, prepared by Carolyn West of the Connecticut Energy Division, is attached.

As a group, the states and provinces of NICE have made a strong commitment to energy recovery from solid waste. There are 36 resource recovery facilities, 7 planned methane facilities, and 24 processing centers for recyclables either operating or planned for our region. It is projected that as much as 70% of the population will have access to basic recycling programs, 40% to a processing facility, and 40% to a resource recovery facility in the next few years. Just two years ago, much of this development was only in the planning stages.

The resource recovery and methane facilities will generate 683 megawatts of electricity and, together with recycling, can save about 315 trillion Btu's, or 53 million barrels of oil, once the programs are fully implemented. This savings represents about one third of the region's industrial sector. For a region which has had increasing energy use in the past few years, this policy represents a significant opportunity for energy savings in an area which will also provide an alternative fuel for electricity, benefits to solid waste management, and the reduction of the environmental effects of producing goods from raw materials.

The survey of NICE jurisdictions indicates a substantial and increasing commitment to recycling. Potential barriers to expansion of these efforts include: capital costs financing; the difficulty of regionalizing; and the lack of economies in the collection systems.

This survey with its preliminary information is seen by NICE as an informative first step in assessing the potential of recycling. NICE intends to continue its work in this area, to coordinate program information among the states and provinces.

D. Review of Energy Education Programs

Conference Resolution 16-1 directed NICE "to undertake projects designed to highlight energy education programs in the states and provinces." This past autumn, NICE released its *Review of Energy Education Programs in the New England States and the Eastern Canadian Provinces*. The separate state and provincial sections provide an overview of activities relating to energy education in the eleven jurisdictions, reflecting information gathered in 1988 and 1989.

The importance of energy education cannot be overstated. It involves not only an understanding of the physical world but also of the way we live. The education of young people to a consciousness of the omnipresent role of energy is a way to teach awareness of and sensitivity to society itself. Energy issues involve a myriad of concerns, from science and technology, the economy, the environment, and indeed the basic decisions and choices of everyday life.

These programs are diverse in their message, presentation, and audiences. The summary report reveals many successful programs and accomplishments. At the same time, it is clear that some major obstacles exist among the jurisdictions, including the lack of classroom material, funding, and competition for inclusion on the already-crowded school curriculum.

Through this report, however, and continued monitoring, state and provincial officials can become acquainted with the efforts of their neighbors, learn from their experiences, and share ideas and suggestions, to the benefit of all.

E. Energy Emergency Planning

At the 9th Annual Conference of New England Governors and Eastern Canadian Premiers, held in June 1981, Resolution 9-4, concerning "Planning for Energy Emergencies," was adopted. Noting that "the New England States and Eastern Canadian Provinces must continually be prepared to deal with energy emergencies in which energy supplies could be substantially curtailed," and that "an exchange of information among the New England States and Eastern Canadian Provinces may be of assistance in planning for energy emergencies and in deciding on the implementation of appropriate and complementary demand restraint measures," the Conference directed NICE to monitor and coordinate energy emergency planning measures among the jurisdictions.

At that time, the very real possibility of oil shortages, and the heavy dependence on crude oil in our region, demanded that emergency planning efforts concentrate on the feasibility of a strategic petroleum reserve and coordinated demand restraint planning. In recent years, NICE has worked to maintain the communication links and basic information exchange among energy emergency planners at the state and provincial level.

This past autumn, NICE released *A Summary of Energy Emergency Planning Activities in the New England States and the Eastern Canadian Provinces*. This document provides an overview of existing legislation and current activities relating to energy emergency planning in the eleven jurisdictions.

The significance of this topic was particularly felt in the New England region in December 1989, when supplies of propane and natural gas were constricted and fuel prices increased as much as 50% in a matter of weeks, during a period of intense cold. NICE will continue to monitor activities in this area, and to share appropriate information.

F. Compendium of Biomass Facilities

An original objective of NICE was to highlight the possibilities of renewable fuels. A few years ago, NICE produced a booklet entitled *A Selection of Renewable Energy Projects Located in the New England States and the Eastern Canadian Provinces*. At this time, in response to Resolution 16-1, NICE is nearing completion on a sequel, focussing on biomass.

The use of biomass fuel contributes to a decrease in the reliance on imported petroleum, the employment of an indigenous, renewable resource, and the diversity and reliability of fuel supplies. Problems exist - ranging from supply, storage, and delivery difficulties to ash disposal - but biomass represents an interesting resource with significant supplemental fuel possibilities in our region.

The NICE publication will provide information on interesting biomass facilities in each of the states and provinces, identifying technology type, target sector, capacity, location, etc. It should prove to be a valuable resource, for planners, developers and utility officials.

III. PROPOSAL FOR THE NEW YEAR

The Committee will continue its work on many of the above issues in the next year, including:

- The NICE Energy Exchange Newsletter;
- recycling;
- energy education;
- energy emergency planning.

In addition, NICE proposes to continue the tradition of its annual roundtable by hosting a **Roundtable in the spring of 1991** in a New England state. Further details on the topic and location will be provided as soon as they are available. NICE also plans to explore **energy efficiency initiatives** in the states and provinces.

IV. CONCLUSION

NICE will continue to serve as a mechanism for the exchange of information and joint action in energy matters for the Conference of New England Governors and Eastern Canadian Premiers. Thanks are due to the members and the secretariats for their dedication and support. NICE also wants to recognize the special contributions made by retiring members Harvey DeVane of Maine, Sharon Pollard of Massachusetts, Mary Kilmarx of Rhode Island, and Douglas Cameron of Prince Edward Island, and welcomes new members Richard Silkman, Paul Gromer, Charles Mansolillo, and Charles Campbell.

NORTHEAST INTERNATIONAL COMMITTEE ON ENERGY

9th Annual Roundtable

"Northeast Electricity Issues"

Halifax, Nova Scotia

April 24 - 26, 1990

SUMMARY OF PROCEEDINGS

Roundtable Proceedings

The 9th Energy Roundtable, sponsored by the Northeast International Committee on Energy, was held in Halifax, Nova Scotia from April 24 - 26. This event, entitled "Northeast Electricity Issues" attracted approximately 200 delegates and speakers from all across North America.

After welcoming remarks by the Premier of Nova Scotia, John M. Buchanan, and Governor William O'Neill of Connecticut, the first morning session looked at the technical aspects of electricity generation, transmission and consumption. It was followed with a discussion of alternatives to utility capacity (session 2). Governor O'Neill provided a wide-ranging luncheon address on the benefits of regional cooperation between Eastern Canada and the New England states. The afternoon sessions centred on electricity and the environment (session 3) and regional electricity trade (session 4). Proceedings concluded the next day with a general discussion on electricity regulation.

SESSION 1 - Electricity: Fuel of the Future?

Wallace Read, President of the Canadian Electrical Association, kicked off the Roundtable proceedings by warning that utilities may be unable to meet customer needs for electricity by 1992, particularly in the northeast U.S. During the 1990s we will witness tighter supplies and higher prices reminiscent of the 1970s. Electricity will be the fuel of choice by a growing number of people due to its flexibility and because it is environmentally benign at the point of end use. We must put considerable effort into innovative technologies such as fusion and super conductivity if we are to avoid an energy straight-jacket in the future.

Larry Lewis, Program Manager for the Electric Power Research Institute, sounded a cautiously optimistic note by stating that U.S. energy use will grow by just over 1.0 per cent annually to 2015. Trends indicate that while energy use in most sectors will decrease due to greater efficiencies, electricity's market share will expand as most of the new technologies in the home and workplace will rely on electricity. The supply of this expanding market share will come increasingly from non utility generators (NUGS) and small cogeneration. This will create the disadvantage of decreasing load factor for the utility sector but this can be offset somewhat by a more aggressive use of demand side management (DSM).

SESSION 2 - Alternatives to Utility Capacity

Geoffrey Mitchell, a Consultant from Boston, pointed out that while Eastern Canada as a whole, will be able to maintain a surplus of electricity generation capacity of 10 to 20 percent over the next

fifteen years, the Northeast U.S. will have a shortfall in capacity which cannot easily be made up by NUGS and utility sponsored projects. Surplus generation and transmission capacity will be required to maintain service reliability, an important issue in the New England States.

John Cagnetta, Senior Vice-President, Northeast Utilities, felt that demand-side initiatives such as conservation and load management are very important components of a strategy to meet utility capacity requirements. A successful marketing effort in promoting such initiatives is key to their effectiveness. When compared through various economic analyses to conventional electricity supply methods, demand-side management initiatives compare very well.

Terrance MacDonald, Vice-President, Nova Scotia Power Corporation, suggested that generation strategies must be tailored to the unique characteristics of individual utilities. The differences which effect the applicability of various initiatives include regulatory framework, customer characteristics (load patterns), the avoided costs related to generation alternatives and the criterion developed to evaluate alternatives.

Paul Cavicchi, President, New Hampshire Independent Power Producers Association, presented a humorous yet poignant scenario identifying the barriers to the participation of non-utility generators in utility markets. He concluded that the bidding and least cost planning approach to building utility generation capacity does not facilitate the growth of non-utility generation.

SESSION 3 - Electricity and the Environment

Lawrence Zimmering, Regional Vice-President, Lavalin, suggested that for sustainable development to take place, government and private industry must build public trust in their ability to implement development responsibly. Clear environmental policies must be adopted. Environmental regulation must be clear, focus on key areas of concern and ensure the opportunity for timely development.

André Mercier, Vice-président de la Planification du réseau, Hydro-Québec, stated that for sustainable development to be possible, environmental protection and enhancement must become an integral part of company planning and development strategies. The development of new hydro sites in Quebec for export will not necessarily increase the global environmental impact since these exports may displace less desirable production in other jurisdictions.

Shepard Buchanan, of the Bonneville Power Administration, recommended the use of an environmental costing methodology since

there are real economic costs associated with environmental damage. An economic analysis is a tangible assessment of impacts, and it provides information which is useful to decision-makers. The incorporation of environmental costs can dramatically alter the outcome of the analysis.

Dwain Spencer, Vice-President, Electric Power Research Institute, stated that we need to reduce our acid rain and greenhouse gas emissions but argued for a longer time period for implementation. A replacement strategy rather than a retrofit strategy to deal with the problem would save considerable investment by utilities but would require a longer time-frame. Atmospheric environment problems are complex and not well understood. Time would allow greater flexibility in meeting control requirements.

Joseph Tomain, Law Professor from the University of Cincinnati, described the "electricity production" and "environmental protection/preservation" visions as incompatible visions that must be replaced by a sustainable economy perspective for future energy supply development. This transition from the traditional model for electricity planning will require government involvement, reliable forecasting and certain risk taking.

SESSION 4 - Regional Electricity Trade

James Lee, Maine State Economist, stated that the recent application to the Maine Public Utility Commission for the Hydro Quebec - Central Maine Power import contract failed because it did not show that the deal was better than any other alternatives. The ruling has shifted attention towards more pertinent issues including the potential for energy conservation and biomass generated power in the State, consideration of externalities and the choice between leasing or owning future generation. The State of Maine is attempting to grapple with these issues and only after a consensus has formed will imports from Canada be considered.

Alex Karas, Director of the National Energy Board's Electric Power Branch, began by outlining the extent of electricity trade between New England and Canada. He then spoke of recent amendments to the National Energy Board Act which sought to streamline regulatory procedures and end duplication with the provinces. He moved on to discuss the relative levels of interprovincial and international electricity trade and ended his presentation by outlining initiatives the Canadian government will take to encourage interprovincial trade beyond the current five per cent of generation.

Phillip Otness, Executive Director of the New England Power Pool (NEPOOL), stated the prospects for NEPOOL are optimistic in the short term but actions are needed now to avoid a very tight situation later in the decade. DSM, purchases from Hydro Quebec and

NUGS will provide the pool with breathing space to 1994. However, from 1994 on, supplies will be tight as 7,700 MW of additional capacity will be required by 2005. Thus, more Canadian purchases and NUGS in the region will be needed. Transmission bottlenecks create the most immediate concerns as the system is currently at capacity.

SESSION 5 - Electricity Regulation

Bernard Tennenbaum, Deputy Director with the Federal Energy Regulatory Commission, stated that FERC has shifted its regulatory focus away from generic rules to making decisions on a case by case basis. Some of the regulatory issues currently being addressed by FERC are related to particular applications and include transmission access, independent power producer mergers, and affiliated and non-affiliated power marketers.

Roland Priddle, Chairman of the National Energy Board, explained the direction of the regulatory changes being undertaken at the National Energy Board related to electricity. The amendments implement the 1988 policy on electricity exports, bring environmental concerns into the process and streamline the process by deferring to provincial regulatory requirements in specific areas of responsibility.

Peter Boucher, Chairman of the Connecticut Department of Public Utilities Control, identified the reliability of electricity service as being the most important regulatory issue facing utilities today. This problem can only be effectively addressed through the collective efforts among all jurisdictions within the region. Reliability improvement can only be accomplished if we also consider a more competitive bidding process for new capacity, cooperative transmission access policies, and the incorporation of conservation and load management initiatives into strategic plans.

John Anderson, Executive Director of the Electric Consumers Resource Council, represented the consumers' side in the regulatory debate. He addressed three issues. There is adequate capacity and reliability to meet U.S. needs through 1998 although new capacity will eventually be required. He urges legislative changes to increase competition amongst utilities and independents, thereby increasing efficiency and lowering costs. There is no conflict between environmental quality and economic growth. Market forces such as the federal emissions trading policy should be used to enhance environmental quality.

Terrence Thompson, Vice-President of the New Brunswick Electric Power Commission, stated that while amendments to the NEB Act were fortuitous, further devolution of regulatory power to the provinces was needed. In addition, federal initiatives to encourage utility

cooperation and wheeling rights should not be legislated. On the U.S. regulatory front, the fragmentation of the process has created uncertainty and delays for exports to New England. With regard to externalities, the U.S. should be satisfied that Canada has strict environmental standards in place to oversee projects destined for export to the U.S.

Gerald Browne, Director of External Coordination for NEPOOL, opined that a foundation of trust built up over the years between regulators and utilities has been eroded. Utilities had promised low consumer prices during the 1970s which they could not deliver, so regulators have stepped in and are now virtually managing the utilities. Regulations have become so strict that it is too difficult for utilities to plan long term. Thus, they are resorting to 3-5 year time horizons and are only getting by because of regional cooperation. Regulators must stop fine tuning the planning process and instead provide broad guidelines.

Bradford Chase, Undersecretary for the Connecticut Office of Policy and Management, provided closing remarks to the delegates which summarized the events into 6 themes as follows:

1. it is a period of flux and change in North American electricity markets with the evolution of new trends such as least cost planning, NUGS, risk sharing, demand side management, etc.;
2. the growing recognition of the interaction between electricity and the environment;
3. the growing interdependence among market players;
4. the emerging importance of the small consumer;
5. the difficulty in developing projections in which the industry has confidence; and finally
6. the utilities' growing dependence on regulators for direction while abandoning the willingness to take risks.

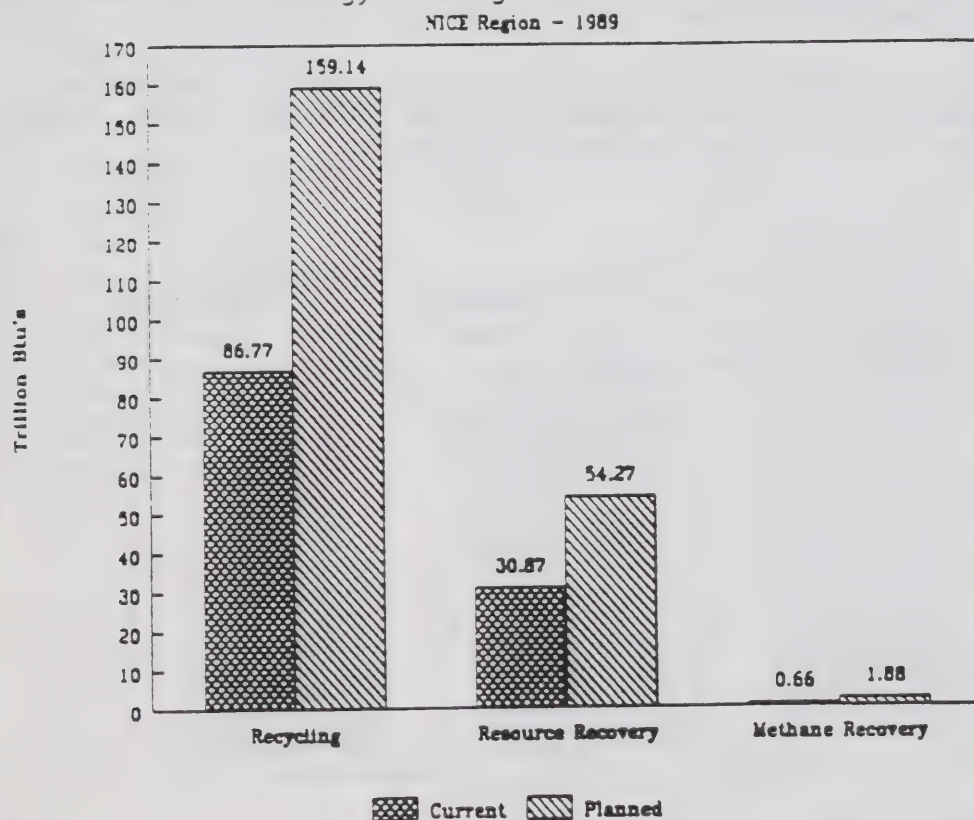
Mr. Chase concluded that we must develop common solutions to common problems in our common interest through reliance on the spirit behind the NICE Committee itself.

**Northeast International Committee on Energy
Recycling/Resource Recovery Survey
Executive Summary**

As a group, the states and provinces of the Northeast International Committee on Energy (NICE) has made a stronger commitment to energy recovery from solid waste than any other area of North America. There are 36 resource recovery facilities, 7 methane facilities, and 24 processing centers for recyclables either operating or planned for our region. It is projected that as much as 70% of the population will have access to basic recycling programs, 40% to a processing facility, and 40% to a resource recovery facility in the next few years. Just two years ago, much of this development was only in the planning stages.

The resource recovery and methane facilities will generate 683 megawatts of electricity and, together with recycling can save about 315 trillion Btu's of energy once the programs are fully implemented. This savings represents about one third of the total energy consumption of the region's industrial sector. It is over half of the 1988 energy savings from all energy conservation programs reported by the New England states to the U.S. Department of Energy (prorated). For a region which has had increasing energy use in the past few years, this policy represents a significant opportunity for energy savings in an area which will also provide an alternative fuel for electricity, benefits to solid waste management, and the reduction of the environmental effects of producing goods from raw materials.

Energy Savings from Waste *



*(Level 3 savings from a maximum recycling effort not shown above.)

Recycling Commitment

In surveying the NICE provinces and states, it is clear that this region has made a substantial and increasing commitment to recycling. For virtually all of the jurisdictions, a basic recycling policy is in place. Each of the jurisdictions expect to further their current policy. About 90% of the region's population lives in a state or province which has the following policies:

Waste Reduction Policy
 Recycling Policy
 Procurement Policy for Recycled-Content Purchases
 Recycling Plans for State Government
 Data Collection Plans for Recycled Tonnages
 Bottle Deposit Law

One other jurisdiction is considering expanding its bottle deposit law. It is still common for many beverages to be bottled in refillable containers in many of the provinces. Since aluminum, refillables and plastic far outstrip other commodities in terms of energy savings per ton, our region is probably generating substantially greater current energy savings than most other areas of North America.

The region has backed up the policy with strong implementation steps:

- Almost \$300 million dollars has been allocated for recycling programs over the next seven years. Four jurisdictions indicate that additional funding is likely.
- Four of the jurisdictions - almost 30 percent of the region's population, have made recycling mandatory.
- 39% of the region's population from 8 of the jurisdictions will have a regional processing facility for recyclables in the next few years. Just two years ago, there were almost no large-scale multi-material facilities.

	Funding		Policy	Recycling Service				Processing Facilities
	1 Time (mill.-US\$)	Annual (mill.-US\$)	5 Yr.Goal (% of Waste)	<u>Newspapers</u>		<u>Bottles & Cans</u>		Current & Planned (% of Pop.)
				Current (% of Pop.)	In 5 Yrs. (% of Pop.)	Current (% of Pop.)	In 5 Yrs. (% of Pop.)	
Connecticut	38.0	2.3	25	85	100	68	100	92.3
Maine	5.0	2.2	50	36	100	30	100	19.2
Massachusetts	45.0	1.0	30	40	70	15	60	50.0
New Brunswick	50%	-	-	35	35	9	25	9.9
Newfoundland	-	-	-	0	-	35	-	39.3
New Hampshire	1.5	0.0	-	-	-	-	-	45.5
Nova Scotia	-	3.0	10	30	70	5	70	Private
Prince Edward Is.	-	-	-	-	-	-	-	Private
Quebec	82.0	0.0	25	-	80	-	80	Private
Rhode Island	-	6.0	15	66	100	66	100	100.0
Vermont	10.5	2.0	40	75	-	75	75	33.3
Total	182.0	16.5		30	74	21	71	39

- As of now, about 30% of the region's population has either curbside or drop-off service for newspaper recycling, and about 21% for bottles and cans. That figure is projected to leap to 74% and 71% respectively within the next five years. Similar figures are reported for six other recyclable materials.

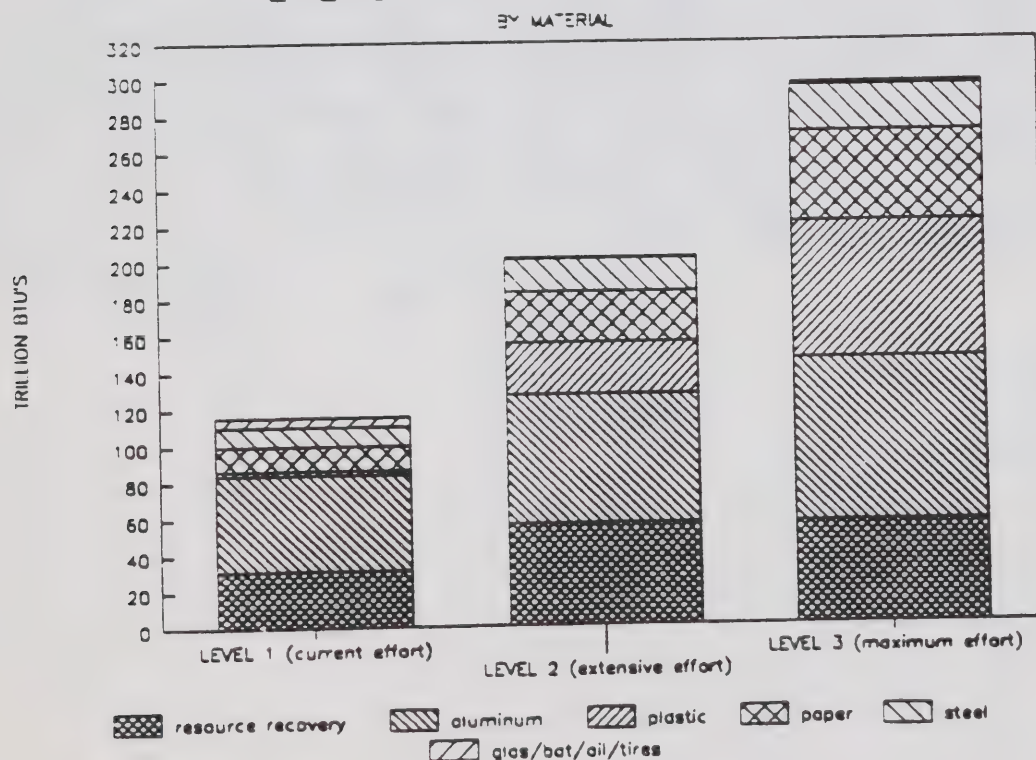
- Eight jurisdictions reported at least one program for plastic recycling. Most frequently cited were HDPE (for example, milk jugs) and PET (soda bottles) in 7 of 8 jurisdictions. All but one of the seven types of plastic are being recycled somewhere within the region.

Energy Savings

Energy from solid waste represents a significant energy saving opportunity for the New England states and Eastern Canadian provinces. If we could wave a magic wand and capture 100% of the region's potential, it might amount to almost 575 trillion Btu's, representing roughly 13% of the region's total gross energy consumption for 1988 and almost 60% of the entire industrial sector gross energy use for the region.

However, it is not feasible to collect every last soda can or every scrap of plastic packaging, and planned resource recovery facilities may fail to come on line. Counting operating facilities and assuming our region recycles at about the same rate as the United States as a whole, we are currently saving an estimated 124 TBtu's or a little over 20% of our savings potential. Counting planned facilities and assuming a very extensive recycling effort region-wide could increase the savings to an estimated 217 TBtu's. A maximum future recycling effort would have the potential to increase the savings by an additional 98 TBtu's a year. Savings from resource and methane recovery for existing and planned facilities is about 645 megawatts or 56 TBtu's a year of the total reported above.

ENERGY SAVINGS FROM WASTE



Resource Recovery

While delivering about 55 million Btu's, or 3-5 times less savings per ton compared to the average recyclable, the energy savings derived from resource recovery becomes a direct benefit to the jurisdiction and can play a significant role in providing an alternative fuel source for electricity. For instance, the amount of electricity currently generated in Connecticut from solid waste would have made up the shortfall which caused brownouts during the summer of 1988.

Methane Recovery

Methane recovery is currently a minor energy benefit of less than 2 trillion Btu's. It is typically collected using underground pipes set into mature landfills. It is a limited resource at any one landfill which will rise for several years, peak, and then gradually fall off and end. Since methane control is necessary for environmental quality, it is likely to expand into a more significant contribution in the future.

Energy Per Ton Recycled

Energy savings in the aggregate is very difficult to estimate since actual savings accrue to the production of a specific product, with a specific amount of recycled content, manufactured at a specific facility. Consequently, all of the studies cite energy saved as a result of producing a ton of a product, rather than energy savings resulting from using a ton of post consumer material. Wherever possible, the figures in this report represent savings as a result of using 100% recycled content in a product. In cases in which such data is not available, the figures have been adjusted to reflect use of a ton of material. Since use of 100% recycled content may not gain the greatest energy savings ratio, the actual savings from using a ton of material may be higher.

Energy From Paper

Recycled paper fiber is made into many different types of products with savings ranging from a loss of 1 to a gain of 33 million Btu's a ton, depending on what is manufactured. Therefore, the savings figures for paper are especially dependent on the material produced from the commodity recycled. In this report, we have used 1987 figures from the American Paper Institute to allocate our savings figures for the commodities produced, converting the figures back into the materials recycled. The production mix changes annually, as would the savings figures.

Energy Savings Comparisons

	Energy required to produce from virgin (MMBtu/ton)	Energy Savings (MMBtu/ton, Recycled)
Aluminum	250	238
Plastics	98	86
Newsprint	30	13
Corrugated	27	6
Glass	16	5

The most significant current energy savings comes from aluminum and paper recycling. Aluminum constitutes the single highest energy saver pound for pound, and paper is the single largest component of the waste stream. There is a great potential for savings from plastic recycling, provided that economic collection systems develop in conjunction with higher commodity prices. Lower shipping costs of the product packaged in a light weight material can result in a net energy benefit. Generally speaking, the more energy used in the production of a material, the greater the savings potential.

This can be offset by a comparison of energy use by container, for example, which greatly equalizes the alternatives. However, refillables have a significant energy savings potential. Since a non-returnable bottle also needs washing and transport to a processing center, the refillable bottle would provide a net energy benefit over plastic with about three returns. Where refillable bottles are the norm, a much greater rate of return is achieved, increasing the savings. Glass and aluminum can be produced with non-petroleum fuel, whereas plastic is a petroleum product and cannot.

	Average Energy To Produce (Btu's/ 32 oz. Container)
Aluminum	9,013
Plastic (PET)	6,750
Glass (Non-refillable)	10,900
Glass (Refillable)	15,200

Transportation

Energy losses due to transportation of recyclables in a modern recycling system where everything is baled and shipped in quantity seem to be minor, ranging from .02% to less than 10% of the total savings. It appears that all of the energy savings figures have included reductions for the transport of recyclables. In fact, since vehicle mileage has been getting more efficient, improving from 3 to 8 or more miles per gallon, the transportation deductions are probably high.

A very significant difference emerges based on the form of transportation selected. The following figures show 3-4 times the energy loss by transporting recyclables via truck versus rail or barge. Clearly there is an advantage to siting regional processing centers on a rail line or port.

	Energy required to haul (Btu's/ton-mile)
Truck	2,400
Rail	720
Barge	540

Barriers

The barriers to instituting additional resource and methane recovery capacity were not included in this survey, but have been well documented elsewhere. As noted above, a surprisingly high percentage of the region's population already has some type of recycling service available. However, the challenge is to implement more effective programs on a large scale. This requires funding for effective planning, education, capital and equipment expenses and the formation of economic solid waste regions covering the program. It also requires some stability to markets.

The provinces and states are concerned about these key issues. Their comments included: financing the capital costs of recycling, the difficulty of regionalizing, the lack of economies in the collection systems as well as about future markets for the material. Several states mentioned the regional cooperative effort through the North East Recycling Council as a beneficial marketing effort.

Recommendations

It might be advantageous for NICE or another international forum to include information from the Canadian provinces in the collection figures reported by the Council as a method of demonstrating the whole region's long term commitment to recycling programs as well as demonstrating consistent tonnages which are being generated in our region.

Since virtually all of the jurisdictions are at the very beginning of data collection, a continuing effort to survey the region through NICE as well as an effort to encourage coordination among energy offices and jurisdictions would be valuable.

Most of the figures used in these estimates were derived from the National Appropriate Technology Assistance Service and the United States Congress Office of Technology Assessment and cross-checked against other sources. Energy savings research seems to have been concentrated in the late 1970's and early 1980's. Since then, greater production efficiencies have been implemented in many industries, which would result in smaller savings than those reported here. On the other hand, some reported energy savings figures have been based on the latest technologies rather than the average actual production profile. In addition it is unclear whether savings figures reflect gross or net Btu savings for those industries which save electric energy. It is also important to remember that some of the Btu's saved are from renewable resources such as is commonly used in the production of paper. For all of these reasons, care needs to be taken in utilizing any energy savings figures.

May, 1990

PROCESSING CENTERS FOR RECYCLABLES-1989

PROVINCE/ STATE	FACILITY	LOCATION	REGIONAL SPONSOR	OPERATOR	% OF CAPA		CITY START DATE	MATERIAL	1989		DEC 89 (TPD)	CONTACT PHONE NO.
					POP.	STATE POP.			THRUPUT TONS			
Connecticut	Southeastern IPC	Groton	SE Reg. Resource Recovery Auth.	Resource Recovery Systems	304,000	9.5	40	1/80	A	5,260	26	Toby Goodrich 203/887-9843
	Southwestern IPC	Stratford	SW Resour. Recy. Operat Comm.	Fairfield Cnty Redemption	700,000	21.9	250	10/90	A,B,C,1,2	-	-	Valerie Knight 203/854-7847
	Capitol Reg./Mid-Ct IPC	Hartford area	Cap. Reg. Counc. Gvts/CL Resource Rec. Auth.	RFP Issued	1,000,000	31.3	200	4/91	Corrugated A,B,1,2	Mary Sherwin 203/549-6390	-	Susie Crimmons 203/522-2217
	Tunxis IPC	Bristol area	Tunxis Reg. Recy. Op. Comm.	RFP Issued	250,000	7.8	80	1/91	Corrugated A,B,C	-	-	Kathy Rivard Dubois 203/585-0419
	South Central IPC	New Haven area	SC Reg. Counc. of Gvts.	RFP Imminent	450,000	14.1	180	6/91	Corrugated A,B,1,2	-	-	Betty McLaughlin 203/234-7555
	Housatonic IPC	Housatonic area	Hous. Reg. Res. Rec. Auth.		250,000	7.8	-	P	Corrugated	-	-	Bob Palmer 203/775-6256
	Subtotal					2,854,000	92.3	750			5,260	26
Maine	Maine Beverage Container	South Portland	Private		250,000	19.2	-	-	A	-	-	Horace Brown
	Subtotal				250,000	19.2	0			0	0	
Massachusetts	Springfield MRF	Springfield	State	Resource Recovery Systems	700,000	10.6	240	2/90	A,B,C	-	-	-
	SEMASS Lowell	Rochester N.E. Mass		Energy Answers	400,000	6.1	-	-	-	-	-	-
	Worcester Mills	Central MA			400,000	6.1	-	-	-	-	-	-
	Cambridge	Central MA Metro			500,000	7.8	-	-	-	-	-	-
		Boston			300,000	4.5	-	-	-	-	-	-
					1,000,000	15.2	-	-	-	-	-	-
	Subtotal				3,300,000	50.0	240			0	0	
New Brunswick	Frederickton Reg. Solid Waste Fac.	Frederickton	Frederickton Solid Waste Commission		70,000	9.9	10		A,B,C,1-7	2,500	10	Peter Theriault 506/453-9883
	Subtotal				70,000	9.9	10			2,500	10	

PROCESSING CENTERS FOR RECYCLABLES-1989

PROVINCE/ STATE	FACILITY	LOCATION	REGIONAL SPONSOR	OPERATOR	REGION	POP.	% OF CAPA- STATE (TPD)	CITY START DATE	MATERIAL TONS	1989 THRUPT	DEC 89 CONTACT (TPD) PHONE NO.
Newfoundland	NOVA Recycling	St John's	Beverage Industry	NOVA Recycling LTD	200,000	35.7	25 /89	A.C.7	-	16	Wayne Young
	NOVA Recycling	Corner Brook	Beverage Industry	NOVA Recycling LTD	20,000	3.6	16 /89	A.C.7	-	8	704/728-8000
	Subtotal				220,000	39.3	41		0	24	
New Hampshire	NH Recycling	Hooksett	Private	Resource Conservtn Services, Inc.	500,000	45.5	100 9/90	A.B.C, Plast. Cardboard	-	-	603/669-2282
	Center				500,000	45.5	100		0	0	
	Subtotal										
Nova Scotia	Private Sector Small Businesses								A.B. 1&4, Cardbd		
Rhode Island	Materials Recycling	Johnston	State	New England-CRInc	666,000	66.0	200 4/89	A.B. 1,2	26,123	200	401/831-4440
	Facility										
	Materials Recycling	Quonset Point	State	New England-CRInc	334,000	34.0	160 6/90	A.B. 1,2	-	-	401/831-4440
	Facility				1,000,000	100.0	360		28,123	200	
Vermont	Casella Waste	Burlington	Private	same	50,000	8.3	- OP	A.B. 1,2 Cardbd	-	-	Dave Knight 802/775-325
	Management										
	Casella Waste	Rutland	Private	same	70,000	11.7	- OP	A.B. 1,2 Cardbd	-	-	
	Management										
	Casella Waste	Montpelier	Private	same	50,000	8.3	- PL	A.B. 1,2 Cardbd	-	-	
	Management										
	Vt Newspaper	St Johnsbury	Private	same	30,000	5.0	- OP	A.B. 1,2 Cardbd, Mag.	-	-	Jose-Perrault 802/748-3637
	Recy. Co.				200,000	33.3					
	Subtotal										
	TOTALS:				8,494,000	38.8	1501		33,883	260	

MATERIALS: A- Bottle/Cans B- Newsprint C- Other Paper D- Other

(Plastics 1-PET 2-HDPE 3-PVC 4-LDPE 5-PP 6-PS 7-OTHER & MIXED)

Footnotes:

- a- Franklin Associates, Ltd. "Characterization of Municipal Solid Waste in the United States, 1960-2000, 1988.
- b- J. Powell. "Energy Savings from Recycling Waste Materials", BioCycle, March/April 1981.
- c- Congress of the United States/Office of Technology Assessment, "Facing America's Trash-What Next for Municipal Solid Waste?", 1989.
- d- Estimate based on c, above
- e- Estimate based on a, above
- f- Connecticut Department of Environmental Protection, "Solid Waste Management Plan, Vol. II", "Recycling Retrieval Rates", 1986.
- g- Level 1 times 133%.
- h- assumes aggressive programs, not mandatory
- i- Connecticut's current planning figures based on mandatory recycling.
- j- 40% PET + HDPE x 75% recovery rate. See Potential Recyclables for other plastic recycling.
- k- Assumes mandatory deposit on new batteries.
- l- R.F. Stauffer. National Appropriate Technology Assistance Service, "Energy Savings from Recycling", 1988.
- m- Connecticut Department of Environmental Protection estimates, 1990.
- n- Imported from "Regional Energy Savings From Paper 1989", see attachment below.
- o- Uses OTA estimate, deducting for packaging figure shown above.
- p- S. Apotheker. "Does Battery Recycling Need a Jump?", Resource Recycling, February, 1990.
- q- National Association of Recycling Industries. "Energy Conservation Through Recycling". New York, 1980, pg 1.
Battery savings based on a 50% lead content rate, and 8% plastic content rate (p).
- r- U.S. Department of Energy, "Waste Oil: Technology, Economics, and Environmental, Health, and Safety Considerations", January 1987.
- s- Love, Peter and others. Net Energy Savings from Solid Waste Management Options." Toronto, Canada: Environment Canada. 1976, Pg70.
- t- U.S. Environmental Protection Agency. First Report to Congress: Resource Recovery and Waste Reduction. Washington, D.C., 1974.
- u- Based on usage figures (c), and converting for weight at 6.65 barrels to the short ton.
- v- The 1965 estimated recycling rate according to OTA, above.
- w- Assumes low level of mixed plastic production and off shore exports.
- x- Assumes a moderate level of mixed plastic production and off shore exports, no practical technology to reduce to resins, no major collection changes.
- y- Assumes processing centers will promote aluminum packaging recycling.
- z- Assumes 100% cullet: OTA (c) savings figures, and NATAS (l) virgin Btu content.
- a2-LL Gaines & AM Wolsky. "Resource Conservation Through Beverage Container Recycling" Argonne National Laboratory. USA, 1983.
Derived from weighted averages of LDPE, PS, PE and PVC.
- b2-The Aluminum Association, Inc. Report on Total Industry Use of Energy, 1984.
Derived from above report, assuming a 5% weight loss in production and adjusting for i ton of recycled content.

Eighteenth Annual Conference / **Dix-huitième conférence annuelle**
of the New England Governors / des Gouverneurs de la Nouvelle-
and the / Angleterre et des Premiers ministres
Eastern Canadian Premiers / de l'Est du Canada
Mystic, Connecticut / Mystic (Connecticut)
June 17-19, 1990 / Du 17 au 19 juin 1990

COMITÉ INTERNATIONAL DU NORD-EST SUR L'ÉNERGIE

Résumé

Depuis la 17^e Conférence, le Comité international du Nord-Est sur l'énergie (CINÉ) a réalisé les activités suivantes :

- . son 9^e Colloque annuel s'est tenu en avril 1990 à Halifax (Nouvelle-Écosse), sur le thème «L'électricité dans le Nord-Est»;
- . le premier numéro du bulletin du CINÉ, *The NICE Energy Exchange*, a été publié en février 1990;
- . une étude portant sur les activités de récupération et de recyclage des ressources dans les états et les provinces a été réalisée, en tant que première mesure en vue d'évaluer le potentiel d'économie d'énergie de cette technologie;
- . le CINÉ a préparé deux rapports sur les questions qu'il continuera de suivre à l'avenir : les programmes d'éducation en matière d'énergie et les activités de planification d'urgence en matière d'énergie au sein des états et des provinces;

le Comité publiera sous peu un répertoire des **installations dans le domaine de la biomasse** dans le Nord-Est.

Au cours de l'année qui vient, le Comité se propose de poursuivre les échanges d'information sur les questions énumérées ci-dessus. Il organisera, pour le printemps 1990, un colloque qui aura lieu dans un état de la Nouvelle-Angleterre et concentrera son attention sur les initiatives visant à accroître le rendement énergétique dans les états et les provinces.

Recommandation

Que les Gouverneurs et les Premiers ministres prennent connaissance du rapport ci-joint et prennent les mesures qu'ils estimeront opportunes.

Le 19 juin 1990

Historique

Le Comité international du Nord-Est sur l'énergie a été constitué en 1973 par la Conférence des Gouverneurs de la Nouvelle-Angleterre et des Premiers ministres de l'Est du Canada afin de servir de mécanisme de coopération et d'échange de renseignements sur les questions énergétiques d'intérêt régional. Il est coprésidé par l'honorable William A. O'Neill, Gouverneur du Connecticut, et l'honorable John M. Buchanan, Premier ministre de la Nouvelle-Écosse.

Le Comité s'est réuni trois fois au cours de la dernière année afin de discuter de projets permanents d'échange d'information entre les États et les provinces, et de donner suite aux directives émanant de la 17^e Conférence.

Depuis la 17^e Conférence, le Comité international du Nord-Est sur l'énergie a entrepris les activités suivantes :

Son 9^e Colloque annuel a eu lieu les 24, 25 et 26 avril 1990 à Halifax (Nouvelle-Écosse), sur le thème «**L'électricité dans le Nord-Est**». Ce colloque, qui a connu beaucoup de succès, réunissait des responsables de l'élaboration des politiques, des représentants des organismes de réglementation et des représentants de l'industrie qui ont discuté de l'évolution du marché de l'électricité. Au nombre des questions qui ont été abordées, signalons : les nouvelles technologies, la production par le secteur privé, l'électricité et l'environnement, le commerce régional de l'électricité, et la réglementation. Le Colloque était présidé par le

Premier ministre Buchanan, et le Gouverneur O'Neill a honoré le débat de sa présence.

- . Dans le cadre de ses efforts en vue d'accroître la compréhension des questions énergétiques locales, le Comité a publié le premier numéro de son **bulletin**, *The NICE Energy Exchange*. Cette publication, qui renferme de l'information fournie par les différentes administrations, est réalisée par les secrétariats. Le Comité compte publier deux numéros par année.
- . Le Comité a réalisé une étude portant sur le recyclage des ressources dans les états et les provinces, comme première mesure en vue d'évaluer le potentiel d'économie d'énergie de cette technologie. Le Comité compte poursuivre ses recherches dans ce domaine.
- . Le Comité a préparé deux rapports sur les questions qu'il continuera de suivre à l'avenir : **les programmes d'éducation en matière d'énergie** et **les activités de planification d'urgence en matière d'énergie** au sein des états et des provinces.
- . Dans le cadre de son ferme engagement à l'égard de la promotion de l'utilisation des ressources renouvelables, le Comité s'apprête à publier un répertoire des divers **projets de technologie de la biomasse** entrepris dans la région.

Au cours de l'année qui vient, le Comité poursuivra ses échanges d'information sur les questions énumérées ci-dessus. Le Comité se propose en outre de tenir

un **colloque** au printemps 1991 dans un État de la Nouvelle-Angleterre et de concentrer ses efforts sur les **initiatives prises en vue d'accroître le rendement énergétique** dans les États et les provinces.

Recommandation

Que les Gouverneurs et les Premiers ministres examinent le rapport ci-joint et prennent les mesures qu'ils estimeront opportunes.

Pièces jointes :

Liste des membres du Comité

Rapport annuel

Compte rendu du Colloque de 1990

The NICE Energy Exchange

Résumé de l'étude portant sur le recyclage

Le 19 juin 1990

COMITÉ INTERNATIONAL DU NORD-EST SUR L'ÉNERGIE

Connecticut

Joseph Belanger, directeur
Energy Division
Office of Policy & Management
90 Washington Street
Hartford, CT 06106
(203) 566-2800
(203) 566-6295 - télécopieur

Maine

Richard H. Silkman, directeur
State Planning Office
State House Station #38
Augusta, ME 04333
(207) 289-3261
(207) 289-2034 - télécopieur

Massachusetts

Paul Gromer, commissaire
Division of Energy Resources
100 Cambridge Street, Room 1500
Boston, MA 02202
(617) 727-4731
(617) 727-0030 - télécopieur

New Hampshire

Jonathan Osgood, directeur
Governor's Energy Office
21 1/2 Beacon Street
Concord, NH 03301
(603) 271-2711
(603) 271-2361 - télécopieur

Nouveau-Brunswick

Donald E. Barnett, directeur
Direction de l'énergie
Min. des Ressources naturelles et de
l'énergie
C.P. 6000
Fredericton (N.-B.) E3B 5H1
(506) 453-3949
(506) 453-3671 - télécopieur

Terre-Neuve

Martin Sheppard
Min. des Mines et de l'énergie
C.P. 3700
Saint-Jean (T.-N.) A1B 4J6
(709) 576-2411
(709) 576-2508 - télécopieur

Nouvelle-Écosse

P. Carey Ryan
Sous-ministre adjoint, énergie
Min. des Mines et de l'énergie
C.P. 1087
Halifax (N.-É.) B3J 2X1
(902) 424-5351
(902) 424-0528 - télécopieur

Île-du-Prince-Édouard

Charles Campbell, sous-ministre
Min. de l'énergie et des Forêts
C.P. 2000
Charlottetown (I.-P.-É.) C1A 7N8
(902) 368-5010
(902) 892-3420 - télécopieur

Rhode Island

Charles R. Mansolillo, directeur
Governor's Office of Housing, Energy
and Intergovernmental Relations
State House Room 114
Providence, RI 02903
(401) 277-2350
(401) 277-6094 - télécopieur

Vermont

George Sterzinger, commissaire
Department of Public Service
120 State Street
Montpelier, VT 05602
(802) 828-2811
(802) 828-2342 - télécopieur

Personnel

Stephen Leahy
New England Governors' Conference,
Inc.
76 Summer Street
(617) 423-6900
(617) 423-7327 - télécopieur

Québec

Claude Desjarlais, directeur
Direction des politiques
Secteur Énergie
Ministère de l'Énergie et des
Ressources
8, rue Cook
Québec (Québec) G1R 5H2
(418) 643-4561
(418) 643-8337 - télécopieur

Barbara Murray
Secrétariat de l'Est du Canada
C.P. 2044
Halifax (N.-É.) B3J 2Z1
(902) 424-5905
(902) 424-8976 - télécopieur

Eighteenth Annual Conference /Dix-huitième conférence annuelle
of the New England Governors / des Gouverneurs de la Nouvelle-
and the / Angleterre et des Premiers ministres
Eastern Canadian Premiers / de l'Est du Canada
Mystic, Connecticut / Mystic (Connecticut)
June 17-19, 1990 / Du 17 au 19 juin 1990

COMITÉ INTERNATIONAL DU NORD-EST SUR L'ÉNERGIE

Douzième rapport annuel présenté à

la 18^e Conférence annuelle des

Gouverneurs de la Nouvelle-Angleterre et des

Premiers ministres de l'Est du Canada

Mystic (Connecticut)

Juin 1990

I INTRODUCTION

C'est en 1973, à l'île-du-Prince-Édouard, qu'a eu lieu la première Conférence des Gouverneurs de la Nouvelle-Angleterre et des Premiers ministres de l'Est du Canada. Depuis, les Gouverneurs du Connecticut, du Maine, du Massachusetts, du New Hampshire, du Rhode Island et du Vermont, et les Premiers ministres du Nouveau-Brunswick, de Terre-Neuve, de la Nouvelle-Écosse, de l'île-du-Prince-Édouard et du Québec se sont réunis pour discuter de questions telles que l'énergie, l'agriculture, les transports, le tourisme, le développement économique et l'environnement, et ont contribué à créer des liens économiques et culturels.

En 1978, reconnaissant que les deux régions se trouvaient dans la même situation sur le plan énergétique et qu'elles avaient besoin de diversifier leurs sources d'énergie et de ne plus dépendre autant du pétrole importé, les Gouverneurs et les Premiers ministres ont constitué le Comité international du Nord-Ouest sur l'énergie (CINÉ). Celui-ci se compose de hauts fonctionnaires rattachés à ce secteur au sein des onze administrations.

Depuis, le Comité a entrepris de nombreux projets destinés à cerner et à résoudre les problèmes énergétiques des deux régions. Il est coprésidé par le Gouverneur du Connecticut, William A. O'Neill, et par le Premier ministre de la Nouvelle-Écosse, John M. Buchanan.

II ACTIVITÉS RÉALISÉES AU COURS DE L'ANNÉE

Depuis la 17^e Conférence, le CINÉ s'est réuni trois fois :

Octobre 1989	Montréal (Québec)
Février 1990	Jackson (New Hampshire)
Avril 1990	Halifax (Nouvelle-Écosse)

Voici un aperçu des activités réalisées au cours de l'année :

A. Colloque international sur «L'électricité dans le Nord-Est»

Pour donner suite à la résolution 17-5, le Comité a organisé, à Halifax (Nouvelle-Écosse), les 24, 25 et 26 avril 1990, un colloque international qui avait pour thème «L'électricité dans le Nord-Est». Outre le Premier ministre John M. Buchanan, qui présidait le colloque, le Gouverneur William A. O'Neill honorait le débat de sa présence. Cette rencontre réunissait plus de 180 participants oeuvrant dans le domaine de l'électricité dans la région et représentant les secteurs public et privé, le milieu universitaire, le secteur de la recherche et les organismes sans but lucratif.

Ce colloque avait pour but d'évaluer le rôle en évolution de l'électricité. À l'amorce des années 1990, l'électricité semble être la source d'énergie privilégiée dans le Nord-Est de l'Amérique du Nord. Par ailleurs, les modes de

production, de distribution et de réglementation de cette source d'énergie connaissent actuellement d'importants changements.

Les séances du colloque ont porté sur diverses questions d'actualité, dont : les technologies actuelles et futures de production, de distribution et de consommation, et leurs répercussions sur la demande future d'électricité; les solutions de rechange à la capacité de production des services publics (ex. : gestion de la demande, cogénération, production par les petites entreprises privées); les répercussions environnementales de l'élargissement des réseaux de production et de distribution de l'énergie électrique; les rôles actuel et futur du commerce de l'électricité entre la Nouvelle-Angleterre et l'Est du Canada; ainsi qu'un débat au sujet du rôle approprié de la réglementation en matière d'électricité au niveau des gouvernements centraux, des états et des provinces.

Toutes les communications et les discussions de groupe ont été extrêmement pertinentes. Les incertitudes engendrées par le relâchement du rôle traditionnellement monopoliste des services publics en matière de production et de distribution de l'électricité suscitent de nouvelles possibilités, de même que de nouvelles préoccupations quant à leur impact sur les approvisionnements et la fiabilité du service. Voici certains des principaux points qui ont été soulevés lors des séances :

les marchés nord-américains de l'électricité connaissent de profondes mutations découlant de l'évolution de nouvelles tendances, comme la planification au moindre coût, la production par le secteur privé, le partage des risques, la gestion de la demande, etc.;

- . la prise de conscience accrue des interactions qui existent entre l'électricité et l'environnement;
- . l'interdépendance croissante des intervenants;
- . l'importance accrue du petit consommateur;
- . la difficulté inhérente à l'élaboration de projections auxquelles l'industrie puisse se fier; et
- . le fait que les services publics s'en remettent de plus en plus aux organismes de réglementation pour définir leurs orientations et qu'ils renoncent à prendre des risques.

Le Colloque de Halifax a permis un fructueux échange d'idées entre les principaux intervenants de la région. Ce fut certainement l'un des colloques les plus réussis qui aient été parrainés par le Comité, qui tient à remercier tout particulièrement le gouvernement de la Nouvelle-Écosse de l'excellent travail accompli dans l'organisation du programme et l'aménagement des installations.

On trouvera annexé au présent rapport un résumé préliminaire des travaux. Un compte rendu final sera transmis sous peu à tous les participants.

B. Le bulletin du Comité international du Nord-Est sur l'énergie

Le Comité a pour fonction première de favoriser l'échange de renseignements et d'idées sur les grandes questions énergétiques d'intérêt régional, afin de nous permettre de profiter mutuellement de nos expériences en vue d'améliorer la situation énergétique de la région. Le bulletin du CINÉ, *The Nice Energy Exchange*, a été lancé cette année afin d'assurer la réalisation de cet objectif.

Le bulletin sera publié deux fois l'an par les secrétariats, et renfermera des articles provenant de chacune des onze administrations. Le premier numéro a paru en février 1990 et a été distribué aux responsables des secteurs public et privé, ainsi qu'aux autres représentants intéressés dans la région. On en trouvera un exemplaire annexé au présent rapport. Le deuxième numéro paraîtra à l'automne. Le *Nice Energy Exchange* devrait constituer un aperçu utile et informatif des progrès réalisés par les états et les provinces dans le domaine de l'énergie.

C. étude portant sur le recyclage et la récupération des ressources

Pour donner suite à la résolution 17-6, le Comité a entrepris une étude du potentiel d'économie d'énergie des projets de recyclage dans la région.

L'Energy Division du Connecticut a préparé, pour le compte du Comité, un questionnaire sur le recyclage et la récupération des ressources, auquel les

onze administrations ont répondu. Un rapport sommaire, préparé par Carolyn West de l'Energy Division du Connecticut, est présente en annexe.

Les états et les provinces participant au Comité ont pris d'importantes mesures en vue de récupérer l'énergie des déchets solides. On compte 36 usines de récupération des ressources et 24 centres de transformation des matières recyclables en exploitation ou en planification dans notre région; sept usines de production de méthane sont également prévues. On prévoit qu'au cours des quelques prochaines années, 70 p. 100 de la population auront accès à des programmes de recyclage de base, 40 p. 100 de la population auront accès à des installations de traitement et que 40 p. 100 de la population auront accès à une usine de récupération des ressources. Il y a deux ans à peine, bon nombre de ces activités n'en étaient encore qu'à l'étape de la planification.

Les installations de récupération des ressources et de production de méthane généreront 683 mégawatts d'électricité et, de pair avec le recyclage, permettront d'économiser 315 billions de Btu, ou 53 millions de barils de pétrole, dès la mise en oeuvre complète des programmes. Ces économies équivalent au tiers des besoins énergétiques du secteur industriel de la région. Pour une région où la consommation énergétique a augmenté au cours des quelques dernières années, cette politique représente une occasion importante de réaliser des économies d'énergie dans un secteur qui offre non seulement une solution de rechange à l'électricité, mais favorise aussi l'élimination des déchets solides et réduit les répercussions environnementales de la production de biens à partir de matières premières.

L'étude réalisée par le Comité révèle, chez les administrations participantes, un engagement important et croissant à l'égard du recyclage. Les obstacles éventuels à l'accroissement de ces efforts comprennent : le financement des coûts en capital, les difficultés de la régionalisation et le manque d'économies dans les systèmes de collecte.

Le Comité estime que cette étude et les résultats préliminaires qui en découlent constituent un premier pas important vers l'évaluation du potentiel du recyclage. Le Comité compte poursuivre les efforts dans ce domaine, afin de coordonner, entre les états et les provinces, les échanges d'information sur les programmes.

D. Examen des programmes d'information sur l'énergie

Aux termes de la Résolution 16-1, la Conférence chargeait le Comité «de mettre en oeuvre des projets destinés à souligner les programmes d'information ou de sensibilisation sur l'énergie dans les états et les provinces». L'automne dernier, le Comité a publié un document intitulé «Review of Energy Education Programs in the New England States and the Eastern Canadian Provinces». Les chapitres consacrés aux différents états et provinces donnent un aperçu des activités d'information réalisées par les onze administrations et renferment des données rassemblées en 1988 et 1989.

On n'insistera jamais trop sur l'importance de l'information relative aux questions d'énergie. Ce qui est en cause, c'est la compréhension non seulement de l'univers dans lequel nous vivons, mais aussi de notre mode de vie.

Sensibiliser les jeunes au rôle omniprésent de l'énergie, c'est leur faire prendre conscience de la société dans laquelle ils vivent. Qu'il s'agisse de sciences et de technologie, d'économie et d'environnement, partout il est question d'énergie, même dans nos décisions et nos choix de tous les jours.

Ces programmes sont variés par les messages qu'ils véhiculent, par leur forme, et par le public qu'ils visent. Le rapport sommaire fait état du succès et des réalisations d'un grand nombre de programmes. Il reste, bien sûr, que des obstacles majeurs existent dans certaines administrations, y compris la rareté de matériel scolaire de qualité, l'insuffisance des fonds et le conflit de priorités engendré par le manque de place dans les programmes scolaires. Ce rapport et le suivi permanent des activités permettront néanmoins aux fonctionnaires des états et des provinces de prendre connaissance des efforts déployés par leurs voisins, de s'inspirer de leurs expériences et de partager idées et suggestions, pour le plus grand bénéfice de tous.

E. Planification d'urgence en matière d'énergie

Lors de la 9^e Conférence annuelle, qui a eu lieu en juin 1981, les Gouverneurs de la Nouvelle-Angleterre et les Premiers ministres de l'Est du Canada adoptaient la Résolution 9-4, portant sur la «planification d'urgence en cas de pénurie d'énergie». Soulignant que «les états de la Nouvelle-Angleterre et les Provinces de l'Est du Canada doivent continuellement être prêts à faire face à des urgences en ce qui a trait à l'énergie, c'est-à-dire à des réductions considérables de l'approvisionnement en énergie» et qu'«il pourrait être utile que les états de la Nouvelle-Angleterre et les provinces de l'Est du Canada

échangent des renseignements en vue de la planification d'urgence en cas de pénurie d'énergie et de l'établissement de mesures complémentaires destinées à réduire la demande», la Conférence chargeait le Comité de surveiller et de coordonner les mesures de planification d'urgence en cas de pénurie d'énergie au sein des onze administrations.

À cette époque, le risque imminent d'une pénurie de pétrole et la très forte dépendance de notre région par rapport au pétrole brut exigeaient que l'on se limite à cet égard à examiner la possibilité de constituer une réserve stratégique de pétrole et à établir, d'une manière coordonnée, des plans visant à restreindre la demande. Ces dernières années, le Comité s'est employé à maintenir la liaison et à favoriser les échanges d'informations de base entre les responsables américains et canadiens de la planification des mesures d'urgence dans le secteur énergétique.

Le Comité publiait, l'automne dernier un document intitulé «*A Summary of Energy Emergency Planning Activities in the New England States and the Eastern Canadian Provinces*», qui donne un aperçu des mesures législatives existantes et des activités entreprises dans les onze territoires de compétence en ce qui a trait à la planification d'urgence en matière d'énergie.

L'importance de cette question s'est fait sentir de façon toute particulière en Nouvelle-Angleterre en décembre 1989, au moment où les approvisionnement de gaz propane et de gaz naturel étaient gravement restreints et où le prix des combustibles augmentait de 50 p. 100 en l'espace de quelques semaines, durant

une période de froid intense. Le Comité continue de suivre les activités dans ce domaine et de favoriser l'échange de renseignements pertinents.

F. Aperçu des installations dans le domaine de la biomasse

L'un des premiers objectifs que le Comité s'est fixés a été de mettre l'accent sur les sources d'énergie renouvelables. Il y a quelques années, il a publié un document intitulé *«Une sélection de projets à base d'énergie renouvelable lancés dans les États de la Nouvelle-Angleterre et les provinces de l'Est du Canada»*. Conformément à la résolution 16-1, le Comité achève maintenant la rédaction d'un document complémentaire axé sur l'énergie de la biomasse.

Cette source d'énergie peut contribuer à réduire notre dépendance envers le pétrole importé, ainsi qu'à accroître la diversité et la fiabilité des approvisionnements, et c'est là une source d'énergie renouvelable que l'on trouve dans notre région. Elle comporte certains problèmes d'approvisionnement, d'entreposage et de transport des cendres, mais la biomasse est une ressource à envisager, qui nous permet aussi de compter sur d'importantes ressources supplémentaires dans notre région.

Le document publié par le Comité contiendra de l'information se rapportant aux installations à surveiller dans les États et les provinces, y compris le type de technologie utilisé, le secteur visé, la capacité et l'emplacement. Les responsables de la planification, les entrepreneurs et les cadres des services publics y verront sans doute un outil précieux.

III. PROPOSITIONS POUR L'ANNÉE QUI VIENT

Au cours de la prochaine année, le Comité continuera de s'intéresser à bon nombre des questions abordées ci-dessus, dont :

- . Le bulletin du Comité
- . le recyclage
- . l'information relative à l'énergie
- . la planification d'urgence en matière d'énergie.

En outre, le Comité compte poursuivre la tradition des colloques annuels, en organisant un **colloque pour le printemps 1991**, qui se tiendra dans un état de la Nouvelle-Angleterre. Les renseignements concernant le thème et le lieu du colloque seront diffusés dès qu'ils seront disponibles. Le Comité se propose également d'examiner les **initiatives prises par les états et les provinces en vue d'accroître le rendement énergétique.**

IV. CONCLUSION

Le Comité international du Nord-Est sur l'énergie demeurera pour la Conférence des Gouverneurs de la Nouvelle-Angleterre et des Premiers ministres de l'Est du Canada un carrefour d'information et un outil d'intervention conjointe dans le secteur énergétique. Il remercie les membres et les secrétariats de leur dévouement et de leur appui. Il aimerait en outre souligner la contribution toute spéciale de Harvey DeVane (Maine), Sharon Pollard (Massachusetts), Mary Kilmarx (Rhode Island) et Douglas Cameron (Île-du-Prince-Édouard) qui se sont

retirés cette année et il souhaite la bienvenue à ses nouveaux membres, MM.
Richard Silkman, Paul Gromer, Charles Mansolillo et Charles Campbell.

«L'électricité dans le Nord-Est»

ACTES

du

9^e Colloque annuel

du

COMITÉ INTERNATIONAL DU NORD-EST SUR L'ÉNERGIE

Tenu à Halifax (Nouvelle-Écosse)

les 24, 25 et 26 avril 1990

Actes du Colloque

Le 9^e Colloque sur l'énergie, parrainé par le Comité international du Nord-Est sur l'énergie, s'est tenu à Halifax (Nouvelle-Écosse), les 24, 25 et 26 avril 1990. Cet événement intitulé «L'énergie dans le Nord-Est» a réuni environ 200 délégués et conférenciers de toutes les régions d'Amérique du Nord.

Après les allocutions d'ouverture du Premier ministre de la Nouvelle-Écosse, M. John M. Buchanan, et du Gouverneur du Connecticut, M. William O'Neill, la première séance de la matinée a porté sur les aspects techniques de la production, de la distribution et de la consommation d'électricité. Cette séance a été suivie d'un débat sur les solutions de rechange à la capacité des services publics (2^e séance). Pendant le déjeuner, le Gouverneur O'Neill a prononcé une importante allocution sur les avantages de la coopération régionale entre les provinces de l'Est du Canada et les États de la Nouvelle-Angleterre. Les séances de l'après-midi ont porté sur l'électricité et l'environnement (3^e séance) et le commerce régional de l'électricité (4^e séance). Les travaux du Colloque se sont terminés le lendemain par un débat général sur les procédures réglementaires en matière d'électricité.

1^{ère} SÉANCE - L'électricité : Source d'énergie de l'avenir?

M. Wallace Reid, président de l'Association canadienne de l'électricité, a ouvert la séance en affirmant qu'il se pouvait que les services publics soient dans l'impossibilité de répondre aux besoins des consommateurs d'ici 1992,

particulièrement dans le Nord-Est des états-Unis. Au cours des années 1990, nous serons témoins d'une réduction des approvisionnements et d'une hausse des prix qui rappelleront celles qui ont eu lieu dans les années 1970. En raison de sa souplesse et de son innocuité relative pour l'environnement à son point d'utilisation, l'électricité sera la source d'énergie privilégiée par un nombre croissant de personnes. Nous devons consacrer des efforts considérables à la mise au point de technologies innovatrices, comme la fusion et la super-conductivité, si nous voulons éviter d'être soumis à des contraintes énergétiques dans le futur.

M. Larry Lewis, directeur des programmes à l'Electric Power Research Institute, s'est montré d'un optimisme prudent en affirmant que la consommation d'électricité aux états-Unis n'augmentera que d'un peu plus de 1,0 pour cent par année jusqu'en 2015. Les tendances révèlent que bien que la consommation d'énergie diminuera dans la plupart des secteurs en raison d'une amélioration du rendement énergétique, l'électricité élargira sa part du marché, car la plupart des nouvelles technologies domestiques et industrielles dépendront de l'électricité. L'approvisionnement de ce marché en expansion proviendra de plus en plus des producteurs privés et des petites entreprises de cogénération. Cela aura pour inconvénient de réduire le facteur de charge des services publics, mais cet inconvénient pourra être compensé quelque peu par le recours plus actif à la gestion de la demande.

2^e SÉANCE - Les solutions de rechange à la capacité des services publics

M. Geoffrey Mitchell, expert-conseil de Boston, a souligné que tandis que les provinces de l'Est du Canada seront en mesure de maintenir un surplus de capacité de production de l'ordre de 10 à 20 pour 100 au cours des quinze prochaines années, le Nord-Est des États-Unis connaîtra un manque de capacité qui ne pourra pas aisément être comblé par le secteur privé et les projets parrainés par les services publics. Il faudra des surplus de capacité de production et de transport pour assurer la fiabilité des services, qui constitue une question importante pour les États de la Nouvelle-Angleterre.

Selon **M. John Cagnetta**, vice-président principal, Northeast Utilities, les initiatives axées sur la demande, comme la conservation et la gestion de la charge, sont des composantes clés d'une stratégie visant à répondre aux besoins de capacité des services publics. La promotion publique de telles initiatives est essentielle à leur succès. Lorsqu'on les compare, au moyen de divers types d'analyse économique, aux méthodes traditionnelles d'approvisionnement en électricité, les initiatives de gestion de la demande donnent de très bons résultats.

M. Terrance MacDonald, vice-président de la Nova Scotia Power Corporation, a indiqué que les stratégies de production doivent être adaptées aux caractéristiques propres aux divers services publics. Les différences qui contribuent à l'applicabilité des diverses initiatives comprennent le cadre législatif, les caractéristiques de la demande (tendances de la charge), les

coûts évités grâce aux autres modes de production et le critère adopté pour évaluer les solutions de rechange.

M. Paul Cavicchi, président de la New Hampshire Independent Power Producers Association, a donné une description humoristique, mais saisissante, des obstacles qui entravent la participation des producteurs indépendants aux marchés des services publics. Il en a conclu que le recours aux appels d'offres et à la planification au moindre coût afin d'accroître la capacité de production des services publics ne facilite pas la croissance de la production dans le secteur privé.

3^e SÉANCE - L'électricité et l'environnement

Selon **M. Lawrence Zimmering**, vice-président régional, Lavalin, la réalisation du développement durable ne se fera que si les gouvernements et l'entreprise privée réussissent à démontrer à la population qu'ils sont capables de promouvoir un développement responsable. Il faut adopter des politiques précises en matière d'environnement. La réglementation environnementale doit être claire, mettre l'accent sur les domaines de préoccupation et favoriser la mise en oeuvre du développement opportun.

M. André Mercier, vice-président de la planification du réseau, Hydro-Québec, a affirmé que la réalisation du développement durable dépend de l'intégration de la protection de l'environnement aux stratégies de planification et de développement des entreprises. Au Québec, l'aménagement de nouvelles centrales hydro-électriques dont la production serait destinée à l'exportation n'accroîtra

pas nécessairement l'ensemble des répercussions environnementales, car ces exportations pourraient remplacer des modes de production nocives pour l'environnement dans d'autres territoires de compétence.

M. Sheppard Buchanan, de la Bonneville Power Administration, a recommandé le recours à une méthode d'évaluation des coûts environnementaux, car la détérioration de l'environnement comporte des coûts réels. Une analyse économique permet une évaluation tangible des répercussions et elle fournit des données qui peuvent être utiles aux décideurs. La prise en compte des coûts environnementaux peut modifier considérablement les résultats de cette analyse.

M. Dwain Spencer, vice-président, Electric Power Research Institute, a affirmé qu'il fallait réduire les émissions de précurseurs de pluies acides et de l'effet de serre, mais il a préconisé que la mise en oeuvre des mesures de réduction s'étende sur une plus longue période de temps. Selon lui, la mise en oeuvre d'une stratégie de remplacement, plutôt qu'une stratégie de modernisation, éviterait aux services publics d'avoir à faire des investissements considérables, mais nécessiterait plus de temps. Les problèmes touchant l'environnement atmosphérique sont complexes et encore mal compris. Le temps permettrait de répondre avec plus de souplesse aux exigences des règlements anti-pollution.

M. Joseph Tonain, professeur de droit à l'Université de Cincinnati, a affirmé que les visions «production d'électricité» et «protection et préservation de l'environnement» étaient incompatibles et qu'il fallait leur substituer une

perspective d'économie durable pour l'accroissement futur des approvisionnements énergétiques. Cette transition depuis le modèle traditionnel de planification nécessitera la participation des gouvernements, l'accès à des prévisions fiables et une certaine mesure de risque.

4^e SéANCE - Le commerce régional de l'électricité

M. James Lee, économiste auprès du gouvernement du Maine, a indiqué que la récente demande soumise à la Maine Public Utility Commission pour l'approbation d'un contrat d'importation entre Hydro-Québec et la Central Maine Power Corporation avait été rejetée parce que rien ne démontrait que ce marché était plus avantageux que les autres solutions possibles. Cette décision a attiré l'attention sur des questions plus pertinentes, notamment les possibilités d'économies d'énergie et le potentiel énergétique de la biomasse dans le Maine, la prise en compte des retombées possibles et le choix entre la location à long terme et la possession des installations futures. L'état du Maine tente de résoudre ces questions et ce n'est qu'une fois qu'on aura atteint un consensus que les importations canadiennes seront envisagées.

M. Alex Karas, directeur de la Direction de l'électricité à l'Office national de l'énergie, a commencé par décrire l'ampleur du commerce de l'électricité entre la Nouvelle-Angleterre et le Canada. Il a ensuite parlé des modifications apportées récemment à la Loi sur l'Office national de l'énergie en vue de rationaliser la réglementation et de mettre un terme au dédoublement des activités avec les provinces. Il a ensuite traité des niveaux relatifs du commerce de l'électricité à l'échelle interprovinciale et internationale, et a

conclu sa communication en décrivant les initiatives que prendra le gouvernement du Canada pour encourager le commerce interprovincial au-delà du niveau actuel de cinq pour cent de la production.

M. Philip Otness, directeur général du New England Power Pool (NEPOOL), a affirmé que les perspectives du NEPOOL sont prometteuses à court terme, mais qu'il faudra prendre des mesures pour éviter des pénuries au cours de la présente décennie. La gestion de la demande, les achats effectués auprès d'Hydro-Québec et des producteurs indépendants assurent au NEPOOL une certaine marge de manoeuvre jusqu'en 1994. Cependant, à compter de 1994, les approvisionnements seront restreints, car il faudra 7 700 mégawatts de capacité supplémentaire dès l'an 2005. Ainsi, il faudra importer davantage du Canada et accroître la production du secteur privé dans la région. L'encombrement des réseaux de distribution suscite les préoccupations les plus immédiates, car le système fonctionne actuellement à pleine capacité.

Se StANCE - La réglementation en matière d'électricité

M. Bernard Tennenbaum, directeur adjoint de la Federal Energy Regulatory Commission (FERC), a affirmé que la FERC délaissait les règlements génériques pour privilégier les décisions faites au cas par cas. Certaines des questions réglementaires soumises à la FERC se rapportent à des demandes particulières, dont l'accès aux réseaux de distribution, les fusions de producteurs indépendants et les entreprises d'électricité affiliées et non affiliées.

M. Roland Priddle, président de l'Office national de l'énergie, a expliqué l'orientation des modifications apportées par l'ONE à la réglementation en matière d'électricité. Ces modifications visent la mise en oeuvre de la politique de 1988 sur les exportations d'électricité, assurent l'intégration des préoccupations environnementales et rationalisent le processus en reconnaissant la réglementation provinciale dans certains domaines de compétence.

M. Peter Boucher, président du Department of Public Utilities Control du Connecticut, a indiqué que la fiabilité de l'approvisionnement constituait, pour les services publics, la question réglementaire la plus importante à l'heure actuelle. Ce problème ne pourra être résolu que si toutes les administrations de la région concertent leurs efforts. On ne pourra améliorer la fiabilité qu'en envisageant aussi la mise en place d'un processus d'appel d'offres plus concurrentiel pour les approvisionnements supplémentaires, l'adoption de politique d'accès aux réseaux de distribution et l'incorporation, aux plans stratégiques, des initiatives de conservation et de gestion de la charge.

M. John Anderson, directeur général de l'Electric Consumers Resource Council, représentait les consommateurs dans le débat sur la réglementation. Il a abordé trois questions. Il a indiqué que la capacité et la fiabilité des approvisionnements permettraient de répondre aux besoins des consommateurs américains jusqu'en 1998, mais qu'il faudra tôt ou tard accroître cette capacité. Il a préconisé le recours à des modifications législatives afin d'accroître la concurrence entre les services publics et les producteurs indépendants, ce qui permettrait en outre d'améliorer l'efficacité et de réduire les coûts. Il a indiqué que la qualité de l'environnement et la croissance

économique n'étaient pas incompatibles. Les forces du marché, comme la politique fédérale sur les échanges d'émissions, devraient contribuer à l'amélioration de la qualité de l'environnement.

M. Terrence Thompson, vice-président de la Commission d'énergie électrique du Nouveau-Brunswick, a affirmé que bien que les modifications apportées à la Loi sur l'Office national de l'énergie aient été opportunes, il fallait procéder à une nouvelle dévolution des pouvoirs aux provinces. En outre, les initiatives fédérales visant à encourager la coopération entre les services publics ainsi que l'élargissement des droits de distribution ne devraient pas faire l'objet de mesures législatives. Du côté de la réglementation américaine, la fragmentation du processus a été source d'incertitude et de retards pour les exportations vers la Nouvelle-Angleterre. Quant aux retombées éventuelles, les états-Unis devraient reconnaître que le Canada observe des normes environnementales très strictes pour les projets d'exportation vers les états-Unis.

M. Gerald Browne, directeur de la coordination extérieure pour le NEPOOL, a indiqué que la confiance qui s'était établie au cours des ans entre les autorités et les services publics s'était érodée. Les services publics avaient promis au cours des années 1970 une réduction des prix dont ils n'ont pu s'acquitter, de telle sorte que les autorités réglementaires ont dû intervenir et qu'aujourd'hui, ce sont elles qui assurent pratiquement la gestion des services publics. Les règlements sont devenus tellement rigoureux que les services publics n'arrivent plus à planifier à long terme. Ainsi, ils planifient sur des périodes de trois ou cinq ans à peine, et ils ne tirent leur épingle du jeu que grâce à la coopération régionale. Les politiciens doivent

cesser de compliquer le processus de réglementation et définir plutôt des lignes directrices générales.

M. Bradford Chase, sous-secrétaire à l'Office of Policy and Management du Connecticut, a conclu le débat en résumant les événements sous les six thèmes suivants :

1. les marchés nord-américains de l'électricité connaissent de profondes mutations découlant de l'évolution de nouvelles tendances, comme la planification au moindre coût, la production par le secteur privé, le partage des risques, la gestion de la demande, etc.;
2. la prise de conscience accrue des interactions qui existent entre l'électricité et l'environnement;
3. l'interdépendance croissante des divers intervenants;
4. l'importance accrue du petit consommateur;
5. la difficulté inhérente à l'élaboration de projections auxquelles l'industrie puisse se fier; et
6. le fait que les services publics s'en remettent de plus en plus aux organismes de réglementation pour définir leurs orientations et qu'ils renoncent à prendre des risques.

M. Chase en a conclu qu'il fallait, dans l'intérêt de tous, élaborer des solutions communes aux problèmes communs, en s'inspirant de l'esprit qui anime le Comité international du Nord-Est sur l'énergie.

Comité international du Nord-Est sur l'énergie
étude sur le recyclage et la récupération des ressources
Résumé administratif

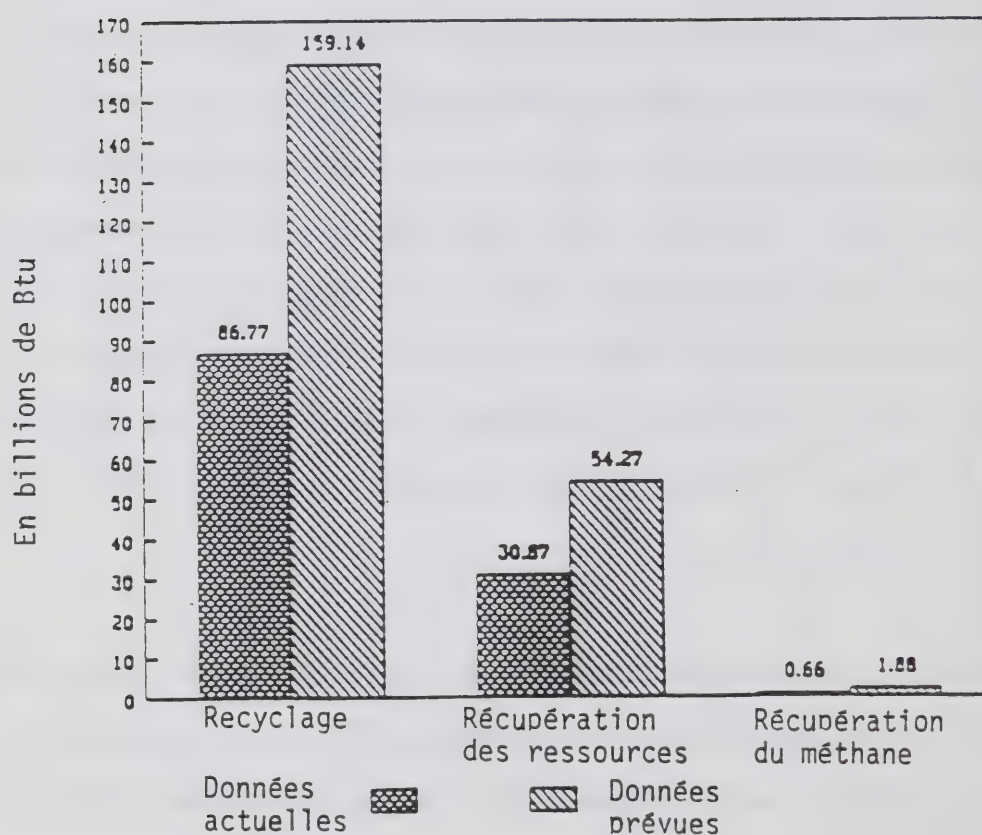
Les Etats et les provinces participant au Comité international du Nord-Est sur l'énergie ont pris d'importantes mesures en vue de récupérer l'énergie des déchets solides. On compte 36 usines de récupération des ressources et 24 centres de transformation des matières recyclables en exploitation ou en planification dans notre région; sept usines de production de méthane sont également prévues. On prévoit qu'au cours des quelques prochaines années, 70 p. 100 de la population auront accès à des programmes de recyclage de base, 40 p. 100 de la population auront accès à des installations de traitement et 40 p. 100 de la population auront accès à une usine de récupération des ressources. Il y a deux ans à peine, bon nombre de ces activités n'en étaient encore qu'à l'étape de la planification.

Les installations de récupération des ressources et de production de méthane généreront 683 mégawatts d'électricité et, de pair avec le recyclage, permettront d'économiser 315 billions de Btu, ou 53 millions de barils de pétrole, dès la mise en oeuvre complète des programmes. Ces économies équivalent au tiers des besoins énergétiques du secteur industriel de la région. Pour une région où la consommation énergétique a augmenté au cours des quelques dernières années, cette politique représente une occasion importante de réaliser des économies d'énergie dans un secteur qui offre non seulement une solution de

rechange à l'électricité, mais favorise aussi l'élimination des déchets solides et réduit les répercussions environnementales de la production de biens à partir de matières premières.

économies d'énergie réalisées à partir des déchets solides*

Région du CINÉ - 1989



* (économies énergétiques de niveau 3 en fonction d'un effort de recyclage maximum qui n'est pas illustré ci-dessus.)

Engagement à l'égard du recyclage

Lorsqu'on examine les initiatives des provinces et des états faisant partie du CINE, il est évident que cette région a pris un ferme engagement, qui va s'accroissant, à l'égard du recyclage. Presque toutes les administrations ont adopté une politique en matière de recyclage de base. Chacune des administrations s'attend à élargir sa politique actuelle. Environ 90 p. 100 de la population de la région vit dans un état ou une province qui s'est doté des politiques suivantes :

Politique de réduction des déchets

Politique de recyclage

Politique d'achat de matières recyclées

Plans de recyclage pour l'administration gouvernementale

Plans de collecte de données sur le tonnage de matériaux recyclés

Loi sur la consignation des bouteilles

Une autre administration envisage d'élargir sa loi sur la consignation des bouteilles. Dans la plupart des provinces, bien des boissons sont encore embouteillées dans des contenants à remplissage multiple. Étant donné que l'aluminium, les contenants à remplissage multiple et le plastique permettent de réaliser des économies d'énergie par tonne beaucoup plus élevées que les autres procédés, notre région réalise probablement beaucoup plus d'économies d'énergie que la plupart des autres régions d'Amérique du Nord.

La région a appuyé la mise en oeuvre cette politique de recyclage en prenant de vigoureuses mesures :

- Près de 300 millions de dollars ont été affectés à des programmes de recyclage qui seront mis en oeuvre au cours des sept prochaines années. Quatre administrations ont indiqué qu'elles augmenteraient probablement les ressources financières affectées à ces programmes.
- Quatre des administrations, représentant près de 30 pour cent de la population de la région, ont rendu le recyclage obligatoire.
- Une proportion de 39 p. 100 de la population de la région dans huit administrations auront accès à une installation régionale de traitement des matériaux recyclables d'ici quelques années. Il y a deux ans à peine, il n'existait presque pas d'installations importantes pour le recyclage de matériaux divers.
- À l'heure actuelle, environ 30 p. 100 de la population de la région ont accès à des services de recyclage du papier journal, dont la collecte se fait à domicile ou dans des centres de dépôt; environ 21 p. 100 de la population ont accès à des services de recyclage des bouteilles et cannettes. On prévoit que ces taux atteindront 74 p. 100 et 71 p. 100 respectivement au cours des cinq prochaines années. On fait état de données semblables pour six autres matériaux recyclables.

- Huit administrations ont au moins un programme de recyclage du plastique. Les programmes les plus fréquemment cités sont le HDPE (pour les contenants de lait, par exemple) et le PET (pour les bouteilles de boissons gazeuses) dans sept des huit administrations. Des onze types de plastique, tous, sauf un, sont recyclés dans la région.

	Financement		Politique		Services de recyclage				Installations de traitement
	Ponctuel	Annuel	Sur 5 ans	<u>Journaux</u>		<u>Bouteilles et cannettes</u>		Existantes et prévues	
	(000 dollars US)	(% déchets)	(% déchets)	Actuel.	Dans 5 ans	Actuellement	Dans 5 ans	(% population)	
				(% pop.)	(% pop.)	(% pop.)	(% pop.)		
Connecticut	38,0	2,3	25	85	100	68	100	92,3	
Maine	5,0	2,2	50	36	100	30	100	19,2	
Massachusetts	45,0	1,0	30	40	70	15	60	50,0	
N.-Brunswick	50 %	--	--	35	35	9	25	9,9	
Terre-Neuve	--	--	--	0	--	35	--	39,3	
New Hampshire	1,5	0,0	--	--	--	--	--	45,5	
Nouvelle-Écosse	--	3,0	10	30	70	5	70	S. privé	
I.-P.-É.	--	--	--	--	--	--	--	S. privé	
Québec	82,0	0,0	25	--	80	--	80	S. privé	
Rhode Island	--	6,0	15	66	100	66	100	100,0	
Vermont	10,5	2,0	40	75	--	75	75	33,3	
TOTAL	182,0	16,5		30	74	21	71	39	

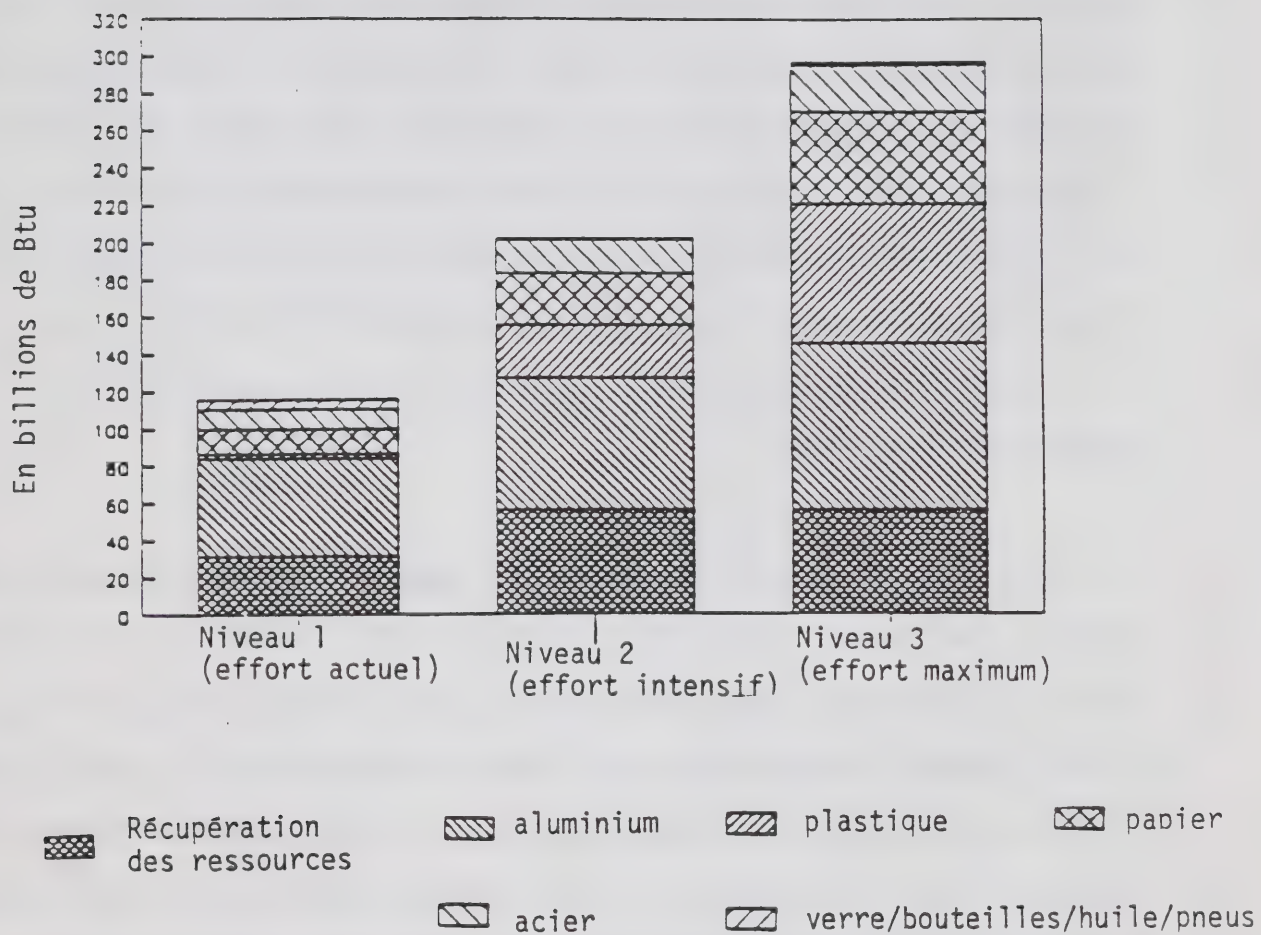
Economies d'énergie

L'énergie récupérée à partir des déchets solides constitue une importante possibilité d'économies énergétiques pour les états de la Nouvelle-Angleterre et les provinces de l'Est du Canada. Si nous pouvions, par quelque tour de magie, récupérer la totalité du potentiel énergétique de la région, cela représenterait environ 575 billions de Btu, ou environ 13 % de la consommation énergétique brute pour 1988 et près de 60 % de la consommation d'énergie brute dans le secteur industriel pour la région.

Cependant, il est impossible de récupérer toutes les cannettes de boissons gazeuses et tous les emballages de plastique, et il se peut que les installations de récupération des ressources qui sont prévues ne seront pas toutes mises en service. En comptant les installations en exploitation, et en supposant que les efforts de recyclage dans notre région s'effectuent à peu près au même rythme que dans l'ensemble des états-Unis, nous économisons actuellement 124 billions de Btu environ, ou un peu plus de 20 % de notre potentiel d'économies énergétiques. En comptant les installations prévues, et en supposant la mise en oeuvre d'un important effort de recyclage dans l'ensemble de la région, ces économies pourraient totaliser 217 billions de Btu. Un effort maximum de recyclage permettrait d'accroître ces économies de 98 trillions de Btu supplémentaires par année. Pour les installations existantes et prévues, les économies provenant de la récupération des ressources et du méthane représentent environ 645 mégawatts ou 56 billions de Btu par année, par rapport au total donné précédemment.

économies d'énergie à partir des déchets

Par matériau



Récupération des ressources

Tout en produisant environ 55 millions de Btu, soit de 3 à 5 fois moins d'économies d'énergie par tonne que la moyenne des matériaux recyclables, la récupération des ressources procure des avantages directs aux administrations et peut jouer un rôle important en tant que source d'énergie de remplacement pour l'électricité. Par exemple, la quantité d'électricité produite chaque année au Connecticut à partir des déchets solides aurait pu compenser les pénuries qui ont provoqué des baisses de tension au cours de l'été de 1988.

Récupération du méthane

La récupération du méthane est actuellement une source d'économies énergétiques mineures, représentant moins de 2 billions de Btu. Il est traditionnellement récupéré au moyen de tuyaux sous-terrains installés dans des terrains d'enfouissement arrivés à maturité. Dans n'importe quel site d'enfouissement, il s'agit d'une ressource restreinte, dont la production croît pendant plusieurs années, atteint un sommet, puis décroît graduellement et cesse complètement. Étant donné que le contrôle du méthane est nécessaire à la qualité de l'environnement, sa collecte est susceptible de devenir un apport plus important à l'avenir.

Énergie par tonne recyclée

Les économies d'énergie sont difficiles à évaluer globalement car les économies réelles correspondent à la production d'un produit en particulier, selon une

quantité donnée de matériaux recyclés et traités dans une installation donnée. C'est pourquoi toutes les études comptabilisent l'énergie économisée en termes de la production d'une tonne d'un produit donné, plutôt qu'en termes des économies d'énergie réalisées grâce à l'utilisation d'une tonne de matériaux recyclés. Lorsque cela est possible, les données apparaissant dans ce rapport représentent les économies réalisées en termes de produits recyclés à 100 pour 100. Lorsque de telles données ne sont pas disponibles, les données présentées ont été rajustées pour correspondre à l'utilisation d'une tonne de matériau recyclé. Comme que le contenu recyclé à 100 pour 100 ne fournit pas nécessairement le taux d'économie énergétique le plus élevé, il se peut que les économies réelles découlant de l'utilisation d'une tonne de matériaux soient supérieures.

Énergie produite à partir du papier

La fibre de papier recyclé entre dans la fabrication de divers types de produits, assurant des économies variant entre une perte de un Btu et un gain de 33 millions de Btu/tonne, selon le type de produit. Ainsi, les données relatives au papier dépendent particulièrement du produit fabriqué au moyen de la fibre recyclée. Dans le présent rapport, nous avons utilisé les données de 1987 fournies par l'American Paper Institute pour répartir les données relatives aux économies réalisées en fonction des produits fabriqués, en reconvertissant les chiffres en termes de matériaux recyclés. La gamme des produits change chaque année, de même que les données correspondant aux économies réalisées.

Comparaisons - économies d'énergie

	energie necessaire pour la production a partir de matieres premières brutes (MMBtu/tonne)	economies d'energie (MMBtu/tonne) <u>Materiaux recycles</u>
Aluminium	250	238
Plastiques	98	86
Papier journal	30	13
Carton ondule	27	6
Verre	16	5

Les économies d'énergie les plus importantes actuellement proviennent du recyclage de l'aluminium et du papier. L'aluminium constitue la principale source d'économies énergétiques par livre, et le papier représente l'élément le plus volumineux du flux des déchets. Le recyclage du plastique offre un important potentiel d'économies d'énergie, à condition que des systèmes de collecte économiques soient mis en place en même temps qu'augmentent les prix des biens produits. La réduction des coûts de transport des produits emballés dans des matériaux légers peuvent permettre de réaliser des économies d'énergie. En termes généraux, plus la quantité d'énergie utilisée dans la fabrication d'un bien est importante, plus le potentiel d'économies énergétiques est grand.

Ce principe général peut être pondéré par une comparaison de la consommation d'énergie par contenant, par exemple, ce qui égalise en grande partie les solutions de rechange. Cependant, les contenants à remplissage multiple offrent un important potentiel d'économies énergétiques. Étant donné qu'une bouteille à remplissage unique doit aussi être lavée et acheminée à un centre de traitement, la bouteille consignée représente une économie par rapport au plastique, car elle sera remplie environ trois fois. Là où la consignation des bouteilles est la norme, on atteint un taux de retour beaucoup plus élevé, ce qui augmente d'autant les économies. On peut produire du verre et de l'aluminium au moyen d'une source d'énergie autre que le pétrole, ce qui n'est pas le cas du plastique, qui est un produit pétrolier.

Quantité moyenne d'énergie
nécessaire à la production
(Btu/contenant de 32 oz)

Aluminium	9 013
Plastique (PET)	6 750
Verre (à remplissage unique)	10 900
Verre (à remplissage multiple)	15 200

Transport

Dans un système de recyclage moderne où tous les matériaux sont mis en ballots et transportés en vrac, les pertes d'énergie attribuables au transport des matériaux recyclables semblent mineures, variant entre 0,02 p. 100 et moins de 10 p. 100 des économies totales. Il semble que toutes les données d'économies d'énergie tiennent compte des réductions découlant du transport des matériaux recyclables. En fait, comme que les véhicules ont aujourd'hui un meilleur rendement énergétique et peuvent parcourir de 3 à 3 milles supplémentaires au gallon, les déductions au chapitre du transport sont probablement élevées.

Des différences très importantes apparaissent suivant le moyen de transport utilisé. Les données présentées ci-après montrent que le transport par camion entraîne des pertes d'énergie de trois à quatre fois plus élevées que le transport ferroviaire ou maritime. Il est donc évident qu'on aura avantage à

situer les centres de traitement régionaux à proximité d'un réseau ferroviaire ou d'une installation portuaire.

Quantité d'énergie nécessaire

au transport

(Etu/tonne-mille)

Camion	2 400
Train	720
Barge	540

Obstacles

Les obstacles qui entravent l'établissement de nouvelles installations de récupération des ressources et du méthane n'ont pas été traités dans cette étude, mais ont été amplement documentés ailleurs. Comme nous l'avons déjà indiqué, un pourcentage étonnamment élevé de la population de la région a maintenant accès à des services de recyclage. Le prochain défi consistera toutefois à mettre en oeuvre des programmes plus efficaces à grande échelle. Il faudra consacrer des fonds à la planification, à l'éducation, aux dépenses en capital et en équipement, de même qu'à la constitution de régions économiques couvertes par le programme de récupération des déchets solides. Cela nécessitera également une certaine stabilité de la part des marchés.

Les provinces et les États se préoccupent de ces questions importantes. Parmi les commentaires exprimés, signalons : les dépenses en capital pour le recyclage, la difficulté de la régionalisation, le manque d'économie des systèmes de collecte et le manque de marchés éventuels pour les matériaux recyclés. Plusieurs États ont indiqué que les efforts déployés par le North East Recycling Council afin de promouvoir la coopération régionale étaient bénéfiques.

Recommandations

Il pourrait être avantageux pour le Comité ou pour une autre tribune internationale d'inclure les données relatives aux provinces canadiennes dans les données sur la collecte signalées par le Council afin d'illustrer l'engagement à long terme de l'ensemble de la région à l'égard des programmes de recyclage, et de faire état du tonnage qui est recyclé régulièrement dans notre région.

Étant donné que presque toutes les administrations en sont à leurs tout débuts sur le plan de la collecte des données, il serait utile de poursuivre les efforts visant la collecte de statistiques régionales par l'entremise du Comité, de même que les efforts visant à encourager la coordination entre les différentes instances et administrations.

La plupart des données utilisées dans ces évaluations proviennent du National Appropriate Technology Assistance Service et de l'United States Congress Office of Technology Assessment; ils ont été vérifiés auprès d'autres sources. La recherche sur les économies d'énergie semble avoir été concentrée à la fin des années 1970 et au début des années 1980. Depuis, de nombreuses industries ont amélioré leur rendement énergétique, ce qui devrait se traduire par des économies d'énergie inférieures à celles qui ont été présentées ici. Par ailleurs, certaines économies d'énergie signalées ici sont basées sur les technologies les plus récentes plutôt que sur la production moyenne réelle. En outre, l'on ignore si les données relatives aux économies d'énergie reflètent les économies brutes ou nettes de Btu pour les industries qui économisent l'énergie électrique. Il est également important de se rappeler qu'une certaine proportion des Btu économisées proviennent de ressources renouvelables comme celles qui sont couramment utilisées dans la production du papier. Pour toutes ces raisons, ces données doivent être utilisées avec un certain degré de circonspection.

Mai 1990

CENTRES DE TRAITEMENT DE MATIERIAUX RECYCLABLES - 1989

PROVINCE/ ETAT	INSTALLATION	ENDROIT ORGANISME RESPONSABLE	EXPLOITANT	POP. x POP. REGION ETAT	CAPACITE (TPD)	MISE EN MATERIAU SERVICE	TONNAGE 1989	TPD DEC. 89	PERSONNE-CONTACT
Connecticut	Southeastern IPC	Groton SE Reg. Resource Recovery Auth.	Resource Recovery Systems	304 000 9,5	40	1/80 A	5 260	26	Toby Goodrich (203) 887-9643
	Southwestern IPC	Stratford SW. Resource Recy. Operat. Comm.	Fairfield Cnty Redemption	700 000 21,9	250	10/90 A,B,C,1,2 carton ondulé	--	--	Valerie Knight (203) 854-7847
	Cap. reg/ Mid-Ct IPC	région Cap. Reg. Counc. Gvts. Hartford Ct. Resource. Rec. Auth.	permis délivré	1 000 000 31,3	200	4/91 A,B,1,2 carton ondulé	Mary Sherwin (203) 549-6390	--	Susie Crimmons (203) 522-2217
	Tunxis IPC	région Tunxis Reg. Rec. Op. Comm. Bristol	permis délivré	250 000 7,8	80	1/90 A,B,C, c. ondulé	--	--	Kathy Riward Dubé (203) 585-0419
	South Cent. IPC	région SC Reg. Counc. of Gvts. New Haven	permis imminent	450 000 14,1	180	6/91 A,B,1,2, carton ondulé	--	--	Betty McLaughlin (203) 234-7555
Maine	Housatonic IPC	région Hous. Reg. Res. Rec. Housato. Auth.	permis imminent	250 000 7,8	--	P --	--	--	Bob Palmer (203) 775-6256
	<u>Total</u>			<u>2 954 000 92,3</u>	<u>750</u>		<u>5 260</u>	<u>26</u>	
	Marine Beverage Container	South Enterprise privée Portland		250 000 19,2	--	A	--	--	Horace Brown
	<u>Total</u>			<u>250 000 19,2</u>			<u>0</u>	<u>0</u>	


PROVINCE/ ETAT	INSTALLATION	ENDROIT ORGANISME RESPONSABLE	EXPLOITANT	POP. REGION	% POP. ETAT	CAPACITE (TPD)	MISE EN MATERIAU SERVICE	TONNAGE 1989	TPD DEC. 89	PERSONNE-CONTACT
Massachusetts	Springfield MRF	Spring- Etat field	Res. Rec. Systems	700 000	10,6	240	2/90 A,B,C	--	--	
	SEMASS	Rochester	Energy Answers	400 000	6,1			--	--	
	Lowell	Nord-est		400 000	6,1			--	--	
	Worcester	Centre		500 000	7,6			--	--	
	Mills Cambridge	Centre Boston		300 000 1 000 000	4,5 15,2			--	--	
	<u>Total</u>			<u>3 300 000</u>	<u>50,0</u>	<u>240</u>		<u>0</u>	<u>0</u>	
Nouveau- Brunswick	Inst. région. de trait. des déchets solides de Fredericton	Frede- ricton de Fredericton	Commiss. déchets sol.	70 000	9,9	10	A,B,C,1-7	2 500	10	Peter Theriault (506) 453-9883
	<u>Total</u>			<u>70 000</u>	<u>9,9</u>	<u>10</u>		<u>2 500</u>	<u>10</u>	
Terre-Neuve	NOVA Recycling	St-Jean Indus. des boissons gaz.	NOVA Recycling Ltd	200 000	35,7	25	25/89 A,C,7	--	16	Wayne Young
	NOVA Recycling	Corner Indus. des boissons gaz.	NOVA Recycling Ltd	20 000	3,6	16	16/89 A,C,7	--	8	(704) 726-8000
	<u>Total</u>	Brook		<u>220 000</u>	<u>39,3</u>	<u>41</u>		<u>0</u>	<u>24</u>	
New Hampshire	NH Recycling Center	Hooksett Entreprise privée	Res. Conservation Services Inc.	500 000	45,5	100	9/90 A,B,C, plast. carton	--	--	(603) 669-2282
	<u>Total</u>			<u>500 000</u>	<u>45,5</u>	<u>100</u>		<u>0</u>	<u>0</u>	
Nouvel.e- Ecosse		Petites entreprises du secteur privé					A,B, 1 et 4 carton			

PROVINCE/ ETAT	INSTALLATION	ENVOI ORGANISME RESPONSABLE	EXPLOITANT	POP. REGION	% POP. ETAT	CAPACITE (TPD)	MISE EN MATERIAU SERVICE	TUNNAGE 1989	TPD DEC. 89	PERSONNE CONTACT
Rhode Island	Materials Rec. Facility	Johnston Etat	New England CRInc.	666 000	66,0	200	4/89	26 123	200	(401) 831-4440
	Materials Rec. Facility	Quonset Etat Point	New England CRInc.	334 000	34,0	160	6/90	--	--	(401) 831-4440
	<u>Total</u>			<u>1 000 000</u>	<u>100</u>	<u>360</u>		<u>26 123</u>	<u>200</u>	
Vermont	Casella Waste Management	Burling. Ent. privée	idem	50 000	8,3	--	OP	--	--	Dave Knight (802) 775-325
	Casella Waste Management	Rutland Ent. privée	idem	70 000	11,7	--	OP	--	--	idem
	Casella Waste Management	Montpel. Ent. privée	idem	50 000	8,3	--	PL	--	--	idem
	Vt. Newspaper Recy. Co.	St-Johns- Ent. privée bury	idem	30 000	5,0	--	OP	--	--	Jose Perrault (802) 748-3637
	<u>Total</u>			<u>200 000</u>	<u>33,3</u>					
TOTAL GENERAL				<u>8 494 000</u>	<u>38,8</u>	<u>1 501</u>		<u>33 883</u>	<u>260</u>	

Matériaux : A : bouteilles; B : Papier journal; C : autre papier; D : divers (Plastiques : 1 : PET; 2 : HDPE; 3 : PVC; 4 : LDPE; 5 : PP; 6 : PS; 7 : autres et mélanges)

NOTA

- a- Franklin Associates, Ltd. "Characterization of Municipal Solid Waste in the United States, 1960-2000, 1988.
- b- J. Powell, "Energy Savings from Recycling Waste Materials", BioCycle, mars-avril 1981.
- c- Congress of the United States, Office of Technology Assessment, "Facing America's Trash-What Next for Municipal Solid Waste?", 1989.
- d- Estimation fondée sur c, ci-dessus.
- e- Estimation fondée sur a, ci-dessus.
- f- Connecticut Department of Environmental Protection, "Solid Waste Management Plan, Vol. II", "Recycling Retrieval Rates", 1986.
- g- Niveau 1 multiplié par 133 %
- h- Sous-entend des programmes énergétiques, non obligatoires
- i- Données actuelles de planification du Connecticut, en fonction du recyclage obligatoire.
- j- 40 % de PET plus HDPE x taux de récupération de 75 %. Voir les Produits potentiellement recyclables pour le recyclage des autres plastiques.
- k- Sous-entend un dépôt obligatoire sur les nouvelles batteries.
- l- R.F. Stauffer, National Appropriate Technology Assistance Service, "Energy Savings from Recycling", 1988.
- m- Estimations, Connecticut Department of Environmental Protection, 1990.
- n- Extrait de "Regional Energy Savings from Paper 1989", voir pièce jointe.
- o- En fonction d'une estimation OTA, déduction pour les données sur l'emballage présentées ci-dessus.
- p- S. Apotheker, "Joss-Battery Recycling Need a Jump?", Resource Recycling, février 1990.
- q- National Association of Recycling Industries, "Energy Conservation Through Recycling", New York, 1980, p.1.
Economies de batteries fondées sur une teneur de 50 % en plomb et de 8 % en plastique (p)
- r- U.S. Department of Energy, "Waste Oil: Technology, Economics, and Environmental, Health, and Safety Considerations", janvier 1987.
- s- Love, Peter et al., "Net Energy Savings from Solid Waste Management Options", Toronto, Environment Canada, 1976, p. 70.
- t- U.S. Environmental Protection Agency, First Report to Congress: Resource Recovery and Waste Reduction, Washington, D.C., 1974.
- u- En fonction de données relatives à l'utilisation (c), et selon la conversion suivante : 6,65 barils à la tonne courte.
- v- Estimation du taux de recyclage pour 1965, selon OTA, ci-dessus.
- w- Sous-entend un faible niveau de production de plastiques mixtes et d'exportations à l'étranger.
- x- Sous-entend un niveau modéré de production de plastiques mixtes et d'exportations à l'étranger, absence de technologie pratique pour réduire les résines, aucun changement important dans la collecte.
- y- Sous-entend que des centres de traitement feront la promotion du recyclage des contenants/emballages en aluminium.
- z- Sous-entend un calcul à 100 % : données OTA (c), et contenu vierge ETU selon NATAS (1).
- a2- Gaines, L.L. et A.M. Wolosky, "Resource Conservation Through Beverage Container Recycling", Arconne National Laboratory, é.-U., 1983.
- b2- Selon les poids moyens de LDPE, PS, PE et PVC.
The Aluminum Association, Inc. Report on Total Industry Use of Energy, 1984.
Selon le rapport ci-dessus, en supposant une perte de poids de 5 % à la production et en rajustant pour une tonne de contenu recyclé.



Eighteenth Annual Conference
of the New England Governors
and the
Eastern Canadian Premiers
Mystic, Connecticut
June 17-19, 1990

Dix-huitième conférence annuelle
des Gouverneurs de la Nouvelle-
Angleterre et des Premiers ministres
de l'Est du Canada
Mystic (Connecticut)
Du 17 au 19 juin 1990

TRI-REGIONAL ECONOMIC COOPERATION COMMITTEE

Summary

The Conference created the Tri-Regional Economic Cooperation Committee (TREETC) in order to increase economic relationships, assist in the development of high technology, and promote trade opportunities, among the Atlantic provinces, Québec and the New England states. Each year the committee reports on its activities and makes recommendations for future actions.

Over the past year, the Tri-Regional Economic Cooperation Committee undertook the following activities:

- i) *A Trade Roundtable held in Halifax.* This event, held Wednesday, October 11, 1989, involved three delegates from each jurisdiction, and produced a series of ideas, suggestions, and recommendations. The delegates urged that there be a more proactive stance for government in its assistance to industry. This stance would include encouragement for companies, the provision of role models for successful trade, and a cooperative infrastructure for trade. Also recommended were more help for companies regarding the Europe '92 situation, the adoption of one large-scale project to demonstrate cooperation by states and provinces, the formation of an East Bloc institute, and the possibility that a lobby group be set up to look after Atlantic Rim interests and to allow the region to speak with one voice.
- ii) *The preparation of an economic profile of the region.* The committee has assembled economic data on each jurisdiction of the region in a useful and accessible format that will be of benefit to any person or group seeking current information on the region. The profile will be a valuable tool for understanding and participating in the Free Trade Initiative as it relates to the region. The profile will be published in the near future.
- iii.) *The organization of a trade conference to be held in Hartford, Connecticut in September, 1990.* The conference will be called *Interaction '90*, and will resemble in format the Trade Roundtable held in Halifax in October, 1989. Each jurisdiction will provide three delegates who will suggest topics and actively participate in the roundtable. The agenda for this event may include a discussion of opportunities under the Free Trade Agreement for New England and Eastern Canada, global trade issues, Europe '92, the Pacific Rim, the changing role of government in international trade, and regional cooperation. This event is to be considered the next step in the ongoing

discussions initiated in Moncton at *Interaction* '89, and in Halifax at the trade roundtable.

Recommendations

The following undertakings are proposed for the upcoming year:

- i.) to organize a natural resources conference;
- ii.) to continue its work with regard to *Interacton* '90, to be held in Hartford, September 6-7, 1990;
- iii.) to sponsor a Canadian initiative;
- iv.) to complete its inventory of centers of excellence in the region;
- v.) to continue to examine ways to better involve business organizations and associations in the committee's work of building tri-regional economic cooperation.

That the Governors and Premiers review the attached report and draft resolution, and take such action as they deem appropriate.

Attachments:

Draft Resolution

Annual Report

List of Committee members

June 19, 1990

RESOLUTION 18-

TRI-REGIONAL ECONOMIC COOPERATION

WHEREAS, the Conference of New England Governors and Eastern Canadian Premiers supports all efforts to maintain and strengthen the economic cooperation and trade linkages which exist in our area; and

WHEREAS, the Tri-Regional Economic Cooperation Committee was formed for the purpose of strengthening economic cooperation and collaboration in projects to increase trade and commerce among the provinces and states;

NOW THEREFORE BE IT RESOLVED THAT the Conference of New England Governors and Eastern Canadian Premiers directs the Committee to continue to work towards further economic cooperation, especially in realizing investment opportunities and trade promotion possibilities among the eleven jurisdictions; and

BE IT FURTHER RESOLVED THAT the Conference directs the Committee to continue its present work with regard to *Interaction '90*; and

BE IT FURTHER RESOLVED THAT the Conference directs the Committee to sponsor a Canadian economic initiative; and

BE IT FURTHER RESOLVED THAT the Conference directs the Committee to examine ways to better involve business organizations and associations in the work of the Committee.

ADOPTED BY THE 18th ANNUAL CONFERENCE OF NEW ENGLAND GOVERNORS AND EASTERN CANADIAN PREMIERS on June 19, 1990.

Governor William A. O'Neill
Co-Chairman

Premier Robert Bourassa
Co-Chairman

COMMITTEE ON TRI-REGIONAL ECONOMIC COOPERATION

New England

Connecticut

Stephen B. Heintz, Commissioner
Dept. of Economic Development
865 Brook Street
Rocky Hill, CT 06067-3405
(203) 258-4201
(203) 721-7630 FAX

Anthony Brescia
Development Agent
Dept. of Economic Development
865 Brook Street
Rocky Hill, CT 06067-3405
(203) 258-4276
(203) 529-0535 FAX

Maine

Lynn Wachtel, Commissioner
Dept. of Economic & Community Development
State House Station #39
Augusta, ME 04333
(207) 289-2636
(207) 289-2361 FAX

Margaret Henderson
Associate Commissioner
Dept. of Economic & Community Development
State House Station #39
Augusta, ME 04333
(207) 289-3159
(207) 289-2861 FAX

Massachusetts

Gwen Pritchard
Executive Director
Office of International Trade
and Investment
100 Cambridge Street, Suite 902
Boston, MA 02202
(617) 367-1830
(617) 227-3488 FAX

Edward Klotzbier
Assistant to Deputy Director
Office of International Trade
and Investment
100 Cambridge Street, Suite 902
Boston, MA 02202
(617) 367-1830
(617) 227-3488 FAX

New Hampshire

Richard Green
Director
NH Division of Economic Development
P. O. Box 856
Concord, NH 03301
(603) 271-2591
(603) 271-2629 FAX

William Herman
Program Information Officer
NH Division of Economic Development
P. O. Box 856
Concord, NH 03301
(603) 271-2591
(603) 271-2629 FAX

Eighteenth Annual Conference/Dix-huitième conférence annuelle

Rhode Island

Kenneth Willette, Director
Department of Economic Development
7 Jackson Walkway
Providence, RI 02903
(401) 277-2601
(401) 277-2102 FAX

William Parsons
Associate Director
Department of Economic Development
7 Jackson Walkway
Providence, RI 02903
(401) 277-2601
(401) 277-2102 FAX

Vermont

Jeffrey Francis, Secretary
VT Agency of Development & Community Affairs
Pavilion Building
109 State Street
Montpelier, VT 05602
(802) 828-3211
(802) 828-3339 FAX

Ron MacKinnon
Commissioner of Development
VT Agency of Development & Community Affairs
Pavilion Building
109 State Street
Montpelier, VT 05602
(802) 828-3211
(802) 828-3238 FAX

New England Secretariat

George Sahady
New England Governors' Conference, Inc.
76 Summer Street
Boston, MA 02110
(617) 423-6900
(617) 423-7327 FAX

Eastern Canada

New Brunswick

Francis McGuire
Deputy Minister
Department of Commerce & Technology
P. O. Box 6000
Fredericton, NB E3B 5H1
(506) 453-2795
(506) 453-7904 FAX

John Adams
Executive Director
Industrial Benefits/Special Projects
Dept. of Commerce & Technology
P. O. Box 6000
Fredericton, NB E3B 5H1
(506) 453-2795
(506) 453-7904 FAX

Newfoundland

Barbara Wakeman
Assistant Deputy Minister
Trade, Investment and Promotion
Department of Development & Tourism
P. O. Box 4750
St. John's, NF A1C 5T7
(709) 576-2781
(709) 576-5936 FAX

Harry Bishop, Manager
Industrial Investment
Department of Development & Tourism
P. O. Box 4750
St. John's, NF A1C 5T7
(709) 576-4205
(709) 576-5936 FAX

Nova Scotia

Thomas G. Merriam, Deputy Minister
Department of Industry, Trade &
Technology
World Trade & Convention Center
1800 Argyle Street
P. O. Box 519
Halifax, NS B3J 2R7
(902) 424-5681
(902) 424-0514 FAX

Marg Cartwright
Bob Doherty
Policy Adviser
Dept. of Industry, Trade & Technology
World Trade & Convention Center
1800 Argyle Street
P. O. Box 519
Halifax, NS B3J 2R7
(902) 424-4514
(902) 424-5739 FAX

Prince Edward Island

Ginger Breedon
Deputy Minister
Department of Industry
27 Rochford Street
P. O. Box 2000
Charlottetown, PEI C1A 7N8
(902) 368-4250
(902) 368-4224 FAX

Mr. W. A. Stewart
Director, Trade Policy and Analysis
Department of Industry
27 Rochford Street
P. O. Box 2000
Charlottetown, PEI C1A 7N8
(902) 368-4240
(902) 368-4224 FAX

Quebec

Marc T. Boucher
Directeur des biens de consommation
Direction generale des Etats-Unis
Place Mercantile
770 rue Sherbrooke St., 6e etage
Montreal, Quebec H3A 1G1
(514) 499-2154
(514) 873-1161 FAX

Eastern Canadian Secretariat

James Theriault
Eastern Canadian Secretariat
P. O. Box 2044
Halifax, NS B3J 2C1
(902) 424-3295
(902) 424-8976 FAX

**TRI-REGIONAL ECONOMIC COOPERATION
COMMITTEE**

ANNUAL REPORT

June 1990
Mystic, Connecticut

INTRODUCTION

The Conference of New England Governors and Eastern Canadian Premiers first addressed the importance of economic linkages among the New England states, Québec, and the Atlantic provinces in 1980. In 1983, the Conference established the Tri-Regional Economic Linkages Committee, and in 1984, an advisory group on high technology was created. In 1984, those two groups were combined to form the Tri-Regional Economic Cooperation Committee (TRECC). The objectives of augmenting economic relationships, assisting in the development of high technology, and promoting trade opportunities among the eleven jurisdictions exist as a framework for guiding committee activity.

THE YEAR'S ACTIVITIES

TRECC has met twice since its last report. The meetings were held in Halifax, Nova Scotia and Burlington, Vermont.

As per Resolution 17-7 adopted at the Montebello Conference, the Committee has undertaken the following activities:

A.) A Trade Roundtable in Halifax

This successful event, held Wednesday, October 11, 1989, in conjunction with the Financial Post Conference, involved three delegates from each jurisdiction, and produced a series of ideas, suggestions and recommendations. The delegates urged that there be a more proactive stance by government in its assistance to industry. This stance would include encouragement for companies, the provisions of role models for successful trade, and a cooperative infrastructure for trade. Also recommended were more help for companies regarding the Europe '92 situation, the adoption of one large scale project to demonstrate cooperation by states and provinces, the formation of an East Bloc Institute, and the possibility that a lobby group be set up to look after Atlantic Rim interests and to allow the region to speak with one voice.

This well-received event answered TRECC's mandate to promote cooperation in a competitive environment.

B.) Interaction '90

The committee continued its work to organize and sponsor a trade conference to be held in Hartford, Connecticut in September, 1990. The conference will be called *Interaction '90*, and will resemble in format the trade roundtable held in Halifax in October, 1989. Each jurisdiction will provide three delegates, who will help plan, and actively participate in, the roundtable. The agenda for this event is expected to include a discussion of opportunities under the Free Trade Agreement for New England and Eastern

Canada; global trade issues; Europe '92; the Pacific Rim; the changing role of government in international trade; and regional cooperation.

This event is to be considered the next step in ongoing discussions initiated in Moncton at *Interaction* '89, and continued in Halifax at the trade roundtable.

TRECC feels that events of this size and format are both successful and manageable.

C.) The completion of an economic profile of the region

TRECC has assembled economic data on each jurisdiction of the region in a useful and accessible format that will be of benefit to any person or group seeking current information on the region. This profile will be a valuable tool for understanding and participating in the Free Trade initiative as it relates to the region. The profile will be published by the committee in the near future.

D.) A Natural Resources Conference

TRECC continued its planning efforts to sponsor a conference on this subject. A draft agenda has been prepared and circulated for consideration by the committee.

E.) Centers of Excellence

TRECC is continuing its efforts to develop an inventory of centers of excellence in the region.

PROPOSALS FOR THE NEW YEAR

The committee is pleased to propose the following undertakings for the new year:

- i.) to organize a natural resources conference;
- ii.) to continue its work with regard to *Interacton* '90, to be held in Hartford in September, 1990;
- iii.) to sponsor a Canadian initiative;
- iv.) to complete its inventory of centers of excellence in the region;
- v.) to continue to examine ways to better involve business organizations and associations in the committee's work of building tri-regional economic cooperation.

CONCLUSION

Your Tri-Regional Economic Cooperation Committee trusts that its activities meet with your approval, and looks forward to another productive year in 1990-1991.



Eighteenth Annual Conference
of the New England Governors
and the
Eastern Canadian Premiers
Mystic, Connecticut
June 17-19, 1990

Dix-huitième conférence annu
des Gouverneurs de la Nouvelle
Angleterre et des Premiers minist
de l'Est du Canada
Mystic (Connecticut)
Du 17 au 19 juin 1990

TRADE ROUNDTABLE

Wednesday, October 11, 1989

SUMMARY PROCEEDINGS

AND

RECOMMENDATIONS

TRADE ROUNDTABLE

Wednesday, October 11, 1989

SUMMARY RECOMMENDATIONS

The following series of ideas, suggestions and recommendations for potential government action arose from the inaugural Trade Roundtable held in Halifax October 11, 1989 sponsored by the New England Governors and Eastern Canadian Premiers Conference.

- ° Government should take a more proactive role in assisting industry to gather market intelligence. The focus should be on advisory services, "hand holding and coaching";
- ° It was felt that companies need more help regarding the Europe 1992 situation, and government should shift their emphasis toward Europe;
- ° A three part approach by government was recommended:
 1. Encouragement - Government should encourage companies to go on trade missions and offer financial and business advisory assistance to offset the perceived risks associated with export trade;
 2. Role Models - Government should encourage a networking approach, ie. sharing of success to promote export case studies to boost confidence and to create a "trading culture";
 3. Trade Infrastructure - Trade associations and councils of complementary non-competing companies should be encouraged by government.
- ° There should be more cooperation by states and provinces to work on one large scale project. The American EUREKA example was suggested as a model for regional cooperation;
- ° The formation of an East Bloc Institute was suggested to capitalize on this market opportunity, particularly at a time when European attention is focussed inward;
- ° The Massachusetts Technology Development Fund is an interesting model governments should look at regarding seed funding (pre-venture capitalist);
- ° Government should act as a marriage broker regarding joint ventures and licensing arrangements;
- ° A lobby group should be set up to look after Atlantic Rim interests and to allow the region to speak with one voice. The Tri-Regional Economic Cooperation Committee (TRECC) may be able to serve this role.

TRADE ROUNDTABLE

Wednesday, October 11, 1989

SUMMARY PROCEEDINGS

AND

RECOMMENDATIONS

TOPIC 1

OPPORTUNITIES UNDER THE FREE TRADE AGREEMENT AS IT RELATES TO NEW
ENGLAND AND EASTERN CANADA

The Content

Initial commentary centred around the FTA and changes in tariff structures. We have to think in new terms. These are complicated issues to deal with. In the Canadian context, strategic planning workshops are being set up to help business work through these complicated issues, eg. rules of origin.

Discussion shifted to trade data. The question was asked - who has been looking at the opportunity areas? Consultants, government? Are there joint databases being compiled? The conclusion on the US side is that there is better information, eg. Statistics Canada on Canadian side. The Commerce Department in the US does not have the data in an output form. Exports are, however, available broken out by SIC code. Several states, eg. Rhode Island, are making a proactive push to look at FTA opportunities. The Canadian federal government (ISTC) has produced approximately 85 sector specific opportunity studies.

But why focus on the past--let's look to the future and try to break down some of the psychological barriers to trade. We need to focus on the people who have the most to gain, eg. those who were lobbying for the FTA.

An idea for recent trade cooperation (like the blueberry example) is lobster (Trade Council NS). The secondary effects of the FTA are important, eg. packaging.

Ultimately, we have a cultural attitude to develop, ie. a trading culture--role models of traders need to be pushed. Let's not get hung up on the technical aspects. This is fundamentally the way to start. Role models and seminars are useful, but you need to pick winners or at least those who have expressed interest and are aggressive.

We must work on mentalities, and the debate regarding the FTA has made more people aware of the issues. Competition is insidious in the region. We have been looking inside for competition while we should be working together, ie. market intelligence to compete in the rest of the world.

Market intelligence is a gap area on the cultural end. Three factors, foreign born CEO's, a propensity to cooperate and market information, seem to be keys to EEC success.

What resources are available regarding market intelligence and what role/involvement should government take--or the private sector? Active, reactive or proactive? Government is surveying industry on what they need--Maine is taking this approach.

More on nuts and bolts. Practical small business workshops (20 people) regarding trade have been very successful. We need to do these on a broader scale. We need to share experiences regarding trade. Joint trade missions work--this is a classic Canadian approach to foreign market development.

Hand holding, advice, coaching by government...is essential. What does the private sector want government to do to get it more active in trading? We need less government involvement regarding the FTA, but companies need help on European scene. Government should encourage a "sharing of success" among companies. In New Brunswick, a book is being written--Expert Exporters in New Brunswick--to spread the word to small independent businesses.

Business is unsure where to go for information--government should centralize, ie. one stop shop.

We need to identify the best sectoral opportunities, then select an industry leader and develop team work among the individuals within that sector.

Government should encourage companies to go on missions, offer tax incentives (the US approach) encourage a flow of potential customers and hold up role models, eg. pewter in Australia, chocolates in Japan.

Regarding infrastructure - need to encourage trade associations. In essence, a three part approach by government:

1. Encouragement - missions, dollars
2. Role Models
3. Infrastructure

This is a long term approach--training for the future. Let's look at what British Columbia has done to develop the Pacific Rim.

Importing is another angle. There are opportunities on the Canadian side to import inputs to production from the US and sell to third markets.

Commitment over the long term is needed by the private sector to enter the international marketplace. Networking works--business associations, councils of non-competing companies.

The Summary

Two trains of thought have come forward under Topic One:

- * Conceptual - training, cooperation, cultural attitudes
- * Practical - specific trade techniques, seminars, business planning

We have talked about perceived roadblocks, database problems and fear of flying. We decided it was people who made it happen--"catching a vision". We talked about trade awareness and the need to cooperate on the larger scene.

Education and attitudes were prominent in our discussions.

Practical suggestions were offered - trade missions
- networking

TOPIC 2

HOW EASTERN CANADA AND NEW ENGLAND CAN COMPETE EFFECTIVELY IN WORLD MARKETS

The Content

Europe 1992 is an opportunity not a danger. Three points to note:

1. Greater European economic integration means they will import more.
2. Integration measures are neutral or positive to trade, eg. eliminate border controls, border documents, harmonization of tax laws.
3. Europeans are misaiming their efforts - mergers/acquisitions, remove inflexibilities - looking big when they should be flexible small innovators

The other view is that Europe 1992 will become more fierce competitors, ie. we will have to deal with Europe as we have had to with Japan. We have to realize, in spite of the FTA, how to become more competitive, more productive globally.

It is still too early to tell whether "Fortress Europe" will be a real threat. Yet more recent move is toward a more liberal approach.

How can we compete more effectively? Small/medium sized businesses should, while Europe is preoccupied with their restructuring (probably until 2000), go after the third world and "Eastern Block". Steal a march on the move.

Again education and socio-economic factors (labour relations, family support) are essentials for competitive performance. Europe has higher educational levels and literacy, however, heavy unionization and strike days lost and high unemployment are problems as well as 12 languages and cultures.

Back to the positive--Europe 1992 will not really affect small business. The key is to seek out other markets--Third World.

Yet Europe is a good credit risk and could be a growing secure market and a tremendous opportunity for small Canadian and US companies. We need to be innovative and go for niche products.

However, it depends upon what product we are marketing and in all it is easier to go to the Pacific Rim which is growing faster.

The EEC may be more a niche and difficult market to enter. Go after the fast growers, eg. Pacific Rim.

Back to your overall theme--Cooperation Through Partnerships"

How can we do this?

- Some joint ventures possible, yet we soon get into competitive situations.
- US and Canada should rationalize production to ship to EEC, eg. fish.
- Joint actions are already underway and an opportunity is to go for the Iron Curtain market on a cooperative basis. Idea to form an East Bloc Institute.
- Tourism has not been talked about or infrastructure (ships) regarding cooperative efforts. New England Governors are doing joint tourism promotions.
- Technology access is a problem for small business--can we pursue joint systems to access technology.
- Eureka example project - states joint together to work on one project. A regional Eureka could be an idea for cooperation.
- Joint educational seminars are possible--financial executives.
- We should be able to jointly market for trade and foreign investment. We should be able to work together.
- Another idea is to help our companies to work together, ie. complementary product cooperation groups.
- Small jurisdictions tend to target market efforts--due to scant resources.

How can government motivate firms?

- The Japanese model works. Government does not support losers. It directs people to new, more strategic industries.
- Education, encouragement important.
- Government should not flog declining twilight industries. It is painful.
- In Nova Scotia, the downside was addressed (eg. textiles) in our adjustment council report. We set up a set of guidelines as a pre-condition for assistance--one was the need for a human resources plan.

Worldwide quality is at the essence of success--for products and service.

Do we need more emphasis on this? The answer is YES! Quality assurance should be number one priority (New Brunswick is doing this).

The Summary

Several hardnosed suggestions have emerged from the discussion.

Education has, again, been emphasized, as well as labour relations and people issues.

Is Fortress 1992 real? Do not worry about it seems to be the consensus and capitalize on Third World and Eastern Bloc market.

The Pacific Rim is growing faster, let's get in there. We decided to "kiss the twilight industries good-bye" and focus on stronger firms and set program criteria as a pre-condition for government assistance.

Let's not forget tourism marketing cooperation.

Specific ideas which emerged were:

1. The Eureka Idea
2. Financial Executive Networking and Seminars
3. An East Bloc Institute
4. Joint Systems to Access Technology
5. Form Complementary Product Cooperation Groups
6. Joint ventures to some degree, yet competitive pressures do take over

TOPIC 3

ALTERNATIVES FOR STIMULATING TRADE OPPORTUNITIES FOR SMALL BUSINESS

The Content

In Quebec, the values have shifted to an entrepreneurial revolution. In the past the church and politics meant power, now it is entrepreneurship.

Quebecois gained self-confidence and the educational system was revised. The outflow of English businessmen to Toronto (post PQ election) left a vacuum filled by a fresh approach of new French entrepreneurs who were better educated and know how to do things differently.

The new hero in Quebec is the international entrepreneur.

De-regulation of financial services in Quebec is way ahead of Canada and the US.

In Quebec, the entrepreneurs help each other and the business people and government are a close partnership.

The next challenge in Quebec is to get the entrepreneurs to be better managers.

A series of comments followed the Quebec case study.

- Small business creates 80% of jobs.
- Venture capital (seed capital) availability is the key to make "no go" situations into "go" situations.
- Various cooperative approaches (reference Table 3 of Briefing Notes) work for small business.
- Political commitment is needed to ensure success of any cooperative arrangement and to ensure that the bureaucrats do not impose too much regulation.
- Massachusetts Technology Development Fund is an interesting model. It provides seed funds at first, ie. before the venture capitalist. This is equity capital.
- Another example is Product Development Corporation--money for mature companies to do innovations.
- The PQ experience was also evident in Boston, ie. the spirit of cooperative entrepreneurs.
- Trade organizations provide networking possibilities.
- Government can co-sponsor events in cooperation with the private sector.
- Interprovincial trade barriers are a problem for small business, yet government commitment is essential. Competition by "throwing more money at it" should end.
- Government should do more hand holding and advice especially regarding small business--business strategies.

There are two main obstacles to the entrepreneur in entering the world market:

1. Attitude
 2. Information
- Trade associations from the Atlantic Rim should be brought together to help remove these obstacles.
 - What about the entrepreneurs of tomorrow? Government can help regarding curriculum development--a business and international orientation is needed. Our educational system is really lacking regarding entrepreneurial development.
 - Confidence is at the root of success and part of the PQ success story is confidence.
 - The tax codes are a problem. In Canada, the GST is hanging over us.

- Difficult, ie. tight financial times provide the opportunity for the private sector to influence public policy.
- The "Great Expectation" mentality must change--we must be more informed and deal with the difficult competitive reality as it is.

Cooperative Marketing Approaches

- Government can act as a marriage broker regarding joint ventures and licensing agreements.
- Be catalytic to private sector liaisons.
- Set up a lobby group to look after our special interest. Some structure to allow us to speak in one voice. The Tri-Regional Economic Cooperation Committee can do this.
- Links between Chambers of Commerce and trade associations.
- Government can set up a process to match make for joint ventures.
- Identify existing trade program assistance.

The Summary

Quebec was an excellent case study regarding the entrepreneurial revolution and a growing self-confidence, the entrepreneur as a hero, bilingualism is an asset.

We need political commitment and again attitude and information are at the root of entrepreneur success.

We must look out for the entrepreneurs of tomorrow, ie. changes in the educational system to grow an entrepreneurial culture. The spirit is there for cooperation via joint ventures, links between trade association.

We need a lobby group--is the Tri-Regional Economic Cooperation Committee the right vehicle?

Eighteenth Annual Conference / **Dix-huitième conférence annuelle**
of the New England Governors / des Gouverneurs de la Nouvelle-
and the / Angleterre et des Premiers ministres
Eastern Canadian Premiers / de l'Est du Canada
Mystic, Connecticut / Mystic (Connecticut)
June 17-19, 1990 / Du 17 au 19 juin 1990

COMITÉ DE COOPÉRATION ÉCONOMIQUE ENTRE LES TROIS RÉGIONS

Résumé

Le Comité de coopération économique entre les trois régions (CCETR) a été constitué par la Conférence dans le but d'accroître les liens économiques, de contribuer au développement de la technologie de pointe et de promouvoir les échanges commerciaux entre les provinces de l'Atlantique, le Québec et les états de la Nouvelle-Angleterre. Chaque année, le Comité fait état de ses activités et présente des recommandations d'action future.

Au cours de la dernière année, le Comité de coopération économique entre les trois régions a réalisé les activités suivantes :

- i) *Un colloque sur les échanges commerciaux qui a eu lieu à Halifax, le 11 octobre 1989.* Cet événement, qui réunissait trois délégués de chaque administration, a permis de dégager une série d'idées, de suggestions et de recommandations. Les délégués ont vivement encouragé les gouvernements à intervenir plus activement en matière d'aide à l'industrie. Cette intervention pourrait englober l'encouragement dispensé aux entreprises, la promotion de modèles de réussite dans le domaine des échanges commerciaux, et l'établissement d'une infrastructure coopérative pour le commerce. Les délégués ont également

fait les recommandations suivantes : l'attribution d'une aide accrue aux entreprises en prévision de l'unification européenne de 1992, l'adoption d'un projet conjoint d'envergure visant à démontrer la coopération entre les états et les provinces, la formation d'un institut du Bloc de l'Est et la création possible d'un groupe de pression qui se charge de promouvoir les intérêts des pays de l'Atlantique et permette à la région de s'exprimer par l'entremise d'un porte-parole unique.

ii) *La préparation du bilan économique de la région.* Le Comité a rassemblé, dans un document pratique et accessible, des données économiques sur chacune des administrations de la région; ce document qui sera utile à tout groupe ou particulier désireux d'obtenir de l'information récente sur la région. Il sans doute aussi un outil précieux qui facilitera la compréhension de l'initiative de libre échange et encouragera les intervenants de la région à y participer. Ce document sera publié sous peu.

iii) *L'organisation d'une Conférence sur le commerce international qui se tiendra à Hartford (Connecticut) en septembre 1990.* Cette conférence s'intitulera *Interaction 90* et sa structure s'apparentera à celle de la Conférence commerciale qui s'est tenue à Halifax en octobre 1989. Chaque administration sera représentée par trois délégués qui pourront proposer des thèmes de discussion et prendront une part active aux débats. Le programme de cet événement pourra comprendre une discussion des possibilités commerciales qui s'offrent aux états et aux provinces dans le cadre de l'Accord sur le libre échange, de même que des débats sur le commerce international, l'Europe de 1992, les pays du Pacifique, l'évolution du rôle des gouvernements en matière de

commerce international, et la coopération régionale. Cet événement s'inscrit dans la foulée du dialogue permanent qui a été amorcé à Moncton, lors de la conférence *Interaction 89*, et qui s'est poursuivi à la conférence commerciale de Halifax.

Recommandations

Voici les initiatives proposées pour l'année qui vient :

- i) l'organisation d'une conférence sur les ressources naturelles;
- ii) la préparation de la conférence *Interaction 90*, qui se tiendra à Hartford (Connecticut), les 6 et 7 septembre 1990;
- iii) le parrainage d'une initiative économique au Canada;
- iv) le parachèvement d'un répertoire des centres d'excellence dans la région;
- v) l'examen continu des façons d'encourager davantage les entreprises et les associations à participer aux mesures prises par le Comité en vue de favoriser une coopération économique plus soutenue entre les trois régions.

Que les Gouverneurs et les Premiers ministres examinent le rapport et le projet de résolution ci-joints et prennent les mesures qu'ils estimeront opportunes.

Pièces jointes :

Projet de résolution

Rapport annuel

Liste des membres du Comité

Le 19 juin 1990

RÉSOLUTION 18 -

COMITÉ DE COOPÉRATION ÉCONOMIQUE ENTRE LES TROIS RÉGIONS

ATTENDU que la Conférence des Gouverneurs de la Nouvelle-Angleterre et des Premiers ministres de l'Est du Canada appuie tous les efforts visant à maintenir et à renforcer la coopération économique et les rapports commerciaux qui existent dans notre région; et

ATTENDU que le Comité de coopération économique entre les trois régions a été mis sur pied afin de renforcer la coopération économique et de favoriser la collaboration dans des projets visant à accroître les échanges commerciaux entre les états et les provinces;

PAR CONSÉQUENT, IL EST RÉSOLU que la Conférence des Gouverneurs de la Nouvelle-Angleterre et des Premiers ministres de l'Est du Canada charge le Comité de poursuivre ses efforts en vue d'accroître la coopération économique notamment sur le plan des possibilités d'investissements et de la promotion des échanges commerciaux entre les onze administrations;

IL EST EN OUTRE RÉSOLU que la Conférence charge le Comité de poursuivre ses travaux à l'égard d'*Interaction 90*;

IL EST EN OUTRE RÉSOLU que la Conférence charge le Comité de parrainer une initiative économique au Canada; et

RÉSOLUTION 18 -

COMITÉ DE COOPÉRATION ÉCONOMIQUE ENTRE LES TROIS RÉGIONS

Page 2

IL EST EN OUTRE RÉSOLU que la Conférence charge le Comité d'examiner des moyens permettant de mieux faire participer les organisations et associations des milieux d'affaires aux travaux du Comité.

ADOPTÉE PAR LA 18^e CONFÉRENCE ANNUELLE DES GOUVERNEURS DE LA NOUVELLE-ANGLETERRE ET DES PREMIERS MINISTRES DE L'EST DU CANADA, le 19 juin 1990.

Gouverneur William A. O'Neill

Coprésident

Premier ministre Robert Bourassa

Coprésident

COMITÉ DE COOPÉRATION ÉCONOMIQUE ENTRE LES TROIS RÉGIONS

Nouvelle-Angleterre

Connecticut

Stephen B. Reintz, commissaire
Dept. of Economic Development
865 Brook Street
Rocky Hill, CT 06067-3405
(203) 258-4201
(203) 721-7630 - télécopieur

Anthony Brescia
Agent de développement
Dept. of Economic Development
865 Brook Street
Rocky Hill, CT 06067-3405
(203) 258-4276
(203) 529-0535 - télécopieur

Maine

Lynn Wachtel, commissaire
Dept. of Economic & Community
Development
State House Station #59
Augusta, ME 04333
(207) 289-2656
(207) 289-2861 - télécopieur

Margaret Henderson
Commissaire adjoint
Dept. of Economic & Community
Development
State House Station #59
Augusta, ME 04333
(207) 289-3159
(207) 289-2861 - télécopieur

Massachusetts

Gwen Pritchard
Directrice administrative
Office of International Trade and
Investment
100 Cambridge Street, Suite 902
Boston, MA 02202
(617) 367-1830
(617) 227-3488 - télécopieur

Edward Klotzbier
Assistant du directeur adjoint
Office of International Trade and
Investment
100 Cambridge Street, Suite 902
Boston, MA 02202
(617) 367-1830
(617) 227-3488 - télécopieur

New Hampshire

Richard Green
Directeur
NH Division of Economic Development
P.O. Box 856
Concord, NH 03301
(603) 271-2591
(603) 271-2629 - télécopieur

Rhode Island

Kenneth Willette, directeur
Department of Economic Development
7 Jackson Walkway
Providence, RI 02903
(401) 277-2601
(401) 277-2102 - télécopieur

William Parsons
Directeur adjoint
Department of Economic Development
7 Jackson Walkway
Providence, RI 02903
(401) 277-2601
(401) 277-2102 - télécopieur

Vermont

Jeffrey Francis, secrétaire
VT Agency of Development & Community
Affairs
Pavilion Building
109 State Street
Montpelier, VT 05602
(802) 828-3211
(802) 828-3339 - télécopieur

Ron MacKinnon
Commissaire au développement
VT Agency of Development & Community
Affairs
Pavilion Building
109 State Street
Montpelier, VT 05602
(802) 828-3211
(802) 828-3339 - télécopieur

Secrétariat de la Nouvelle-Angleterre

George Sahady
New England Governors' Conference, Inc.
76 Summer Street
Boston, MA 02110
(617) 423-6900
(617) 423-7327 - télécopieur

Provinces de l'Est du Canada

Nouveau-Brunswick

Francis McGuire
Sous-ministre
Avantages industriels/Projets
spéciaux
Min. du Commerce et de la
Technologie
C.P. 6000
Fredericton (N.-B.) E3B 5H1
(506) 453-2795
(506) 453-7904 - télécopieur

John Adams
Directeur administratif
Avantages industriels/Projets
spéciaux
Min. du Commerce et de la
Technologie
C.P. 6000
Fredericton (N.-B.) E3B 5H1
(506) 453-2795
(506) 453-7904 - télécopieur

Terre-Neuve

Barbara Wakeman
Sous-ministre adjoint
Commerce, Investissements et
Promotion
Min. du Développement et du Tourisme
C.P. 4750
Saint-Jean (T.-N.) A1C 5T7
(709) 576-2781
(709) 576-5936 - télécopieur

Harry Bishop, gestionnaire
Investissements industriels
Min. du Développement et du Tourisme
C.P. 4750
Saint-Jean (T.-N.) A1C 5T7
(709) 576-4205
(709) 576-5936 - télécopieur

Nouvelle-Écosse

Thomas G. Merriam, sous-ministre
Min. de l'Industrie, du Commerce et
de la Technologie
Centre des congrès
1800, rue Argyle
C.P. 519
Halifax (N.-É.) B3J 2R7
(902) 424-5681
(902) 424-0514 - télécopieur

Marg Cartwright
Bob Doherty
Conseillers - Politiques
Min. de l'Industrie, du Commerce et
de la Technologie
Centre des congrès
1800, rue Argyle
C.P. 519
Halifax (N.-É.) B3J 2R7
(902) 424-4514
(902) 424-5759 - télécopieur

Ile-du-Prince-Édouard

Ginger Breedon, sous-ministre
Ministère de l'Industrie
27, rue Rochford
C.P. 2000
Charlottetown (I.-P.-É) C1A 7N8
(902) 368-4250
(902) 368-4224 - télécopieur

M. W. A. Stewart
Directeur, Politique et analyse
commerciale
Ministère de l'Industrie
27, rue Rochford
C.P. 2000
Charlottetown (I.-P.-É) C1A 7N8
(902) 368-4240
(902) 368-4224 - télécopieur

Québec

Marc T. Boucher
Directeur des biens de consommation
Direction générale des États-Unis
Place Mercantile
770, rue Sherbrooke Ouest, 6^e étage
Montréal (Québec) H3A 1G1
(514) 499-2154
(514) 873-1161 - télécopieur

Secrétariat de l'Est du Canada

James Theriault
Secrétariat de l'Est du Canada
C.P. 2044
Halifax (N.-É.) B3J 2Z1
(902) 424-3295
(902) 424-8976 - télécopieur

COMITÉ DE COOPÉRATION ÉCONOMIQUE ENTRE LES TROIS RÉGIONS

RAPPORT ANNUEL

Juin 1990

Mystic (Connecticut)

INTRODUCTION

C'est à la conférence de 1980 que les Gouverneurs de la Nouvelle-Angleterre et les Premiers ministres de l'Est du Canada se sont penchés pour la première fois sur l'importance des rapports économiques entre les états de la Nouvelle-Angleterre, le Québec et les provinces de l'Atlantique. En 1983, ils ont créé le Comité des rapports économiques entre les trois régions et, en 1984, un groupe consultatif sur la technologie de pointe. En 1985, ces deux groupes ont été fusionnés afin de former le Comité de coopération économique entre les trois régions (CCETR), dont les interventions sont guidées par les objectifs suivants : accroître les liens économiques, contribuer au développement de la technologie de pointe et promouvoir les perspectives d'échanges commerciaux entre les onze gouvernements.

ACTIVITÉS RÉALISÉES AU COURS DE L'ANNÉE

Depuis la présentation de son dernier rapport, le Comité s'est réuni à deux reprises, soit à Halifax (Nouvelle-Écosse) et à Burlington (Vermont).

En vertu de la Résolution 17-7, adoptée lors de la Conférence de Montebello, le Comité a entrepris les tâches suivantes :

A.) Conférence commerciale de Halifax

Tenu le 11 octobre 1989 en conjonction avec la Conférence du Financial Post, cet événement, qui a connu un franc succès, réunissait trois délégués de chaque administration; il a permis de dégager une série d'idées, de suggestions et de commentaires. Les délégués ont vivement encouragé les gouvernements à intervenir plus activement en matière d'aide à l'industrie. Cette intervention pourrait englober l'encouragement dispensé aux entreprises, la promotion de modèles de réussite dans le domaine des échanges commerciaux, et l'établissement d'une infrastructure coopérative pour le commerce. Les délégués ont également fait les recommandations suivantes : l'attribution d'une aide accrue aux entreprises en prévision de l'unification européenne de 1992, l'adoption d'un projet conjoint d'envergure pour démontrer la coopération entre les états et les provinces, la formation d'un institut du Bloc de l'Est et la création possible d'un groupe de pression qui se charge de promouvoir les intérêts des pays de l'Atlantique et permette à la région de s'exprimer par l'entremise d'un porte-parole unique.

Cet événement, qui a été très favorablement reçu, s'inscrivait dans le mandat du Comité de promouvoir la coopération dans un environnement concurrentiel.

B.) Interaction 90

Le Comité s'affaire à l'organisation d'une conférence sur le commerce international qui se tiendra à Hartford (Connecticut), en septembre 1990. Cette

conférence s'intitulera *Interaction 90* et sa structure s'apparentera à celle de la Conférence commerciale qui s'est tenue à Halifax en octobre 1989. Chaque administration sera représentée par trois délégués qui pourront proposer des thèmes de discussion et prendront une part active aux débats. Le programme de cet événement pourra comprendre une discussion des possibilités commerciales qui s'offrent aux états et aux provinces dans le cadre de l'Accord sur le libre échange, de même que des débats sur le commerce international, l'Europe de 1992, les pays du Pacifique, l'évolution du rôle des gouvernements en matière de commerce international, et la coopération régionale. Cet événement s'inscrit dans la foulée du dialogue permanent qui a été amorcé à Moncton, lors de la conférence *Interaction 89*, et qui s'est poursuivi à la conférence commerciale de Halifax.

Le Comité estime que des événements de cette envergure sont à la fois profitables et de dimensions raisonnables.

C.) Le parachèvement du bilan économique de la région

Le Comité a rassemblé, dans un document pratique et accessible, des données économiques sur chacune des administrations de la région; ce document sera utile à tout groupe ou particulier désireux d'obtenir de l'information récente sur la région. Ce bilan constituera sans doute aussi un outil précieux qui facilitera la compréhension de l'initiative de libre échange et encouragera les intervenants de la région à y participer. Ce document sera publié sous peu.

D.) Conférence sur les ressources naturelles

Le Comité a poursuivi ses efforts en vue d'organiser une conférence sur cette question. Un ordre du jour préliminaire a été préparé et diffusé aux membres du Comité.

E.) Centres d'excellence

Le Comité poursuit ses efforts en vue de dresser l'inventaire des centres d'excellence de la région.

PROJETS POUR L'ANNÉE QUI VIENT

Le Comité est heureux de proposer le programme de travail suivant :

- i) organiser une conférence sur les ressources naturelles;
- ii) poursuivre les travaux de préparation de la conférence *Interaction 90*, qui se tiendra à Hartford (Connecticut), les 6 et 7 septembre 1990;
- iii) parrainer une initiative économique au Canada;
- iv) parachever le répertoire des centres d'excellence dans la région;

- v) continuer d'étudier les façons d'encourager davantage les entreprises et les associations à participer aux mesures prises par le Comité en vue de favoriser une coopération économique plus soutenue entre les trois régions.

CONCLUSION

Le Comité de coopération économique entre les trois régions espère que ces activités recevront l'aval de la Conférence et que l'année 1990-1991 se révélera aussi productive que la précédente.

Eighteenth Annual Conference / Dix-huitième conférence annuelle
of the New England Governors / des Gouverneurs de la Nouvelle-
and the / Angleterre et des Premiers ministres
Eastern Canadian Premiers / de l'Est du Canada
Mystic, Connecticut / Mystic (Connecticut)
June 17-19, 1990 / Du 17 au 19 juin 1990

CONFÉRENCE COMMERCIALE

Tenue à Halifax, le mercredi 11 octobre 1989

COMPTE RENDU

ET

RECOMMANDATIONS

CONFÉRENCE COMMERCIALE DE HALIFAX

Le mercredi 11 octobre 1989

SOMMAIRE DES RECOMMANDATIONS

La première conférence commerciale, qui s'est tenue le 11 octobre 1989 à Halifax sous l'égide de la Conférence des Gouverneurs de la Nouvelle-Angleterre et des Premiers ministres de l'Est du Canada, a permis de dégager des idées, des suggestions et des recommandations visant d'éventuelles initiatives gouvernementales, qui sont présentées ci-après :

- ° Les gouvernements devraient s'employer plus activement à aider les industries à s'informer sur les marchés. L'accent devrait être mis sur les services consultatifs, l'assistance et la formation techniques;
- ° On estime que les entreprises ont besoin d'une aide accrue pour se préparer à l'unification européenne; les gouvernements devraient s'intéresser davantage aux marchés européens;
- ° Il a été recommandé que les gouvernements adoptent un programme en trois volets :

1. Encouragement - Les gouvernements devraient encourager les entreprises à effectuer des missions commerciales et les conseiller

en matière de finance et de commerce pour compenser les risques associés à l'exportation;

2. Promotion de modèles de réussite - Les gouvernements devraient encourager la création de réseaux et souligner les succès obtenus afin de promouvoir l'exportation, d'accroître la confiance et de créer une «culture commerciale»;
3. Infrastructure commerciale - Les gouvernements devraient encourager les associations commerciales et les regroupements d'entreprises complémentaires et non concurrentielles.

- ° Il a été proposé que les états et les provinces collaborent à la réalisation d'un important projet conjoint. On a évoqué l'exemple du projet américain EUREKA comme modèle de coopération régionale.
- ° On a proposé la création d'un institut du Bloc de l'Est afin de miser sur ce nouveau débouché commercial, particulièrement en ce moment où l'attention des pays européens est tournée vers l'intérieur.
- ° Le Technology Development Fund du Massachusetts constitue un modèle intéressant dont les gouvernements pourraient s'inspirer en ce qui concerne le financement initial des projets (avant l'investissement de capital de risque);

- ° Les gouvernements devraient servir d'«entremetteurs» afin de favoriser les entreprises conjointes et les contrats de licence.

- ° Il y aurait lieu de constituer un groupe de pression chargé de promouvoir les intérêts des pays de l'Atlantique et de servir de porte-parole à l'ensemble de la région. Le Comité de coopération économique entre les trois régions (CCETR) pourrait remplir cette fonction.

CONFÉRENCE COMMERCIALE

Le mercredi 11 octobre 1989

COMPTE RENDU ET RECOMMANDATIONS

THEME N° 1

POSSIBILITÉS OFFERTES AUX ÉTATS DE LA NOUVELLE-ANGLETERRE ET AUX PROVINCES DE
L'EST DU CANADA DANS LE CADRE DE L'ACCORD SUR LE LIBRE ÉCHANGE

Compte rendu

On a d'abord traité de l'Accord sur le libre échange et des changements apportés au tarif douanier. Il nous faut adopter de nouvelles façons de penser. Au Canada, on organise des ateliers de planification stratégique pour aider les entreprises à démêler certaines questions complexes, comme les règlements d'origine.

Le débat s'est ensuite orienté vers les données commerciales. On a demandé si c'étaient des experts-conseils ou les gouvernements qui s'étaient chargés d'examiner les débouchés possibles. On a aussi demandé si quelqu'un s'occupait de compiler des bases de données conjointes. Du côté des États-Unis, on en conclut que l'information est meilleure du côté canadien, surtout grâce à Statistique Canada. Le Commerce Department des États-Unis ne possède pas de

statistiques sous forme extractible, mais il est toutefois possible d'avoir accès aux statistiques sur l'exportation, au moyen du code SIC. Plusieurs états, dont le Rhode Island, déploient des efforts soutenus pour examiner les possibilités offertes par l'Accord sur le libre échange. Le gouvernement canadien (Industrie, Sciences et Technologie Canada) a réalisé environ 85 études sectorielles sur les débouchés commerciaux.

Plutôt que de mettre l'accent sur le passé, les délégués ont indiqué qu'il valait mieux se tourner vers l'avenir et examiner les obstacles psychologiques qui entravent le commerce. Il faut mettre l'accent sur les gens qui ont le plus à gagner, c'est-à-dire les groupes de pression qui ont fait la promotion de l'Accord sur le libre échange.

On a mentionné un récent projet de coopération commerciale visant le homard, mis de l'avant par le Trade Council de la Nouvelle-Écosse (comparable au projet visant les bleuets). Les retombées de l'Accord sur le libre échange sont importantes, notamment en ce qui concerne l'emballage.

L'essentiel, c'est de créer une attitude culturelle, une culture commerciale, en faisant la promotion des modèles de réussite. Il ne faut pas se laisser dépasser par les aspects techniques. Les exemples et les séminaires sont utiles, mais ce qu'il faut surtout, c'est trouver des gagnants ou, du moins, des gens qui se sont montrés intéressés, ambitieux et énergiques.

Il faut faire évoluer les mentalités, et le débat entourant l'Accord sur le libre échange a sensibilisé les gens aux enjeux. Dans notre région, la

concurrence est insidieuse. Nous avons cherché à nous faire concurrence les uns les autres, alors que nous devrions travailler en collaboration et partager nos connaissances sur les marchés afin de soutenir la concurrence internationale.

Nos connaissances du marché présentent des lacunes sur le plan culturel. Trois facteurs -- des dirigeants nés à l'étranger, la volonté de coopérer et la connaissance du marché -- semblent être les clés qui nous ouvriront les portes des marchés européens.

Quelles sont les ressources existantes au niveau de la connaissance du marché et quel rôle le gouvernement et le secteur privé devraient-ils jouer? Actif, réactif ou proactif? Les gouvernements effectuent des sondages auprès des entreprises afin de connaître leurs besoins; le Maine a adopté cette formule.

Sur un plan plus concret, les ateliers pratiques (20 personnes) sur le commerce se sont révélés très utiles. Ces ateliers doivent être offerts à plus grande échelle. Il nous faut partager nos expériences en matière d'échanges commerciaux. Les missions commerciales conjointes donnent de bons résultats; il s'agit d'ailleurs de la formule classique adoptée par le Canada à l'égard du développement des marchés étrangers.

L'assistance technique gouvernementale est essentielle. Quel rôle les gouvernements devraient-ils jouer pour aider le secteur privé à développer le commerce? Le secteur privé a moins besoin de l'intervention gouvernementale en ce qui concerne l'Accord sur le libre échange, mais il a besoin d'une aide accrue pour accéder aux marchés européens. Les gouvernements devraient

encourager les entreprises à partager leurs réussites. Au Nouveau-Brunswick, on prépare un ouvrage -- Expert Exporters in New Brunswick (Exportateurs experts du Nouveau-Brunswick) -- afin de promouvoir ces réalisations auprès des petites entreprises privées.

Les entreprises ne savent pas à qui s'adresser pour obtenir de l'information; les gouvernements devraient centraliser les services sous l'égide d'un même organisme.

Nous devons identifier les meilleures débouchés sectoriels, puis choisir un secteur industriel clé et encourager le travail d'équipe entre les intervenants de ce secteur.

Les gouvernements devraient aussi encourager les entreprises à effectuer des missions commerciales, leur offrir des incitatifs fiscaux (formule adoptée aux États-Unis), encourager les visites de clients éventuels et promouvoir les modèles de réussite, comme l'étain en Australie et les chocolats au Japon.

Pour ce qui est de l'infrastructure, il faut encourager les associations commerciales. Essentiellement, les gouvernements devraient intervenir à trois niveaux :

1. Encouragement - missions, financement
2. Promotion de modèles de réussite
3. Infrastructure

Il s'agit là d'une intervention à long terme -- la formation pour l'avenir. Il faut s'inspirer des efforts déployés par la Colombie-Britannique pour développer le commerce dans les pays du Pacifique.

L'importation est également à considérer. Le Canada peut importer des intrants des États-Unis en vue de la vente des produits sur les marchés étrangers.

Le secteur privé doit s'engager à long terme s'il veut accéder aux marchés internationaux. Le maillage, c'est-à-dire la création d'associations commerciales et de regroupements d'entreprises non concurrentielles, est une solution efficace.

Sommaire

Ce débat a permis de dégager deux grandes lignes de pensée :

- * Conceptuelle : formation, coopération et attitudes culturelles
- * Pratique : techniques commerciales spécifiques, séminaires, planification commerciale

Nous avons parlé des obstacles perçus, des problèmes liés aux bases de données et de la peur du risque. Nous en sommes venus à la conclusion que ce sont les gens qui font progresser les choses, en faisant connaître leur vision. Nous avons parlé de la sensibilisation à la culture commerciale et du besoin de coopération à plus grande échelle.

L'éducation et les attitudes ont occupé une place importante dans nos discussions. Des suggestions pratiques ont été faites, notamment en ce qui a trait aux missions commerciales et au maillage.

THEME N° 2

COMMENT L'EST DU CANADA ET LA NOUVELLE-ANGLETERRE PEUVENT-ILS DEVENIR CONCURRENTIELS SUR LES MARCHÉS ÉTRANGERS?

Compte rendu

Loin de constituer une menace, l'Europe de 1992 offre des possibilités intéressantes. Trois points à souligner :

1. L'intégration économique accrue de l'Europe entraînera une augmentation des importations.
2. Les mesures d'intégration sont neutres ou positives à l'égard des échanges commerciaux (élimination des contrôles et documents douaniers, harmonisation des lois fiscales).
3. Les Européens ciblent mal leurs efforts, en s'engageant dans des fusions et des acquisitions et en éliminant la souplesse; ils voient grand alors qu'ils devraient viser l'innovation et la souplesse à petite échelle.

Selon un autre point de vue, l'Europe de 1992 deviendra un concurrent encore plus redoutable, en ce sens que nous devons traiter avec l'Europe comme nous avons dû traiter avec le Japon. En dépit de l'Accord sur le libre échange, nous devons apprendre à devenir plus concurrentiels, plus productifs à l'échelle mondiale.

Il est encore trop tôt pour dire si la menace de la «forteresse européenne» se concrétisera. Les tendances les plus récentes indiquent une démarche plus libérale.

Comment livrer concurrence de façon plus efficace? Les petites et moyennes entreprises devraient se concentrer, pendant que l'Europe est préoccupée par sa restructuration (probablement jusqu'en l'an 2000), sur les marchés du Tiers monde et du Bloc de l'Est.

Là encore, l'éducation et les facteurs socio-économiques (relations professionnelles, soutien familial) sont essentiels à la performance. L'Europe a des niveaux d'éducation et d'alphabétisme plus élevés, mais la forte syndicalisation, les jours de travail perdus en raison de grèves et le taux de chômage élevé sont des problèmes, sans compter la coexistence de douze langues et cultures.

Pour revenir à des aspects plus positifs, l'Europe de 1992 ne nuira pas vraiment aux petites entreprises. L'essentiel est de développer de nouveaux marchés, notamment dans le Tiers monde.

Pourtant, l'Europe est un bon risque de crédit et pourrait s'avérer un marché sûr et grandissant, de même qu'un débouché extraordinaire pour les petites entreprises canadiennes et américaines. Nous devons faire preuve d'innovation et développer de nouveaux créneaux commerciaux.

Cela dépend toutefois des produits que nous commercialisons et, en un sens, il sera plus facile d'exploiter les marchés du Pacifique dont la croissance est plus rapide.

La Communauté économique européenne peut constituer un marché dont l'accès sera difficile. Il faut plutôt se tourner vers les pays en croissance rapide, comme les pays du Pacifique.

Retour au thème principal : la coopération grâce au partenariat.

Comment y arriver?

- Certaines entreprises conjointes sont possibles, mais nous revenons rapidement à une situation de concurrence interne.
- Les États-Unis et le Canada devraient rationaliser la production destinée aux exportations vers la CEE, comme le poisson par exemple.
- Des initiatives conjointes ont déjà été amorcées; il faudrait s'efforcer d'accéder au marché soviétique sur une base coopérative. On suggère de créer un institut du Bloc de l'Est.

- On n'a pas abordé la question du tourisme ni celle des infrastructures (navigation) dans le cadre des efforts de coopération. Les Gouverneurs de la Nouvelle-Angleterre participent déjà à des campagnes conjointes de promotion touristique.
- L'accès à la technologie constitue un problème pour les petites entreprises; est-il possible d'établir des systèmes conjoints pour accéder à la technologie?
- On a donné l'exemple du projet Eureka, dans lequel plusieurs États ont collaboré à la réalisation d'un projet conjoint. Une formule semblable à l'échelle régionale pourrait favoriser la coopération.
- Il est possible d'organiser des séminaires conjoints à l'intention des administrateurs financiers.
- Il devrait être possible de travailler de concert pour développer des marchés et attirer les investisseurs étrangers.
- Une autre idée consiste à aider nos entreprises à travailler ensemble, c'est-à-dire en formant des regroupements coopératifs pour la commercialisation de produits complémentaires.
- Les petits territoires ont tendance à cibler les efforts de commercialisation en raison de leurs ressources restreintes.

Comment les gouvernements peuvent-ils motiver les entreprises?

- Le modèle japonais est efficace. Le gouvernement ne prend pas en charge les perdants. Il oriente les gens vers les industries nouvelles et les plus stratégiques.
- L'éducation et l'encouragement sont importants.
- Les gouvernements ne devraient pas s'acharner sur les industries en déclin.
- En Nouvelle-Écosse, nous avons abordé la question des industries en déclin (c.-à-d. les textiles) dans notre rapport à l'Adjustment Council. Nous avons défini des lignes directrices devant servir de conditions préalables à l'aide gouvernementale, dont une était l'existence d'un programme de gestion des ressources humaines.

Partout à travers le monde, la qualité est la condition essentielle du succès commercial des produits et des services. Il faut donc concentrer nos efforts sur la qualité; l'assurance de la qualité devrait être notre première priorité (c'est l'attitude qui a été adoptée par le Nouveau-Brunswick).

Sommaire

Plusieurs suggestions radicales ont émergé de cette discussion. Encore une fois, on a insisté sur l'éducation, de même que sur les relations professionnelles et les questions relatives aux ressources humaines.

La «forteresse européenne de 1992» est-elle une réalité? De l'avis général des participants, il ne faut pas s'en préoccuper, mais plutôt mettre l'accent sur les marchés du Tiers monde et du Bloc de l'Est.

Les pays du Pacifique connaissent une croissance rapide et constituent des marchés intéressants. Nous avons décidé de dire adieu aux industries en déclin et de concentrer nos énergies sur les entreprises plus vigoureuses, en établissant des critères et des conditions préalables à l'assistance gouvernementale.

Il ne faut pas oublier non plus la coopération dans la promotion du tourisme.

Voici les idées spécifiques qui se sont dégagées de cette discussion :

1. L'exemple du projet Eureka.
2. Des séminaires et des réseaux à l'intention des administrateurs financiers.
3. La création d'un institut du Bloc de l'Est.
4. L'établissement de systèmes conjoints d'accès à la technologie.

5. La formation de regroupements coopératifs pour la commercialisation de produits complémentaires.
6. Le lancement d'entreprises conjointes, bien que les pressions concurrentielles prennent le dessus à la longue.

THEME N° 3

LES FAÇONS D'ACCROÎTRE LES DÉBOUCHÉS COMMERCIAUX DES PETITES ENTREPRISES

Compte rendu

Au Québec, les valeurs privilégiées actuellement sont axées sur l'entrepreneuriat. Dans le passé, l'église et la politique étaient synonymes de pouvoir, maintenant c'est le milieu des affaires qui détient le pouvoir.

Les Québécois ont pris de l'assurance et le système d'éducation a été réformé. L'exode des entrepreneurs anglophones vers Toronto (après l'élection du Parti québécois) a laissé un vide qui a bientôt été comblé par des entrepreneurs francophones plus instruits et ayant une façon différente de faire les choses. Au Québec, le nouveau héros est l'entrepreneur qui fait des affaires à l'échelle internationale.

Au Québec, la déréglementation des services financiers est beaucoup plus avancée que dans le reste du Canada et aux États-Unis. Les entrepreneurs s'entraident

et le milieu des affaires et le secteur public travaillent en étroite collaboration. Le prochain défi sera d'amener les entrepreneurs à être de meilleurs gestionnaires.

L'étude de cas du Québec a suscité les commentaires suivants :

- Les petites entreprises créent 80 % des emplois.
- L'accessibilité aux capitaux de lancement peut complètement transformer le paysage financier des entreprises.
- Diverses formules de coopération (voir Tableau 3 des notes d'information) peuvent être efficaces pour les petites entreprises.
- La volonté politique est une condition essentielle au succès des entreprises coopératives; elle doit aussi faire en sorte que les bureaucrates n'imposent pas une réglementation excessive.
- Le Technology Development Fund du Massachusetts constitue un exemple intéressant. Il fournit des fonds de démarrage, avant les investisseurs de capital de risque. Il s'agit de capitaux propres.
- La Product Development Corporation constitue un autre exemple; elle fournit des fonds aux entreprises déjà établies pour leur permettre de faire des innovations.

- L'expérience du Québec était aussi évidente à Boston, c'est-à-dire l'esprit des entrepreneurs coopératifs.
- Les organisations commerciales permettent de créer des réseaux.
- Les gouvernements peuvent parrainer des initiatives en collaboration avec le secteur privé.
- Les obstacles au commerce interprovincial constituent un problème pour les petites entreprises; il reste néanmoins que l'engagement des gouvernements est essentiel. La compétition alimentée par l'augmentation des subventions devrait cesser.
- Les gouvernements devraient conseiller davantage les petites entreprises, particulièrement en matière de stratégies commerciales.

L'entrepreneur qui veut faire des affaires à l'échelle internationale se heurte à deux grands obstacles :

1. Les attitudes
2. Le manque d'information.

- Les associations commerciales de la côte Atlantique devraient concerter leurs efforts pour surmonter ces obstacles.

- Pour ce qui est de la relève, les gouvernements devraient s'intéresser à l'élaboration des programmes d'études, et leur donner une orientation internationale et commerciale. Notre système d'éducation présente de graves lacunes au niveau de la formation des entrepreneurs de demain.
- La confiance est à la base du succès, et compte pour beaucoup dans le succès du Québec.
- Les mesures fiscales posent également des problèmes. Au Canada, la taxe sur les produits et les services constituera une entrave supplémentaire.
- Les périodes de restrictions financières permettent souvent au secteur privé d'influencer l'orientation des politiques gouvernementales.
- Il faut abandonner la mentalité des «attentes irréalistes»; nous devons mieux nous informer et faire face à la dure réalité de la concurrence.

Méthodes de commercialisation axées sur la coopération

- Les gouvernements peuvent servir d'intermédiaires pour la création d'entreprises conjointes et d'entreprises sous licence.
- Il doit agir de catalyseur et encourager la création de réseaux au sein du secteur privé.
- Il y aurait lieu d'établir un groupe de pression pour promouvoir nos intérêts particuliers et servir de porte-parole à l'ensemble de la région. Le Comité de coopération économique entre les trois régions pourrait remplir cette fonction.
- Il faudrait créer des liens entre les chambres de commerce et les associations commerciales.
- Les gouvernements peuvent établir un processus pour favoriser l'établissement d'entreprises conjointes.
- Il faut inventorier les programmes existants d'aide aux entreprises commerciales.

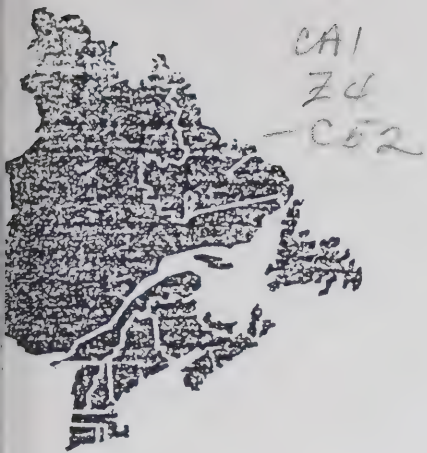
Sommaire

Le Québec constitue une excellente étude de cas en matière d'entrepreneuriat et d'acquisition de confiance en soi; l'entrepreneur est un héros, le bilinguisme est un atout.

La volonté politique est essentielle; les attitudes et l'information sont à la source du succès des entrepreneurs.

Il faut préparer le terrain pour les entrepreneurs de demain, et modifier le système d'éducation pour l'orienter vers l'esprit d'entreprise. Il faut aussi encourager la coopération dans le cadre d'entreprises conjointes, et favoriser le maillage entre les associations commerciales.

Nous avons besoin d'un groupe de pression; le Comité de coopération économique constitue-t-il la structure appropriée?



Eighteenth Annual Conference / **Dix-huitième conférence annuelle**
of the New England Governors / des Gouverneurs de la Nouvelle-
and the / Angleterre et des Premiers ministres
Eastern Canadian Premiers / de l'Est du Canada
Mystic, Connecticut / Mystic (Connecticut)
June 17-19, 1990 / Du 17 au 19 juin 1990

Resolution 18 - 1

THE GLOBAL CLIMATE

WHEREAS, the chemical composition of our Earth's atmosphere is rapidly being altered by the increasing scale of human activity, threatening our natural and human resources; and

WHEREAS, the preponderance of scientific evidence suggests that these changes will have significant and varied effect on the New England states and the eastern Canadian provinces; and

WHEREAS, each of the states and provinces have expressed concern and in some cases taken steps to address aspects of global climate change; and

WHEREAS, comprehensive solutions to global climate change must be sought through international partnerships, such as the Conference of New England Governors and Eastern Canadian Premiers; and

WHEREAS, the New England Governors and the eastern Canadian Premiers have demonstrated their capacity to work together on important issues including acid rain;

NOW THEREFORE BE IT RESOLVED THAT, the Governors and Premiers direct its Committee on the Environment to develop a regional strategy on the global climate for consideration at the 19th Annual conference; and

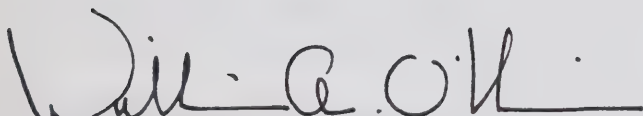
Resolution 18 - 1

THE GLOBAL CLIMATE

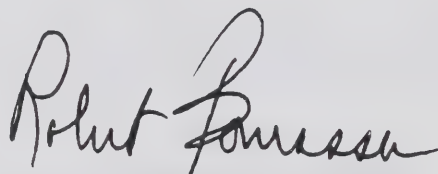
PAGE 2

BE IT FURTHER RESOLVED THAT, the Governors and Premiers endorse the adoption of increased automobile fuel efficiency standards in both the United States and Canada.

ADOPTED BY THE 18th ANNUAL CONFERENCE OF NEW ENGLAND GOVERNORS AND EASTERN CANADIAN PREMIERS, June 19, 1990.



Governor William A. O'Neill
Co-Chairman



Premier Robert Bourassa
Co-Chairman



Eighteenth Annual Conference
of the New England Governors
and the
Eastern Canadian Premiers
Mystic, Connecticut
June 17-19, 1990

Dix-huitième conférence annuelle
des Gouverneurs de la Nouvelle-
Angleterre et des Premiers ministres
de l'Est du Canada
Mystic (Connecticut)
Du 17 au 19 juin 1990

RÉSOLUTION 18 - 1

LE CLIMAT PLANÉTAIRE

ATTENDU que la composition chimique de l'atmosphère terrestre subit présentement, à cause de l'envergure croissante des activités humaines, des transformations qui menacent nos ressources humaines et naturelles;

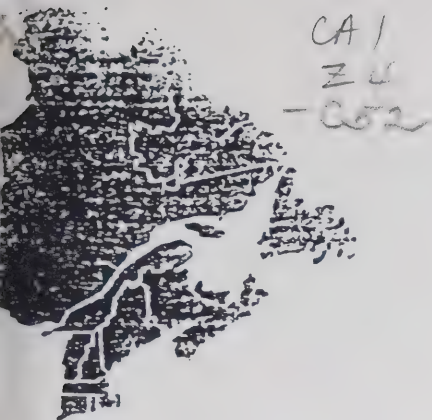
ATTENDU que la plupart des données scientifiques laissent conclure que ces transformations auront des effets considérables et variés dans les États de la Nouvelle-Angleterre et les provinces de l'Est du Canada;

ATTENDU que tous les États et toutes les provinces ont manifesté leur inquiétude et, dans certains cas, pris des mesures pour faire face à des aspects des changements que subit le climat planétaire;

ATTENDU que c'est par l'entremise de tribunes internationales conjointes, comme la Conférence des Gouverneurs de la Nouvelle-Angleterre et des Premiers ministres de l'Est du Canada, qu'il faut chercher des solutions d'ensemble face à la transformation du climat planétaire; et

ATTENDU que les Gouverneurs de la Nouvelle-Angleterre et les Premiers ministres de l'Est du Canada ont démontré qu'ils sont capables d'oeuvrer ensemble dans des dossiers importants comme celui des précipitations acides;

PAR CONSÉQUENT, IL EST RÉSOLU que la Conférence des Gouverneurs de la Nouvelle-Angleterre et des Premiers ministres de l'Est du Canada charge son Comité de l'environnement d'élaborer une stratégie régionale sur le climat planétaire et de la soumettre à la 19^e Conférence annuelle; et



CA 1
Z U
-C52

Document: 850-041/012
Eighteenth Annual Conference of the New England Governors and the Eastern Canadian Premiers
Dix-huitième conférence annuelle des Gouverneurs de la Nouvelle-Angleterre et des Premiers ministres de l'Est du Canada
Mystic, Connecticut June 17-19, 1990
Mystic (Connecticut) Du 17 au 19 juin 1990

850-041/012

Resolution 18 - 2

CHLOROFLUOROCARBONS

WHEREAS, available scientific evidence indicates a strong possibility that the family of substances known as chlorofluorocarbons (CFC's), when discharged into the atmosphere, degrade our Earth's protective layer of ozone; and

WHEREAS, there are substitutes for products containing CFC's which do not use CFC's in their manufacture; and

WHEREAS, the Helsinki Declaration on the Protection of the Ozone Layer calls for the phase-out of CFC's by the year 2000 and that Canada and the United States support this Declaration; and

WHEREAS, some states and provinces have introduced more immediate action to phase out CFC's.

NOW THEREFORE BE IT RESOLVED THAT, the Governors and Premiers express their unanimous support for the efforts of states and provinces to improve upon the provisions of the Helsinki Declaration through the more immediate phase out of CFC'S, and encourage their agencies and ministries responsible for the environment, where they have not already done so, to introduce legislation improving upon the provisions of the Declaration; and

BE IT FURTHER RESOLVED THAT, the Governors and Premiers support the ban, wherever practical, of state/province purchases of products containing CFC's or manufactured using CFC's; and

BE IT FURTHER RESOLVED THAT, the Governors and Premiers, through organizations such as the National Governors' Association and the Canadian Premiers' Conference, call for states and provinces to ban the purchase of products containing CFC's or manufactured using CFC's as soon as possible; and

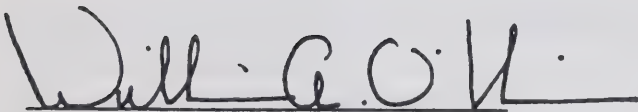
Resolution 18 - 2

CHLOROFLUOROCARBONS

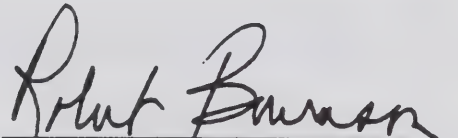
PAGE 2

BE IT FURTHER RESOLVED THAT, the Governors and Premiers write to the President and Prime Minister outlining their unanimous support for the objectives of the Helsinki Declaration.

ADOPTED BY THE 18th ANNUAL CONFERENCE OF NEW ENGLAND GOVERNORS AND EASTERN CANADIAN PREMIERS, June 19, 1990.



Governor William A. O'Neill
Co-Chairman



Premier Robert Bourassa
Co-Chairman



Eighteenth Annual Conference / **Dix-huitième conférence annuel**
of the New England Governors / des Gouverneurs de la Nouvelle-
and the / Angleterre et des Premiers ministres
Eastern Canadian Premiers / de l'Est du Canada
Mystic, Connecticut / Mystic (Connecticut)
June 17-19, 1990 / Du 17 au 19 juin 1990

June 19, 1990

The President
The White House
Washington, DC 20500

Dear Mr. President:

As noted in the attached resolution, the Conference of New England Governors and Eastern Canadian Premiers supports the phase-out of chlorofluorocarbons (CFC's) by the year 2000.

In 1987 thirty-six nations signed the historic Montreal Ozone Protocol. The Protocol called upon countries to reduce by half their consumption of CFC's by the year 2000. In 1989 eighty-six nations, including the original signatories to the Montreal Protocol, signed the Helsinki Declaration on the Protection of the Ozone Layer. This Declaration went beyond the provisions of the 1987 Protocol by calling for the complete phase-out of the production and consumption of CFC's by the turn of the century.

The Conference is pleased that both the Canadian and American national governments are signatories to the Helsinki Declaration. Our fellow Governors and Premiers unanimously support the provisions of the Helsinki Declaration. We pledge our assistance in meeting the most important targets set out in that landmark agreement.

Respectfully,

(Original signed)

William A. O'Neill
Governor of Connecticut
Conference Co-Chairman

Robert Bourassa
Premier of Québec
Conference Co-Chairman



Eighteenth Annual Conference / **Dix-huitième conférence annuelle**
of the New England Governors / des Gouverneurs de la Nouvelle-
and the / Angleterre et des Premiers ministres
Eastern Canadian Premiers / de l'Est du Canada
Mystic, Connecticut / Mystic (Connecticut)
June 17-19, 1990 / Du 17 au 19 juin 1990

June 19, 1990

Rt. Hon. Brian Mulroney
The Prime Minister
Office of the Prime Minister
Langevin Block
Parliament Buildings
Ottawa, Ontario
Canada K1A 0A2

Dear Mr. Prime Minister:

As noted in the attached resolution, the Conference of New England Governors and Eastern Canadian Premiers supports the phase-out of chlorofluorocarbons (CFC's) by the year 2000.

In 1987 thirty-six nations signed the historic Montreal Ozone Protocol. The Protocol called upon countries to reduce by half their consumption of CFC's by the year 2000. In 1989 eighty-six nations, including the original signatories to the Montreal Protocol, signed the Helsinki Declaration on the Protection of the Ozone Layer. This Declaration went beyond the provisions of the 1987 Protocol by calling for the complete phase-out of the production and consumption of CFC's by the turn of the century.

The Conference is pleased that both the Canadian and American national governments are signatories to the Helsinki Declaration. Our fellow Governors and Premiers unanimously support the provisions of the Helsinki Declaration. We pledge our assistance in meeting the most important targets set out in that landmark agreement.

Respectfully,

(Original signed)

William A. O'Neill
Governor of Connecticut
Conference Co-Chairman

Robert Bourassa
Premier of Québec
Conference Co-Chairman



850-041/012

RÉSOLUTION 18 - 2

LES CHLOROFLUOROCARBURES

ATTENDU que selon les données scientifiques dont on dispose, il existe une forte possibilité que les substances appelées collectivement chlorofluorocarbures (CFC) provoquent, lorsqu'elles sont libérées dans l'atmosphère, une dégradation de la couche protectrice d'ozone qui entoure notre planète;

ATTENDU qu'il est possible de remplacer les produits contenant des CFC par d'autres produits dont la fabrication ne fait pas appel à l'utilisation de CFC;

ATTENDU qu'aux termes de la Déclaration d'Helsinki sur la protection de la couche d'ozone, les CFC doivent être éliminés progressivement d'ici l'an 2000, et que les États-Unis et le Canada souscrivent à cette Déclaration; et

ATTENDU que certains États et certaines provinces ont mis de l'avant des mesures plus immédiates afin d'éliminer les CFC;

PAR CONSÉQUENT, IL EST RÉSOLU que les Gouverneurs et les Premiers ministres témoignent leur appui unanime à l'égard des efforts déployés par des États et des provinces afin d'aller au-delà des dispositions contenues dans la Déclaration d'Helsinki en hâtant l'élimination des CFC, et encouragent leurs organismes et ministères responsables de l'environnement à proposer, si ce n'est déjà fait, des mesures législatives dépassant les dispositions de la Déclaration d'Helsinki;

IL EST EN OUTRE RÉSOLU que les Gouverneurs et les Premiers ministres appuient, là où cela est possible, l'interdiction aux États et aux provinces d'acheter des produits contenant des CFC ou fabriqués au moyen de CFC;


IL EST EN OUTRE RÉSOLU que les Gouverneurs et les Premiers ministres, par le truchement d'institutions telles que la National Governors' Association et la Conférence des Premiers ministres provinciaux du Canada, inviteront les États et les provinces à interdire dès que possible l'achat de produits contenant des CFC ou fabriqués au moyen de CFC; et

RÉSOLUTION 18 - 1
LE CLIMAT PLANÉTAIRE

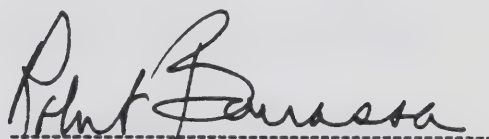
Page 2

IL EST EN OUTRE RÉSOLU que les Gouverneurs et les Premiers ministres souscrivent à l'adoption de normes plus exigeantes pour l'efficacité des carburants automobiles aux États-Unis et au Canada.

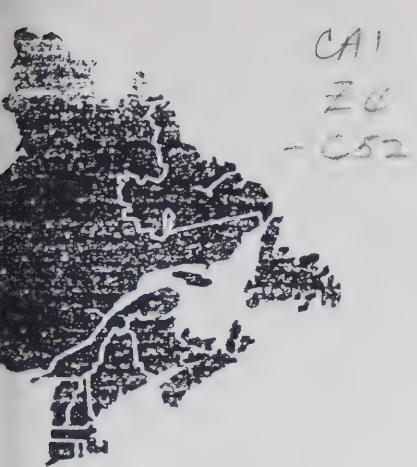
ADOPTÉE PAR LA 18^e CONFÉRENCE ANNUELLE DES GOUVERNEURS DE LA NOUVELLE-ANGLETERRE ET DES PREMIERS MINISTRES DE L'EST DU CANADA le 19 juin 1990.



Gouverneur William A. O'Neill
Coprésident



Premier ministre Robert Bourassa
Coprésident



Eighteenth Annual Conference / **Dix-huitième conférence annuelle**
of the New England Governors / des Gouverneurs de la Nouvelle-
and the / Angleterre et des Premiers ministres
Eastern Canadian Premiers / de l'Est du Canada
Mystic, Connecticut / Mystic (Connecticut)
June 17-19, 1990 / Du 17 au 19 juin 1990

Resolution 18 - 3

SHORELINE CLEANUP

WHEREAS, the coastal waters of New England and eastern Canada are rich in resources, support a multi-million dollar commercial fishing industry and are vital to our way of life; and

WHEREAS, the New England states and the eastern Canadian provinces are committed to the good management of the coastal environment; and

WHEREAS, the eleven states and provinces, cooperatively and independently, are undertaking a series of measures to focus attention on the shoreline environment; and

WHEREAS, citizens of the region are actively involved in shoreline cleanup initiatives, particularly during Coastweek.

NOW THEREFORE BE IT RESOLVED THAT, the Governors and Premiers commend and congratulate citizen groups and individuals involved in the cleanup of the region's coastal environment.

ADOPTED BY THE 18th ANNUAL CONFERENCE OF NEW ENGLAND GOVERNORS AND EASTERN CANADIAN PREMIERS, June 19, 1990.

Governor William A. O'Neill
Co-Chairman

Premier Robert Bourassa
Co-Chairman



Eighteenth Annual Conference / **Dix-huitième conférence annuelle**
of the New England Governors / des Gouverneurs de la Nouvelle-
and the / Angleterre et des Premiers ministres
Eastern Canadian Premiers / de l'Est du Canada
Mystic, Connecticut / Mystic (Connecticut)
June 17-19, 1990 / Du 17 au 19 juin 1990

RÉSOLUTION 18 - 3

LE NETTOYAGE DU LITTORAL

ATTENDU que les eaux côtières de la Nouvelle-Angleterre et de l'Est du Canada sont riches en ressources, qu'elles soutiennent une industrie de la pêche qui représente plusieurs millions de dollars, et qu'elles sont essentielles à notre mode de vie;

ATTENDU que les États de la Nouvelle-Angleterre et les provinces de l'Est du Canada sont fermes dans leur volonté de bien gérer l'environnement côtier;

ATTENDU que collectivement et individuellement, les onze États et provinces entreprennent une série de mesures afin d'attirer l'attention sur l'environnement du littoral; et

ATTENDU que les citoyens de la région prennent part activement aux initiatives de nettoyage du littoral, surtout durant la Semaine de la côte;

PAR CONSÉQUENT, IL EST RÉSOLU que les Gouverneurs et les Premiers ministres témoignent leurs éloges et leurs félicitations aux groupes de citoyens et aux personnes qui participent au nettoyage de l'environnement côtier de la région.

ADOPTÉE PAR LA 18^e CONFÉRENCE ANNUELLE DES GOUVERNEURS DE LA NOUVELLE-ANGLETERRE ET DES PREMIERS MINISTRES DE L'EST DU CANADA le 19 juin 1990.

Gouverneur William A. O'Neill
Coprésident

Premier ministre Robert Bourassa
Coprésident



Eighteenth Annual Conference / **Dix-huitième conférence annuelle**
of the New England Governors / des Gouverneurs de la Nouvelle-
and the / Angleterre et des Premiers ministres
Eastern Canadian Premiers / de l'Est du Canada
Mystic, Connecticut / Mystic (Connecticut)
June 17-19, 1990 / Du 17 au 19 juin 1990

Le 19 juin 1990

Le très honorable Brian Mulroney
Premier ministre du Canada
Cabinet du Premier ministre
Édifice Langevin
Édifice du Parlement
Ottawa (Ontario)
Canada K1A 0A2

Monsieur le Premier ministre,

Comme en témoigne la résolution ci-jointe, la Conférence des Gouverneurs de la Nouvelle-Angleterre et des Premiers ministres de l'Est du Canada appuie l'élimination progressive des chlorofluorocarbures (CFC) d'ici l'an 2000.

En 1987, trente-six pays ont posé un geste historique en signant le Protocole de Montréal sur la couche d'ozone. Les pays signataires s'engageaient à réduire de moitié leur consommation de CFC d'ici l'an 2000. En 1989, quatre-vingt six pays, dont les signataires du Protocole de Montréal, ont signé la Déclaration d'Helsinki sur la protection de la couche d'ozone. Cette déclaration allait au-delà des dispositions du Protocole de 1987, en prévoyant que la production et la consommation de CFC seraient entièrement éliminées d'ici la fin du siècle.

La Conférence est heureuse que les gouvernements nationaux du Canada et des États-Unis soient signataires de la Déclaration d'Helsinki. Les Gouverneurs et les Premiers ministres appuient unanimement les dispositions de la Déclaration d'Helsinki. Nous nous engageons à apporter notre aide à la réalisation des principaux objectifs fixés par cet accord d'importance marquante.

Nous vous prions d'agréer, Monsieur le Premier ministre, l'expression de notre haute considération.

(Original signé)

William A. O'Neill
Gouverneur du Connecticut
Coprésident de la Conférence

Robert Bourassa
Premier ministre du Québec
Coprésident de la Conférence

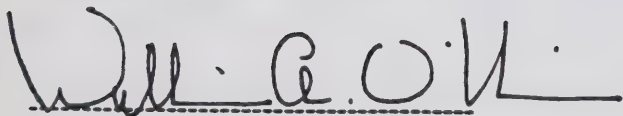
RÉSOLUTION 18 - 2

LES CHLOROFLUOROCARBURES

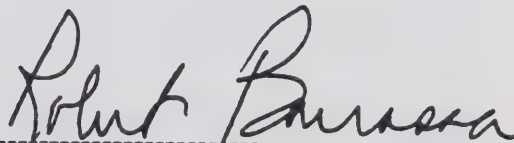
Page 2

IL EST EN OUTRE RÉSOLU que les Gouverneurs et les Premiers ministres adresseront au Président des États-Unis et au Premier ministre du Canada une lettre exprimant leur appui unanime à l'égard des objectifs de la Déclaration d'Helsinki.


ADOPTÉE PAR LA 18^e CONFÉRENCE ANNUELLE DES GOUVERNEURS DE LA NOUVELLE-ANGLETERRE ET DES PREMIERS MINISTRES DE L'EST DU CANADA le 19 juin 1990.



Gouverneur William A. O'Neill
Coprésident



Premier ministre Robert Bourassa
Coprésident



Eighteenth Annual Conference
of the New England Governors
and the
Eastern Canadian Premiers
Mystic, Connecticut
June 17-19, 1990

Dix-huitième conférence annuelle
des Gouverneurs de la Nouvelle-
Angleterre et des Premiers ministres
de l'Est du Canada
Mystic (Connecticut)
Du 17 au 19 juin 1990

Le 19 juin 1990

Le Président
La Maison-Blanche
Washington (DC) 20050

Monsieur le Président,

Comme en témoigne la résolution ci-jointe, la Conférence des Gouverneurs de la Nouvelle-Angleterre et des Premiers ministres de l'Est du Canada appuie l'élimination progressive des chlorofluorocarbures (CFC) d'ici l'an 2000.

En 1987, trente-six pays ont posé un geste historique en signant le Protocole de Montréal sur la couche d'ozone. Les pays signataires s'engageaient à réduire de moitié leur consommation de CFC d'ici l'an 2000. En 1989, quatre-vingt six pays, dont les signataires du Protocole de Montréal, ont signé la Déclaration d'Helsinki sur la protection de la couche d'ozone. Cette déclaration allait au-delà des dispositions du Protocole de 1987, en prévoyant que la production et la consommation de CFC seraient entièrement éliminées d'ici la fin du siècle.

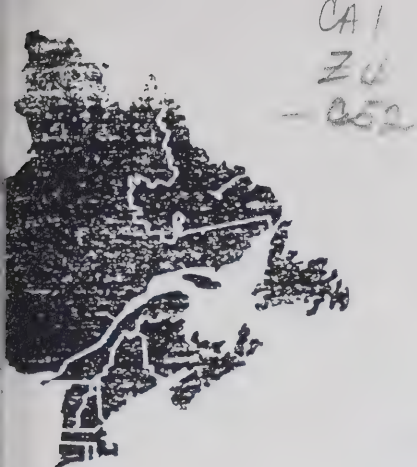
La Conférence est heureuse que les gouvernements nationaux du Canada et des États-Unis soient signataires de la Déclaration d'Helsinki. Les Gouverneurs et les Premiers ministres appuient unanimement les dispositions de la Déclaration d'Helsinki. Nous nous engageons à apporter notre aide à la réalisation des principaux objectifs fixés par cet accord d'importance marquante.

Nous vous prions d'agréer, Monsieur le Président,
l'expression de notre haute considération.

(Original signé)

William A. O'Neill
Gouverneur du Connecticut
Coprésident de la Conférence

Robert Bourassa
Premier ministre du Québec
Coprésident de la Conférence



Eighteenth Annual Conference / **Dix-huitième conférence annuelle**
of the New England Governors / des Gouverneurs de la Nouvelle-
and the / Angleterre et des Premiers ministres
Eastern Canadian Premiers / de l'Est du Canada
Mystic, Connecticut / Mystic (Connecticut)
June 17-19, 1990 / Du 17 au 19 juin 1990

Resolution 18 - 4

SUSTAINABLE ECONOMIC DEVELOPMENT

WHEREAS, the Conference of New England Governors and Eastern Canadian Premiers has closely examined the concept of sustainable economic development, and

WHEREAS, the Conference finds that a healthy environment and a productive economy in the New England/Eastern Canada Region depend upon the principles of sustainable economic development being incorporated into all public and private actions; and

WHEREAS, sustainable economic development should be an ongoing concern of the Conference.

NOW THEREFORE BE IT RESOLVED THAT the Committee on the Environment develop principles of sustainable economic development to help guide the energy, environmental, and economic development policies of the eleven jurisdictions with respect to significant resource areas such as forestry, agriculture, fisheries, energy resources and the management of solid waste; and

BE IT FURTHER RESOLVED THAT the Committee on the Environment report to the 19th Annual Conference on principles of sustainable economic development; and annually thereafter on progress made toward implementing sustainable economic development within the eleven jurisdictions, and on the status of activities at the national and international levels; and

BE IT FURTHER RESOLVED THAT the Committee on the Environment seek out successful examples of sustainable economic development in the New England/Eastern Canada Region for recognition by the Conference; and

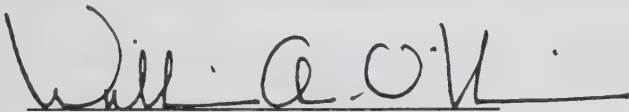
Resolution 18 - 4

SUSTAINABLE ECONOMIC DEVELOPMENT

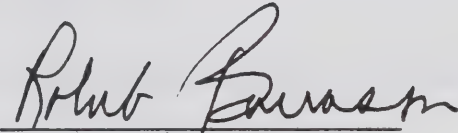
PAGE 2

BE IT FURTHER RESOLVED THAT the Committee on the Environment promote increased understanding and awareness of sustainable economic development through cooperative efforts of the public and private sectors with activities that may include consumer education, programs in education at all levels, and research.

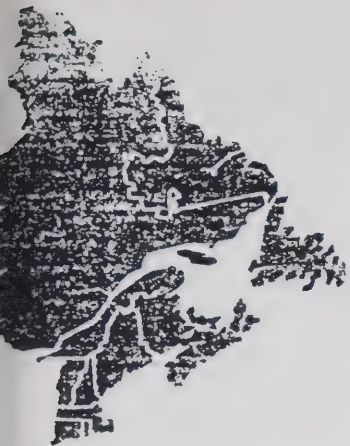
ADOPTED BY THE 18th ANNUAL CONFERENCE OF NEW ENGLAND GOVERNORS AND EASTERN CANADIAN PREMIERS ON June 19, 1990.



Governor William A. O'Neill
Conference Co-Chairman



Premier Robert Bourassa
Conference Co-Chairman



Eighteenth Annual Conference
of the New England Governors
and the
Eastern Canadian Premiers
Mystic, Connecticut
June 17-19, 1990

Dix-huitième conférence annuelle
des Gouverneurs de la Nouvelle-
Angleterre et des Premiers ministres
de l'Est du Canada
Mystic (Connecticut)
Du 17 au 19 juin 1990

RÉSOLUTION 18 - 4

LE DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE DURABLE

ATTENDU que la Conférence des Gouverneurs de la Nouvelle-Angleterre a examiné attentivement la notion de développement économique durable;

ATTENDU que la Conférence constate que le maintien d'un environnement sain et d'une économie productive dans la région de la Nouvelle-Angleterre et de l'Est du Canada exige que les principes du développement économique durable fassent partie intégrante de toute action publique ou privée; et

ATTENDU que le développement économique durable doit demeurer un souci constant pour la Conférence;

PAR CONSÉQUENT, IL EST RÉSOLU que le Comité de l'environnement définira les principes du développement économique durable afin d'aider à orienter les politiques des onze administrations en matière d'énergie, d'environnement et de développement économique dans des secteurs importants tels que les ressources forestières, agricoles, halieutiques et énergétiques ainsi que la gestion des déchets solides;

IL EST EN OUTRE RÉSOLU que le Comité de l'environnement présentera à la 19^e Conférence annuelle un rapport sur les principes du développement durable, puis chaque année un état des progrès accomplis vers la réalisation du développement économique durable dans les onze administrations ainsi que des activités à l'échelle nationale et internationale;

IL EST EN OUTRE RÉSOLU que le Comité de l'environnement cherchera, dans la région de la Nouvelle-Angleterre et de l'Est du Canada, des exemples de développement économique durable réalisé avec succès, afin qu'ils soient soulignés par la Conférence; et

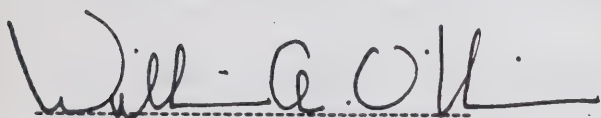
RÉSOLUTION 18 - 4

LE DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE DURABLE

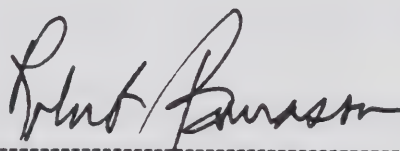
Page 2

IL EST EN OUTRE RÉSOLU que le Comité de l'environnement favorisera une compréhension et une sensibilisation accrues vis-à-vis du développement économique durable grâce à la concertation des efforts des secteurs public et privé, au moyen d'activités qui pourront inclure l'éducation du consommateur, des programmes d'enseignement à tous les niveaux, et des recherches.

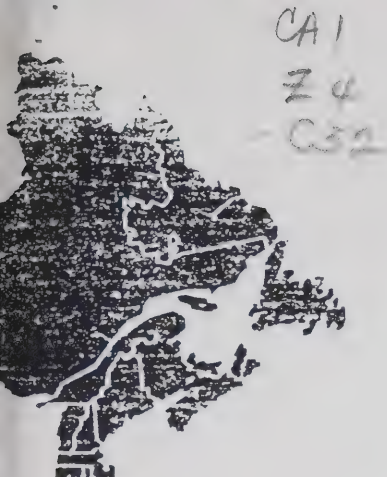
ADOPTÉE PAR LA 18^e CONFÉRENCE ANNUELLE DES GOUVERNEURS DE LA NOUVELLE-ANGLETERRE ET DES PREMIERS MINISTRES DE L'EST DU CANADA le 19 juin 1990.



Gouverneur William A. O'Neill
Coprésident



Premier ministre Robert Bourassa
Coprésident



Eighteenth Annual Conference / **Dix-huitième conférence annuelle**
of the New England Governors / des Gouverneurs de la Nouvelle-
and the / Angleterre et des Premiers ministres
Eastern Canadian Premiers / de l'Est du Canada
Mystic, Connecticut / Mystic (Connecticut)
June 17-19, 1990 / Du 17 au 19 juin 1990

Resolution 18 - 5

FOREST HEALTH MONITORING

WHEREAS, the United States Forest Service has responded to the Conference's call for a long-term forest health monitoring program in New England to complement the existing Canadian Acid Rain National Early Warning System; and

WHEREAS, state and provincial involvement in long-term forest health monitoring is necessary; and

WHEREAS, global climate change poses a significant threat to the forests of New England and Eastern Canada;

NOW THEREFORE BE IT RESOLVED THAT the Governors and Premiers direct the Forest Productivity Working Group to participate in the development and implementation of the U.S. Forest Service Plan for Forest Health Monitoring in the Northeast; and

BE IT FURTHER RESOLVED THAT, the Forest Productivity Working Group report to the 19th Annual Conference on the results of the Northeast Forest Health Monitoring Program and the Acid Rain National Early Warning System, with an assessment of the degree of integration and coordination of these and other monitoring programs; and

BE IT FURTHER RESOLVED THAT, the Forest Productivity Working Group is directed to work with the Committee on the Environment toward the development of a New England - Eastern Canada Global Climate Change Strategy; and

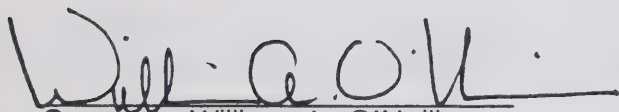
Resolution 18 - 5

FOREST HEALTH MONITORING

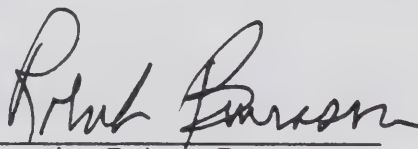
PAGE 2

BE IT FURTHER RESOLVED THAT, improved forest management and the planting of trees in urban areas be encouraged as a means of combating global warming.

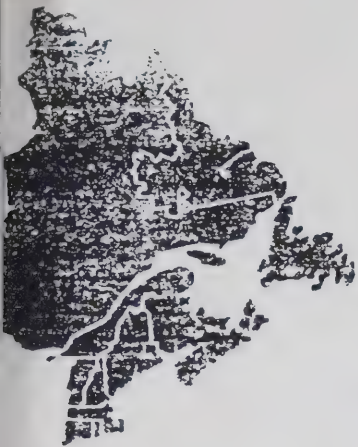
ADOPTED BY THE 18th ANNUAL CONFERENCE OF NEW ENGLAND GOVERNORS AND EASTERN CANADIAN PREMIERS, June 19, 1990.



Governor William A. O'Neill
Co-Chairman



Premier Robert Bourassa
Co-Chairman



Eighteenth Annual Conference
of the New England Governors
and the
Eastern Canadian Premiers
Mystic, Connecticut
June 17-19, 1990

Dix-huitième conférence annuelle
des Gouverneurs de la Nouvelle-
Angleterre et des Premiers ministres
de l'Est du Canada
Mystic (Connecticut)
Du 17 au 19 juin 1990

RÉSOLUTION 18 - 5

LA SURVEILLANCE DE LA VIABILITÉ FORESTIÈRE

ATTENDU que le United States Forest Service s'est rendu à l'appel de la Conférence en faveur de la mise en oeuvre, en Nouvelle-Angleterre, d'un programme de surveillance de la viabilité forestière qui viendrait compléter le Dispositif national d'alerte rapide pour les pluies acides qui existe au Canada;

ATTENDU que la participation des États et des provinces à la surveillance à long terme de la productivité forestière est nécessaire; et

ATTENDU que la transformation du climat planétaire constitue une menace importante pour les forêts de la Nouvelle-Angleterre et de l'Est du Canada;

PAR CONSÉQUENT, IL EST RÉSOLU que les Gouverneurs et les Premiers ministres chargent le Groupe de travail sur la productivité forestière de participer à l'élaboration et à la mise en oeuvre du plan de surveillance de la viabilité forestière prévu pour le Nord-Est par le U.S. Forestry Service;

IL EST EN OUTRE RÉSOLU que le Groupe de travail sur la productivité forestière présentera à la 19^e Conférence annuelle un rapport sur les résultats obtenus par le plan de surveillance de la viabilité forestière dans le Nord-Est et par le Dispositif national d'alerte rapide pour les pluies acides, accompagné d'une évaluation du degré d'intégration et de coordination réalisé entre ces deux programmes de surveillance et d'autres programmes;

IL EST EN OUTRE RÉSOLU que le Groupe de travail sur la productivité forestière sera chargé de collaborer avec le Comité de l'environnement à l'élaboration d'une stratégie de la Nouvelle-Angleterre et de l'Est du Canada sur la transformation du climat planétaire; et

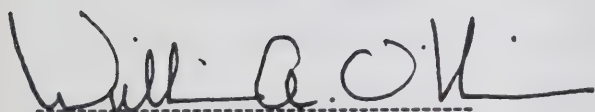
RÉSOLUTION 18 - 5

LA SURVEILLANCE DE LA VIABILITÉ FORESTIÈRE

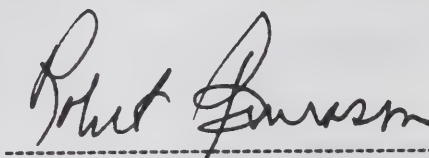
Page 2

IL EST EN OUTRE RÉSOLU que l'on encouragera une meilleure gestion forestière et la plantation d'arbres en milieu urbain comme moyens de combattre le réchauffement du globe.

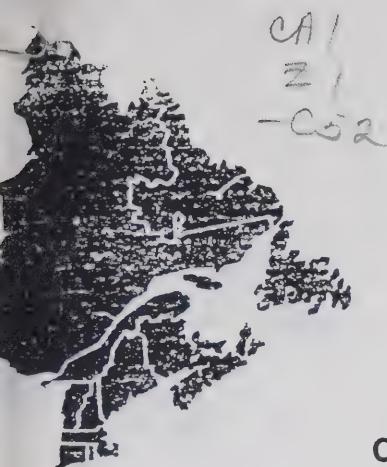
ADOPTÉE PAR LA 18^e CONFÉRENCE ANNUELLE DES GOUVERNEURS DE LA NOUVELLE-ANGLETERRE ET DES PREMIERS MINISTRES DE L'EST DU CANADA le 19 juin 1990.



Gouverneur William A. O'Neill
Coprésident



Premier ministre Robert Bourassa
Coprésident



Eighteenth Annual Conference
of the New England Governors
and the
Eastern Canadian Premiers
Mystic, Connecticut
June 17-19, 1990

Dix-huitième conférence annuelle
des Gouverneurs de la Nouvelle-
Angleterre et des Premiers ministres
de l'Est du Canada
Mystic (Connecticut)
Du 17 au 19 juin 1990

Resolution 18 - 6

COMMITTEE ON ECONOMIC COOPERATION

WHEREAS, the Conference of New England Governors and Eastern Canadian Premiers supports all efforts to maintain and strengthen the economic cooperation and trade linkages which exist in our area; and

WHEREAS, the Committee on Economic Cooperation was formed for the purpose of strengthening economic cooperation and collaboration in projects to increase trade and commerce among the provinces and states;

NOW THEREFORE BE IT RESOLVED THAT the Conference of New England Governors and Eastern Canadian Premiers directs the Committee to continue to work towards further economic cooperation, especially in realizing investment opportunities and trade promotion possibilities among the eleven jurisdictions; and

BE IT FURTHER RESOLVED THAT the Conference directs the Committee to continue its present work with regard to Interaction '90; and

BE IT FURTHER RESOLVED THAT the Conference directs the Committee to sponsor a Canadian economic initiative; and

BE IT FURTHER RESOLVED THAT the Conference directs the Committee to examine ways to better involve business organizations and associations in the work of the Committee.

ADOPTED BY THE 18th ANNUAL CONFERENCE OF NEW ENGLAND GOVERNORS AND EASTERN CANADIAN PREMIERS on June 19, 1990.

Governor William A. O'Neill
Co-Chairman

Premier Robert Bourassa
Co-Chairman

Eighteenth Annual Conference
of the New England Governors
and the
Eastern Canadian Premiers
Mystic, Connecticut
June 17-19, 1990

Dix-huitième conférence annuelle
des Gouverneurs de la Nouvelle-
Angleterre et des Premiers ministres
de l'Est du Canada
Mystic (Connecticut)
Du 17 au 19 juin 1990

RÉSOLUTION 18 - 6

COMITÉ DE COOPÉRATION ÉCONOMIQUE

ATTENDU que la Conférence des Gouverneurs de la Nouvelle-Angleterre et des Premiers ministres de l'Est du Canada appuie tous les efforts visant à maintenir et à renforcer la coopération économique et les rapports commerciaux qui existent dans notre région; et

ATTENDU que le Comité de coopération économique a été mis sur pied afin de renforcer la coopération économique et de favoriser la collaboration dans des projets visant à accroître les échanges commerciaux entre les États et les provinces;

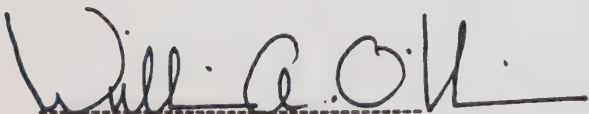
PAR CONSÉQUENT, IL EST RÉSOLU que la Conférence des Gouverneurs de la Nouvelle-Angleterre et des Premiers ministres de l'Est du Canada charge le Comité de poursuivre ses efforts en vue d'accroître la coopération économique notamment sur le plan des possibilités d'investissements et de la promotion des échanges commerciaux entre les onze administrations;

IL EST EN OUTRE RÉSOLU que la Conférence charge le Comité de poursuivre ses travaux à l'égard d'Interaction 90;

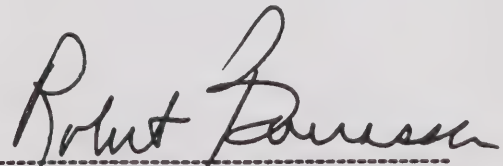
IL EST EN OUTRE RÉSOLU que la Conférence charge le Comité de parrainer une initiative économique au Canada; et

IL EST EN OUTRE RÉSOLU que la Conférence charge le Comité d'examiner des moyens permettant de mieux faire participer les organisations et associations des milieux d'affaires aux travaux du Comité.

ADOPTÉE PAR LA 18^e CONFÉRENCE ANNUELLE DES GOUVERNEURS DE LA NOUVELLE-ANGLETERRE ET DES PREMIERS MINISTRES DE L'EST DU CANADA
le 19 juin 1990.



Gouverneur William A. O'Neill
Coprésident



Premier ministre Robert Bourassa
Coprésident

Eighteenth Annual Conference / **Dix-huitième conférence annuelle**
of the New England Governors / des Gouverneurs de la Nouvelle-
and the / Angleterre et des Premiers ministres
Eastern Canadian Premiers / de l'Est du Canada
Mystic, Connecticut / Mystic (Connecticut)
June 17-19, 1990 / Du 17 au 19 juin 1990

REPORT OF GOVERNOR WILLIAM A. O'NEILL

TRADE MISSION TO EASTERN EUROPE

May 21 - June 2, 1990

Report of Governor William A. O'Neill

TRADE MISSION to EASTERN EUROPE

May 21 - June 2, 1990



CONNECTICUT TRADE MISSION TO EASTERN EUROPE

MAY 21 - JUNE 2, 1990

SUMMARY

When Gov. William O'Neill, on behalf of the New England Governor's Conference, decided to lead a state delegation to Eastern Europe with U.S. Senator Christopher Dodd, they set forth three important goals that the trip would have to accomplish to be considered a success:

1) The delegation must represent a broad cross-section of interests, including business, labor, academia, government and the Eastern European heritage that plays a prominent role in our daily life.

2) The delegation must learn as much as possible about economic and social conditions in Eastern Europe, in order to present a clear and accurate picture to state residents about the prospects for exports and business in the new democracies.

3) The delegation must communicate to the highest authorities in Eastern Europe that Connecticut and all of New England want the new democracies to succeed, eagerly await their full participation in the world economy, and will provide whatever assistance possible to promote these goals.

By all three measures, the two-week trip to East Germany, Czechoslovakia, Poland and Hungary was enormously successful. The delegation represented the great diversity of industrial, academic and Eastern European ethnic communities. Participants in the trip learned a great deal about the opportunities -- and the difficulties -- that are emerging in the new democracies. And the new governments in the four nations learned first-hand that we are eager to expand trade and investment through the now-shredded Iron Curtain.

While generalizations are risky, the delegation found certain common elements among the four countries visited. There was universal joy at the peaceful overthrow of the Soviet-backed governments, tempered by a sober assessment of the economic legacy of 40 years of Communist rule. There is an unwavering commitment to economic privatization, and to full participation in the world economy. There is a tremendous need for investment capital, for management training and for a new telecommunications infrastructure. And finally, there is great eagerness in the new democracies to do business with U.S. companies

What follows is a country-by-country summary of the Eastern Europe trip, including details on the government officials and other leaders with whom the delegation met.

CONNECTICUT TRADE MISSION TO EASTERN EUROPE

MAY 21 - JUNE 2, 1990

EAST GERMANY MEETINGS

Tuesday, May 22

Briefing upon arrival by Michael Mozur, Economic Counselor, U.S. Embassy to the German Democratic Republic.

Dinner with The Hon. J.D. Bindenagel, Deputy Chief of Mission, U.S. Embassy to the German Democratic Republic.

Wednesday, May 23

Meeting with The Hon. Richard Barkley, U.S. Ambassador to the German Democratic Republic.

Meeting with Dr. Dietmar Czok, Director, Department of Industry and Restructuring, East German Ministry for the Economy.

Lunch with Mr. Peter Horst, General Director, WMW Export-Import (an East German Trading Company), and Dr. Hans-Peter Wagner, Journalist, GDR Market Magazine.

Meeting with The Hon. Walter Romberg, Minister of Finance, East German Ministry of Finance.

CONNECTICUT TRADE MISSION TO EASTERN EUROPE

MAY 21 - JUNE 2, 1990

CZECHOSLOVAKIA MEETINGS

Thursday, May 24

Meeting with The Hon. Shirley Temple Black, U.S. Ambassador to Czechoslovakia, and Ms. Janet Speck, Commercial Counselor, U.S. Embassy to Czechoslovakia.

Friday, May 25

Meeting at Czechoslovak Chamber of Commerce and Industry with:

- Mr. Vojtech Bures, President, Chamber of Commerce and Industry
- Mr. Rostislav Petras, President, Commercial Bank of Czechoslovakia
- Dr. Bohuslav Klein, Director of Legal Services, Chamber of Commerce and Industry
- Mr. Zdenek Frinta, Consultant, the Institute for Economic Research
- Mr. Karel Stastny, U.S. Desk Office, Chamber of Commerce and Industry
- Mr. Miroslav Skalsky, State Commission for Science, Technology and Investments
- Mr. Stanislav Smetana, State Commission for Science, Technology and Investments
- Mr. Milos Cerniansky, Manager, Polytechna Foreign Trade Corporation
- Mr. Michael Mika, Director, TESLA Electronic Components Import-Export
- Mr. Michal Cerny, Trade Director, Aero (Czech Aerospace Industry)

Meeting with The Hon. Jan Kollert, Deputy Minister of Foreign Trade, Czechoslovak Ministry of Foreign Trade.

Meeting with The Hon. Jaroslav Koran, Lord Mayor, City of Prague

Reception hosted by Ambassador Black. Guests included:

- The Hon. Andrej Barcak, Minister of Foreign Trade
- The Hon. Pavel Klener, Minister of Health
- The Hon. Josef Tosovsky, President, State Bank of Czechoslovakia

CONNECTICUT TRADE MISSION TO EASTERN EUROPE

MAY 21 - JUNE 2, 1990

DELEGATION MEMBERS

Louis Auletta Sr.	President, Bauer Aerospace Chairman, Connecticut World Trade Association
Wallace Barnes	Chairman and Chief Executive Officer The Barnes Group
Stanislaus Blejwas	Professor Central Connecticut State University
Janos Decsy	Professor Greater Hartford Community College
Stephen Heintz	Commissioner Conn. Department of Economic Development
David Moore	President and Executive Editor Northeast International Business Magazine Chairman, District Export Council
Elemer Nyarady	Chairman Preferred Electronics
John Olsen	President Connecticut AFL-CIO
Lucjan Orlowski	Acting Vice President Sacred Heart University
Jack Schofield	President United Technologies International Corp.
Swift Tarbell	International Business Development United Technologies International Corp.
Matthew Broder	Director, International Division Conn. Department of Economic Development
Bulcsu Veress	Legislative Assistant Office of Sen. Christopher Dodd
Ute Vogler	International Trade Specialist State of Connecticut European Office

CONNECTICUT TRADE MISSION TO EASTERN EUROPE

MAY 21 - JUNE 2, 1990

HUNGARY MEETINGS

Wednesday, May 30

Meeting with The Hon. Donald Kursch, Deputy Chief of Mission, U.S. Embassy to Hungary; Mr. Jeffrey Feltman, Economic Officer, U.S. Embassy to Hungary; and The Hon. Bela Kiraly, Member of Parliament and military leader of the 1956 Hungarian Revolution.

Reception at the home of The Hon. Donald Kursch.

Thursday, May 31

Meeting with The Hon. Ferenc Bartha, President, National Bank of Hungary.

Meeting with The Hon. Bela Kadar, Minister of International Economic Relations, Hungarian Ministry of International Economic Relations.

Roundtable discussion with Hungarian industrialists, led by Mr. Laszlo Fodor, Vice President, Hungarian Chamber of Commerce.

Luncheon to discuss privatization. Guests included Mr. Peter Vadasz, President, Microsystem; Ms. Erzsebet Birman, Department Head, InnoFinance Bank; Mr. Gyorgy Varga, Editor-in-Chief, Figyelo (economic weekly); and Mr. Charles Twyman, consultant, Hungarian State Property Agency.

Meeting with Ms. Annamarie Chikan, Advisor, InvestCenter.

Dinner with The Hon. Gabor Rozsik, Member of Parliament and The Hon. Istvan Hegedus, Member of Parliament.

Friday, June 1

Meeting with The Hon. Ferenc Rabar, Minister of Finance, Hungarian Ministry of Finance.

Meeting with The Hon. Arpad Goncz, President of Hungary.

Press Conference

Throughout stay

Private meetings for delegation members with leaders from the Democratic League of Independent Trade Unions, national newspapers and magazines, the Hungarian Ministry of Transportation and Malev Airlines.

Eighteenth Annual Conference / **Dix-huitième conférence annuelle**
of the New England Governors / des Gouverneurs de la Nouvelle-
and the / Angleterre et des Premiers ministres
Eastern Canadian Premiers / de l'Est du Canada
Mystic, Connecticut / Mystic (Connecticut)
June 17-19, 1990 / Du 17 au 19 juin 1990

RAPPORT DU GOUVERNEUR WILLIAM A. O'NEILL

MISSION COMMERCIALE EN EUROPE DE L'EST
Du 21 mai au 2 juin 1990

MISSION COMMERCIALE DU CONNECTICUT EN EUROPE DE L'EST

Du 21 mai au 2 juin 1990

COMPTE RENDU

Lorsque le Gouverneur William O'Neill a décidé de diriger, au nom de la New England Governors' Conference, une délégation commerciale en Europe de l'Est en compagnie du Sénateur américain Christopher Dodd, il a été convenu que le succès de cette mission reposerait sur la réalisation de trois grands objectifs :

1) La délégation devait être représentative de diverses sphères d'activité et d'intérêts, dont le milieu des affaires, le milieu syndical, le milieu universitaire, le gouvernement et le patrimoine est-européen qui joue un rôle de premier plan dans notre vie quotidienne.

2) La délégation devait obtenir le plus d'information possible sur la conjoncture économique et sociale de l'Europe de l'Est, afin de présenter aux citoyens du Connecticut une image claire et précise des possibilités d'exportation et d'échanges commerciaux dans les nouvelles démocraties.

3) La délégation devait faire part aux hauts responsables est-européens du fait que le Connecticut et l'ensemble des états de la Nouvelle-Angleterre souhaitent le succès des nouvelles démocraties, espèrent ardemment les voir participer pleinement à l'économie mondiale et leur fourniront toute l'aide nécessaire à l'atteinte de ces objectifs.

Au regard de ces objectifs, la mission de deux semaines en Allemagne de l'Est, en Tchécoslovaquie, en Pologne et en Hongrie aura été franc succès. La délégation était effectivement représentative du milieu des affaires, du milieu universitaire, et des communautés ethniques de l'Europe de l'Est. Les participants ont acquis de nombreuses connaissances sur les possibilités, et les difficultés, qui se dessinent dans les nouvelles démocraties. Et les nouveaux gouvernements de ces quatre pays savent que nous souhaitons vivement accroître les échanges commerciaux et les investissements au-delà d'un rideau de fer maintenant démantelé.

Bien qu'il soit toujours risqué de faire des généralisations, la délégation a relevé certains éléments communs parmi les quatre pays visités. Elle y a constaté une joie universelle à l'égard du renversement pacifique des gouvernements appuyés par les Soviétiques, joie qui est tempérée par une évaluation réaliste de l'héritage issu de 40 ans de régime communiste. La délégation a constaté un ferme engagement à l'égard de la privatisation et de la pleine participation à l'économie mondiale. Les besoins au niveau des investissements, de la formation des gestionnaires et de l'infrastructure de télécommunications sont énormes. Enfin, les nouvelles démocraties sont plus que favorablement disposées à établir des relations commerciales avec les entreprises américaines.

On trouvera ci-après un compte rendu du déroulement de la mission commerciale en Europe de l'Est, y compris des détails sur les diverses rencontres avec des représentants gouvernementaux et d'autres dirigeants.

MISSION COMMERCIALE DU CONNECTICUT EN EUROPE DE L'EST

Du 21 mai au 2 juin 1990

ALLEMAGNE DE L'EST, les 22 et 23 mai

La délégation est arrivée à Berlin-Est le 22 mai pour une brève visite en République démocratique allemande.

L'Allemagne de l'Est est le leader économique des pays du Bloc de l'Est. Son Produit intérieur brut (PIB) représente près de 40 p. 100 de la production industrielle de toute l'Europe de l'Est; la RDA est le deuxième partenaire commercial (après l'Union soviétique) des autres pays d'Europe de l'Est.

Ce qui distingue également la RDA, c'est son unification économique (et ultimement politique) prochaine avec l'Allemagne de l'Ouest. A compter du lundi 2 juillet 1990, le mark ouest-allemand remplacera la devise est-allemande. Cela fournira non seulement à la RDA une source de capitaux d'investissement, mais lui permettra également d'effectuer une transition rapide et assurée vers la Communauté européenne de 1992. Que les entreprises américaines se le disent : les entreprises ouest-allemandes seront les plus concurrentielles du continent européen car elles miseront au maximum sur les possibilités offertes par l'Allemagne de l'Est.

Les hauts fonctionnaires américains et est-allemands que la délégation a rencontrés ont énuméré certains des avantages qu'offrirait les échanges commerciaux avec la RDA : les salaires relativement peu élevés versés à une main-d'oeuvre très instruite, la force traditionnelle de la RDA en tant que partenaire commercial du Bloc de l'Est, l'accès aux autres pays de la Communauté européenne et (après le 2 juillet) une devise convertible. Comme l'ambassadeur américain Richard Barkley le faisait remarquer à la délégation : «Si la libéralisation du commerce ne réussit pas en Allemagne de l'Est, elle ne réussira nulle part ailleurs en Europe de l'Est.»

Les responsables gouvernementaux américains et est-allemands ont toutefois signalé plusieurs aspects dont les Américains devraient tenir compte avant de procéder à des investissements massifs et à des échanges commerciaux à grande échelle. Ils ont surtout insisté sur le manque de compétence administrative dans un pays qui a été dominé par la planification centrale pendant près de deux générations. Ils se sont également dits préoccupés par l'instabilité sociale éventuelle qui accompagnera le chômage inévitable et important qui suivra l'unification économique. Enfin, les déficiences du système de télécommunications (il faut compter près de 30 minutes pour téléphoner de Berlin-Est à Berlin-Ouest) entraveront à court terme la croissance économique.

Dès le mois prochain, les deux Allemagnes s'engageront dans un vide économique et politique, dont les effets à court terme sont presque entièrement imprévisibles. A long terme, toutefois, on manifeste beaucoup d'enthousiasme, et à juste titre, pour le partenariat renouvelé de l'Allemagne de l'Est et des pays occidentaux.

MISSION COMMERCIALE DU CONNECTICUT EN EUROPE DE L'EST

Du 21 mai au 2 juin 1990

RENCONTRES EN ALLEMAGNE DE L'EST

Le mardi 22 mai

A l'arrivée, séance d'information avec M. Michael Mozur, conseiller économique, Ambassade des Etats-Unis en République démocratique allemande.

Dîner avec l'honorable J. D. Bindenagel, chef adjoint de mission, Ambassade des Etats-Unis en République démocratique allemande.

Le mercredi 23 mai

Rencontre avec l'honorable Richard Barkley, ambassadeur des Etats-Unis en République démocratique allemande.

Rencontre avec le D^r Dietmar Czok, directeur, Direction de l'industrie et de la restructuration, ministère de l'économie de la RDA.

Déjeuner avec M. Peter Horst, directeur général, WMW Export-Import, (société commerciale est-allemande), et le D^r Hans-Peter Wagner, journaliste pour le GDR Market Magazine.

Rencontre avec l'honorable Walter Romberg, ministre des Finances, ministère des
Finances de la RDA.

MISSION COMMERCIALE DU CONNECTICUT EN EUROPE DE L'EST

Du 21 mai au 2 juin 1990

TCHÉCOSLOVAQUIE, du 24 au 27 mai

La délégation est arrivée à Prague, capitale de la Tchécoslovaquie, le jeudi 24 mai.

La population de la Tchécoslovaquie est de 15,6 millions, soit environ l'équivalent de celle de l'Allemagne de l'Est, mais son PIB représente à peine la moitié de celui de son voisin du nord. Ces résultats récents viennent assombrir un riche passé industriel. En effet, les responsables tchécoslovaques rappellent souvent que, durant l'entre-deux-guerres, le revenu par habitant de leur pays occupait le dixième rang mondial. Même aujourd'hui, l'industrie représente environ 60 p. 100 de l'activité économique en Tchécoslovaquie.

En mai dernier, Prague vivait une campagne électorale agitée qui allait doter la Tchécoslovaquie de son premier gouvernement démocratiquement élu en quatre décennies. Les affiches électorales des 23 partis en lice offraient une toile de fond colorée aux discussions de la délégation.

En Tchécoslovaquie, les discussions politiques ont semblé moins assurées que celles que nous avons eues dans les autres pays visités. Les élections du mois de juin, présumait-on, allaient réaffirmer le leadership du président Vaclav

saver et du mouvement du Forum civique (ce qui fut le cas).. Mais durant la visite de la délégation, la plupart des responsables se sont montrés hésitants à faire des projections politiques.

Les rencontres de la délégation ont néanmoins permis de dégager certains indices généraux au sujet des priorités économiques du pays. La Tchécoslovaquie s'apprête à effectuer d'ambitieuses réformes, dont la privatisation des industries publiques, la convertibilité rapide de la devise tchécoslovaque et la participation imminente du pays au Fonds monétaire international et à la Banque mondiale.

Le gouvernement cherche à s'assurer des partenaires étrangers pour un large éventail d'investissements, visant particulièrement, à court terme, la protection de l'environnement, la machinerie lourde, l'énergie et l'aérospatiale. Le ministre du Commerce extérieur, M. Andrej Barcak a déclaré aux membres de la délégation que les entreprises américaines seront particulièrement bien accueillies, car la Tchécoslovaquie désire diversifier son économie en accroissant les échanges commerciaux avec d'autres pays que l'Allemagne de l'Ouest (qui canalise actuellement 50 p. 100 des échanges commerciaux de la Tchécoslovaquie avec les pays occidentaux).

La Tchécoslovaquie affronte toutefois des obstacles de taille. L'état possède non moins de 97 p. 100 des entreprises, de telle sorte que le processus de privatisation sera long et ardu. Il n'y a à proprement parler aucun secteur tertiaire qui soutienne le secteur privé et, à la différence des pays voisins plus homogènes sur le plan ethnique, il existe des tensions de longue date entre

les dix millions de Tchèques et les cinq millions de Slovaques qui constituent la population de la Tchécoslovaquie.

MISSION COMMERCIALE DU CONNECTICUT EN EUROPE DE L'EST

Du 21 mai au 2 juin 1990

RENCONTRES EN TCHECOSLOVAQUIE

Le jeudi 24 mai

Rencontre avec l'honorable Shirley Temple Black, ambassadrice des Etats-Unis en Tchécoslovaquie, et avec M^{me} Janet Speck, conseillère commerciale, Ambassade des Etats-Unis en Tchécoslovaquie.

Le vendredi 25 mai

Rencontre, à la Chambre de commerce et de l'industrie de la Tchécoslovaquie, avec :

M. Vojtech Bures, président, Chambre de commerce et de l'industrie de la
Tchécoslovaquie

M. Rostislav Petras, président, Banque de commerce de la Tchécoslovaquie

J^r Bohuslav Klein, directeur des services juridiques, Chambre de commerce
et de l'industrie

M. Zdenek Franta, expert-conseil, Institut de recherche économique

M. Karel Stastny, U.S. Desk Office, Chambre de commerce et de l'industrie

M. Miroslav Skalsky, Commission d'Etat pour la science, la technologie et
les investissements

M. Milos Cerniansky, directeur, Corporation de commerce extérieur
Polytechna

M. Michael Mika, directeur, Société TESLA d'import-export de composantes
electroniques

M. Michael Cerny, directeur du commerce, Aero (industrie de
l'aérospatiale)

Rencontre avec l'honorable Jan Kollert, sous-ministre au Commerce extérieur,
ministère du Commerce extérieur de la Tchécoslovaquie.

Rencontre avec l'honorable Jaroslav Koran, maire de la ville de Prague.

Réception présidée par Mme l'Ambassadrice Black. Au nombre des invités :

L'honorable Andrej Barcak, ministre du Commerce extérieur

L'honorable Pavel Klener, ministre de la Santé

L'honorable Josef Tosovsky, président, Banque d'Etat de la Tchécoslovaquie

MISSION COMMERCIALE DU CONNECTICUT EN EUROPE DE L'EST

Du 21 mai au 2 juin 1990

POLOGNE, du 27 au 30 mai

De Prague, la délégation s'est rendue le 27 mai à Varsovie. La capitale polonaise faisait l'objet d'un programme très chargé de rencontres étalées sur trois jours.

A l'échelle est-européenne, tout en Pologne prend des dimensions énormes. Sa population, qui totalise 38,2 millions, est presque égale à celles de l'Allemagne de l'Est, de la Tchécoslovaquie et de la Hongrie réunies. Sa dette extérieure, qui s'établit à 39 milliards de dollars, est la plus importante de la région et engloutit 40 p. 100 des revenus d'exportation de la Pologne. L'an dernier, le taux d'inflation y totalisait près de 900 p. 100.

La Pologne a donc entrepris, et à juste titre, un important programme de réformes, qui est peut-être aussi le plus risqué. Depuis l'entrée en vigueur du plan Balcerowicz (du nom du ministre des Finances, M. Leszek Balcerowicz) en janvier dernier, le niveau de vie a connu une forte baisse, la déréglementation a entraîné une flambée des prix des produits de base, la production industrielle a chuté, et 400 000 Polonais ont été mis à pied.

En retour de cette «thérapie de choc» (selon l'expression même des Polonais), la Pologne a gagné le respect des bailleurs de fonds internationaux, ramené l'inflation à un niveau raisonnable et suscité la confiance à l'égard de sa devise, le zloty. Il serait faux de dire que la vie économique polonaise est stable, bien que, comparativement aux mois d'hyperinflation, le gouvernement semble avoir repris les choses en main.

La stabilité étant maintenant du domaine du possible, les dirigeants politiques sont prêts à entreprendre les prochaines étapes de la réforme économique, dont la privatisation des entreprises publiques et la promotion des investissements étrangers. La Pologne détient, à cet égard, certains avantages naturels, comme le niveau peu élevé des salaires et une riche tradition d'entreprise privée, qui s'est poursuivie même sous le régime communiste.

Mais même les plus optimistes ont des réserves quant aux perspectives à court et à moyen termes de la Pologne. Le tissu social et politique du pays est déjà très tendu.

Le leader du mouvement Solidarité, M. Lech Walesa, dont les relations avec le gouvernement qu'il a créé sont déjà tendues, représente une source éventuelle d'opposition politique et morale à l'égard de cette «thérapie de choc». Il a déclaré à la délégation, lors d'une rencontre qui a eu lieu le 29 mai, qu'il soutenait le programme du gouvernement -- mais d'autres commentaires qu'il a faits lors de cette séance d'une heure pourraient aisément être interprétés autrement.

Il reste évident que, même dans des circonstances idéales, la Pologne est, des quatre pays que la délégation a visités, celui dont la prospérité économique est entravée par les obstacles les plus considérables.

MISSION COMMERCIALE DU CONNECTICUT EN EUROPE DE L'EST

Du 21 mai au 2 juin 1990

HONGRIE, du 30 mai au 2 juin

La délégation est arrivée le 30 mai dans la ville historique de Budapest, où étaient prévus trois jours d'entretiens avec les nouveaux gouvernement et parlement hongrois.

De tous les pays d'Europe de l'Est, c'est peut-être la Hongrie qui présente le mélange le plus complexe et le plus curieux de systèmes économiques ancien et nouveau. Bien que la sanglante révolution hongroise de 1956 ait marqué le début d'une période de répression brutale, les dirigeants communistes ont entrepris des réformes économiques dès 1968. Deux décennies de progrès très lents vers le capitalisme ont laissé leur marque sur Budapest, qui est, et de loin, la plus «occidentale» des capitales inscrites à l'itinéraire de la délégation.

La population de la Hongrie, qui n'est que de 10,7 millions d'habitants, soit légèrement plus que celle de la ville de New York, n'est pas aussi productive que ses voisines. Le PIB par habitant (2 329 dollars) se situe au bas de l'échelle est-européenne. La Hongrie est également aux prises avec la plus importante dette extérieure par habitant dans la région -- dette qui épuise des réserves de devises dont le pays aurait grandement besoin en cette période de transition intense vers une économie de type occidental.

Le nouveau gouvernement est conscient des grands défis qu'il doit affronter («Tous les aspects de notre économie sont faussés», a déclaré un haut responsable). A la différence de la Pologne, toutefois, il semble y avoir très peu d'opposition aux mesures prises par le gouvernement. En fait, tant les responsables du gouvernement que ceux du secteur privé nous ont fourni des réponses fort similaires lorsque nous leur avons demandé de décrire la meilleure façon de reformer l'économie. Il s'agirait principalement de réduire les dépenses gouvernementales, de mettre un accent sans précédent sur les exportations, d'élargir la privatisation à tous les secteurs et d'instaurer, en matière d'investissements étrangers, des règlements qui soient les plus libéraux d'Europe de l'Est.

Les premiers résultats de ces politiques sont encourageants. La société General Electric du Connecticut a récemment investi 150 millions de dollars pour s'assurer une participation de 50 p. 100 dans la société Tungsram, l'une des plus importantes entreprises hongroises et le principal fournisseur de produits d'éclairage en Europe de l'Est. Cette entreprise conjointe est devenue le porte-drapeau de la privatisation en Hongrie, et les responsables parlent fièrement de ce témoignage de la confiance occidentale à l'égard des travailleurs et des gestionnaires hongrois.

Il demeure que la route vers la prospérité sera longue et que les mesures d'austérité gouvernementales risquent d'exercer la patience des Hongrois. Les attentes de la Hongrie peuvent également jouer contre le nouveau gouvernement, du fait que les Hongrois se comparent traditionnellement à l'Autriche, qui est

prospère, plutôt qu'à leurs voisins plus pauvres au nord et au sud. «Ce que nous avons à offrir, c'est de l'espoir, a déclaré M. Ferenc Rabar, ministre des Finances. L'espoir que dans quelques années nous serons sur la bonne voie.»

MISSION COMMERCIALE DU CONNECTICUT EN EUROPE DE L'EST

Du 21 mai au 2 juin 1990

RENCONTRES EN HONGRIE

Le mercredi 30 mai

Rencontre avec l'honorable Donald Kursch, chef adjoint de mission, Ambassade des états-Unis en Hongrie; M. Jeffrey Feltman, agent économique, Ambassade des états-Unis en Hongrie; et l'honorable Bela Kiraly, député et chef militaire lors de la révolution hongroise de 1956.

Réception à la résidence de l'honorable Donald Kursch.

Le jeudi 31 mai

Rencontre avec l'honorable Ferenc Bartha, président, Banque nationale de Hongrie.

Rencontre avec l'honorable Bela Kadar, ministre des Relations économiques internationales, ministère des Relations économiques internationales de la Hongrie.

Table ronde avec des industriels hongrois, sous la direction de M. Laszlo Fodor, vice-président, Chambre de commerce de la Hongrie.

Déjeuner-causerie sur la privatisation. Au nombre des invités : M. Peter Vadasz, président, Microsystems; M^{me} Erzsebet Birman, chef de service, Banque InnoFinance; M. Gyorgy Varga, rédacteur en chef, Figyelo (hebdomadaire économique); et M. Charles Twyman, expert-conseil, Régie des propriétés d'état de la Hongrie.

Rencontre avec M^{me} Annamarie Chikan, conseillère, InvestCenter.

Dîner avec l'honorable Gabor Rozsik, député, et l'honorable Istvan Hegedus, député.

Le vendredi 1^{er} juin

Rencontre avec l'honorable Ferenc Rabar, ministre des Finances, ministère des Finances de la Hongrie.

Rencontre avec l'honorable Arpad Goncz, président de la Hongrie.

Conférence de presse.

Durant le séjour

Rencontres particulières entre les membres de la délégation et les dirigeants de la Ligue démocratique des syndicats indépendants, des représentants des journaux et magazines hongrois, et les responsables du ministère des Transports et de la compagnie aérienne Malev.

MISSION COMMERCIALE DU CONNECTICUT EN EUROPE DE L'EST

Du 21 mai au 2 juin 1990

MEMBRES DE LA DÉLÉGATION

Louis Auletta Sr. Président, Bauer Aerospace

Président, Connecticut World Trade Association

Wallace Barnes Président-directeur général

The Barnes Group

Stanislaus Blejwas Professeur

Central Connecticut State University

Janos Decsy Professeur

Greater Hartford Community College

Stephen Heintz Commissaire

Connecticut Dept. of Economic Development

David Moore Président et rédacteur en chef

Northeast International Business Magazine

Président, District Export Council

Elemer Nyarady	Président Preferred Electronics
John Olsen	Président AFL-CIO (FAT-COI), Connecticut
Lucjan Orlowski	Vice-président suppléant Sacred Heart University
Jack Schofield	Président United Technologies International Corp.
Swift Tarbell	International Business Development United Technologies International Corp.
Matthew Broder	Directeur, Division internationale Connecticut Dept. of Economic Development
Bulcsu Veress	Assistant législatif Bureau du sénateur Christopher Dodd
Ute Vogler	Spécialiste en commerce international Gouvernement du Connecticut Bureau de l'Europe

CA 1

Zd

- C52

18th ANNUAL CONFERENCE OF THE NEW ENGLAND GOVERNORS
AND THE EASTERN CANADIAN PREMIERS18^e CONFÉRENCE ANNUELLE DES GOUVERNEURS
DE LA NOUVELLE-ANGLETERRE
ET DES PREMIERS MINISTRES DE L'EST DU CANADAMYSTIC, Connecticut
June 18-19, 1990MYSTIC (Connecticut)
Les 18 et 19 juin 1990

LIST OF PUBLIC DOCUMENTS

LISTE DES DOCUMENTS PUBLICS

DOCUMENT NO. NUMÉRO DU DOCUMENT	SOURCE ORIGINE	TITLE TITRE
850-041/001		Agenda
850-041/005	Conference	Ordre du jour
	Conférence	Expanding Trade: The Mystic Covenant
850-041/006		Pour développer le commerce: La convention de Mystic
		Report of the Committee on the Environment
		Annual Report
		Comité de l'Environnement
		Rapport annuel
850-041/007		Report of the Committee on Sustainable Economic Development
		Comité du développement économique durable
850-041/008		Forest Productivity Working Group
		Groupe de travail sur la productivité forestière
850-041/009		Report of the Northeast International Committee on Energy
		Comité international du nord-est sur l'Énergie
850-041/010		Report of the Tri-Regional Economic Cooperation Committee
		Comité de coopération économique entre les trois régions
850-041/011	Conference	Resolution 18-1: The Global Climate
	Conférence	Résolution 18-1: Le climat planétaire
850-041/012	Conference	Resolution 18-2: Chlorofluorocarbons
	Conférence	Résolution 18-2: Les chlorofluorocarbures
850-041/013	Conference	Resolution 18-3: Shoreline Cleanup
	Conférence	Résolution 18-3: Le nettoyage du littoral

DOCUMENT NO. NUMÉRO DU DOCUMENT	SOURCE ORIGINE	TITLE TITRE
850-041/014	Conference	Resolution 18-4: Sustainable Economic Development
	Conférence	Résolution 18-4: Le développement économique durable
850-041/015	Conference	Resolution 18-5: Forest Health Monitoring
	Conférence	Résolution 18-5: La surveillance de la viabilité forestière
850-041/016	Conference	Resolution 18-6: Committee on Economic Cooperation
	Conférence	Résolution 18-6: Comité de coopération économique
850-041/017		Report of Governor William A. O'Neill Trade Mission to Eastern Europe
		Rapport du Gouverneur William A. O'Neill Mission commerciale en Europe de l'est
850-041/019	Secretariat	List of Public Documents
	Secrétariat	Liste des documents publics

CA 1
24
- C52

DOCUMENT: 850-042/001

A G E N D A

1. Economic and Fiscal Issues and Priorities
2. The Environment and Sustainable Development
3. Social Policy Issues and Priorities

PLEASE NOTE

This document is made available by the Canadian Intergovernmental Conference Secretariat (CICS) for education and/or information purposes only. Any misuse of its contents is prohibited, nor can it be sold or otherwise used for commercial purposes only. Reproduction of its contents for purposes other than education and/or information requires the prior authorization of the CICS.

Intergovernmental Document Centre
P.O. Box 488, Station A
Ottawa, Ontario K1N 8V5

DOCUMENT: 850-042/001

O R D R E D U J O U R

1. Questions et priorités économiques et fiscales
2. Environnement et développement durable
3. Questions et priorités de politique sociale

VEUILLEZ NOTER

Ce document est distribué par le Secrétariat des conférences intergouvernementales canadiennes (SCIC) à des fins éducatives et informatives seulement. Il est interdit de l'utiliser à mauvais escient, de le vendre ou de s'en servir à des fins commerciales. Il est également interdit d'en reproduire le contenu pour des fins autres que l'éducation ou l'information, à moins d'avoir obtenu au préalable l'autorisation du SCIC.

Centre de documentation intergouvernementale (CDI)
C.P. 488, succursale "A"
Ottawa (Ontario) K1N 8V5

DOCUMENT: 850-042/004

**Partnership for the Future:
The Ministers' Report on Families
to the 1990 Annual Premiers' Conference**

**Submitted by the Ministers of the Provinces
and Territories reporting on Family Policy**

PLEASE NOTE

This document is made available by the Canadian Intergovernmental Conference Secretariat (CICS) for education and/or information purposes only. Any misuse of its contents is prohibited, nor can it be sold or otherwise used for commercial purposes only. Reproduction of its contents for purposes other than education and/or information requires the prior authorization of the CICS.

Intergovernmental Document Centre
P.O. Box 488, Station A
Ottawa, Ontario K1N 8V5

A Common Interest

On December 8, 1989, the General Assembly of the United Nations passed a resolution declaring 1994 as International Year of the Family. This declaration underlines the timeliness of the provinces' and territories' interest in families.

In 1988 the subject of family policy was first discussed at a national level at that year's Annual Premiers' Conference in Saskatoon. The Premiers expressed support for the goal of supporting and strengthening families, identified it as an item for continuing cooperation between provinces and unanimously agreed to co-sponsor a policy conference on the subject.

In July 1989, A Symposium About Families was held. The Symposium was the culmination of the Premiers' commitment, bringing together a wide spectrum of Canadians concerned with families - ordinary families, churches and religious organizations, agencies serving families, youth and children, schools, parent-teacher associations, child care providers, health professionals, women's groups, businesses, policy institutes, municipal, provincial and federal government representatives and many others.

The mix and balance of delegates attending the Symposium made it a unique forum for exchanging views on a multi-faceted subject. It was a pan-Canadian event, connecting regional, professional, social and cultural groups from throughout the country.

The results of A Symposium About Families were reported to the Premiers a month later at their Annual Conference. The Premiers reinforced the importance of inter-provincial cooperation on family policy and asked to receive a report in 1990 on continuing cooperation between jurisdictions.

Consultation has continued under the direction of provincial and territorial Ministers. Information and ideas are being exchanged between jurisdictions to assist policy and program development. Actions to support families are occurring within each province and territory.

A Time for Partnership

The Ministers are pleased to submit *Partnership for the Future: The Ministers' Report on Families to the 1990 Annual Premiers' Conference*. In referring to the future, the report's title recognizes that the task of strengthening families is a long term one. The report also suggests the task must be done in partnership and dialogue, not only between provinces and territories, but also with families, communities and the institutions across society that affect family life.

To begin this dialogue, the report identifies conditions and trends which are affecting Canadian families and the family policies and programs of governments. Shared understanding of our situation is an important first step in establishing common goals.

The report concludes with recommendations to the Premiers for further inter-provincial cooperation. It is our view that these measures will begin to build partnerships with families, communities and institutions that will strengthen the future of families in Canada.

Changing Societies, Changing Families

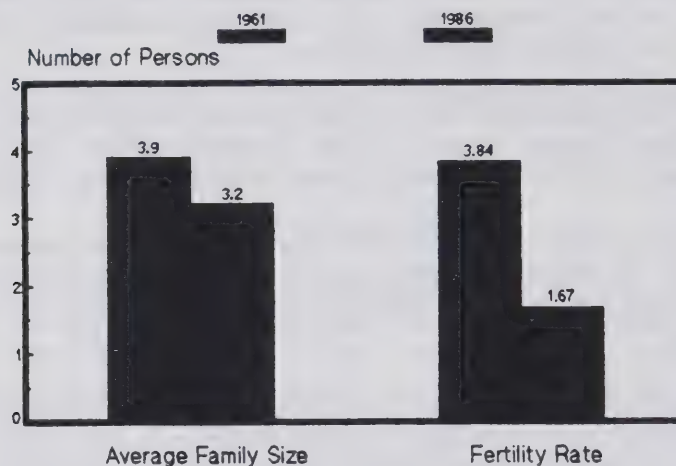
Recent generations of Canadians have seen extraordinarily rapid change in society and, concurrently, in their families.

Changing family structures

The forms and characteristics of our families are changing in several ways.

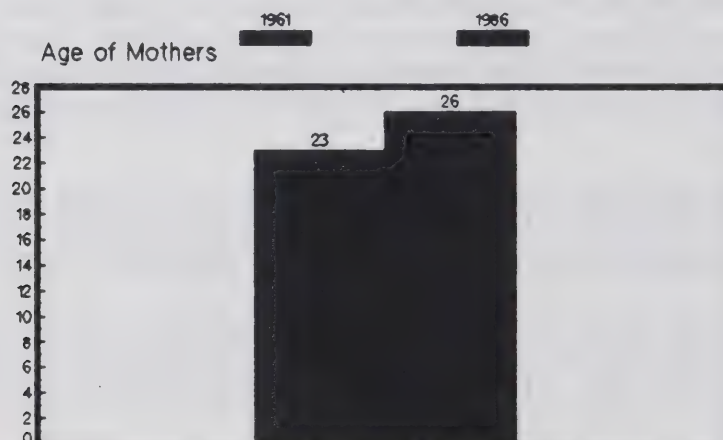
Families are smaller and birth rates lower. Between 1961 and 1986, the average size of Canadian families dropped from 3.9 to 3.2 persons. Fertility has declined. One measure indicates a dramatic reduction of 57%, falling from 3.84 to 1.67. The rate is now well below the replacement level of 2.1 children per family.

Family Size and Fertility Rates



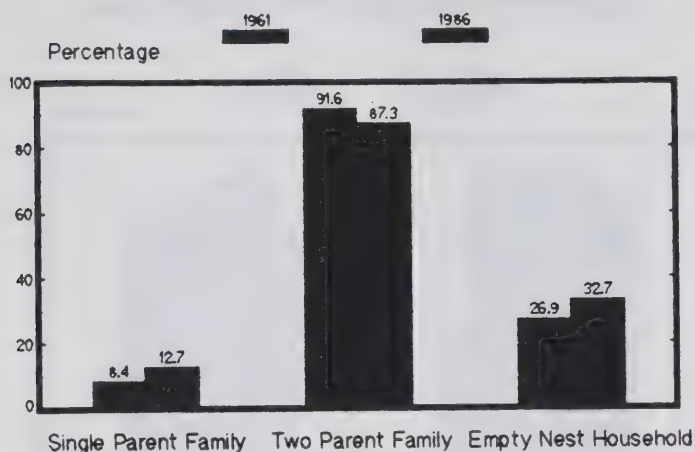
Canadians are having children later in life. The median age of mothers at the birth of their first child was 23 years in 1961 and 26 in 1986.

Median Age of Mothers at Birth of First Child



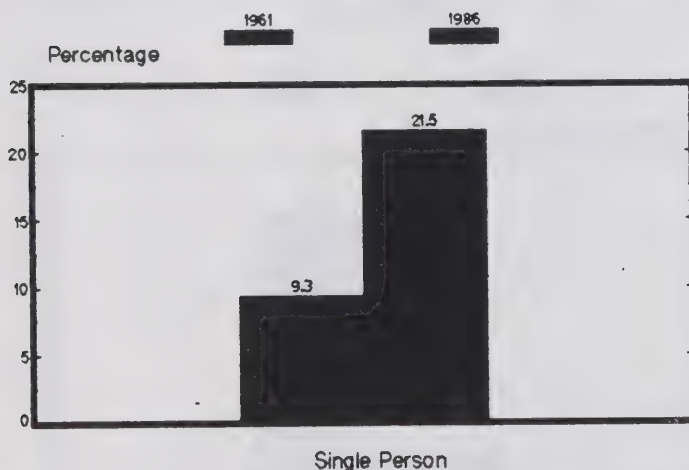
The structure of Canadian families is changing. The number of single parent families rose by a third (from 8.4% to 12.7%) 1961 - 86 while two parent families declined slightly from 91.6% to 87.3%. The number of "empty nest" households, that is, husband and wife families with no children at home, rose from 26.9% to 32.7%.

Family Types



More Canadians are living alone. The percentage of single person households more than doubled from 9.3% to 21.5% between 1961 and 1986.

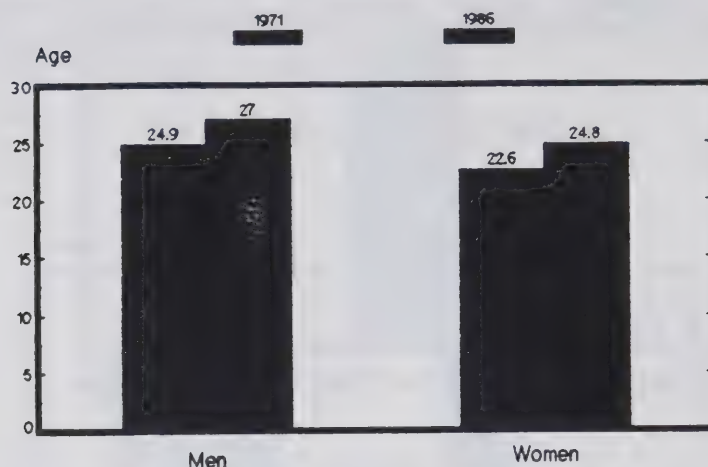
Single Person Households



Marriage rates are changing. Over the same 25 year period, the rate of marriages per 1,000 single women fell by 23%. Though still remaining a small portion of two parent families, de facto or commonlaw marriages grew slightly from 6.3% to 8.3%.

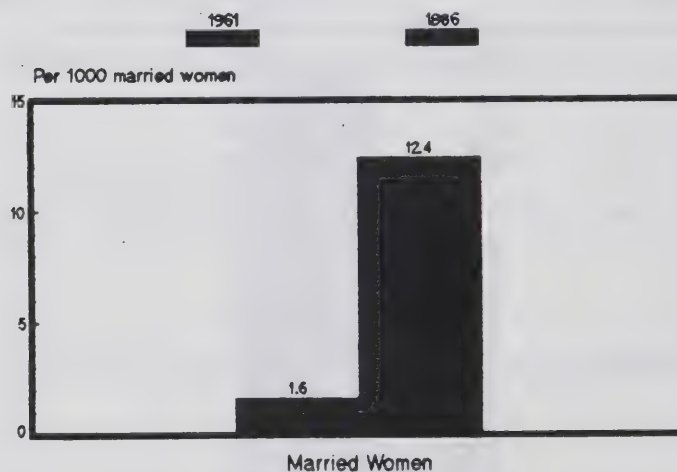
People are also marrying later. In the fifteen years ending in 1986, the average age of first marriages of men moved from 24.9 to 27 years and from 22.6 to 24.8 years for women.

Average Age at First Marriage



In 1986, divorces were occurring several times more frequently than in 1961, increasing from 1.6 to 12.4 per 1,000 married women. The number of remarriages of both men and women more than doubled between 1971 and 1986, suggesting a large increase in blended families.

Divorces



Changing family structures are impacting on family life. Children are being raised in smaller families, with fewer siblings. Greater numbers of people are experiencing divorce, remarriage and blended families. More individuals live alone and more couples are living without children.

Changing economic and family roles

Economic pressures and social changes have altered the labour participation rates of family members, especially women. All women, including women with children at home, have increased their labour force participation rates. The participation rate of all married women rose more than a third to 57% from 1961 to 1986. The rate of married women with children under six years of age increased even more markedly from 27% to 60%.

Labour Force Participation of Women

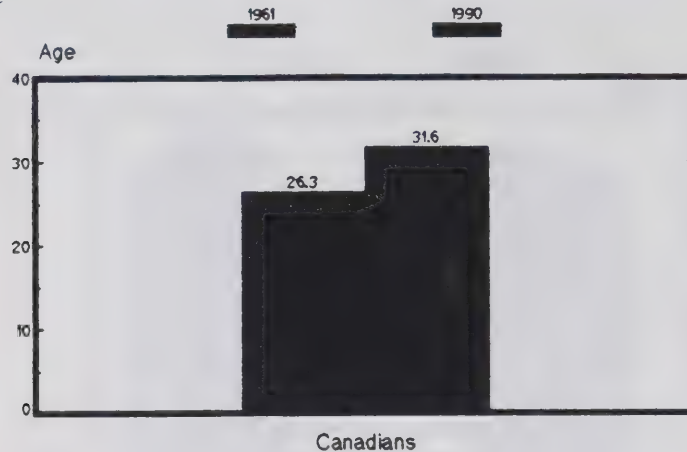


The total number of licensed or provincially approved spaces in day care centres and family day care centres increased fifteen-fold from 1971 to 1988. In spite of this growth, Canadians continue to rely on other sources of child care. In 1988, there were licensed or approved spaces for about one in four children aged 3-5 years with mothers in the labour force. Spaces available for infants, toddlers and school age children were considerably lower.

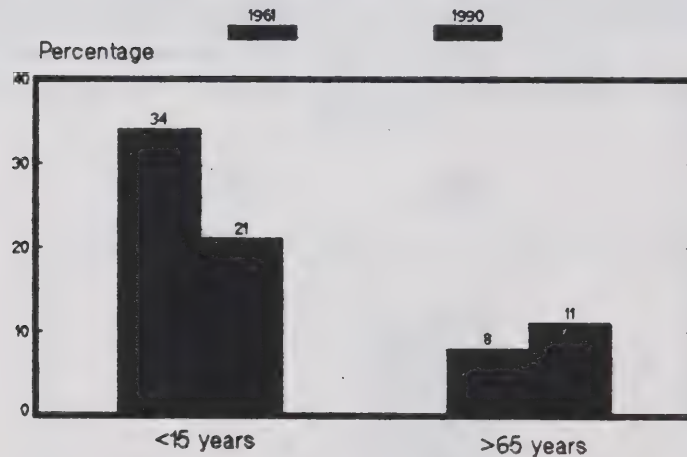
An older population

Our population is aging. Life expectancy has increased to 79.7 years for women and 73 years for men. The median age of Canadians was 26.3 in 1961 and is 31.6 today. The proportion of the population over age 65 increased from 8% to 11% while the under 15 year age group decreased from 34% to 21%.

Median Age



Population by Age Category

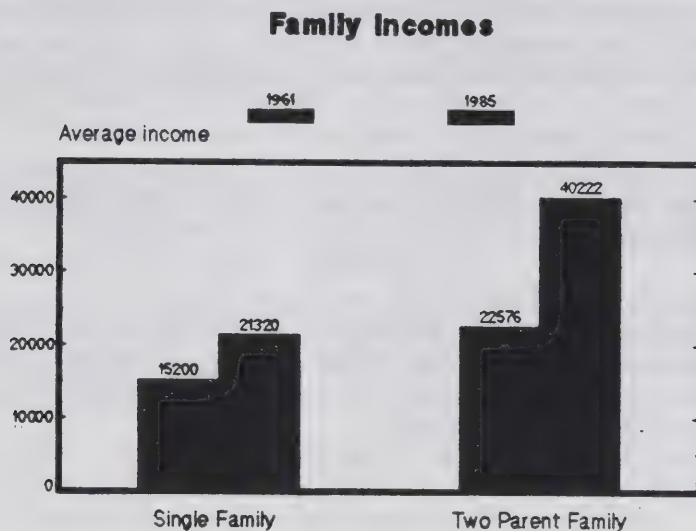


With an aging population, the caregiving needed in our society is likewise changing. There are more adults caught in the "sandwich generation" caring for dependent children and aging parents simultaneously. It has been suggested that in today's small families, adults can expect to spend more of their lives caring for their parents than for their children.

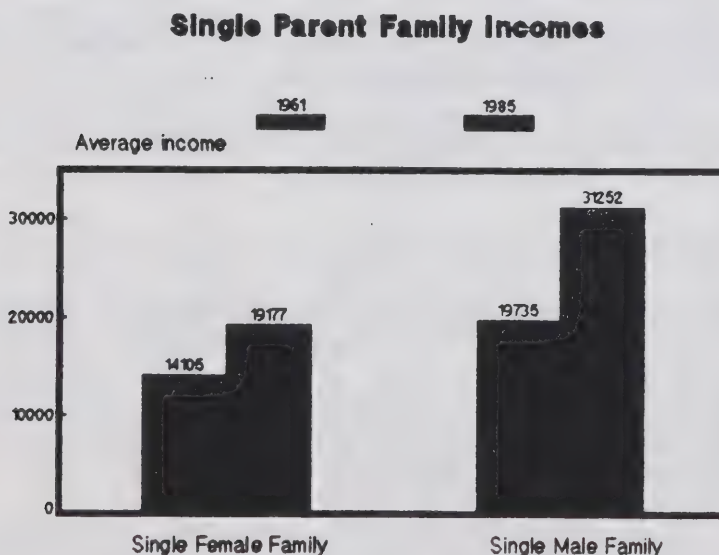
Family Incomes

Overall, incomes of Canadians have risen substantially. However, some family types lag behind.

Between 1961 and 1985, the real income of single parent families rose 1.4% a year while two parent family incomes increased 2.4% annually. The income gap between them grew from 33% to 47%. In 1985 the average two parent family income was almost twice that of single parent families, or \$40,222, as compared with \$21,320.



The income gap between single parent families headed by women compared with men increased from 29% to 39%. In 1985, the average income of women-headed single parent families was 63% of their male counterparts, or \$19,177 compared to \$31,252.



Health of families

Overall, the health of Canadian families has improved over the past three decades. Mortality rates have fallen from 7.7 per 1,000 population in 1961 to 7.2 in 1987 for the population as a whole. More significantly, infant mortality has dropped from 27.2 per 1,000 live births to 7.3 in the same period. The incidence of respiratory and infectious diseases has consistently declined.

In spite of these gains, the same health status has not been achieved for all Canadian families. Significant differences in child mortality and morbidity rates between the 20% of families with highest incomes and the 20% with lowest incomes indicates a relationship between income and health. For example, infant mortality is 200% higher for the lower income group, and chronic health problems, respiratory diseases and accidents are 150% to 600% more common.

The unemployed report significantly higher levels of health problems, including short-term disability and psychological distress. They also experience a higher rate of hospitalization and use all health services more.

Relatively little comparative data are available on the health status of families with different cultural backgrounds. However, the Indian and Inuit populations have significantly poorer health and shorter life expectancy than the rest of the population. Although the gap has been narrowing, infant mortality, hospitalization, and fatal accident rates are higher for Indian people than for the general Canadian population.

Family dysfunction

Problems continue to exist within some families. Among these, violence against women, children and elders is of paramount concern.

It is estimated that one in eight women is assaulted by her partner and that 7 women out of 1,000 were assaulted in 1987. An average of 70 women in Canada per year suffer lethal violence at the hands of intimate partners.

Neglect and physical and sexual abuse of children continues. In 1989, there were 47,000 children in the care of social service ministers in Canada.

A recent national survey showed 4% of non-institutionalized persons aged 65 and over reported being victims of abuse during the previous year.

Regional diversity

There are significant regional variations within these national statistics. Quebec, for instance, has the lowest fertility and marriage rates. In the Maritimes, divorces and commonlaw marriages are relatively less frequent than in other regions. Family incomes are highest in Ontario and lowest in the Maritimes. The Territories and provinces such as Saskatchewan and Manitoba have proportionately large numbers of Indian and native families with significantly differing social and economic indicators.

Culture, history, demographic and economic factors and differences in government policy all contribute to regional variations in family life. The differences between our regions, provinces and communities must be borne in mind in looking at family trends.

Governments, Communities and Families

This array of statistical information suggests a consistent theme of change and challenge to Canadian families and the communities in which they live. It seems apparent that government's relationships with families and communities must evolve with these changes and challenges. The need to respond to change was discussed at length in A Symposium About Families last year.

Part of our heritage as Canadians in the 1990s is an extensive system of government and local services with which to face the challenges of changing families and communities.

Provincially delivered educational and health services provide broad coverage to all Canadians. Of these, health and post-secondary education are jointly funded by the Established Programs Financing arrangement with the federal government.

For families experiencing severe problems, services such as social assistance, child welfare and assistance to the handicapped are provided by provinces and cost-shared with the federal government under the Canada Assistance Plan.

Income support to families with children is provided by Family Allowance and to low income families through child tax credits by the federal government. Several provinces also provide supplements to low income families.

Federal income programs for seniors such as Old Age Security, Guaranteed Income Supplement and Spouse's Allowance are supplemented in some provinces. Canada Pension Plan also provides incomes for many Canadians in retirement years.

Government services are complemented by an array of local services. Community based non-government organizations provide diverse services to families supported by either government or community resources. Religious organizations continue their traditional role of serving families and the community.

The challenge to services that governments and communities provide to families are significant. Rapid change in families has meant that a greater proportion of families are vulnerable to social problems. Child welfare, mental health, social assistance and other safety net services have experienced rising caseloads. Stresses in family life affect schools where teachers deal with children unable to learn due to family crises. Non-government organizations must cope with waiting lists and increasing competition for funding. Our justice systems are strained by the growth of disputes related to conflict within the family.

Growth in demand for services to families is occurring in a period of fiscal and economic uncertainty. There are limited resources available to meet problems. Increased constraints on cost-sharing from the federal government in Established Programs Financing, the Canada Assistance Plan and other areas have compounded this dilemma.

There are no immediate answers to the questions we are facing. It is unlikely that major service expansions can be financed by Canadians in the near future. Because there are no easy answers, we need to take time for dialogue and discussion on our choices and to look for creative and cooperative solutions. Families, communities and organizations which deal with families should be a part of the discussion on our collective future. We should look for ways to assist families and communities in finding their own local solutions.

Changes and challenges to families should not cloud the realization that our families in all their diversity continue to be of the utmost value and importance to Canadians. Strengthening families is certain to be part of our solution.

It is perhaps an appropriate time to ask, as a society, how fully we reinforce the value of our families. For example, do our institutions and actions value men, women and children for their contribution as family members and caregivers to the same extent that we value them for their economic contribution? Do we support families in caring for their children and elderly? Do we value caring?

The International Year of the Family will provide Canadians with the opportunity to thoroughly examine the value we place on our families.

Recommendations from the Ministers

A national perspective on families is essential in addressing the task of strengthening families. Today's families are mobile, crossing provincial boundaries and changing communities frequently. Each level of government has programs impacting on families whose combined effects may have unintended consequences.

Equally essential is that partnership and dialogue characterize the approach taken to strengthening families. We must build partnerships between provincial and territorial governments and other levels of government and with communities, organizations and families themselves.

The Ministers reporting to the Premiers on families make the following recommendations to foster partnership, dialogue and a national perspective on strengthening families:

1. Provinces and territories support the intent and objectives of the United Nations resolution proclaiming 1994 **International Year of the Family**. The provinces and territories are committed to undertaking cooperative planning and information sharing on how they can participate in this important international year.
2. Through the Ministers reporting to Premiers on the family, interprovincial efforts to support and strengthen families should be increased. These efforts should look for innovative solutions involving individuals, families, communities and governments including examination of existing provincial and federal policies and programs.

The search for new solutions can be strengthened through public dialogue as demonstrated by the success of **A Symposium About Families**. Public dialogue should be undertaken in a manner which reflects the unique circumstances of each province and territory.

CA1
Z4
- C52

Document 850-042/004

Partenaires pour demain

**Rapport des ministres sur la famille présenté à
la Conférence annuelle des Premiers ministres provinciaux**

1990

**Soumis par les ministres provinciaux et
territoriaux responsables de la famille**

VEUILLEZ NOTER

Ce document est distribué par le Secrétariat des conférences intergouvernementales canadiennes (SCIC) à des fins éducatives et informatives seulement. Il est interdit de l'utiliser à mauvais escient, de le vendre ou de s'en servir à des fins commerciales. Il est également interdit d'en reproduire le contenu pour des fins autres que l'éducation ou l'information, à moins d'avoir obtenu au préalable l'autorisation du SCIC.

Centre de documentation intergouvernementale (CDI)
C.P. 488, succursale "A"
Ottawa (Ontario) K1N 8V5

Un intérêt commun

L'Assemblée générale des Nations Unies a adopté, le 8 décembre 1989, une résolution par laquelle l'année 1994 devenait l'Année internationale de la famille. Cette déclaration souligne l'à-propos de l'intérêt que manifestent les gouvernements provinciaux et territoriaux pour la famille.

Le thème de la politique sur la famille a été examiné pour la première fois à l'échelle nationale au cours de la Conférence annuelle des Premiers ministres provinciaux à Saskatoon, en 1988. Les Premiers ministres ont appuyé l'objectif qui consistait à renforcer et à appuyer la famille. En outre, ils ont jugé que cette question devait faire l'objet d'une collaboration provinciale perpétuelle et ils ont convenu à l'unanimité de parrainer une conférence d'orientation sur le sujet.

Un Colloque sur la famille a été tenu en juillet 1989. Réunissant un vaste éventail de Canadiens préoccupés par la question - parents, églises et organismes religieux, organismes d'aide à la famille, aux jeunes et aux enfants, écoles, associations parents-professeurs, responsables de garderies, professionnels de la santé, groupes de la condition féminine, entreprises, instituts d'orientation, représentants des gouvernements fédéral, provinciaux et municipaux, etc. - le Colloque a été le point culminant de l'engagement des Premiers ministres provinciaux.

La diversité équilibrée des délégués a fait du Colloque une tribune exceptionnelle qui a suscité un échange de points de vue sur de nombreux thèmes. Événement national, il a réuni des groupes régionaux, professionnels, sociaux et culturels qui provenaient des quatre coins du pays.

Les Premiers ministres provinciaux ont pris connaissance des résultats du Colloque sur la famille au cours de leur conférence annuelle, un mois plus tard. Ils ont insisté tout particulièrement sur l'importance d'une collaboration interprovinciale en matière de famille et ont demandé qu'on leur présente en 1990 un rapport sur la collaboration perpétuelle entre gouvernements.

Sous la houlette des ministres provinciaux et territoriaux, la consultation s'est poursuivie. Les gouvernements s'échangent des renseignements et des idées en vue de favoriser l'élaboration de politiques et de programmes. Tous les gouvernements provinciaux et territoriaux prennent des mesures pour venir en aide aux familles.

Le moment d'un partenariat

Les ministres ont l'honneur de présenter le document intitulé Partenaires pour demain : Rapport des ministres sur la famille présenté à la Conférence annuelle des Premiers ministres provinciaux, 1990. En employant le terme demain dans le titre du rapport, les ministres reconnaissent que la tâche qui consiste à renforcer la famille sera longue. Le rapport suggère également que cette tâche doit être remplie dans le cadre d'un partenariat et d'un dialogue, non seulement entre gouvernements provinciaux et territoriaux mais encore entre les pouvoirs publics et les familles, les collectivités et les organismes qui influent sur la vie familiale.

Afin de lancer le dialogue, le rapport cerne des conditions et des tendances qui ont une incidence sur les familles canadiennes ainsi que sur les politiques et les programmes gouvernementaux visant la famille. Avant de fixer des objectifs communs, il convient d'abord de comprendre le contexte actuel.

En guise de conclusion, les auteurs du rapport recommandent d'accroître davantage la collaboration interprovinciale. Nous sommes d'avis que ces mesures contribueront à édifier des partenariats avec les familles, les collectivités et les organismes, qui renforceront l'avenir des familles au Canada.

Une société et des familles en évolution

Les dernières générations de Canadiens ont été témoins de changements remarquablement rapides de la société et, en conséquence, de la famille.

Changement de la structure familiale

La forme et les caractéristiques de nos familles évoluent de plusieurs façons.

Les familles sont moins nombreuses et le taux de natalité est plus bas. De 1961 à 1986, la taille moyenne des familles canadiennes a chuté de 3,9 à 3,2 personnes. La fécondité a baissé. Une étude indique une baisse de 57 %, soit de 3,84 à 1,67. Le taux se situe maintenant bien au-dessous du taux de renouvellement de 2,1 enfants par famille.

Taille de la famille et taux de fécondité

Nombre de personnes

Taille moyenne
de la famille

Taux de fécondité

Les Canadiens ont des enfants plus tard au cours de leur vie. L'âge médian des mères à la naissance de leur premier enfant était de 23 ans en 1961 et de 26 ans en 1986.

Age médian des mères à la naissance de leur premier enfant

Age des mères

La structure des familles canadiennes évolue. De 1961 à 1986, le nombre de familles monoparentales a augmenté du tiers (de 8,4 à 12,7 %) alors que celui des familles biparentales a légèrement reculé, passant de 91,6 à 87,4 %. Le nombre de ménages sans enfants est passé de 26,9 à 32,7 %.

Types de familles

Pourcentage

Fam. monoparentale

Fam. biparentale

Fam. sans enfants

Un plus grand nombre de Canadiens sont célibataires. Leur nombre a plus que doublé entre 1961 et 1986, passant de 9,3 à 21,5 %.

Nombre de célibataires

Pourcentage

Célibataires

Le taux de nuptialité évolue. Au cours de cette même période de 25 ans, le taux de nuptialité par 1 000 femmes célibataires a chuté de 23 %. Bien qu'ils demeurent toujours une faible proportion des familles biparentales, les mariages de fait et les cohabitations ont légèrement augmenté, passant de 6,3 à 8,3 %.

Les Canadiens se marient également plus tard. De 1971 à 1986, l'âge moyen des nouveaux mariés est passé de 24,9 à 27 ans chez les hommes et de 22,6 à 24,8 ans chez les femmes.

Age moyen des nouveaux mariés

Age

Hommes

Femmes

En 1986, les divorces étaient plus fréquents qu'en 1961, passant de 1,6 à 12,4 par 1 000 femmes mariées. De 1971 à 1986, le nombre de remariages a plus que doublé chez les hommes et les femmes, ce qui suggère une hausse importante du nombre de familles reconstituées.

Divorces

Par 1 000 femmes mariées

Femmes mariées

L'évolution des structures familiales a une incidence sur la vie familiale. Les enfants sont élevés au sein de familles moins nombreuses et ont moins de frères et soeurs. Un plus grand nombre de personnes divorcent, se remarient et forment des familles reconstituées. On compte plus de personnes qui vivent seules et plus de couples sans enfants.

Évolution du rôle économique et familial

La conjoncture et les changements sociaux ont modifié le degré de participation des membres de la famille à la population active, notamment celle des femmes. Toutes les femmes, y compris celles qui ont des enfants à la maison, ont accru leur participation à la population active. Le taux de participation de l'ensemble des femmes mariées a augmenté de plus du tiers pour atteindre 57 % entre 1961 et 1986. Le taux des femmes mariées qui possèdent des enfants âgés de moins de six ans s'est élevé d'une façon encore plus marquée, passant de 27 à 60 %.

Participation des femmes à la population active

Pourcentage

Femmes mariées

**Femmes mariées ayant des enfants
âgés de moins de 6 ans**

1De 1971 à 1988, le nombre total de places dans les garderies et les garderies en milieu familial reconnues ou approuvées par les gouvernements provinciaux a augmenté de quinze fois. Malgré cette croissance, les Canadiens continuent de se fier à d'autres moyens de garde des enfants. En 1988, un enfant sur quatre, âgé de 3 à 5 ans et dont la mère travaillait, pouvait avoir accès à une garderie reconnue ou approuvée. Le nombre de places pour les nourrissons, les enfants qui commencent juste à marcher et les enfants en âge d'aller à l'école était considérablement moins élevé.

Une population plus âgée

Notre population vieillit. L'espérance de vie a grimpé à 79,7 ans chez les femmes et à 73 ans chez les hommes. L'âge médian des Canadiens était de 26,3 ans en 1961 et il est de 31,6 ans aujourd'hui. La proportion de Canadiens âgés de plus de 65 ans a augmenté de 8 à 11 % alors que le groupe des 15 ans a régressé, passant de 34 à 21 %.

Age médian

Age

Canadiens

Population par tranche d'âge

Pourcentage

Moins de 15 ans

Plus de 65 ans

Au fur et à mesure du vieillissement de la population, les besoins en matière de soins dans notre société évoluent aussi. On compte plus d'adultes de la génération "du milieu" qui s'occupent à la fois d'enfants et de parents qui vieillissent. On a affirmé que dans les familles peu nombreuses d'aujourd'hui, les adultes peuvent s'attendre à consacrer plus de leur temps à s'occuper de leurs parents que de leurs enfants.

Revenu familial

En règle générale, le revenu des familles canadiennes a augmenté de manière considérable. Toutefois, cela n'est pas le cas de toutes les familles.

De 1961 à 1985, le revenu réel des familles monoparentales a augmenté annuellement de 1,4 % tandis que celui des familles biparentales a grimpé de 2,4 % par an. L'écart entre ces deux types de familles est passé de 33 à 47 %. En 1985, le revenu moyen d'une famille biparentale était presque le double de celui d'une famille monoparentale, à savoir de 40 222 dollars par opposition à 21 320 dollars.

Revenu familial

Revenu moyen

Fam. monoparentale

Fam. biparentale

L'écart entre le revenu des familles monoparentales dirigées par des femmes par opposition à des hommes est passé de 29 à 39 %. En 1985, le revenu moyen des familles monoparentales dirigées par des femmes équivalait à 63 % du revenu de familles dont le chef était le père, à savoir un revenu de 19 177 dollars par opposition à 31 252 dollars.

Revenu des familles monoparentales

Revenu moyen

Fam. monoparentale - femme

Fam. monoparentale - homme

La santé des familles

Dans l'ensemble, la santé des familles canadiennes s'est améliorée au cours des trois dernières décennies. Le taux de mortalité a baissé de 7,7 par 1 000 habitants en 1961 à 7,2 en 1987 pour l'ensemble de la population. Plus intéressant encore, la mortalité infantile a chuté de 27,2 par 1 000 naissances à 7,3 au cours de la même période. La fréquence de maladies respiratoires et infectieuses a régulièrement diminué.

Malgré ces progrès, toutes les familles canadiennes ne sont pas toutes sur un pied d'égalité. Des écarts considérables des taux de mortalité infantile et de morbidité entre la tranche de 20 % des familles les plus cossues et la tranche de 20 % des familles qui ont les revenus les moins élevés indiquent une relation entre le revenu et la santé. Par exemple, la mortalité infantile est 200 % supérieure au sein du groupe à faible revenu, et les problèmes de santé, les maladies respiratoires et les accidents sont plus fréquents dans une proportion de 150 à 600 %.

On signale chez les chômeurs un beaucoup plus grand nombre de problèmes de santé, dont des handicaps temporaires et une détresse psychologique. En outre, ils sont plus souvent hospitalisés et ils ont plus régulièrement recours aux services de santé.

On possède assez peu de données comparatives sur l'état de santé de familles qui présentent des antécédents culturels différents. Toutefois, les populations amérindiennes et Inuit ont une santé et une espérance de vie considérablement inférieures. Bien que l'écart tende à se combler, la mortalité infantile, l'hospitalisation et les accidents mortels sont plus élevés chez les autochtones qu'au sein de la population canadienne en général.

Perturbation de la famille

Certaines familles présentent toujours des problèmes. Parmi ceux-ci, la violence à l'égard des femmes, des enfants et des personnes âgées est une grande source de préoccupation.

On juge qu'une femme sur huit est agressée par son conjoint et que 7 femmes sur 1 000 l'ont été en 1987. En moyenne, 70 Canadiennes sont victimes annuellement de blessures mortelles infligées par leurs conjoints.

Le manque de soins, les sévices et les mauvais traitements d'ordre sexuel à l'égard des enfants existent toujours. En 1989, les ministres des Services sociaux du Canada avaient la charge de 47 000 enfants.

Une récente étude nationale a révélé que 4 % des personnes âgées de plus de 65 ans qui ne sont pas en foyer d'accueil ont signalé qu'elles avaient été victimes de mauvais traitements au cours de l'année précédente.

Diversité régionale

Les statistiques nationales indiquent des différences régionales considérables. Le Québec, par exemple, a les taux de fécondité et de nuptialité les plus bas. Dans les Maritimes, les divorces et les cohabitations sont relativement moins fréquents que dans d'autres régions. Le revenu familial est le plus élevé en Ontario et le moins élevé dans les Maritimes. Les territoires et les provinces comme la Saskatchewan et le Manitoba comptent proportionnellement un plus grand nombre de familles autochtones qui présentent des indicateurs socio-économiques considérablement différents.

Les facteurs culturels, historiques, démographiques et économiques ainsi que des politiques gouvernementales divergentes contribuent à la diversité régionale de la vie familiale. Lorsqu'on étudie les tendances relatives à la famille, il convient de tenir compte des particularités de nos régions, de nos provinces et de nos collectivités.

Les gouvernements, les collectivités et les familles

Cette collection de renseignements statistiques laisse supposer un contexte perpétuel de changements et de nouveaux défis pour les familles et les collectivités canadiennes dans lesquelles elles vivent. Il semble évident que la relation qu'entretiennent les gouvernements avec les familles et les collectivités doit aussi évoluer. Au cours du Colloque sur la famille l'an dernier, cette question a été longuement débattue.

Les Canadiens héritent au cours des années 1990 d'un système étendu de services locaux et gouvernementaux, entre autres, qui leur permettront de surmonter les obstacles que pose l'évolution des familles et des collectivités.

Les services provinciaux d'éducation et de santé procurent à tous les Canadiens une gamme d'avantages. Parmi ces services, la santé et l'enseignement postsecondaire sont financés conjointement par les gouvernements fédéral et provinciaux en vertu du financement des programmes établis.

Les gouvernements provinciaux fournissent aux familles qui éprouvent de graves problèmes des services tels que l'assistance sociale, l'aide sociale à l'enfance et aux personnes handicapées. Le coût de ces services est partagé en vertu du Régime d'assistance

publique du Canada.

Le gouvernement fédéral verse des allocations familiales aux familles qui ont des enfants et octroie des crédits d'impôt pour enfants aux familles à faible revenu. Plusieurs provinces accordent également des suppléments aux familles à faible revenu.

Certaines provinces accordent des suppléments aux montants versés par les programmes fédéraux destinés aux personnes âgées comme la Sécurité de la vieillesse, le Supplément du revenu garanti et les allocations aux conjoints. Le Régime de pensions du Canada verse également des prestations à beaucoup de Canadiens.

Une gamme de services locaux viennent se greffer aux services gouvernementaux. Les organismes non gouvernementaux des collectivités offrent divers services aux familles qui jouissent d'une aide soit du gouvernement, soit de la collectivité. Les organismes religieux poursuivent leur oeuvre traditionnelle auprès des familles et au sein des collectivités.

Les gouvernements et les collectivités qui offrent des services aux familles devront surmonter des obstacles considérables. L'évolution rapide de la famille signifie qu'une proportion plus importante de familles sont susceptibles d'avoir des problèmes sociaux. L'aide sociale à l'enfance, la santé mentale, l'assistance sociale et d'autres services du même genre ont à faire face à un nombre croissant de cas. Les contraintes en milieu familial font que des professeurs doivent s'occuper d'enfants qui présentent des problèmes d'apprentissage. Les organismes non gouvernementaux doivent tenir compte de listes d'attente et d'une compétition plus vive pour l'obtention de fonds. Le nombre croissant de querelles familiales met à l'épreuve notre système judiciaire.

La hausse de la demande de services aux familles se produit à une époque d'incertitude financière et économique. Les fonds sont limités. Les contraintes exercées de plus en plus sur le partage des coûts avec le gouvernement fédéral, dans le cadre du Financement des programmes établis, du Régime d'assistance publique du Canada, etc., ont aggravé ce dilemme.

Il n'existe aucune solution immédiate. Il est peu probable qu'on étendra beaucoup dans un avenir rapproché les services offerts aux Canadiens. Puisqu'il n'existe aucune solution facile, nous devons prendre le temps de discuter de nos choix et de rechercher de nouvelles solutions et une collaboration. Les familles, les collectivités et les organismes intéressés doivent participer aux discussions sur notre avenir. Nous devons rechercher des façons d'aider les familles et les collectivités à trouver leurs propres solutions.

L'évolution des familles et les défis qu'elles doivent relever ne

devraient pas nous empêcher de prendre conscience du fait que nos familles, en dépit de leur diversité, continuent d'avoir une importance extrême aux yeux des Canadiens. Le renforcement de la famille fait certes partie intégrante de notre solution.

Le moment est peut-être venu de nous demander, en tant que société, dans quelle mesure nous renforçons pleinement la valeur de nos familles. Par exemple, nos institutions et nos actes accordent-ils autant de valeur aux hommes, aux femmes et aux enfants pour leur contribution en tant que membres de la famille et dispensateurs de soins que nous leur en donnons pour leur contribution économique? Aidons-nous les familles à s'occuper de leurs enfants et de leurs personnes âgées? La garde de ces personnes a-t-elle une valeur?

L'Année internationale de la famille donnera aux Canadiens l'occasion d'étudier de manière approfondie la valeur qu'ils accordent à la famille.

Recommandations des ministres

Pour renforcer la famille, il convient d'adopter une perspective nationale. La famille d'aujourd'hui est mobile: elle passe fréquemment d'une province ou d'une collectivité à une autre. Chaque ordre de gouvernement possède des programmes sur la famille et dont les effets combinés sont susceptibles d'avoir des répercussions involontaires.

Il importe également que la méthodologie employée pour renforcer la famille soit fondée sur un partenariat et un dialogue. Nous devons créer des partenariats qui réunissent les gouvernements provinciaux et territoriaux, d'autres ordres de gouvernement, les collectivités, les organismes et même les familles.

Les ministres responsables de la famille formulent les recommandations suivantes dans le but de créer un partenariat et de susciter un dialogue et une perspective nationale :

1. les gouvernements provinciaux et territoriaux appuieront le but et les objectifs de la résolution des Nations Unies proclamant 1994 **Année internationale de la famille**. Ces gouvernements s'engagent à planifier en commun et à échanger des renseignements sur la façon dont ils peuvent participer à cette année internationale importante.
2. par l'entremise des ministres responsables de la famille, on doit déployer plus d'efforts interprovinciaux pour aider et renforcer la famille. On se doit de faire appel à des solutions innovatrices, auxquelles participeront les Canadiens, les familles, les collectivités et les pouvoirs publics, dont l'étude des politiques et des programmes

fédéraux et provinciaux.

Comme l'a démontré le Colloque sur la famille, la recherche de nouvelles solutions peut profiter d'un dialogue public. Celui-ci doit tenir compte des caractéristiques particulières de chaque province et de chaque territoire.

CA1
Z4
-C52

Document: 850-042/005

HON. JOHN M. BUCHANAN, P.C., Q.C.

PREMIER OF NOVA SCOTIA

31ST ANNUAL PREMIERS' CONFERENCE

WINNIPEG, MANITOBA

OPENING REMARKS

AUGUST 13, 1990

GREETINGS, ETC.

IT IS BOTH A PLEASURE AND AN HONOUR TO JOIN WITH YOU TODAY AT THE INVITATION OF OUR HOST, PREMIER FILMON, HERE IN WINNIPEG FOR THE 31ST ANNUAL CANADIAN PREMIERS' CONFERENCE.

THESE ANNUAL PREMIERS' CONFERENCES PROVIDE A FORUM TO SHARE IDEALS, AND DISCUSS NEW IDEAS FOR CANADA. THEY PROVIDE AN OPPORTUNITY FOR US TO PLAN AND ACT CONSTRUCTIVELY ON ISSUES OF COMMON AND NATIONAL CONCERN.

THE 1990'S REPRESENT A NEW DECADE WITH NEW OPPORTUNITIES AND NEW CHALLENGES. THE WORLD IS CHANGING RAPIDLY AND DRAMATICALLY. BECAUSE OF THIS GLOBAL CHANGE THE NEEDS OF OUR PEOPLE ARE ALSO CHANGING.

THESE CHANGES ARE NOT CONFINED TO CANADA. THEY ARE WORLDWIDE. FROM THE COLLAPSE OF COMMUNISM IN EASTERN EUROPE TO THE DIFFICULT SITUATION IN THE MIDDLE EAST, THE PACE OF CHANGE IS ACCELERATING DRAMATICALLY.

THERE IS A NEW WORLD NOW WHERE NEW TRANSNATIONAL TRADING BLOCKS LIKE EUROPE '92 ARE COMMON, WHERE INTERNATIONAL FINANCE HAS BEEN GLOBALIZED, WHERE COMPETITION IS BECOMING EVER STRONGER, WHERE AN INFORMATION ECONOMY FUELLED BY SCIENCE AND TECHNOLOGY MAKES IT POSSIBLE TO DO NEW KINDS OF WORK ANYWHERE AND EXPORT THE RESULTS OF THAT WORK TO ANY PLACE IN THE WORLD.

SUCCESS IN THE CHANGING WORLD IS NOT GOING TO BE EASY. ECONOMIC GROWTH IN OUR COUNTRY AND IN ITS REGIONS WILL ONLY CONTINUE IF WE WORK TOGETHER IN A SPIRIT OF FAIRNESS AND COMPASSION TO DEVELOP AND IMPLEMENT NEW POLICIES AND PROGRAMS.

WE NEED NEW APPROACHES, NEW STRATEGIES, A NEW CONSENSUS, AND NEW SOLUTIONS. CANADA MUST BE A COUNTRY WHERE ALL REGIONS HAVE FAIR ACCESS TO THE NEW OPPORTUNITIES OF THE 1990'S.

ALL OF OUR GOVERNMENTS, AND THE FEDERAL GOVERNMENT HAVE KEY ROLES TO PLAY:

- IN PLANNING OUR FUTURE;**
- IN WORKING WITH OTHER GOVERNMENTS;**
- AND,**
- WITH BUSINESS AND COMMUNITIES.**

GOVERNMENTS MUST SET THE CLIMATE BY LISTENING, CONSULTING, AND COOPERATING TO DEVELOP PROGRAMS AND POLICIES FOR OUR REGIONS THAT WILL ENSURE CANADIAN SUCCESS IN THE 1990'S.

NOVA SCOTIA IS PROPOSING HOLDING A NATIONAL CONFERENCE ON REGIONAL DEVELOPMENT, TO BE CONVENED IN HALIFAX.

THIS CONFERENCE WILL BE AN IMPORTANT STEP IN ENSURING THAT WE DEVELOP AND IMPLEMENT REGIONAL DEVELOPMENT POLICIES THAT ARE APPROPRIATE TO CANADA IN THE 1990'S AND THE 21ST CENTURY. THIS CONFERENCE WILL FEATURE LEADERS IN THE FIELD OF REGIONAL DEVELOPMENT FROM ALL REGIONS OF OUR COUNTRY AND FROM OTHER COUNTRIES.

I BELIEVE THIS KIND OF NATIONAL CONFERENCE ON REGIONAL DEVELOPMENT CAN PROVIDE AN EXCELLENT FRAMEWORK FOR REGIONAL DEVELOPMENT POLICY IN CANADA IN THE 1990'S, A FRAMEWORK THAT IS ESSENTIAL TO REAL CANADIAN SUCCESS IN THE NEW COMPETITIVE AGE. I WILL SHORTLY BE CONTACTING EACH OF YOU AND REQUESTING YOUR PARTICIPATION IN THE PREPARATION OF THE CONFERENCE AND IN THE CONFERENCE ITSELF.

NOVA SCOTIA, LIKE CANADA, PERFORMED WELL WITH STEADY GROWTH THROUGH THE 1980'S. NOVA SCOTIA'S RDP GROWTH HAS TRACKED THAT OF OUR COUNTRY THROUGH THE DECADE.

IN THE 1980'S:

- NOVA SCOTIAN INCOMES ROSE BY 250 PERCENT;
- RETAIL TRADE ROSE BY 270 PERCENT; AND,

- THE INFLATION RATE IS HALF OF WHAT IT WAS A DECADE AGO.

WE COMPLETED THE DECADE BY MAINTAINING THE MOMENTUM THAT HAS CHARACTERIZED THE NOVA SCOTIAN ECONOMY THROUGHOUT THE 1980'S. THE DIVERSITY OF OUR ECONOMY SUSTAINED OVERALL PERFORMANCE, DESPITE PROBLEMS IN THE FISHERY AND OTHER PROBLEMS WHICH AROSE BECAUSE OF HIGH INTEREST RATES.

THE 1990'S WILL BRING:

- CHANGING TRADE PATTERNS;
- RAPID TECHNOLOGICAL CHANGE; AND,
- INTENSIFYING GLOBAL COMPETITION.

WE ARE TAKING AND WILL CONTINUE TO TAKE MAJOR STEPS TO PREPARE OURSELVES FOR THE NEW DECADE. WE RECOGNIZE THAT SUCCESS IN THE YEARS AHEAD CONTINUES TO DEPEND ON OUR UNDERSTANDING, DEVELOPMENT AND USE OF SCIENCE AND TECHNOLOGY.

OUR GOVERNMENT, LIKE OTHER PROVINCIAL GOVERNMENTS, HAS APPOINTED AN ADVISORY COUNCIL ON SCIENCE AND TECHNOLOGY TO BRING TOGETHER KNOWLEDGEABLE INDIVIDUALS TO PROVIDE IDEAS AND POLICY OPTIONS FOR ADVANCING SCIENCE AND TECHNOLOGY IN OUR PROVINCE.

LAST YEAR, YOU WILL RECALL, THE FIRST NATIONAL FORUM ON SCIENCE AND TECHNOLOGY ADVISORY COUNCILS WAS HELD IN HALIFAX. THIS CONFERENCE, AND THE SECOND SUCH

CONFERENCE HELD EARLIER THIS YEAR IN EDMONTON, RESULTED FROM RECOMMENDATIONS MADE AT THE 1988 ANNUAL PREMIERS' CONFERENCE.

JUST LAST MONTH NOVA SCOTIA HOSTED THE NEW ENGLAND GOVERNORS' AND EASTERN CANADIAN PREMIERS' ROUNDTABLE CONFERENCE ON SCIENCE AND TECHNOLOGY ENTITLED "THE EDUCATION CHALLENGE". THIS EVENT REFLECTED A GROWING CONCERN THAT WE NEED TO PRODUCE MORE SCIENCE AND TECHNOLOGY ORIENTED GRADUATES FROM EDUCATIONAL INSTITUTIONS IF WE ARE TO MOVE FORWARD AND SUCCEED IN THE GLOBAL CONTEXT OF THE 1990'S AND THE 21ST CENTURY.

I WILL BE REPORTING TO THIS CONFERENCE ON THAT ROUNDTABLE AND THE IDEAS FLOWING FROM IT.

AND WHILE THE 1980'S WERE GOOD YEARS FOR NOVA SCOTIANS, WE ARE SERIOUSLY CONCERNED NOW WITH THE ECONOMIC SLOWDOWN THAT HAS CLEARLY BEGUN THIS YEAR.

UNEMPLOYMENT IN NOVA SCOTIA, WHICH LAST YEAR WAS AT ITS LOWEST RATE IN A DECADE IS GROWING AGAIN. WE ARE SUFFERING FROM HIGH INTEREST RATES, THE SHARP APPRECIATION IN THE CANADIAN DOLLAR AND THE ECONOMIC SLOWDOWN IN THE UNITED STATES.

THIS HAS AFFECTED US, PERHAPS MOST NOTABLY IN OUR FISHING INDUSTRY, BUT OTHER SECTORS ARE SUFFERING AS WELL.

HOWEVER, TO SOME DEGREE, THESE LOSSES IN OUR MORE TRADITIONAL INDUSTRIES HAVE BEEN OFFSET BY EMPLOYMENT GAINS IN OUR SERVICE INDUSTRIES. WE ARE BECOMING A SERVICE

ECONOMY. THIS PROVIDES US WITH A MEASURE OF INSULATION OR PROTECTION AGAINST WIDE CYCLICAL PERFORMANCE SWINGS.

CAPITAL INVESTMENT HAS BEEN STRONG IN THE 1980'S IN NOVA SCOTIA AND THIS TREND IS CONTINUING AS WE BEGIN THE NEW DECADE.

STATISTICS CANADA HAS JUST UPWARDLY REVISED ITS 1990 CAPITAL INVESTMENT EXPECTATION FOR OUR PROVINCE AND NOW PROJECTS AN INCREASE OF 14.3 PERCENT IN CAPITAL INVESTMENT THIS YEAR.

OUR ENERGY RELATED PROJECTS ARE A KEY COMPONENT IN SUSTAINING CAPITAL INVESTMENT. THESE INCLUDE:

- TRENTON POWER PLANT NUMBER SIX, VALUED AT \$250 MILLION DOLLARS;

- POINT ACONI CIRCULATED FLUIDIZED BED POWER PLANT AND ASSOCIATED TRANSMISSION LINES WITH A VALUE OF \$436 MILLION DOLLARS;
- LASMO/NSRL COHASSET-PANUKE OIL DEVELOPMENT PROJECT, THE FIRST OFFSHORE OIL DEVELOPMENT OFF CANADA'S EAST COAST, WITH PRODUCTION SCHEDULED TO START IN 1992.

COAL CONTINUES TO BE A VITAL FOCUS IN THE ENERGY NEEDS OF NOVA SCOTIA AND ALSO THE FUTURE EXPORT OF ENERGY. THE NEW POINT ACONI GENERATING PLANT, USING 450,000 TONNES OF COAL, WILL MEAN STABILITY FOR THE COAL INDUSTRY OF CAPE BRETON IN THE FUTURE.

THE PORT OF HALIFAX HAS BEEN A MAJOR CONTRIBUTOR TO ECONOMIC GROWTH IN NOVA SCOTIA IN THE 1980'S. LAST YEAR THE PORT ESTABLISHED A NEW RECORD - 3.9 MILLION TONNES OF CONTAINERIZED CARGO.

THE EMERGING CHANGES IN THE EUROPEAN ECONOMIES PRESENT REAL OPPORTUNITY FOR THE PORT OF HALIFAX. GIVEN UPGRADED, MODERN RAIL LINKS TO OUR INLAND MARKETS, WE BELIEVE THAT HALIFAX WILL BE ABLE TO COMPETE EFFECTIVELY IN DOING BUSINESS WITH THESE NEW AND CHANGING ECONOMIES.

WE ARE PROUD OF OUR ACCOMPLISHMENTS IN THE 1980'S AND EAGER TO CONFRONT THE CHALLENGES OF THE 1990'S.

DOCUMENT: 850-042/005
Traduction du Secrétariat

L'HON. JOHN M. BUCHANAN, C.P., C.R.
PREMIER MINISTRE DE LA NOUVELLE-ÉCOSSE

31^E CONFÉRENCE ANNUELLE DES PREMIERS MINISTRES PROVINCIAUX
WINNIPEG (MANITOBA)

ALLOCUTION D'OUVERTURE

LE 13 AOÛT 1990

SALUTATIONS.

**JE SUIS À LA FOIS HEUREUX ET HONORÉ DE ME
JOINDRE À VOUS AUJOURD'HUI ICI MÊME À
WINNIPEG, À CETTE 31^E CONFÉRENCE ANNUELLE
DES PREMIERS MINISTRES PROVINCIAUX, EN
RÉPONSE À L'INVITATION DE NOTRE HÔTE, LE
PREMIER MINISTRE FILMON.**

**CES CONFÉRENCES ANNUELLES SONT UN LIEU
DE RENCONTRE OÙ LES PREMIERS MINISTRES
PEUVENT PARTAGER LEURS IDÉAUX ET SE PENCHER
SUR DES IDÉES NOUVELLES POUR LE CANADA.
ELLES NOUS DONNENT L'OCCASION D'ÉTABLIR DES
PLANS ET DE POSER DES GESTES CONSTRUCTIFS À
L'ÉGARD DE QUESTIONS QUI CONSTITUENT DES**

PRÉOCCUPATIONS COMMUNES D'ENVERGURE NATIONALE.

LES ANNÉES 90 REPRÉSENTENT UNE NOUVELLE DÉCENNIE, ACCOMPAGNÉE DE NOUVELLES PERSPECTIVES ET DE NOUVEAUX DÉFIS. NOTRE MONDE SUBIT DES CHANGEMENTS RAPIDES ET RADICAUX. ET PARCE QUE NOTRE MONDE CHANGE, LES BESOINS DE NOTRE POPULATION CHANGENT EUX AUSSI.

OR, CES CHANGEMENTS NE SE LIMITENT PAS AU CANADA. ILS ONT UNE PORTÉE MONDIALE. DEPUIS L'EFFONDREMENT DU COMMUNISME EN EUROPE DE L'EST JUSQU'À LA SITUATION DÉLICATE À LAQUELLE NOUS ASSISTONS AU MOYEN-ORIENT, LES

**CHANGEMENTS SE DÉROULENT À UN RYTHME QUI
ACCÉLÈRE DE FAÇON SPECTACULAIRE.**

**NOUS VIVONS DANS UN MONDE NOUVEAU, OÙ
DES BLOCS COMMERCIAUX INTERNATIONAUX TELS
L'EUROPE DE 1992 SONT CHOSE COURANTE, OÙ
L'ACTIVITÉ FINANCIÈRE INTERNATIONALE A PRIS
UNE DIMENSION PLANÉTAIRE, OÙ LA CONCURRENCE
SE FAIT SANS CESSER PLUS VIVE, OÙ UNE ÉCONOMIE
BASÉE SUR L'INFORMATION, NOURRIE PAR LA
SCIENCE ET LA TECHNOLOGIE, OFFRE LA
POSSIBILITÉ D'ACCOMPLIR N'IMPORTE OÙ DE
NOUVEAUX GENRES DE TÂCHES ET D'EN EXPORTER
LE FRUIT PARTOUT DANS LE MONDE.**

LE SUCCÈS DANS CE MONDE QUI CHANGE NE VIENDRA PAS FACILEMENT. LA CROISSANCE ÉCONOMIQUE DE NOTRE PAYS ET DE SES RÉGIONS NE SE POURSUIVRA QUE SI NOUS CONTINUONS D'OEUVRER ENSEMBLE DANS UN ESPRIT D'ÉQUITÉ ET DE COMPASSION AFIN DE CRÉER ET D'IMPLANTER DE NOUVELLES ORIENTATIONS ET DE NOUVEAUX PROGRAMMES.

IL NOUS FAUT DE NOUVELLES APPROCHES, DE NOUVELLES STRATÉGIES, UN NOUVEAU CONSENSUS ET DE NOUVELLES SOLUTIONS. LE CANADA SE DOIT D'ÊTRE UN PAYS OÙ TOUTES LES RÉGIONS ONT ÉQUITABLEMENT ACCÈS AUX PERSPECTIVES NOUVELLES DES ANNÉES 90.

TOUS NOS GOUVERNEMENTS, DE MÊME QUE LE GOUVERNEMENT FÉDÉRAL, ONT UN RÔLE CLÉ À JOUER LORSQU'IL S'AGIT

- DE PLANIFIER NOTRE AVENIR,**
- DE COOPÉRER AVEC LES AUTRES GOUVERNEMENTS, ET**
- DE COLLABORER AVEC LES MILIEUX D'AFFAIRES ET LES COLLECTIVITÉS.**

LES GOUVERNEMENTS DOIVENT DONNER LE TON EN ÉCOUTANT, EN CONSULTANT ET EN COOPÉRANT AFIN D'ÉLABORER POUR NOS RÉGIONS DES PROGRAMMES ET DES ORIENTATIONS QUI SERONT POUR LE CANADA UNE GARANTIE DE SUCCÈS DANS LES ANNÉES 90.

LA NOUVELLE-ÉCOSSE PROPOSE QUE SE TIENNE, À HALIFAX, UNE CONFÉRENCE NATIONALE SUR LE DÉVELOPPEMENT RÉGIONAL.

CETTE CONFÉRENCE CONTRIBUERA DE MANIÈRE IMPORTANTE À CE QUE NOUS BÂTISSIONS ET À CE QUE NOUS METTIONS EN OEUVRE DES POLITIQUES DE DÉVELOPPEMENT RÉGIONAL QUI SOIENT CONFORMES AUX BESOINS DU CANADA LORS DES ANNÉES 90 ET DU XXI^E SIÈCLE. ELLE RASSEMBLERA DES CHEFS DE FILE EN MATIÈRE DE DÉVELOPPEMENT RÉGIONAL, QUI PROVIENDRONT DE TOUTES LES RÉGIONS DE NOTRE PAYS AINSI QUE DE L'ÉTRANGER.

À MON AVIS, UNE CONFÉRENCE NATIONALE DE CE GENRE SUR LE DÉVELOPPEMENT RÉGIONAL PEUT DEVENIR UN CADRE PRÉCIEUX POUR LA POLITIQUE CANADIENNE DE DÉVELOPPEMENT RÉGIONAL AU COURS DES ANNÉES 90, UN CADRE QUI SERA ESSENTIEL À TOUT VÉRITABLE SUCCÈS POUR NOTRE PAYS DANS CETTE NOUVELLE ÈRE DE CONCURRENCE. JE COMMUNIQUERAI BIENTÔT AVEC CHACUN DE VOUS AFIN DE VOUS INVITER À PRENDRE PART À LA PRÉPARATION DE CETTE CONFÉRENCE, ET À PARTICIPER À LA CONFÉRENCE PROPREMENT DITE.

À L'INSTAR DU CANADA, LA NOUVELLE-ÉCOSSE A CONNU UNE BONNE PÉRIODE ET UNE CROISSANCE SOUTENUE TOUT AU LONG DES

ANNÉES 80. LA CROISSANCE DE NOTRE PRODUIT INTÉRIEUR A SUIVI LA MÊME COURBE QUE CELLE DU PAYS PENDANT TOUTE LA DÉCENNIE.

DANS LES ANNÉES 80:

- **LES REVENUS EN NOUVELLE-ÉCOSSE ONT AUGMENTÉ DE 250 P 100;**
- **LE COMMERCE AU DÉTAIL S'EST ACCRU DE 270 P. 100; ET**
- **LE TAUX D'INFLATION SE SITUE À LA MOITIÉ DE CE QU'IL ÉTAIT IL Y A DIX ANS.**

NOUS AVONS ACHEVÉ LA DÉCENNIE EN MAINTENANT L'ÉLAN QUI A CARACTÉRISÉ L'ÉCONOMIE DE LA NOUVELLE-ÉCOSSE PENDANT

TOUTES LES ANNÉES 80. LA DIVERSITÉ DE NOTRE ÉCONOMIE A SOUTENU SON RENDEMENT GLOBAL, EN DÉPIT DE DIFFICULTÉS DANS LE SECTEUR DE LA PÊCHE ET D'AUTRES PROBLÈMES ENGENDRÉS PAR LA HAUSSE DES TAUX D'INTÉRÊT.

AVEC LES ANNÉES 90, NOUS VERRONS:

- DES CHANGEMENTS DANS LA STRUCTURE DES ÉCHANGES COMMERCIAUX;**
- UNE ÉVOLUTION TECHNOLOGIQUE RAPIDE;**
ET
- UNE INTENSIFICATION DE LA CONCURRENCE À L'ÉCHELLE MONDIALE.**

NOUS AVONS PRIS ET NOUS CONTINUONS DE PRENDRE D'IMPORTANTES MESURES POUR NOUS PRÉPARER À LA NOUVELLE DÉCENNIE. NOUS SAVONS QUE NOTRE SUCCÈS AU COURS DES ANNÉES QUI VIENNENT CONTINUERA DE DÉPENDRE DE NOTRE COMPRÉHENSION, DE NOTRE MISE EN VALEUR ET DE NOTRE UTILISATION DES SCIENCES ET DE LA TECHNOLOGIE.

COMME L'ONT FAIT D'AUTRES PROVINCES, NOTRE GOUVERNEMENT A MIS SUR PIED UN CONSEIL CONSULTATIF DES SCIENCES ET DE LA TECHNOLOGIE AFIN DE REGROUPER DES GENS BIEN INFORMÉS QUI POURRONT PROPOSER DES IDÉES ET DES ORIENTATIONS POUR ASSURER L'AVANCEMENT

DES SCIENCES ET DE LA TECHNOLOGIE DANS NOTRE PROVINCE.

**L'AN DERNIER, VOUS VOUS EN SOUVIENDREZ, LE
PREMIER FORUM NATIONAL SUR LES SCIENCES ET
LA TECHNOLOGIE A EU LIEU À HALIFAX. CETTE
RENCONTRE AINSI QUE LA SECONDE CONFÉRENCE
DU GENRE, QUI S'EST TENUE PLUS TÔT CETTE
ANNÉE À EDMONTON, SONT LE RÉSULTAT DE
RECOMMANDATIONS FAITES EN 1988 À LA
CONFÉRENCE ANNUELLE DES PREMIERS MINISTRES
PROVINCIAUX.**

**IL Y A À PEINE UN MOIS, LA NOUVELLE-ÉCOSSE
ÉTAIT L'HÔTE D'UN COLLOQUE SUR LES SCIENCES
ET LA TECHNOLOGIE INTITULÉ "LE DÉFI DE**

L'ÉDUCATION", SOUS L'ÉGIDE DES GOUVERNEURS DE LA NOUVELLE-ANGLETERRE ET DES PREMIERS MINISTRES DE L'EST DU CANADA. CE COLLOQUE A FAIT RESSORTIR UN SOUCI CROISSANT DE VOIR NOS MAISONS D'ENSEIGNEMENT PRODUIRE DES DIPLÔMÉS ORIENTÉS VERS LES SCIENCES ET LA TECHNOLOGIE, AFIN QUE NOUS PUISSIONS PROGRESSER ET RÉUSSIR DANS LE CONTEXTE PLANÉTAIRE DE LA PROCHAINE DÉCENNIE ET DU PROCHAIN SIÈCLE.

JE PRÉSENTERAI À CETTE CONFÉRENCE UN RAPPORT SUR LE COLLOQUE ET SUR LES IDÉES QUI S'EN SONT DÉGAGÉES.

SI LES ANNÉES 80 ONT ÉTÉ BONNES POUR LA NOUVELLE-ÉCOSSE, NOUS SOMMES PAR CONTRE TRÈS INQUIETS DEVANT LE RALENTISSEMENT ÉCONOMIQUE QUI S'EST CLAIREMENT AMORCÉ CETTE ANNÉE.

LE TAUX DE CHÔMAGE EN NOUVELLE-ÉCOSSE, QUI A ATTEINT L'AN DERNIER SON PLUS BAS NIVEAU EN DIX ANS, A RECOMMENCÉ À AUGMENTER. NOUS SOMMES AUX PRISES AVEC DES TAUX D'INTÉRÊT ÉLEVÉS, AVEC UNE HAUSSE RAPIDE DE LA VALEUR DU DOLLAR CANADIEN, ET AVEC UN RALENTISSEMENT ÉCONOMIQUE AUX ÉTATS-UNIS.

NOUS EN AVONS SENTI LES EFFETS, PEUT-ÊTRE PRINCIPALEMENT DANS NOTRE INDUSTRIE DE LA PÊCHE, MAIS AUSSI DANS D'AUTRES SECTEURS.

CEPENDANT, CES RECULS DANS NOS INDUSTRIES PLUTÔT TRADITIONNELLES ONT ÉTÉ COMPENSÉS PAR DES GAINS D'EMPLOIS DANS NOS SECTEURS DE SERVICES. NOTRE ÉCONOMIE DEVIENT DE PLUS EN PLUS ORIENTÉE VERS LES SERVICES. CELA NOUS ISOLE OU NOUS PROTÈGE JUSQU'À UN CERTAIN POINT FACE AUX LARGES FLUCTUATIONS CYCLIQUES.

LES INVESTISSEMENTS ONT ÉTÉ VIGOUREUX EN NOUVELLE-ÉCOSSE DURANT LES ANNÉES 80, ET CE

PHÉNOMÈNE SE POURSUIT À L'AUBE DE LA NOUVELLE DÉCENNIE.

STATISTIQUE CANADA VIENT DE RÉVISER À LA HAUSSE SES PRÉVISIONS EN MATIÈRE D'INVESTISSEMENTS POUR NOTRE PROVINCE EN 1990, ET ENVISAGE MAINTENANT UNE AUGMENTATION DES INVESTISSEMENTS ATTEIGNANT 14,3 P. 100 CETTE ANNÉE.

NOS PROJETS À VOCATION ÉNERGÉTIQUE CONTRIBUENT DE FAÇON ESSENTIELLE AU MAINTIEN DES INVESTISSEMENTS. CITONS ENTRE AUTRES:

- LA CENTRALE N° 6 DE TRENTON, ÉVALUÉE À 250 MILLIONS DE DOLLARS;
- LA CENTRALE À LIT FLUIDISÉ DE POINT ACONI ET LES LIGNES DE TRANSMISSION QUI S'Y RATTACHENT, POUR UNE VALEUR DE 436 MILLIONS DE DOLLARS;
- LE PROJET LASMO/NSRL COHASSET-PANUKE, PREMIER PROJET D'EXPLOITATION PÉTROLIÈRE AU LARGE DE LA CÔTE EST DU CANADA, OÙ LA PRODUCTION DOIT DÉBUTER EN 1992.

LE CHARBON DEMEURE AU COEUR DES BESOINS ÉNERGÉTIQUES DE LA NOUVELLE-ÉCOSSE AINSI QUE DES EXPORTATIONS FUTURES D'ÉNERGIE. LA NOUVELLE CENTRALE DE POINT ACONI, QUI

CONSOMMERA 450 000 TONNES DE CHARBON, SERA UN GAGE DE STABILITÉ POUR L'INDUSTRIE HOUILLÈRE DU CAP-BRETON AU COURS DE L'AVENIR.

LE PORT D'HALIFAX A CONTRIBUÉ DANS UNE IMPORTANTE MESURE À LA CROISSANCE ÉCONOMIQUE DE LA NOUVELLE-ÉCOSSE DANS LES ANNÉES 80. L'AN DERNIER, ON Y A ÉTABLI UN NOUVEAU RECORD: 3,9 MILLIONS DE TONNES DE CARGAISONS CONTENEURISÉES.

LES CHANGEMENTS QUI SE FONT JOUR DANS L'ÉCONOMIE DES PAYS D'EUROPE OFFRENT DES PERSPECTIVES CONCRÈTES POUR LE PORT D'HALIFAX. NOUS CROYONS QU'AVEC DES LIGNES

**FERROVIAIRES AMÉLIORÉES ET MODERNES,
HALIFAX POURRA SE TAILLER UNE BONNE PLACE
DANS LES RELATIONS COMMERCIALES AVEC CES
NOUVELLES ÉCONOMIES EN PLEINE ÉVOLUTION.**

**NOUS SOMMES FIERES DE CE QUE NOUS AVONS
RÉALISÉ AU COURS DES ANNÉES 80, ET NOUS
SOMMES IMPATIENTS D'AFFRONTER LES DÉFIS DES
ANNÉES 90.**

CA1
Z4
- C52

DOCUMENT 850-042/006

OPENING STATEMENT

BY

THE HONOURABLE CLYDE K. WELLS

PREMIER

GOVERNMENT OF NEWFOUNDLAND AND LABRADOR

AT

THE THIRTY-FIRST ANNUAL PREMIERS' CONFERENCE

CHECK AGAINST DELIVERY

August 13, 1990

Winnipeg, Manitoba

Our agenda for this conference reflects three of the most challenging policy areas facing all governments in Canada today; Economic and Fiscal Policy, Environmental Policy and Social Policy. None of these policy areas can be addressed in isolation. Our decisions and actions in the area of economic policy must be increasingly sensitive to environmental concerns. And, our ability to respond to the social policy challenges will be constrained by the success or otherwise of our economic policy decisions.

In my remarks this morning I will focus on the particular circumstances in Newfoundland and Labrador in the areas of regional economic development, transportation, and our most important economic sector, the fishery.

Canada is, by international standards, a wealthy country. But there are regions and people in Canada that do not share in the economic mainstream of our nation. And, by the same token, through no fault of their own, are not contributing, to their full potential, to the economic well being of Canada. Unfortunately, nowhere is this more true than in Newfoundland and Labrador. Canada's response to this situation has been transfer payments. The transfer payment/safety net approach is a hallmark of the deep sense of sharing which exists in Canada, and it will always be needed by Canadians in every part of this country. But, Canada must manage its economy such that we can continue to afford such generosity.

The people of Newfoundland and Labrador want to be self-sufficient and productive. The economic self-sufficiency of regions will facilitate a redirection of the traditional Canadian sense of sharing towards social programs, to the needs of our senior citizens, and the disadvantaged individuals in our society. It will create the flexibility to mount more effective health programs for the sick, and education programs for the young.

Unfortunately Canada has allowed whole regions to languish in a permanent state of economic underdevelopment. Canada is in dire need of a focused and effective regional economic development policy.

An effective federal regional development policy is necessary because all provinces in Canada are not equal in terms of economic output, growth or public services. Provinces that fall below the Canadian average in terms of economic performance, simply by virtue of that fact alone, do not have the fiscal capacity to address the disparity problem confronting them.

Newfoundland has consistently maintained that regional development programs should be designed to narrow the economic disparity gaps between poorer provinces and the more economically advanced provinces. In order to achieve this, regional development programs need to be consistent, adequately funded, and targeted to areas of greatest need.

Recent history shows that this has not been the case. Since 1970 the federal structure for dealing with regional development has changed several times. Each structural change was accompanied by changes in policy direction and emphasis, as well as program changes and funding level fluctuations. As a result of these changes the economic and structural problems facing poorer provinces have not been addressed consistently or adequately.

In 1970, regional development expenditures represented 1.3% of the federal budget, aimed almost entirely at slow growth areas. Now, regional development expenditures represent about one-half of one percent of the federal budget, and are spread across the entire country.

The financial resources the federal government directs to regional economic development are minimal in comparison to the

amounts dedicated to ameliorating the symptoms of regional disparity. In 1989, for instance, federal unemployment insurance, equalization and Canada Assistance Program expenditures in Newfoundland totalled almost \$1.9 billion, as compared to approximately \$100 million on economic development programs.

We recognized these problems at our last meeting in August, 1989 and agreed that:

- Current federal regional development policies have not brought about the desired narrowing of regional disparities in Canada;
- There is a need to make a commitment to the principle of providing help where it is needed most, and to a level commensurate with the level of need. The level of support should be based upon the differential unemployment rate and other relevant measures of disparity; and,
- New approaches to address regional disparities should be considered to ensure best use of scarce public resources.

In the case of Newfoundland, emphasis must shift from ad hoc and short-term programs, to programs which concentrate on broadening and diversification of the economic base. This would require a fundamental change from the current ACOA approach, which assumes the existence of an already well developed economic base.

In Newfoundland the take-up rate of the ACOA Action Program, the centrepiece of the ACOA structure, was 15% of total expenditures in the Atlantic Provinces during 1988-89, and 21% in 1989-90. In comparison to this level of expenditure, Newfoundland has 34.7% of the economic disparity problem in the Atlantic Region based on economic output, unemployment and earned income.

Despite good intentions and many federal policies and programs over the last twenty-five years, the disparities remain and are, in fact, growing. For instance, unemployment in Newfoundland has been more than double the national average for over a decade. Given the current crisis in the fishery, this is likely to get worse.

The design and delivery of regional development programs over the coming decade will be influenced by increased international disciplines. Within the current "Uruguay Round" Contracting Parties are considering a draft "Chairman's Text" which is expected to form the basis for a new international discipline on regional development programs. Regional development programming will have to meet the test of general availability, within specific geographic regions defined on the basis of objective and transparent criteria. This will require that regional economic assistance be targeted to, and limited to, areas of severe disparity.

The federal regional development policy has not worked in Newfoundland and there are several specific reasons for this.

- . While regional development programs were developed to focus on "have not" provinces they were quickly expanded to all areas of Canada. The DIST legislation, for instance, provides the federal government with the authority to deliver regional development programs in the most affluent regions of our nation.
- . The ACOA Action Program, because it assumes a developed economic base and a well established private sector, does not adequately address the need to broaden and diversify the Newfoundland economy.

This is evident from the fact that the take-up rate of the ACOA Action Program is lowest in the province suffering the greatest disparity.

- . ACOA, through its advocacy role, has not addressed the issue of a more equitable distribution of federal spending through other potential regional development instruments such as federal procurement, federal presence, or defense spending. Newfoundland, while having 2.2% of Canada's population, receives less than 1% of federal procurement contracts.

International trade negotiations must strike a balance between the discipline required to eliminate or reduce the "harassment" of exporters, while at the same time ensuring sufficient program flexibility for effective regional development programming in Canada. The GATT negotiations have recognized the need for assistance to areas of severe disparity which are geographically defined and statistically verifiable. This approach is consistent with our view that regional development assistance in Canada should be more clearly targeted to areas of severe disparity.

Consistent with the Communique from our conference of last year, our objective at this Premiers' Conference should be a recommendation to the federal government to:

- (i) evaluate the federal programs aimed at reducing regional disparity to determine their adequacy and effectiveness; and,
- (ii) target such programs to areas of greatest need, consistent with anticipated new trade disciplines.

Regional Economic Development Policies are critically affected by national macro economic policies. Canada it seems is on the brink of an economic recession. Canadian Gross Domestic Product fell in April and May of this year. In Newfoundland the Gross Domestic Product is expected to decline by about 1.6% during this year, the first decline since 1982.

A principal reason for the anticipated recession is the current monetary policy of the Government of Canada. Many of you have already spoken to the disastrous effects of high interest rates on the establishment, expansion and ongoing viability of business in your provinces. High interest rates increase the cost of borrowing for all investors. Similarly, the maintenance of an artificially high exchange rate for the Canadian dollar has reduced both the profitability of Canadian exports and the price of imports relative to domestically produced goods.

The appreciation of the Canadian dollar has a particularly negative impact on Newfoundland's export industries. For Fishery Products International, the single largest private sector employer in the province, it is estimated that a one cent appreciation in the dollar reduces annual profits by \$1.8 million. There is a similar effect in all of our export sectors. Also, a steep drop in housing starts is partly attributable to higher interest rates.

National monetary policy has been driven almost entirely by the economic circumstances in Central Canada. In its obsession to cool inflationary pressures in one region of Canada, the federal government has disregarded entirely the economic realities of the Western and Atlantic Canadian economies.

In Canada effective national transportation systems are vital. At last year's Annual Premiers' Conference we discussed the importance of the national highway system to the national economy, and the need for the Government of Canada to assume a

greater role in the upgrading of this system. I believe that we should reiterate the importance which we have attached to this matter during the course of our discussions over the next two days.

Canadian geography has dictated that transportation is an integral element of Canadian unity. This was recognized right at the beginning of Canada, and found its expression in national policy by the development of the national rail system. Changing technologies and requirements have caused a shift in transportation modes, and consequently increased pressure on our road systems. While this development is universal, the ability to respond to this challenge is constrained in the poorer provinces of Canada. For these reasons the historic national responsibility for the rail transportation system must be appropriately refocussed to our highway system, particularly in the poorer provinces of Canada, like Newfoundland where the road and highway network is significantly less extensive, and of a lower quality, than in other provinces.

You will recall we also discussed at last year's Premiers Conference, the crisis in the Atlantic Fishery. It was discussed as well at the First Ministers' Conference last November, and it has been the subject of separate consultations between myself and my colleagues, the Premiers of the Maritime Provinces.

The Atlantic fishing industry is facing a severe resource crisis. In my province alone, it will displace thousands of workers and undermine the economic base of entire isolated, single industry communities. This crisis stems from the fact that key groundfish stocks adjacent to Newfoundland, and historically fished and processed by Newfoundlanders, are no longer able to sustain catch rates anywhere near those achieved in recent years.

In 1990, Newfoundland has had to face the announced closure of four of the 12 year round plants, mostly in isolated single industry towns; extended periods of downtime at other offshore plants; the tying up of 25 percent of the entire Newfoundland offshore fleet; significantly shortened seasons and some closures of larger inshore plants; the tying up of 5 middle distance Scandinavian longliners; and, the virtual collapse of some key inshore fixed gear fisheries.

Based on current trends, it is anticipated that between 1988 and 1994 the total cumulative loss of economic output associated with the Newfoundland fishery could exceed \$1 billion, and 3,500 person years of employment. Given the seasonal nature of many Newfoundland fisheries, the loss of 3,500 person years of employment will likely mean more than double that number in terms of actual jobs lost.

The Federal Government has exclusive jurisdiction for all aspects of fisheries resource management. The cause of the crisis in the Atlantic fishery is a failure of resource management, as a result of inadequate scientific advice, and uncontrolled foreign overfishing. Therefore, it is appropriate to expect that the Federal Government will be responsible for adequate measures necessary to mitigate the economic dislocations.

Our discussion of this issue last year resulted in an united call upon the federal government

"to mount a response program, emphasizing economic diversification, to deal with the economic dislocations that will occur as the industry brings its capacity into an appropriate balance with the resource base".

Initially it appeared the federal government was prepared to heed the advice from last year's Premiers' Conference. Commencing in August, 1989 Newfoundland engaged, in good faith, in prolonged discussions with the Federal Government to produce a joint response

program to the crisis in the fishing industry. Efforts to reach a joint agreement faltered in mid-February, 1990 as a result of a change of approach by the Government of Canada.

The approach taken from August, 1989 to February, 1990 was a joint cooperative approach involving Federal and Provincial Task Forces. Once it had become clear that the Federal commitment to this joint approach had changed, Newfoundland moved forward and completed a proposed economic response program, which it submitted to the Federal Government on April 3, 1990.

Newfoundland's proposal was built upon, and largely paralleled, the joint work of the respective Task Forces up to late February. The \$547.5 million Newfoundland proposal contained the following elements:

- Fisheries Revitalization
- Economic Diversification
- Education and Learning

Newfoundland indicated in its presentation that it was prepared to share 20 percent of the cost of this response program proposal, and had set aside \$110 million for this purpose over a five-year period, in the hope it would be part of a \$547.5 million Federal/Provincial package.

On May 7, 1990 the Federal Government announced a unilateral response program to the crisis in the fishing industry. Newfoundland expects to receive about \$150 million, from the \$584 million unilateral Federal response program.

The Federal Minister of Fisheries and Oceans has stated that the Federal program is the most appropriate response given the financial limitations facing the Federal Government.

It is our view that the Federal response program is inadequate, given the enormous dislocations which quota reductions

are having and will continue to have for the foreseeable future. In this context, I am seeking the support and understanding of all provinces, in an effort to achieve a more adequate response to this crisis, similar to the expression of support from last year's Premiers' Conference.

In conclusion, the 1990's will bring new challenges and new opportunities. An equitable participation by all Canadians in meeting the challenges, and sharing the opportunities, will build a stronger Canada. Newfoundland is poised on the edge of new opportunities associated with the development of our offshore and hydro energy resources. We look forward to the benefits with Newfoundlanders, and all Canadians, will draw from the realization of these opportunities.

Thank you Mr. Chairman.

DOCUMENT 850-042/006
TRADUCTION DU SECRÉTARIAT

DÉCLARATION D'OUVERTURE

DE

L'HONORABLE CLYDE K. WELLS

PREMIER MINISTRE DE

TERRE-NEUVE ET DU LABRADOR

À LA

XXXI^{ÈME} CONFÉRENCE ANNUELLE
DES PREMIERS MINISTRES PROVINCIAUX

VERSION NON DÉFINITIVE

LE 13 AOÛT 1990

WINNIPEG (MANITOBA)

L'ordre du jour de la présente conférence traduit trois des principaux champs d'action dans lesquels tous les gouvernements du Canada doivent oeuvrer aujourd'hui : politique économique et fiscale, politique relative à l'environnement et politique sociale. Aucun de ces champs d'action ne peut être pris de manière isolée. Nos décisions et les mesures que nous prendrons en matière d'économie devront tenir compte davantage des préoccupations environnementales. En outre, notre aptitude à remplir notre mission sociale sera tributaire du succès qu'auront nos décisions économiques.

Au cours de mon allocution, je m'attarderai au développement économique régional, aux transports et au secteur économique le plus important à Terre-Neuve et au Labrador, la pêche.

D'un point de vue international, le Canada est un pays riche. On compte toutefois au Canada des régions et des Canadiens qui ne profitent pas de la manne économique. Et de même, ces régions et ces Canadiens ne contribuent pas, malgré eux et en dépit de leurs possibilités, à l'essor économique du Canada. Ce n'est malheureusement que trop le cas à Terre-Neuve et au Labrador. La solution du Canada à ce problème a été les paiements de transfert. Ces paiements et les mesures de protection constituent la marque du profond sentiment de partage qui règne au Canada, et les Canadiens des quatre coins du pays en auront toujours besoin. Cependant, le Canada doit posséder une économie qui lui permette d'être généreux.

Les habitants de Terre-Neuve et du Labrador veulent être autonomes et productifs. L'indépendance économique des régions facilitera une nouvelle orientation du sentiment canadien et traditionnel de partage à l'égard des programmes sociaux, des besoins de nos personnes âgées et des personnes défavorisées au sein de notre société. Elle nous procurera une certaine latitude pour mettre en oeuvre des programmes d'enseignement et de santé plus efficaces.

Le Canada a malheureusement laissé des régions complètes dans un marasme de sous-développement économique. Le Canada requiert d'urgence une politique efficace et orientée en matière de développement économique.

Il importe d'adopter une politique fédérale efficace dans ce domaine, car toutes les provinces canadiennes ne sont pas toutes sur le même pied d'égalité en matière de production économique, de croissance et de services publics. Les provinces qui se situent au-dessous du seuil moyen de rendement économique n'ont pas, pour cette seule raison, la capacité financière de régler les problèmes dus à la disparité.

Terre-Neuve a toujours soutenu que les programmes de développement économique régional devraient être conçus pour réduire l'écart entre les provinces moins nanties et les provinces plus prospères. Pour y arriver, ces programmes doivent être uniformes, correctement financés et orientés vers les régions les plus défavorisées.

Comme en témoignent les années passées, cela n'a pas été le cas. Depuis 1970, l'appareil fédéral chargé du développement régional a subi plusieurs modifications. Chacune de celles-ci s'est accompagnée de changements à l'orientation de la politique et aux programmes ainsi que de fluctuations du financement accordé. En conséquence, on n'a pas tenté de régler de manière perpétuelle ou correcte les problèmes économiques et structurels des provinces moins bien nanties.

En 1970, le gouvernement fédéral consacrait 1,3 % de son budget au développement économique régional, soit dans des secteurs à faible croissance presque exclusivement. Ce pourcentage a chuté à environ 0,5 % du budget et les montants prévus sont répartis à tout le pays.

Les fonds que le gouvernement fédéral consacre au développement économique régional sont minimes par rapport aux sommes investies pour accentuer la disparité régionale. À titre d'exemple, les dépenses fédérales engagées à Terre-Neuve en matière d'assurance-chômage et de péréquation et en vertu du Régime d'assistance publique du Canada se sont élevées à près de 1,9 milliard de dollars en 1989 comparativement à environ 100 millions de dollars pour les programmes de développement économique.

Nous avons constaté ces problèmes au cours de notre dernière rencontre en août 1989 et avons convenu :

- que la politique fédérale actuelle en matière de développement régional n'a pas réduit l'écart entre les disparités régionales au Canada, comme nous l'avions souhaité;
- qu'il importe de s'engager pour procurer une aide où elle est le plus requise et en fonction des besoins. L'ampleur de l'aide doit être fonction des taux de chômage respectifs et d'autres indices pertinents de diversité; et
- qu'il convient d'examiner de nouvelles façons de régler le problème des disparités régionales afin de garantir le meilleur emploi de fonds publics limités.

Dans le cas de Terre-Neuve, on se doit d'attacher maintenant de l'importance aux programmes d'élargissement et de diversification de l'économie plutôt qu'aux programmes extraordinaires et à court terme. L'APÉCA devrait donc modifier en profondeur la démarche qu'elle adopte, laquelle admet l'existence d'une économie déjà bien développée.

À Terre-Neuve, le taux de participation du Programme d'action de l'APÉCA, cheville ouvrière de l'organisme, a atteint 15 % des dépenses totales des provinces de l'Atlantique en 1988-1989, puis 21 % en 1989-1990. Par rapport à ce niveau de dépense, la part de Terre-Neuve au problème de disparité économique régionale au sein des provinces de l'Atlantique s'élève à 34 %, en fonction de la production économique, du taux de chômage et du revenu gagné.

Malgré les bonnes intentions et les nombreux programmes et politiques au cours des vingt-cinq dernières années, les disparités demeurent et, en fait, s'accroissent. Par exemple, le chômage à Terre-Neuve a atteint plus du double du taux moyen au pays depuis plus d'une décennie. Compte tenu de la crise actuelle au sein des pêches, la situation ne s'améliorera probablement pas.

L'élaboration et la mise en oeuvre des programmes de développement régional au cours de la prochaine décennie seront influencées par la prépondérance croissante des activités internationales. Dans le cadre du Uruguay Round, les parties contractantes examinent la possibilité d'une ébauche du "document du président" qui, prévoit-on, constituera le fondement d'une nouvelle activité internationale relative aux programmes de développement régional. Ces programmes devront répondre favorablement aux critères de disponibilité générale au sein de régions géographiques délimitées en fonction des objectifs et de la transparence. Cela signifie que l'aide économique devra se limiter exclusivement aux régions sérieusement dépourvues.

La politique fédérale en matière de développement économique régional n'a pas connu de succès à Terre-Neuve pour plusieurs raisons précises :

- . Alors que les programmes de développement régional ont été élaborés pour venir en aide aux provinces

moins bien nanties, ils ont été rapidement étendus à toutes les régions du Canada. À titre d'exemple, la loi relative au MIST autorise le gouvernement fédéral à mettre en oeuvre des programmes de développement régional au sein des régions les plus prospères.

- . Puisqu'il présume l'existence d'une économie développée et d'une solide implantation d'un secteur privé, le Programme d'action de l'APÉCA ne contribue pas correctement à étendre et à diversifier l'économie de Terre-Neuve, comme en témoigne le plus faible taux de participation du Programme dans la province la plus démunie.

- . Dans son rôle de défenseur des droits, l'APÉCA ne s'est pas attaquée au problème d'une répartition plus équitable des dépenses fédérales à l'aide d'autres instruments susceptibles de favoriser le développement régional tels que les achats gouvernementaux, la défense nationale ou la présence du gouvernement. Bien que Terre-Neuve représente 2,2 % de la population canadienne, la province obtient moins de 1 % des contrats fédéraux.

Les négociations internationales sur le commerce doivent permettre d'atteindre un juste équilibre entre la suppression ou l'atténuation du "harcèlement" des exportateurs et l'existence d'une latitude suffisante pour permettre aux gouvernements d'élaborer des programmes efficaces de développement régional au Canada. Les négociateurs du GATT ont reconnu la nécessité de venir en aide aux régions victimes de disparités et qui sont délimitées géographiquement et susceptibles d'être vérifiées statistiquement. Cette conception est conforme à notre point de vue selon lequel

l'aide au développement économique régional au Canada devrait viser plus nettement les régions démunies.

Conformément au communiqué de notre conférence de l'an dernier, nous devrions nous donner comme objectif de formuler les recommandations suivantes à l'intention du gouvernement fédéral :

- i) évaluer les programmes fédéraux qui visent à réduire les disparités régionales en vue de déterminer leur caractère adéquat et leur efficacité; et
- ii) orienter ces programmes vers les régions les plus démunies, conformément aux nouvelles activités commerciales prévues.

Les orientations macro-économiques nationales ont une sérieuse incidence sur les politiques de développement économique régional. Il semble que le Canada est au bord d'une récession. Au cours des mois d'avril et mai derniers, le produit national brut du Canada a chuté. À Terre-Neuve, on prévoit que le produit national brut baissera d'environ 1,6 % au cours de l'année, soit la première baisse depuis 1982.

La politique monétaire actuelle du gouvernement du Canada : voilà la principale raison de la récession prévue. Beaucoup d'entre vous ont déjà mentionné l'incidence désastreuse des taux d'intérêt élevés sur les entreprises de vos provinces, leur croissance et leur rentabilité. Les taux d'intérêt élevés haussent le coût de l'emprunt pour tous les investisseurs. De même, le maintien artificiel d'un taux de change élevé pour le dollar canadien a réduit à la fois la rentabilité des exportations canadiennes et le coût des importations par rapport aux produits fabriqués au pays.

La hausse du dollar canadien a une incidence particulièrement négative sur les exportateurs terre-neuviens. Pour la Fishery Products International, principal employeur du secteur privé provincial, on évalue qu'une hausse d'un cent du dollar réduit les profits annuels de l'entreprise de 1,8 million de dollars. Il en va de même dans tous les secteurs de l'exportation. En outre, une chute brutale des mises en chantier immobilières est en partie attribuable à des taux d'intérêt plus élevés.

La politique monétaire nationale a été presque entièrement dictée par la conjoncture qui règne dans les provinces centrales du pays. Hanté par l'idée de juguler les pressions inflationnistes dans une région du Canada, le gouvernement fédéral n'a tenu aucun compte de la conjoncture des provinces de l'Ouest et de l'Atlantique.

Au Canada, l'existence de réseaux de transport nationaux et efficaces est cruciale. Au cours de notre conférence annuelle de l'année dernière, nous avons discuté de l'importance d'un réseau routier national pour l'économie du Canada, et de la nécessité pour le gouvernement du Canada de jouer un rôle plus prépondérant dans l'amélioration de ce réseau. J'estime que nous devrions réitérer l'importance que nous accordons à cette question au cours de nos discussions des deux prochains jours.

La géographie du Canada a fait que les transports font partie intégrante de l'unité canadienne. Les pères de la Confédération ont reconnu ce fait dès le départ. La politique nationale qui a été adoptée a permis l'implantation du réseau ferroviaire national. Les progrès technologiques et l'évolution des besoins ont entraîné une modification des modes de transport. En conséquence, nos réseaux routiers sont plus employés. Bien que ce soit également le cas partout au monde, les provinces canadiennes les moins bien nanties sont moins en mesure de relever le défi. Voilà pourquoi il convient de reporter la responsabilité nationale et historique

du réseau ferroviaire sur notre réseau routier, en particulier dans les provinces moins prospères comme Terre-Neuve où les réseaux routier et ferroviaire sont considérablement moins étendus et de qualité inférieure que dans d'autres provinces.

Vous vous rappellerez que nous avons également discuté au cours de la conférence de la crise dans le secteur des pêches sur la côte Atlantique. Les Premiers ministres fédéral et provinciaux en ont également discuté en novembre dernier et cette question a fait l'objet de consultations particulières entre moi-même et mes homologues des provinces de l'Atlantique.

L'industrie de la pêche dans l'Atlantique fait face actuellement à un épuisement sérieux des populations de poissons. À Terre-Neuve seulement, cette situation déracinera des milliers de travailleurs et ébranlera l'économie de collectivités isolées entières qui dépendent entièrement de la pêche. Cette crise découle du fait que les stocks de poissons démersaux clés au large des côtes de Terre-Neuve, exploités de tout temps par les Terre-Neuviens, ne peuvent plus subir un taux de prise aussi élevé que celui atteint au cours des dernières années.

En 1990, Terre-Neuve a dû faire face à la fermeture annoncée de quatre des douze usines fonctionnant à l'année longue et situées surtout dans de petites villes monoindustrielles; à des temps d'arrêt prolongés dans d'autres usines au large des côtes; au mouillage de 25 pour cent de la flotte de pêche hauturière de Terre-Neuve; à des saisons considérablement réduites et à la fermeture de certaines usines importantes du littoral; au mouillage de cinq palangriers scandinaves; et à l'effondrement véritable de certaines entreprises clés de pêche à engins fixes.

Selon les tendances actuelles, on prévoit que les pertes cumulatives totales de production de l'industrie terre-neuvienne de la pêche pourraient s'élever à plus d'un milliard de dollars

entre 1988 et 1994, et 3 500 années-personnes pourraient être perdues. Compte tenu du caractère saisonnier de beaucoup de pêches, la perte de 3 500 années-personnes entraînera probablement la perte de plus du double d'emplois réels.

Tous les aspects de la gestion des ressources halieutiques relèvent de la compétence du gouvernement fédéral. Cette crise de la pêche dans l'Atlantique est le résultat d'une mauvaise gestion de la ressource due à des renseignements scientifiques insuffisants et à une surpêche par des navires étrangers. En conséquence, on peut s'attendre à ce que le gouvernement fédéral prenne la responsabilité de mesures appropriées pour atténuer les bouleversements économiques.

L'an dernier, nous nous sommes entendus pour demander au gouvernement fédéral :

d'établir un programme de diversification économique pour atténuer les bouleversements qui se produiront au fur et à mesure que l'industrie abaissera son rendement en fonction de la disponibilité de la ressource.

Le gouvernement fédéral semblait prêt au départ à tenir compte des conseils donnés par les Premiers ministres provinciaux durant leur rencontre, l'an dernier. Dès août 1989, Terre-Neuve a entamé, de bonne foi, des discussions prolongées avec le gouvernement fédéral afin d'élaborer un programme conjoint d'aide à l'industrie de la pêche. Les tentatives d'entente bilatérale ont échoué à la mi-février 1990 suite à l'attitude modifiée du gouvernement fédéral.

La démarche employée d'août 1989 à février 1990 correspondait à un cheminement conjoint faisant appel à des groupes de travail fédéral et provincial. Lorsqu'il est devenu évident que l'engagement du gouvernement fédéral avait changé, Terre-Neuve est allé de l'avant et a réalisé un programme proposé d'aide économique

qu'il a par la suite présenté au gouvernement fédéral le 3 avril 1990.

La proposition du gouvernement de Terre-Neuve était fondée sur le travail accompli par chacun des groupes de travail, et y correspondait dans une large mesure, au mois de février. La proposition terre-neuvienne, évaluée à 547,5 millions de dollars, comportait les éléments suivants :

- revitalisation de la pêche;
- diversification économique; et
- éducation et apprentissage.

Dans sa présentation, Terre-Neuve a indiqué que la province était prête à absorber 20 pour cent du coût du programme et qu'elle avait mis de côté à cette fin 110 millions de dollars sur une période de cinq ans dans l'espoir que ces fonds feraient partie intégrante d'un programme fédéral-provincial de 547,5 millions de dollars.

Le gouvernement fédéral a annoncé le 7 mai 1990 la création de son propre programme d'aide. Terre-Neuve prévoit recevoir environ 150 millions de dollars du programme fédéral qui jouit de fonds de l'ordre de 584 millions de dollars.

Le ministre fédéral des Pêches et des Océans a déclaré que le programme fédéral est la réponse la plus appropriée compte tenu des restrictions budgétaires du gouvernement.

Nous sommes d'avis que le programme fédéral est insuffisant compte tenu des énormes bouleversements qu'aura la réduction des quotas et qu'elle continuera d'avoir dans un avenir prévisible. Dans ce contexte, je sollicite l'appui et la compréhension de chaque province afin d'obtenir une meilleure solution au problème, semblable à l'appui recueilli l'an dernier à la conférence des Premiers ministres provinciaux.

En guise de conclusion, les années 1990 susciteront de nouveaux défis et de nouvelles occasions. La participation équitable de tous les Canadiens pour franchir les obstacles et se partager les occasions contribuera à édifier un Canada plus solide. Terre-Neuve se tient sur le rebord de nouvelles possibilités que constituent la mise en valeur de nos ressources hydro-électriques et au large des côtes. Il nous tarde de voir les Terre-Neuviens, et tous les Canadiens, profiter de la réalisation de ces possibilités.

Merci M. le président.

CH1
74
-C52

Document 850-042/007

FINAL COMMUNIQUE

31ST ANNUAL PREMIERS' CONFERENCE

WINNIPEG, MANITOBA: AUGUST 13-14, 1990

Premiers recognize the difficult political and constitutional circumstances prevailing in the country at the present time. While these cannot be resolved in the short run, they agreed to meet to address them following broad public consultations within and amongst their provinces. In the interim, Premiers agreed on the importance of ongoing cooperation and consultation on matters of common interest, including several key economic and environmental priorities.

Premiers believe it is important that the November, 1990 First Ministers' Conference on the Economy proceed as originally scheduled in Calgary, and urge the Prime Minister to convene the conference. They also called for a renewal of the accord on annual FMC's which was signed in Regina in February 1985.

1. Interest and Exchange Rates

Premiers expressed concern that interest and exchange rates remain excessively high and are not in the best interests of Canadians. They urged the Governor of the Bank of Canada and the federal Minister of Finance to reconsider current policies in light of the slowdown in the economy and the strength of the Canadian dollar. At the same time, Premiers agreed that inflation must be controlled and undertook to continue to apply prudent fiscal management practices, including deficit control, the elimination of duplication and waste and reasonable public sector wage settlements.

2. Federal Goods and Services Tax (GST)

The Premiers continue to believe that the imposition of the federal GST is unacceptable and should not proceed. They agreed that the GST, which represents a federal intrusion into traditional provincial tax fields, will:

- fuel inflation in Canada hence increasing upward pressure on interest rates and the Canadian dollar. This will hurt the competitiveness of export industries;
- add to tax complexity, especially for small and medium-sized businesses, farmers, and fishermen;
- damage key economic sectors, including tourism;
- increase government spending because of the high administrative costs of the GST; and

- add further burdens to municipalities, universities, schools and hospitals.

3. Federal-Provincial Fiscal Relations and Offloading

The Premiers agreed to refer the recent report of Western Finance Ministers on fiscal federalism to all provincial Finance Ministers for review and recommendations.

In view of the federal government practice of offloading costs onto the provinces the Premiers instructed the Ministers of Finance to review with the federal government all cost-shared and joint programs with a view to cutting waste, duplication and bureaucracy, and maximizing the services to the public.

4. Regional Economic Priorities

Premiers called on the federal government to take immediate action to deal more effectively with:

- the economic development needs in provinces with high unemployment rates;
- the economic consequences of the resource management and trade dispute problems in the Atlantic and Pacific fisheries, and
- farm income problems arising from international grain subsidy wars.

5. Trade Negotiations

Premiers agreed that the current GATT negotiations are vital to ensuring improved international market access for Canadian products and to ending the devastating effect of grain export subsidies. As well, it is important to maintain Canada's ability to implement effective regional development programs and resource management policies.

Premiers reiterated the critical need to provide for full provincial participation in international trade negotiations as agreed to at the 1985 Halifax First Ministers' Conference.

6. Interprovincial Trade Barrier Reduction Agreement

Premiers noted that Canada is committed to competing internationally but to do so must be more competitive in our domestic markets as well. They directed their Ministers responsible for internal trade and procurement to finalize the intergovernmental agreement on removal of trade barriers which has been developed over the last year for Premiers signature by October 31 of this year. The Province of Quebec will be invited to participate in the agreement.

7. Research and Development

The Premiers agreed that research and development is a key to a competitive and economically secure role for the country in the 21st century. It is critical that Canada develop its capacity to innovate if it is to continue to provide economic opportunities in the face of rapid technological change. Premiers agreed to undertake a co-operative effort with the Federal Government, universities, and industry, to commit to a target of 2.5% of Canada's Gross Domestic Product to research and development by the year 2001. Premiers noted that that level of effort would be required for the country to remain in the forefront of technologically advanced countries.

The Premiers also noted that it is imperative for all levels of government and the private sector, including management and labour, to work together in the area of technological training. Rapid evolution particularly in the information technologies will require "re-skilling" of the work force to ensure that new technologies are incorporated into the economy to ensure competitiveness in the future. The Premiers committed the Provinces to co-operation with the federal government and the private sector.

8. Unemployment Insurance

Premiers noted that changes to the Unemployment Insurance Program provide for additional funds for job training. They called upon the federal government to begin meaningful consultation with provinces regarding the development of an effective training strategy properly coordinated between the federal and provincial governments.

Premiers urged the Senate and the House of Commons to resolve their differences respecting the unemployment insurance, so that urgent problems relating to qualification periods in certain parts of the country can be resolved and the benefits of the proposed training program can be realized.

9. National Energy Security

Premiers recognized that Canada has a unique opportunity to become self sufficient in energy and to limit its dependence on foreign sources. Recent international events highlight the need for Canada to strategically develop its hydro-electric potential, oil sands, heavy oil, offshore and frontier reserves, and its abundant supplies of natural gas, coal and uranium. Premiers also agreed that all governments in Canada need to aggressively pursue efforts in the areas of conservation, energy efficiency and alternative energy.

Premiers believe that national energy transmission facilities are a strength and an economic advantage for Canada as well as a positive step toward national economic links. Those facilities can only be developed through a cooperative and sustained initiative involving the federal and provincial governments and the private sector. Among the facilities required by Canada are a fully accessible national electric energy grid and pipelines.

10. Environment and Sustainable Development

The Premiers noted that progress had been made by all provinces in pursuing their goals of sustainable development and environmental protection.

In particular, the Premiers drew attention to the Statement on Interjurisdictional Cooperation on Environmental Matters developed by the Canadian Council of Ministers of the Environment. The Premiers noted that the principles of cooperation contained in the Statement will ensure that high standards of environmental protection are achieved, with a minimum of regulatory overlap and duplication and with respect for the capabilities and constitutional rights and responsibilities of both orders of government. Premiers agreed to sign statement in conjunction with the federal government.

Premiers again urged the federal government to adopt California emission standards and gasoline standards to achieve lower smog levels.

The Premiers noted that they had supported a protocol for minimizing waste in packaging at the 1989 First Ministers' Conference.

Premiers agreed to reduce waste in packaging in Canada by 50% by the year 2000. Premiers will sign the protocol by October 31, 1990 and instructed their Ministers of Environment in cooperation with the federal government to develop regulations to implement the protocol.

Premiers noted that some provinces have enacted regulations banning CFC's. They instructed their Ministers of Environment to work towards a consistent regulatory framework across the country.

11. Native Affairs

Premiers noted that the meeting of Ministers responsible for Native Affairs scheduled for October in Quebec had been cancelled. They agreed that it was important for governments to continue to address issues respecting aboriginal Canadians and called upon the federal government to reconstitute the meeting which had been cancelled so that Canada can meet its constitutional responsibilities.

12. Health

Premiers reviewed the progress of various provincial commissions and studies which have been addressing issues relating to health care in Canada. They reaffirmed the commitment to the highest standards of health care achievable based on the principles of accessibility and affordability.

They recognized the ever-increasing pressures on Canada's health care system brought about by new technologies, the aging population and increasing demands for service.

They committed to continue to cooperate in joint planning through their Ministers of Health who were asked to address the tests of accessibility and affordability as efficiently and effectively as possible.

13. Families

Premiers received "Partnership for the Future: The Ministers' Report on Families to the 1990 Annual Premiers' Conference". The report was submitted by the Ministers of the provinces and territories with responsibilities for family policy. They undertook to continue to develop policies responsive to the changing needs of Canadian families.

DOCUMENT 850-042/007

COMMUNIQUÉ FINAL

31^e CONFÉRENCE ANNUELLE
DES PREMIERS MINISTRES PROVINCIAUX
WINNIPEG (MANITOBA): 13-14 AOÛT 1990

Les Premiers ministres des provinces reconnaissent la situation politique et constitutionnelle délicate qui prévaut au pays à l'heure actuelle. Bien que cette situation ne puisse être résolue à brève échéance, ils ont convenu de se réunir à nouveau pour l'étudier après avoir procédé à de vastes consultations publiques dans leurs provinces et parmi elles. D'ici là, les Premiers ministres ont convenu qu'il importe de maintenir la coopération et la consultation à l'égard des questions d'intérêt commun, y compris certaines priorités économiques et environnementales clés.

Les Premiers ministres estiment important que la Conférence des Premiers ministres sur l'économie ait lieu à Calgary en novembre 1990 comme prévu, et ont incité le Premier ministre du Canada à convoquer la conférence. Ils ont également réclamé le renouvellement de l'accord relatif aux Conférences annuelles des Premiers ministres, signé à Regina en février 1985.

1. Les taux d'intérêt et de change

Les Premiers ministres ont exprimé leur inquiétude du fait que les taux d'intérêt et de change demeurent excessivement élevés et ne vont pas dans le meilleur intérêt des Canadiens. Ils ont incité le Gouverneur de la Banque du Canada et le ministre fédéral des Finances à réexaminer les politiques actuelles dans l'optique du ralentissement de l'économie et de la vigueur du dollar canadien. Les Premiers ministres ont en même temps convenu qu'il faut maîtriser l'inflation, et ils se sont engagés à continuer d'user de pratiques prudentes en matière de gestion financière. Cela inclut la gestion des déficits, l'élimination du double emploi et du gaspillage, et des règlements salariaux raisonnables dans le secteur public.

2. La taxe fédérale sur les produits et services (TPS)

Les Premiers ministres continuent de croire que l'imposition de la TPS fédérale est inacceptable et ne doit pas aller de l'avant. Ils ont convenu que la TPS, qui constitue une intrusion du gouvernement fédéral dans des champs fiscaux occupés traditionnellement par les provinces,

- alimentera l'inflation au Canada et exercera ainsi des pressions à la hausse sur les taux d'intérêt et sur le dollar canadien, ce qui nuira à la compétitivité des industries exportatrices;
- rendra la fiscalité plus complexe, surtout pour les petites et moyennes entreprises, les agriculteurs et les pêcheurs;
- portera préjudice à des secteurs économiques clés, dont le tourisme;

- accroîtra les dépenses gouvernementales à cause de la forte somme que coûtera l'administration de la taxe; et
- ajoutera au fardeau des municipalités, des universités, des écoles et des hôpitaux.

3. Les relations fédérales-provinciales en matière financière et la décharge de responsabilités

Les Premiers ministres ont convenu de confier à l'ensemble des ministres provinciaux des Finances, pour fins d'étude et de recommandations, le rapport sur le fédéralisme financier présenté récemment par les ministres des Finances de l'Ouest.

Compte tenu des coûts dont le gouvernement fédéral a pour pratique de se décharger en les transmettant aux provinces, les Premiers ministres ont chargé leurs ministres des Finances d'examiner avec le gouvernement fédéral tous les programmes conjoints et à frais partagés, afin d'y éliminer le gaspillage, le double emploi et les formalités bureaucratiques, et de maximiser les services offerts au public.

4. Les priorités économiques régionales

Les Premiers ministres ont invité le gouvernement fédéral à prendre des mesures immédiates afin d'apporter des solutions plus efficaces

- aux besoins de développement économique dans les provinces aux prises avec de hauts taux de chômage;
- aux conséquences économiques engendrées par les problèmes de gestion des ressources dans le secteur des pêches de l'Atlantique; et
- aux problèmes de revenu agricole provoqués par les guerres internationales de subventions céréalières.

5. Les négociations commerciales

Les Premiers ministres ont convenu que les négociations actuelles du GATT pourront contribuer de façon essentielle à assurer un meilleur accès aux marchés internationaux pour les produits canadiens et à mettre un terme aux effets désastreux des subventions aux exportations céréalières. Il importe aussi que le Canada conserve la possibilité de mettre en oeuvre des programmes de développement régional et des politiques de gestion des ressources qui soient efficaces.

Les Premiers ministres ont rappelé l'absolue nécessité de faire en sorte que les provinces participent pleinement aux négociations commerciales internationales, comme convenu à la Conférence des Premiers ministres tenue en 1985 à Halifax.

6. L'accord sur la réduction des barrières commerciales interprovinciales

Les Premiers ministres ont rappelé que le Canada a pris un engagement quant à la concurrence internationale, mais que cela exige aussi plus de compétitivité sur nos marchés intérieurs. Ils ont confié à leurs ministres responsables du commerce intérieur et des achats gouvernementaux le soin de mettre la dernière main à l'accord intergouvernemental élaboré au cours de la dernière année sur l'élimination des barrières commerciales, afin qu'il puisse être signé par les Premiers ministres provinciaux d'ici le 31 octobre prochain. Le gouvernement du Québec sera invité à adhérer à cet accord.

7. La recherche et le développement

Les Premiers ministres ont convenu que la recherche et le développement constituent un élément clé de la compétitivité et de la sécurité économique qu'affichera notre pays au cours du siècle prochain. Il est essentiel que le Canada développe sa capacité innovatrice s'il doit continuer d'offrir des perspectives économiques face à l'évolution rapide de la technologie. Les Premiers ministres ont convenu d'entreprendre un effort commun avec le gouvernement fédéral, les universités et les industries afin que le Canada engage une proportion cible de 2,5 % de son produit intérieur brut pour la recherche et le développement d'ici l'an 2001. Les Premiers ministres ont signalé qu'il faudra un effort de cet ordre pour que le Canada demeure à la fine pointe des pays technologiquement développés.

Les Premiers ministres ont également souligné que tous les ordres de gouvernement et le secteur privé, y compris employeurs et syndicats, doivent de toute nécessité s'employer à collaborer dans le domaine de la formation technologique. L'évolution rapide observée particulièrement dans les techniques de l'information exigera un "recyclage" de la main-d'oeuvre afin que l'économie intègre les nouvelles technologies qui seront garantes de compétitivité pour l'avenir. Par la voix de leurs Premiers ministres, les provinces ont pris l'engagement de coopérer avec le gouvernement fédéral et le secteur privé.

8. L'assurance-chômage

Les Premiers ministres ont fait valoir que les modifications au programme d'assurance-chômage prévoient des sommes

additionnelles pour la formation professionnelle. Ils ont invité le gouvernement fédéral à entreprendre des consultations concrètes avec les provinces relativement à l'élaboration d'une stratégie de formation efficace, correctement coordonnée entre les gouvernements fédéral et provinciaux.

Les Premiers ministres ont incité le Sénat et la Chambre des communes à résoudre leurs divergences de vues quant à l'assurance-chômage, afin que l'on puisse régler les problèmes urgents de périodes d'admissibilité dans certaines régions du pays, et réaliser les avantages offerts par le programme de formation qui a été proposé.

9. La sécurité énergétique nationale

Les Premiers ministres ont reconnu que le Canada jouit d'une occasion unique de devenir autonome sur le plan énergétique et d'atténuer sa dépendance vis-à-vis des sources étrangères. Les événements récents sur la scène internationale font ressortir la nécessité, pour le Canada, de se livrer à une mise en valeur stratégique de son potentiel hydro-électrique, de ses sables bitumineux, de son pétrole lourd, de ses réserves au large des côtes et dans les régions pionnières, ainsi que de ses abondantes sources de gaz naturel, de charbon et d'uranium. Les Premiers ministres ont également convenu que tous les gouvernements au Canada ne doivent ménager aucun effort sur le plan de la conservation, du rendement énergétique et des énergies de rechange.

Les Premiers ministres estiment que des installations de transmission énergétique d'envergure nationale représentent pour le Canada à la fois une force et un avantage économique, de même qu'un pas dans la bonne direction vers des liens économiques nationaux. Or, ces installations ne peuvent être aménagées que grâce à une initiative commune et soutenue faisant appel aux gouvernements fédéral et provinciaux ainsi qu'au secteur privé. Entre autres installations, le Canada a besoin d'un réseau électrique national qui soit pleinement accessible, ainsi que de pipe-lines.

10. L'environnement et le développement durable

Les Premiers ministres ont constaté que toutes les provinces ont accompli des progrès vers la réalisation de leurs objectifs de développement durable et de protection de l'environnement.

Ils ont notamment signalé la déclaration sur la coopération entre administrations en matière environnementale, document élaboré par le Conseil canadien des ministres de l'Environnement. Ils ont souligné que les principes de coopération énoncés dans cette déclaration assureront la réalisation de normes environnementales

de haute qualité tout en réduisant au minimum le chevauchement et le double emploi de la réglementation, dans le respect des capacités et des droits et devoirs constitutionnels des deux ordres de gouvernement. Les Premiers ministres ont convenu de signer cette déclaration de concert avec le gouvernement fédéral.

Les Premiers ministres ont incité à nouveau le gouvernement fédéral à adopter les normes californiennes relatives aux émissions et à l'essence, afin de réduire les niveaux de smog.

Les Premiers ministres ont rappelé qu'ils avaient donné leur appui à un protocole visant à réduire le gaspillage dans les emballages à la Conférence des Premiers ministres en 1989.

Les Premiers ministres ont convenu de réduire le gaspillage dans les emballages de 50 % au Canada d'ici l'an 2000. Les Premiers ministres signeront le protocole d'ici le 31 octobre 1990, et ils ont chargé leurs ministres de l'Environnement d'élaborer, de concert avec le gouvernement fédéral, une réglementation pour mettre en oeuvre le protocole.

Les Premiers ministres ont signalé que certaines provinces ont adopté des règlements interdisant les CFC. Ils ont confié à leurs ministres de l'Environnement la tâche de dresser un cadre de réglementation uniforme pour tout le pays.

11. Les affaires autochtones

Les Premiers ministres ont constaté que la réunion des ministres responsables des affaires autochtones, qui devait avoir lieu au Québec en octobre, a été annulée. Ils ont convenu qu'il importe que les gouvernements continuent de se pencher sur les questions intéressant les autochtones du Canada, et ont incité le gouvernement fédéral à convoquer de nouveau cette réunion annulée pour que le Canada puisse s'acquitter de ses responsabilités constitutionnelles.

12. Santé

Les Premiers ministres ont examiné les progrès réalisés dans diverses études et par des commissions différentes à l'échelle provinciale qui ont traité de la santé au Canada. Ils ont réitéré leur engagement de fournir les meilleurs services de santé en fonction des principes de l'accessibilité et de la capacité financière.

Ils ont reconnu l'existence de pressions croissantes exercées sur le système de santé du Canada par les nouvelles technologies, le vieillissement de la population et la demande à la hausse de services.

Les Premiers ministres s'engagent à collaborer en matière de planification par l'entremise de leurs ministres de la Santé qu'ils ont chargés de se pencher aussi efficacement que possible sur les critères d'accessibilité et de capacité financière.

13. Famille

Les Premiers ministres ont reçu des ministres provinciaux et territoriaux responsables de la famille le rapport intitulé "Partenaires pour demain : Rapport des ministres sur la famille présenté à la Conférence annuelle des Premiers ministres provinciaux, 1990". Ils se sont engagés à poursuivre l'élaboration de politiques qui répondent aux besoins en évolution des familles canadiennes.

CA1

Z4

- C52

DOCUMENT: 850-042/008

PRELIMINARY REPORT

BY

HON. JOHN M. BUCHANAN, P.C., Q.C.

PREMIER OF NOVA SCOTIA

TO THE

31ST ANNUAL PREMIERS' CONFERENCE

WINNIPEG, MANITOBA

ON THE

SCIENCE AND TECHNOLOGY ROUNDTABLE:

THE EDUCATION CHALLENGE

HALIFAX, NOVA SCOTIA

THE WORLD IS CONTINUING TO CHANGE AT AN EXCEEDINGLY RAPID PACE. THE PACE OF CHANGE HAS ACCELERATED TO THE EXTENT THAT MANY THINGS THAT WE TAKE FOR GRANTED NOW - COMPUTING WORD PROCESSORS, FAX MACHINES, 24 HOUR SECURITIES TRADING - WERE VIRTUALLY UNHEARD OF A FEW SHORT YEARS AGO.

THIS CHANGE AFFECTS ALL OF US. IT RELATES TO THE WAYS IN WHICH WE EARN OUR LIVING AND IT RELATES TO THE WAYS IN WHICH WE LIVE.

AND NOW, IN THE 1990'S, WE ARE IN AN INFORMATION ECONOMY. TWO INGREDIENTS NEEDED TO ACHIEVE SUCCESS IN THE INFORMATION ECONOMY ARE SCIENCE AND TECHNOLOGY, AND THEY ARE DOMINATING WORLD ECONOMIC ACTIVITY AS NEVER BEFORE IN OUR HISTORY.

SO IF WE ARE GOING TO HAVE ECONOMIC SUCCESS IN THE 1990'S AND THE 21ST CENTURY, WE WILL HAVE TO UNDERSTAND AND APPLY SCIENCE AND TECHNOLOGY. THE DEGREE OF OUR SUCCESS WILL DEPEND ON THE EFFECTIVENESS OF THAT APPLICATION.

WE NEED A CLEAR VISION OF WHAT WE MUST DO TO SECURE AND ENHANCE OUR FUTURE. THAT IS WHY, AT OUR 1988 CONFERENCE, I URGED THAT WE CONDUCT NATIONAL FORUMS OF OUR SCIENCE AND TECHNOLOGY COUNCILS. THE FIRST OF THESE FORUMS WAS HELD IN HALIFAX LAST YEAR AND THE SECOND IN EDMONTON EARLIER THIS YEAR. THAT SAME REASONING WAS BEHIND MY INVITATION IN AUGUST, 1989, TO COLLEAGUE GOVERNMENTS IN THE COUNCIL OF NEW ENGLAND GOVERNORS AND EASTERN CANADIAN

PREMIERS TO A ROUNDTABLE CONFERENCE ON SCIENCE AND TECHNOLOGY IN HALIFAX. THIS EVENT OCCURRED LAST MONTH.

THE SUBTITLE OF THE CONFERENCE WAS "THE EDUCATION CHALLENGE". THAT REFLECTED A GROWING CONCERN THAT NEITHER CANADA NOR THE UNITED STATES IS PRODUCING ENOUGH OF THE RIGHT KINDS OF SCIENCE AND TECHNOLOGY ORIENTED GRADUATES TO ENSURE THE ECONOMIC GROWTH AND SUCCESS WE NEED IN A WORLD CHARACTERIZED BY DRAMATICALLY INCREASING GLOBAL COMPETITION.

THIRTY-ONE OFFICIAL DELEGATES REPRESENTED ELEVEN POLITICAL JURISDICTIONS AT THE ROUNDTABLE AND THEY WERE GUIDED AND SUPPORTED IN THEIR DELIBERATIONS BY A GROUP OF INTERNATIONALLY SIGNIFICANT SPEAKERS.

THE KEY-NOTE SPEAKER WAS DR. GERALDINE KENNEY-WALLACE, PRESIDENT OF MCMASTER UNIVERSITY IN HAMILTON, ONTARIO AND, UNTIL RECENTLY, CHAIRMAN OF THE SCIENCE COUNCIL OF CANADA. DR. KENNEY-WALLACE SPELLED OUT THE CHALLENGE AS WELL AS THE URGENCY.

THE STATISTICS SHE PRESENTED NOT ONLY PROVED CONCLUSIVELY THAT THE SITUATION IS SERIOUS BUT INDICATED THAT IT IS DETERIORATING. ALTHOUGH IN MANY AREAS, CANADA AND THE UNITED STATES HAVE DIFFERENT PROBLEMS, THE "BOTTOM LINE" IS THE SAME: OUR INTERNATIONAL COMPETITIVENESS IS VERY MUCH AT RISK.

IF CANADIAN PROVINCES INDIVIDUALLY AND/OR COLLECTIVELY TAKE IMMEDIATE ACTION TO RESTRUCTURE AND REVITALIZE THEIR SYSTEMS AND METHODS AND MEANS OF EDUCATION, ALL IS NOT LOST. IF, HOWEVER, CANADA FAILS TO ACT, WE WILL SEE A SERIOUS EROSION IN THE HEALTH OF OUR INDUSTRIAL BASE AND, CONSEQUENTLY, OF OUR ECONOMIC HEALTH.

THE ROUNDTABLE CONCLUDED THAT THERE IS INDEED REAL CONCERN ABOUT THE PERCEIVED DECLINE IN EDUCATION RELEVANCE AND QUALITY AND THE NEED TO INCREASE THE AWARENESS OF SCIENCE AND TECHNOLOGY IN OUR EDUCATION SYSTEM. AND THE ROUNDTABLE MADE A NUMBER OF GENERAL RECOMMENDATIONS IN THIS REGARD:

- IT WAS CONCLUDED THAT THE CONTRIBUTIONS OF SCIENCE TO SOCIETY MUST BECOME BETTER KNOWN IF PUBLIC SUPPORT IS TO BE ACHIEVED;
- ADDITIONAL EFFORTS MUST BE MADE TO ATTRACT WOMEN AND MINORITIES INTO CAREERS IN SCIENCE AND TECHNOLOGY;
AND,
- COOPERATIVE VENTURES AMONG BUSINESS, INDUSTRY, GOVERNMENT AND EDUCATION ARE NEEDED IN GROWING NUMBERS.

THE ROUNDTABLE MADE A NUMBER OF OTHER SPECIFIC RECOMMENDATIONS. THEY INCLUDED:

- THE LEVEL OF NUMERACY - THE ABILITY TO WORK WITH NUMBERS - MUST BE SIGNIFICANTLY INCREASED WITHIN THE GENERAL POPULATION;
- CAREERS IN SCIENCE AND TECHNOLOGY MUST BE MADE MORE ATTRACTIVE TO STUDENTS;
- THE BUSINESS COMMUNITY MUST WORK TO DEVELOP MORE CAREER OPPORTUNITIES FOR OUR YOUNG PEOPLE IN SCIENCE AND TECHNOLOGY;
- THERE NEEDS TO BE MORE COMMUNITY ACTIVITY IN EDUCATION AND NEW AND INNOVATIVE ALTERNATIVE APPROACHES TO SCIENCE EDUCATION MUST BE EXPLORED AND IMPLEMENTED;
- THE QUALIFICATIONS OF SCIENCE AND TECHNOLOGY TEACHERS MUST BE IMPROVED, AND APPROPRIATE OPPORTUNITIES FOR SUCH IMPROVEMENT MUST BE PROVIDED;
- SIMILARLY, BETTER SCIENCE AND TECHNOLOGY EDUCATION MATERIALS MUST BE MADE AVAILABLE;
- THE CONCEPT OF LIFE-LONG LEARNING MUST BE APPLIED VIGOROUSLY TO THE AREAS OF SCIENCE AND TECHNOLOGY

WHERE WE NEED TO INCREASE AND IMPROVE SKILLS
UPGRADING PROGRAMS FOR ADULTS;

- WE MUST STRIVE FOR INCREASED OPPORTUNITIES FOR
COOPERATIVE VENTURES BETWEEN ALL SECTORS OF SOCIETY
IN TERMS OF DEVELOPMENT SCIENCE AND TECHNOLOGY,
POSSIBLY THROUGH THE TAX SYSTEM TO STIMULATE SUCH
OPPORTUNITIES;
- A GREATER COORDINATED EFFORT MUST BE MADE TO ENSURE
GUIDANCE COUNSELLORS AND TEACHERS ARE KEPT INFORMED
ON THE PRACTICAL CAREER OPPORTUNITIES IN SCIENCE AND
TECHNOLOGY; BUSINESS TECHNOLOGISTS SHOULD HAVE
ACCESS TO THE SCHOOLS; CAREER DAYS AND SCIENCE FAIRS
SHOULD BECOME COOPERATIVE EDUCATION AND BUSINESS
PROJECTS;
- BUSINESS AND GOVERNMENT BOTH SHOULD TAKE STEPS TO
MAKE MORE SCIENCE AND TECHNOLOGY SCHOLARSHIP
ASSISTANCE AVAILABLE TO STUDENTS; AND,
- MORE USE MUST BE MADE OF INNOVATIVE
W O R K / S T U D Y / M U L T I -
DISCIPLINARY/EDUCATIONAL/TRAINING VENTURES BY BOTH
EDUCATION AND INDUSTRY.

OUR GOVERNMENT IN NOVA SCOTIA WILL BE REVIEWING THE RECOMMENDATIONS OF THE ROUNDTABLE TO ASSESS WHAT INITIATIVES PREMIERS MIGHT WANT TO LOOK AT COOPERATIVELY WITH EDUCATION AND INDUSTRY.

WE IN NOVA SCOTIA WILL BE MAKING SURE THAT THE REPORT OF THE ROUNDTABLE AND OUR ASSESSMENT OF IT BECOMES PART OF THE DEVELOPMENT WORK IN THE NATIONAL ACTION PLAN ON SCIENCE AND TECHNOLOGY.

THE FINAL, FORMAL REPORT WILL BE MADE AVAILABLE TO ALL PREMIERS AND THEIR RESPECTIVE GOVERNMENTS IN THE FALL OF 1990.

RAPPORT PROVISOIRE

DE

L'HON. JOHN M. BUCHANAN, C.P., C.R.,

PREMIER MINISTRE DE LA NOUVELLE-ÉCOSSE,

À LA

XXXI^e CONFÉRENCE ANNUELLE DES PREMIERS MINISTRES PROVINCIAUX

TENUE À WINNIPEG, MANITOBA,

SUR LE

COLLOQUE SUR LES SCIENCES ET LA TECHNOLOGIE :

LE DÉFI DE L'ÉDUCATION

HALIFAX, NOUVELLE-ÉCOSSE

LE MONDE CONTINUE D'ÉVOLUER À UN RYTHME EXTRAORDINAIREMENT RAPIDE. CE RYTHME S'EST ACCÉLÉRÉ AU POINT QUE BEAUCOUP DES CHOSES QUE NOUS TENONS ACTUELLEMENT POUR ACQUISES - LE TRAITEMENT DE TEXTE INFORMATISÉ, LES TÉLÉCOPIEURS, LA NÉGOCIATION DE VALEURS MOBILIÈRES 24 HEURES SUR 24 - ÉTAIENT PRESQUE INCONNUES IL Y A QUELQUES ANNÉES À PEINE.

CETTE ÉVOLUTION NOUS TOUCHE TOUS. ELLE INFLUE EN EFFET SUR NOS MOYENS DE SUBSISTANCE ET SUR NOTRE MODE DE VIE.

ET MAINTENANT, LA DÉCENNIE DES ANNÉES 90 NOUS A LANCÉS TOUT DE GO DANS UNE ÉCONOMIE INFORMATIONNELLE. DEUX DES ÉLÉMENTS NÉCESSAIRES AU SUCCÈS D'UNE TELLE ÉCONOMIE SONT LES SCIENCES ET LA TECHNOLOGIE, ET CES ÉLÉMENTS DOMINENT L'ACTIVITÉ ÉCONOMIQUE MONDIALE À UN POINT ENCORE JAMAIS VU DANS NOTRE HISTOIRE.

AUSSI, SI NOUS VOULONS QUE L'ÉCONOMIE DES ANNÉES 90 ET DU XXI^e SIÈCLE SOIT UN SUCCÈS, IL NOUS FAUDRA COMPRENDRE ET METTRE EN OEUVRE LES SCIENCES ET LA TECHNOLOGIE. LE DEGRÉ DE NOTRE SUCCÈS DÉPENDRA DE L'EFFICACITÉ DE CETTE MISE EN OEUVRE.

NOUS DEVONS VOIR CLAIREMENT CE QUE NOUS DEVONS FAIRE POUR ASSURER ET AMÉLIORER NOTRE AVENIR. C'EST CE QUI M'A AMENÉ, À

NOTRE CONFÉRENCE DE 1988, À PRÉCONISER LA TENUE DE COLLOQUES NATIONAUX PAR NOS CONSEILS DES SCIENCES ET DE LA TECHNOLOGIE. LE PREMIER DE CES COLLOQUES A EU LIEU À HALIFAX L'AN DERNIER ET LE DEUXIÈME, À EDMONTON PLUS TÔT CETTE ANNÉE. C'EST CE MÊME RAISONNEMENT QUI M'A INCITÉ, EN AOÛT 1989, À INVITER LES DIVERSES ADMINISTRATIONS MEMBRES DE LA CONFÉRENCE DES GOUVERNEURS DE LA NOUVELLE-ANGLETERRE ET DES PREMIERS MINISTRES DE L'EST DU CANADA À PARTICIPER À HALIFAX À UN COLLOQUE SUR LES SCIENCES ET LA TECHNOLOGIE. CETTE RENCONTRE A EU LIEU LE MOIS DERNIER.

CE COLLOQUE AVAIT POUR SOUS-TITRE "LE DÉFI DE L'ÉDUCATION", TRADUISANT LA CRAINTE GRANDISSANTE QUE NI LE CANADA NI LES ÉTATS-UNIS NE PRODUISENT SUFFISAMMENT DE DIPLÔMÉS SPÉCIALISÉS DANS LES DISCIPLINES SCIENTIFIQUES ET TECHNOLOGIQUES VOULUES POUR GARANTIR LA CROISSANCE ÉCONOMIQUE DONT NOUS AVONS BESOIN DANS UN MONDE OÙ LA CONCURRENCE À L'ÉCHELLE PLANÉTAIRE CROÎT À UN RYTHME FRÉNÉTIQUE.

TRENTE ET UN DÉLÉGUÉS OFFICIELS REPRÉSENTAIENT ONZE ADMINISTRATIONS À CE COLLOQUE ET ONT ÉTÉ ORIENTÉS ET APPUYÉS DANS LEURS DÉLIBÉRATIONS PAR UN GROUPE DE CONFÉRENCIERS DE RENOMMÉE INTERNATIONALE.

LA CONFÉRENCIÈRE QUI A PRONONCÉ LE DISCOURS-PROGRAMME ÉTAIT M^{me} GÉRALDINE KENNEY-WALLACE, PRÉSIDENTE DE L'UNIVERSITÉ MCMASTER DE HAMILTON, ONTARIO, ET JUSQU'À TOUT RÉCEMMENT PRÉSIDENTE DU CONSEIL DES SCIENCES DU CANADA. M^{me} KENNEY-WALLACE A EXPOSÉ LE DÉFI QUI NOUS EST LANCÉ ET L'URGENCE DE LE RELEVER.

LES STATISTIQUES QU'ELLE A CITÉES ONT PROUVÉ DE FAÇON CONCLUANTE QUE NON SEULEMENT LA SITUATION EST GRAVE, MAIS QU'ELLE VA SE DÉTÉRIORANT. BIEN QUE LE CANADA ET LES ÉTATS-UNIS ÉPROUVENT DES PROBLÈMES DIFFÉRENTS DANS BIEN DES DOMAINES, LE RÉSULTAT EST LE MÊME, EN DÉFINITIVE : NOTRE COMPÉTITIVITÉ À L'ÉCHELLE INTERNATIONALE EST FORT MENACÉE.

SI LES PROVINCES CANADIENNES PRENNENT SANS TARDER, INDIVIDUELLEMENT OU COLLECTIVEMENT, DES MESURES VISANT À RESTRUCTURER ET À REVITALISER LEURS SYSTÈMES, MÉTHODES ET MOYENS D'ENSEIGNEMENT, TOUT N'EST PAS PERDU. CEPENDANT, SI LE CANADA NE RÉAGIT PAS, NOUS ASSISTERONS À UNE DÉTÉRIORATION GRAVE DE LA SOLIDITÉ DE NOTRE ASSISE INDUSTRIELLE ET, EN CONSÉQUENCE, DE LA VIGUEUR DE NOTRE ÉCONOMIE.

LES PARTICIPANTS AU COLLOQUE ONT CONCLU QUE LES CRAINTES SONT BEL ET BIEN FONDÉES AU SUJET DE LA DÉGRADATION DE

LA PERTINENCE ET DE LA QUALITÉ DE L'ENSEIGNEMENT, AINSI QUE DE LA NÉCESSITÉ D'ACCROÎTRE LA SENSIBILISATION AUX SCIENCES ET À LA TECHNOLOGIE DANS NOTRE SYSTÈME D'ENSEIGNEMENT. UN CERTAIN NOMBRE DE RECOMMANDATIONS D'ORDRE GÉNÉRAL ONT ÉTÉ FORMULÉES À CET ÉGARD À L'ISSUE DU COLLOQUE :

- IL EST CONCLU QUE L'APPORT DES SCIENCES DANS NOTRE SOCIÉTÉ DOIT ÊTRE MIEUX CONNU SI L'ON VEUT GAGNER L'APPUI DU PUBLIC;
- IL FAUT TROUVER D'AUTRES MOYENS D'ATTIRER LES FEMMES ET LES MEMBRES DES MINORITÉS À FAIRE CARRIÈRE DANS LES DOMAINES SCIENTIFIQUE ET TECHNIQUE; ET
- IL FAUT MULTIPLIER LES INITIATIVES COMMUNES DES ENTREPRISES, DE L'INDUSTRIE, DES GOUVERNEMENTS ET DU MONDE DE L'ENSEIGNEMENT.

LES PARTICIPANTS AU COLLOQUE ONT FORMULÉ UN CERTAIN NOMBRE D'AUTRES RECOMMANDATIONS PRÉCISES, DONT LES SUIVANTES :

- LE NIVEAU D'HABILETÉ ARITHMÉTIQUE - LA FACILITÉ DE MANIER LES CHIFFRES - DOIT ÊTRE RELEVÉ SENSIBLEMENT DANS LE GRAND PUBLIC;
- IL FAUT RENDRE PLUS ATTRAYANTES POUR LES ÉTUDIANTS LES CARRIÈRES DANS LES DOMAINES DES SCIENCES ET DE LA TECHNOLOGIE;
- LES MILIEUX D'AFFAIRES DOIVENT S'EMPLOYER À OFFRIR À NOS JEUNES PLUS DE POSSIBILITÉS DE CARRIÈRES DANS CES DOMAINES;
- IL FAUT MULTIPLIER LES ACTIVITÉS D'ENSEIGNEMENT AU NIVEAU DE LA COLLECTIVITÉ, AINSI QUE RECHERCHER ET METTRE EN OEUVRE DES MÉTHODES INNOVATRICES POUR L'ENSEIGNEMENT DES SCIENCES;
- IL FAUT AMÉLIORER LA COMPÉTENCE DES ENSEIGNANTS DANS LES DISCIPLINES SCIENTIFIQUES ET TECHNIQUES ET SUSCITER LES OCCASIONS VOULUES POUR RÉALISER CETTE AMÉLIORATION;

- DE MÊME FAUT-IL METTRE À LEUR DISPOSITION UN MEILLEUR MATÉRIEL PÉDAGOGIQUE DANS LE DOMAINE DES SCIENCES ET DE LA TECHNOLOGIE;
- LE PRINCIPE DE L'ÉDUCATION PERMANENTE DOIT ÊTRE APPLIQUÉ VIGOUREUSEMENT DANS LE DOMAINE DES SCIENCES ET DE LA TECHNOLOGIE OÙ IL NOUS FAUT AMÉLIORER LES PROGRAMMES DE PERFECTIONNEMENT PROFESSIONNEL DESTINÉS AUX ADULTES;
- NOUS DEVONS TENTER D'ACCROÎTRE LES POSSIBILITÉS D'INITIATIVES COMMUNES AUX DIFFÉRENTS ÉLÉMENTS DE LA SOCIÉTÉ EN VUE DE DÉVELOPPER LES SCIENCES ET LA TECHNOLOGIE, PEUT-ÊTRE PAR DES MOYENS D'ORDRE FISCAL PERMETTANT DE SUSCITER DE TELLES POSSIBILITÉS;
- IL FAUT ACCROÎTRE ET COORDONNER DAVANTAGE LES EFFORTS VISANT À TENIR LES ORIENTEURS ET LES ENSEIGNANTS AU FAIT DES POSSIBILITÉS RÉELLES DE CARRIÈRE DANS LE DOMAINE DES SCIENCES ET DE LA TECHNOLOGIE; LES TECHNOLOGUES DE L'ENTREPRISE DEVRAIENT AVOIR ACCÈS AUX ÉCOLES; LES JOURNÉES

D'ORIENTATION ET LES FOIRES SCIENTIFIQUES DEVRAIENT DÉSORMAIS ÊTRE ORGANISÉES CONJOINTEMENT PAR LES MILIEUX DE L'ENSEIGNEMENT ET DES AFFAIRES;

- LES MILIEUX D'AFFAIRES ET LES GOUVERNEMENTS DEVRAIENT PRENDRE D'UN COMMUN ACCORD DES MESURES POUR METTRE PLUS DE BOURSES D'ÉTUDES À LA DISPOSITION DES ÉTUDIANTS EN SCIENCES ET EN TECHNOLOGIE; ET
- LES MILIEUX DE L'ENSEIGNEMENT ET L'INDUSTRIE DOIVENT RECOURIR DAVANTAGE À DES PROGRAMMES MULTIDISCIPLINAIRES INNOVATEURS D'ALTERNANCE TRAVAIL-ÉTUDES POUR LA FORMATION ET L'ÉDUCATION.

LE GOUVERNEMENT DE LA NOUVELLE-ÉCOSSE EXAMINERA LES RECOMMANDATIONS FORMULÉES À L'ISSUE DU COLLOQUE AFIN D'ÉVALUER LES INITIATIVES QUE LES PREMIERS MINISTRES PROVINCIAUX SOUHAITERAIENT EXPLORER D'UN COMMUN ACCORD AVEC LES MILIEUX DE L'ENSEIGNEMENT ET DES AFFAIRES.

NOUS, DE LA NOUVELLE-ÉCOSSE, VEILLERONS À CE QUE LE RAPPORT DU COLLOQUE ET L'ÉVALUATION QUE NOUS EN FERONS FASSENT

PARTIE INTÉGRANTE DES TRAVAUX D'ÉLABORATION DÉCOULANT DU PLAN
D'ACTION NATIONAL POUR LES SCIENCES ET LA TECHNOLOGIE.

LE RAPPORT DÉFINITIF OFFICIEL SERA MIS À LA DISPOSITION
DE TOUS LES PREMIERS MINISTRES PROVINCIAUX ET DE LEURS
GOUVERNEMENTS RESPECTIFS À L'AUTOMNE DE 1990.

31st ANNUAL PREMIERS' CONFERENCE31^e CONFÉRENCE ANNUELLE DES
PREMIERS MINISTRES PROVINCIAUXWINNIPEG, Manitoba
August 13-14, 1990WINNIPEG (Manitoba)
Les 13 et 14 août 1990

LIST OF PUBLIC DOCUMENTS

LISTE DES DOCUMENTS PUBLICS

DOCUMENT NO. NUMÉRO DU DOCUMENT	SOURCE ORIGINE	TITLE TITRE
850-042/001	Secretariat	Agenda
	Secrétariat	Ordre du jour
850-042/004	Conference	Partnership for the Future: The Ministers' Report on Families to the 1990 Annual Premiers' Conference
	Conférence	Partenaires pour demain: Rapport des ministres sur la famille présenté à la Conférence annuelle des Premiers ministres provinciaux 1990
850-042/005	Nova Scotia	Opening Remarks
	Nouvelle-Écosse	Allocution d'ouverture
850-042/006	Newfoundland	Opening Statement
	Terre-Neuve	Déclaration d'ouverture
850-042/007	Conference	Final Communiqué
	Conférence	Communiqué final
850-042/008	Nova Scotia	Science and Technology Roundtable: The Education Challenge
	Nouvelle-Écosse	Colloque sur les sciences et la technologie : Le défi de l'éducation
850-042/010	Secretariat	List of Public Documents
	Secrétariat	Liste des documents publics



